MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03415 1845

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/brichardcoeurdel00gr

287

RÉPERTOIRE CHOUDENS

EDITION CONFORME AU MANUSCRIT DE L'AUTEUR

40

RICHARD CŒUR DE LION

Opéra comique en Trois Actes

Paroles de

SÉDAINE

Musique de

GRÉTRY

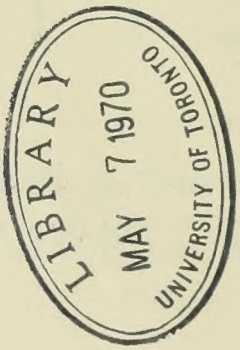
PARTITION CHANT & PIANO

Transcrit par L. NARICI

Paris, **CHOUDENS**, Editeur
30, Boulevard des Capucines,

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés.

M
1503
G837R5
19--



RICHARD CŒUR-DE-LION

Opéra-Comique en 3 Actes et 4 Tableaux

DISTRIBUTION:

Personnages :	Voix :	Personnages :	Voix :
LA COMTESSE MARGUERITE	*Soprano*	BLONDEL	*Baryton*
LAURETTE	*Dugazon*	RICHARD	*Ténor*
ANTONIO	*Soprano*	WILLIAMS	*Basse*
COLETTE	*Soprano*	LE GOUVERNEUR FLORESTAN	*Basse*
LA FEMME DE MATHURIN	*Soprano*	LE SÉNÉCHAL	*Rôle parlé*
BEATRIX	*Rôle parlé*	CHARLES (Page)	*Ténor*

GUILLOT: Ténor _ LE VIEUX MATHURIN: Basse _ URBAIN (Page): Basse _ UN PAYSAN: Basse

Suite de Marguerite, Vieillards, Officiers et Soldats, etc.

La scène se passe au Château de Lints.

ACTE I _ Les environs d'un Château fort.

			Pages
OUVERTURE ET INTRODUCTION			2
_____ _ CHŒUR	*Chantons, chantons, célèbrons ce bon ménage*	Colette, le vieux Mathurin, la Femme de Mathurin, Chœur	4
SCÈNE I _ COUPLETS	*La danse n'est pas ce que j'aime*	Antonio	12
SCÈNE II _ AIR	*O Richard ! ô mon roi !*	Blondel	14
SCÈNE III _ ENSEMBLE	*Quoi! de la part du Gouverneur*	Laurette, Blondel, Williams, Le Paysan, Guillot	19
SCÈNE VI _ AIR	*Je crains de lui parler la nuit*	Laurette	29
_____ _ CHANSON	*Un bandeau couvre les yeux*	Blondel, Laurette	32
SCÈNE VII _ SOLO DE VIOLON		Blondel, Marguerite	34
SCÈNE VIII _ VARIATIONS			34
_____ _ CHANSON	*Que le Sultan Saladin*	Blondel, Chœur	35

ACTE II _ Intérieur d'un Château fort.

ENTR'ACTE RONDE DE NUIT			42
SCÈNE II _ AIR	*Si l'univers entier*	Richard	43
SCÈNE IV _ DUO	*Une fièvre brûlante*	Richard, Blondel	48
SCÈNE V _ CHŒUR DE SOLDATS	*Sais-tu, connais-tu?*	Blondel, Richard, les Soldats	51
SCÈNE VII _ FINAL	*Ah! Monseigneur*	Blondel, Florestan, Antonio, Chœur	58

ACTE III _ Une salle de la Maison de Williams

SCÈNE I _ TRIO	*Il faut que je lui parle*	Blondel, Charles, Urbain	64
SCÈNE II _ ENSEMBLE ET CHŒUR	*Oui, chevaliers, oui, ce rempart*	La Comtesse, Blondel, Chœur	69
SCÈNE IV _ TRIO	*Le Gouverneur pendant la danse*	Laurette, Blondel, Williams	78
_____ _ RONDE ET CHŒUR	*Et zig, et zig, et zig, et zoc,*	Un Paysan, Chœur	85
_____ _ DANSES			88
_____ _ CHŒUR	*Que Richard à l'instant*	Florestan, Williams, Chœur	91

TABLEAU FINAL _ Le siège de la Forteresse.

_____ _ LE COMBAT			94
_____ _ MARCHE ET FINAL	*O ma chère Comtesse*	La Comtesse, Laurette, Richard, Blondel, Antonio, Florestan, Williams	97

A.C. 10754.

Ch. H. et Grav.

RICHARD CŒUR~DE~LION

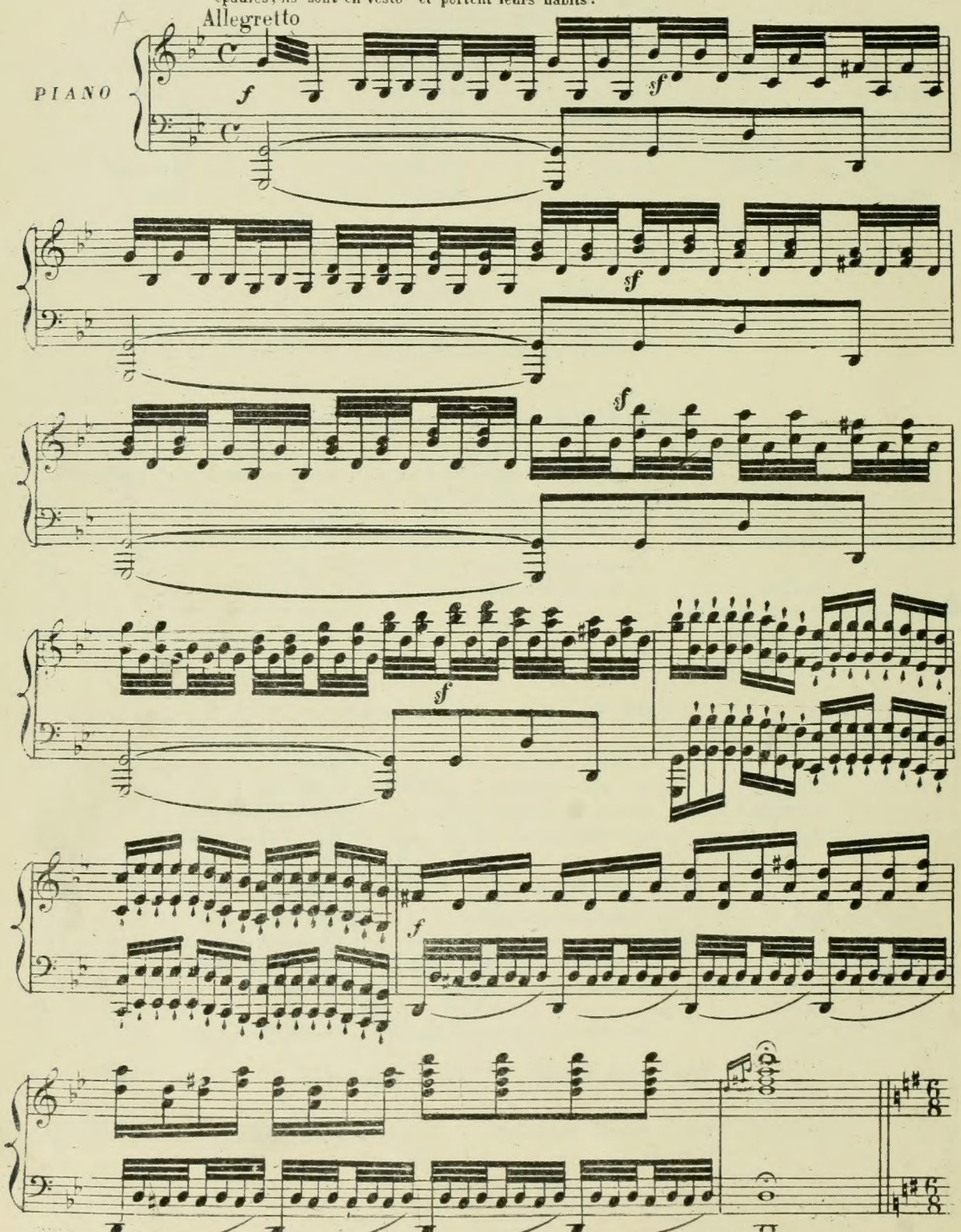
OPÉRA COMIQUE en 3 ACTES

ACTE I

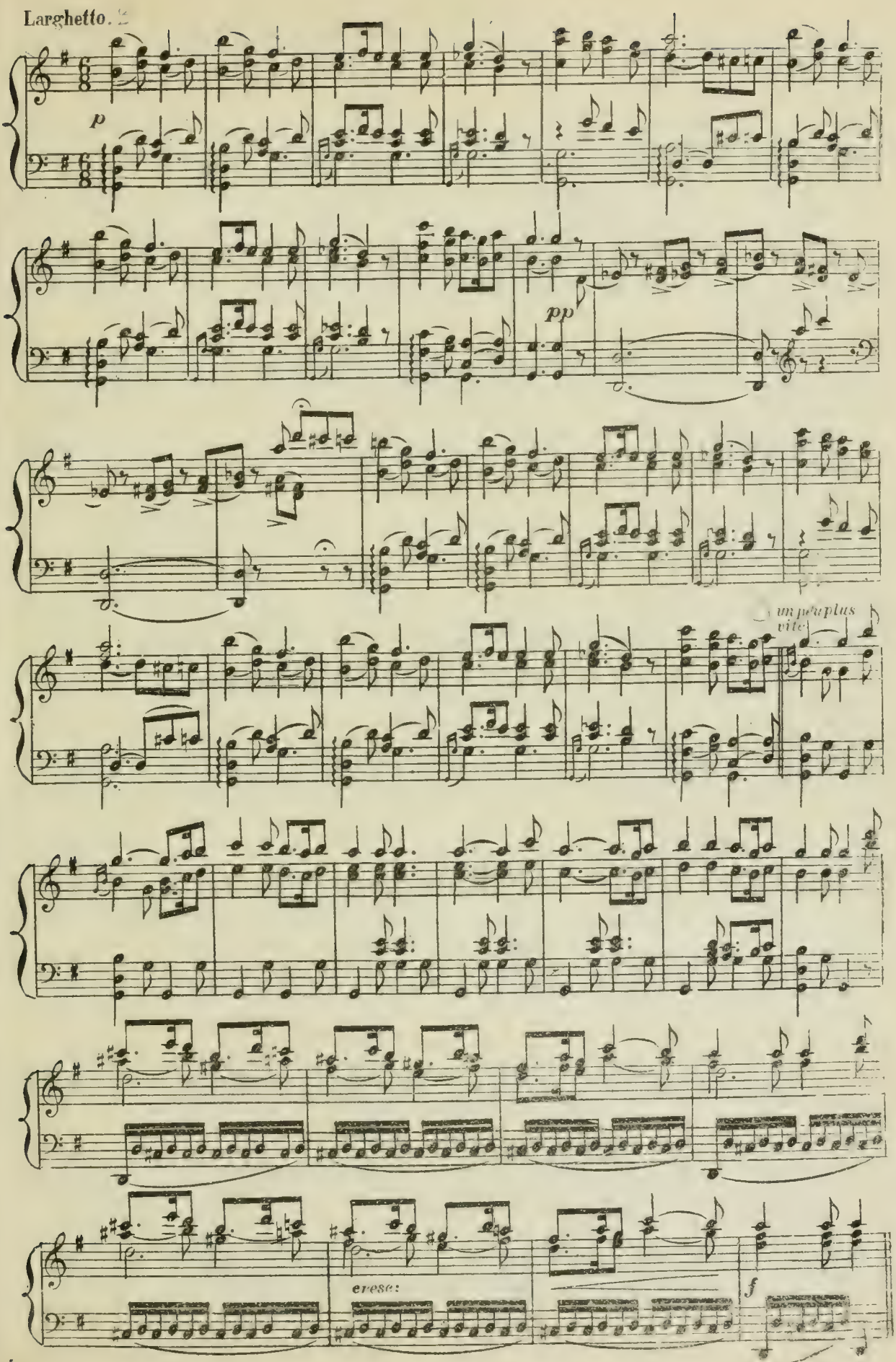
Les environs d'un Château fort; on en voit les tours, les crénaux; il est élevé dans un lieu agreste; des montagnes stériles et des forêts sombres et touffues paraissent entourer les lieux; sur un des côtés est une maison qui a l'apparence d'une gentilhommière; on en voit la porte; un banc est de l'autre côté.

Ouverture et Introduction

Pendant l'**OUVERTURE** passent plusieurs paysans avec leurs outils de travail sur leurs épaules; ils sont en veste et portent leurs habits.

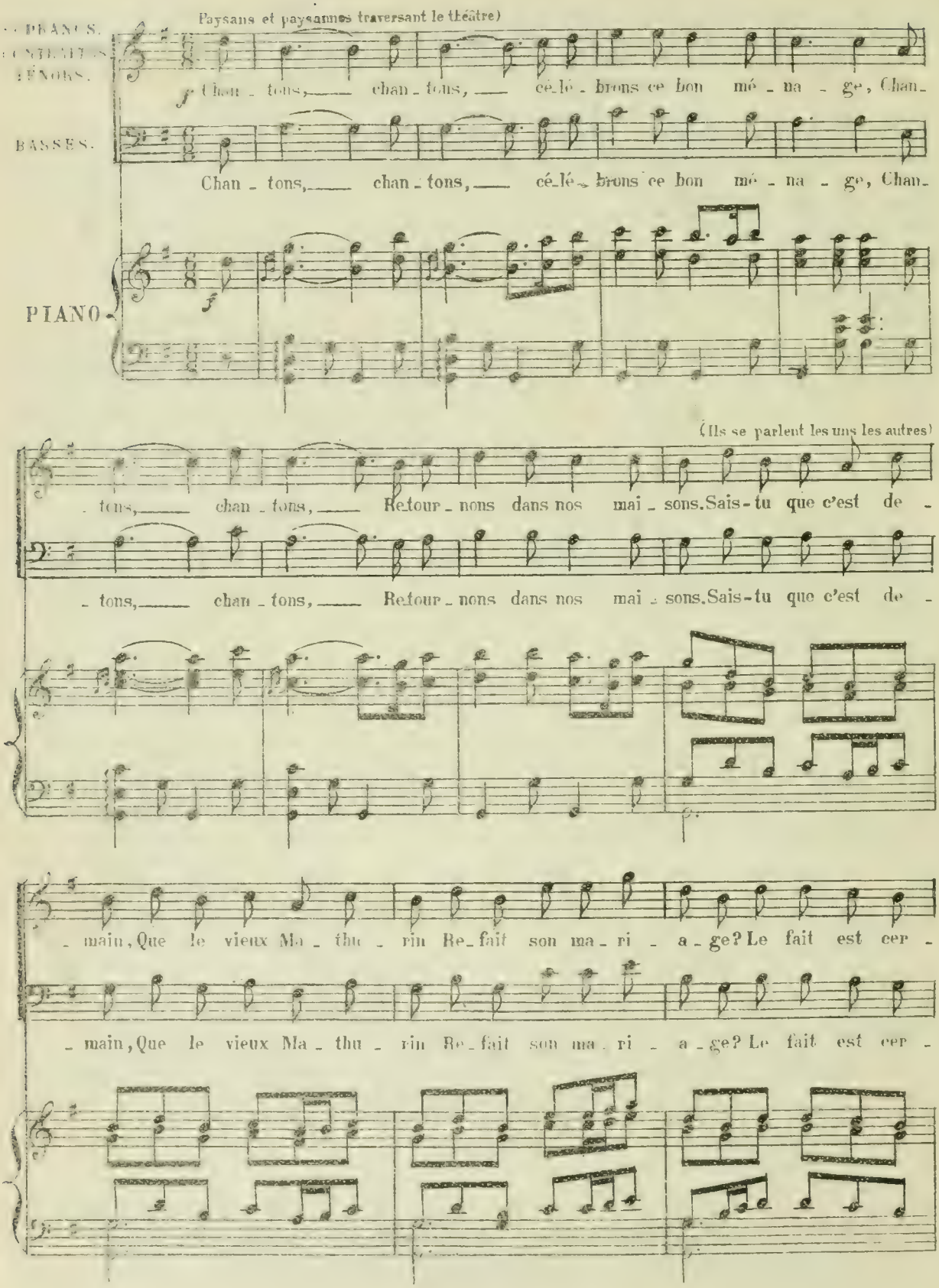


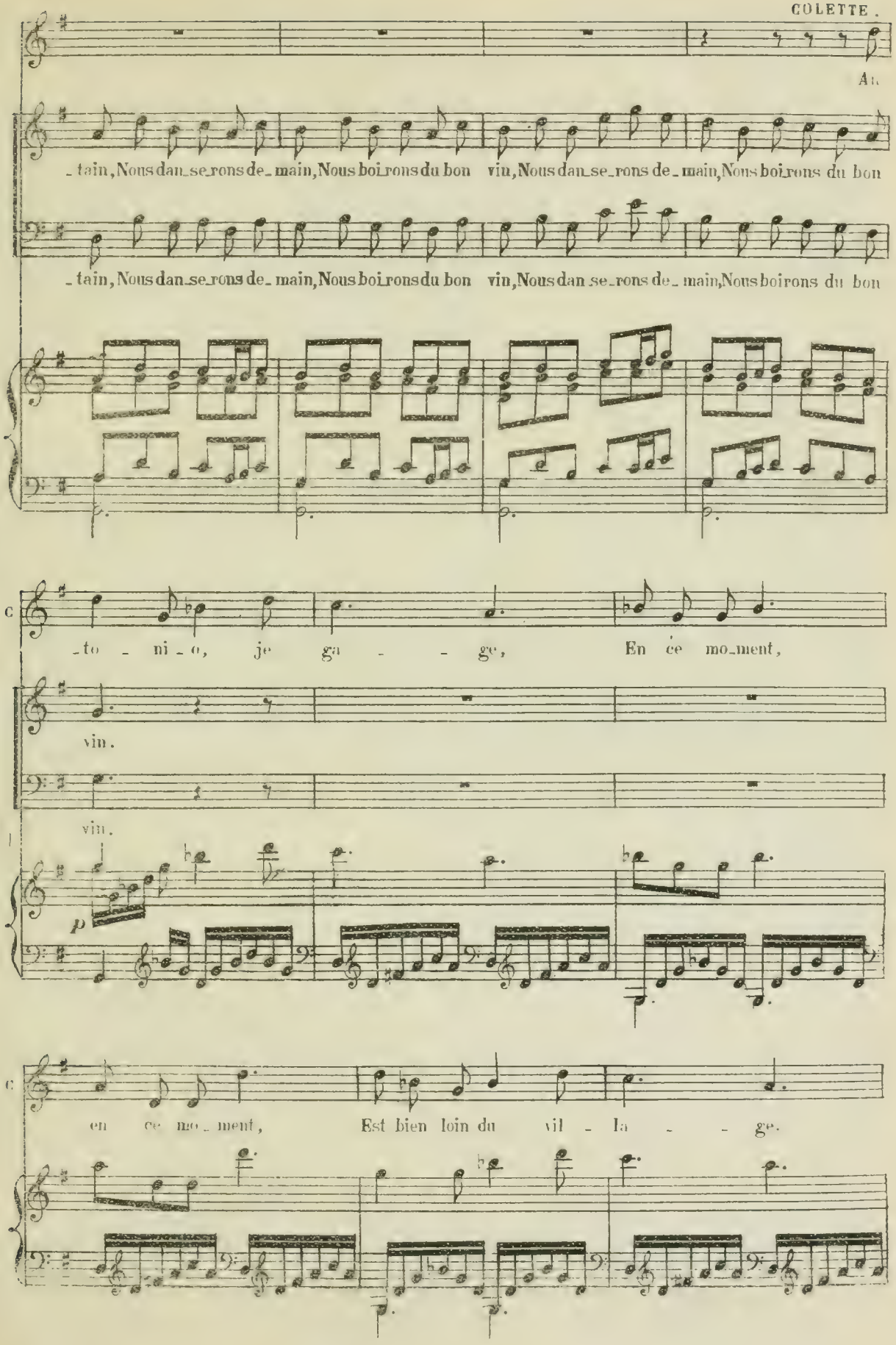
Paris, CHOUDENS, Editeur 30, Bd. des Capucines. A.C.

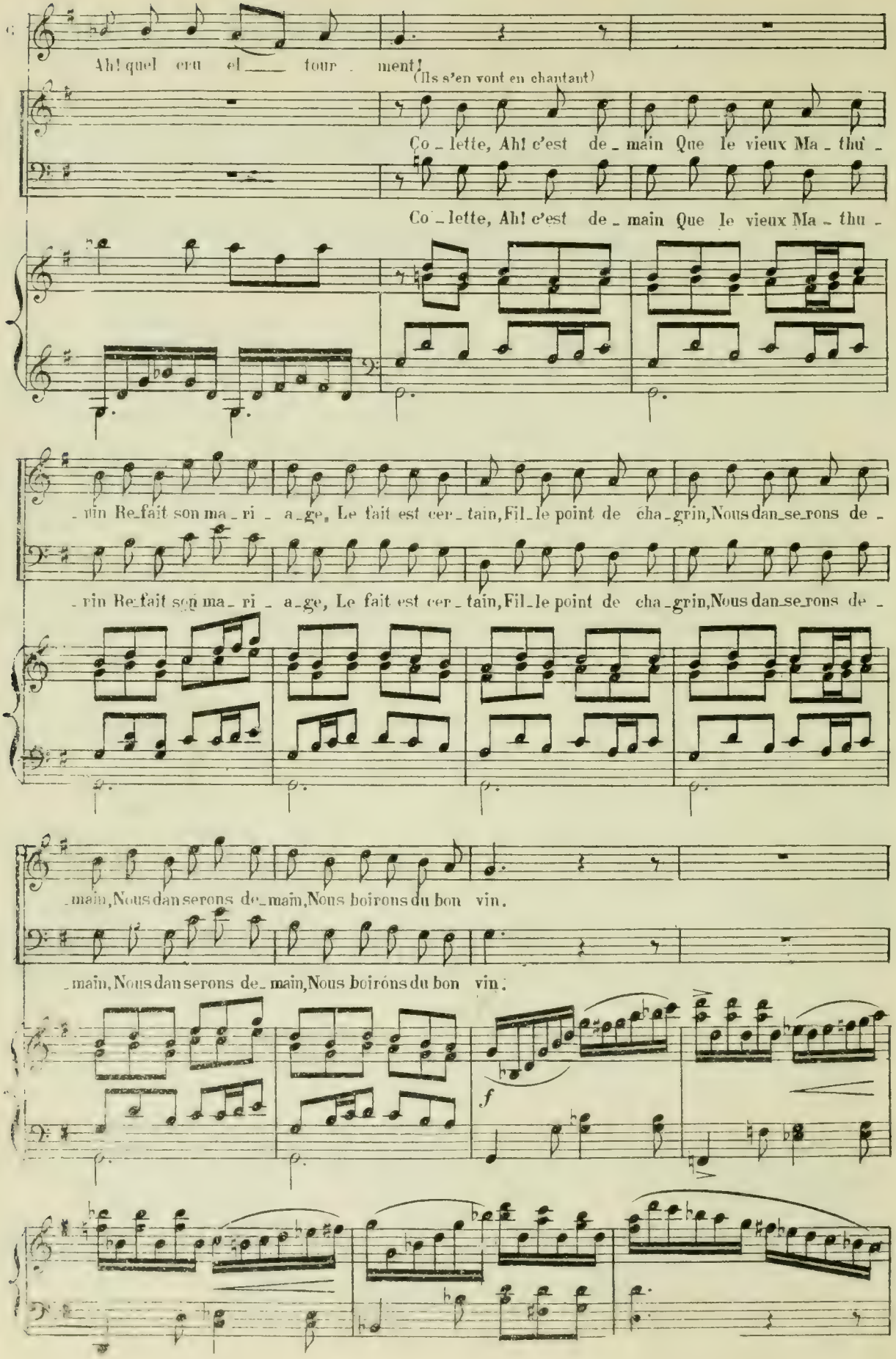

Larghetto.
p
pp
un peu plus vite
cresc:
f

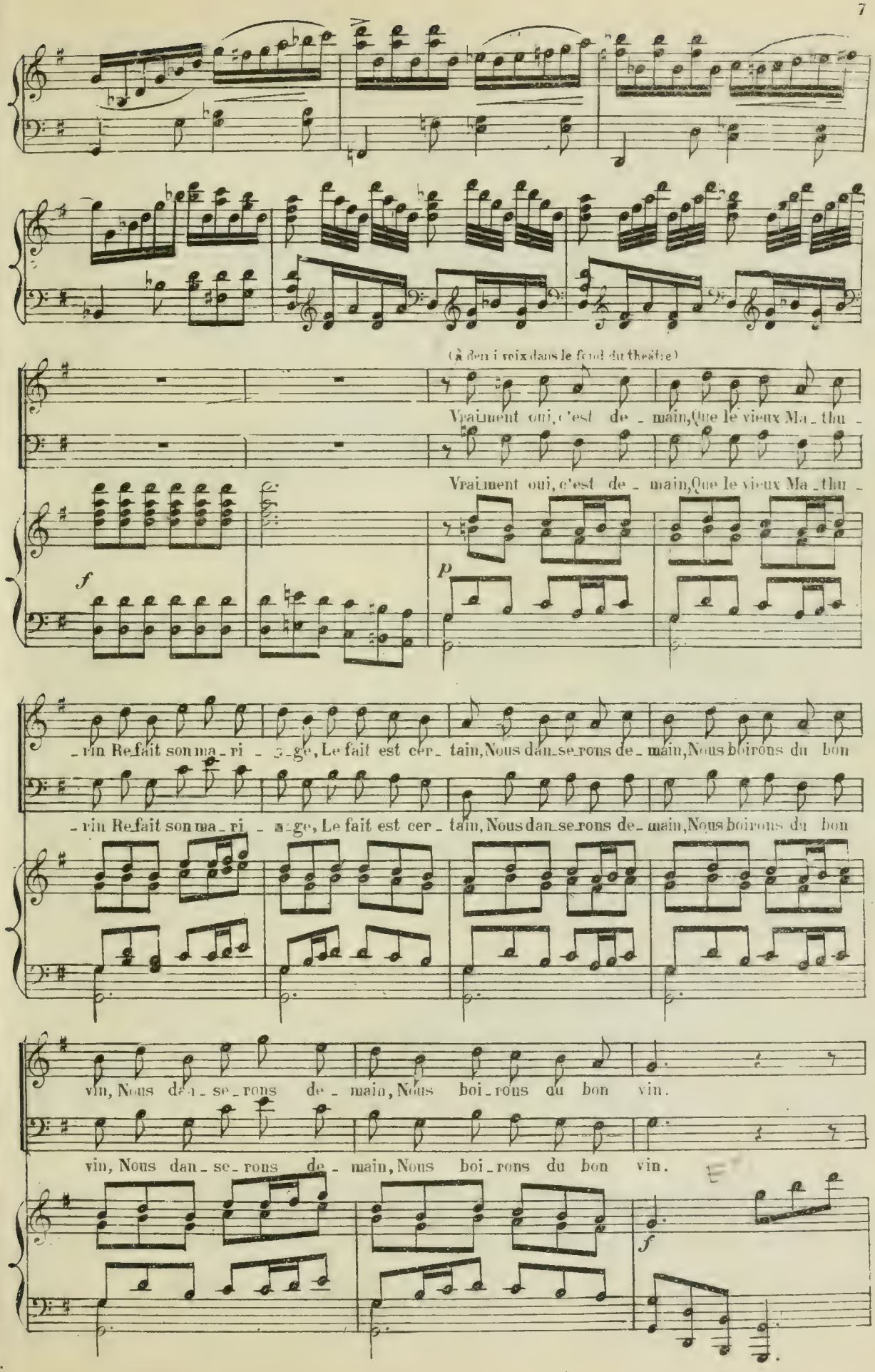
CHŒUR

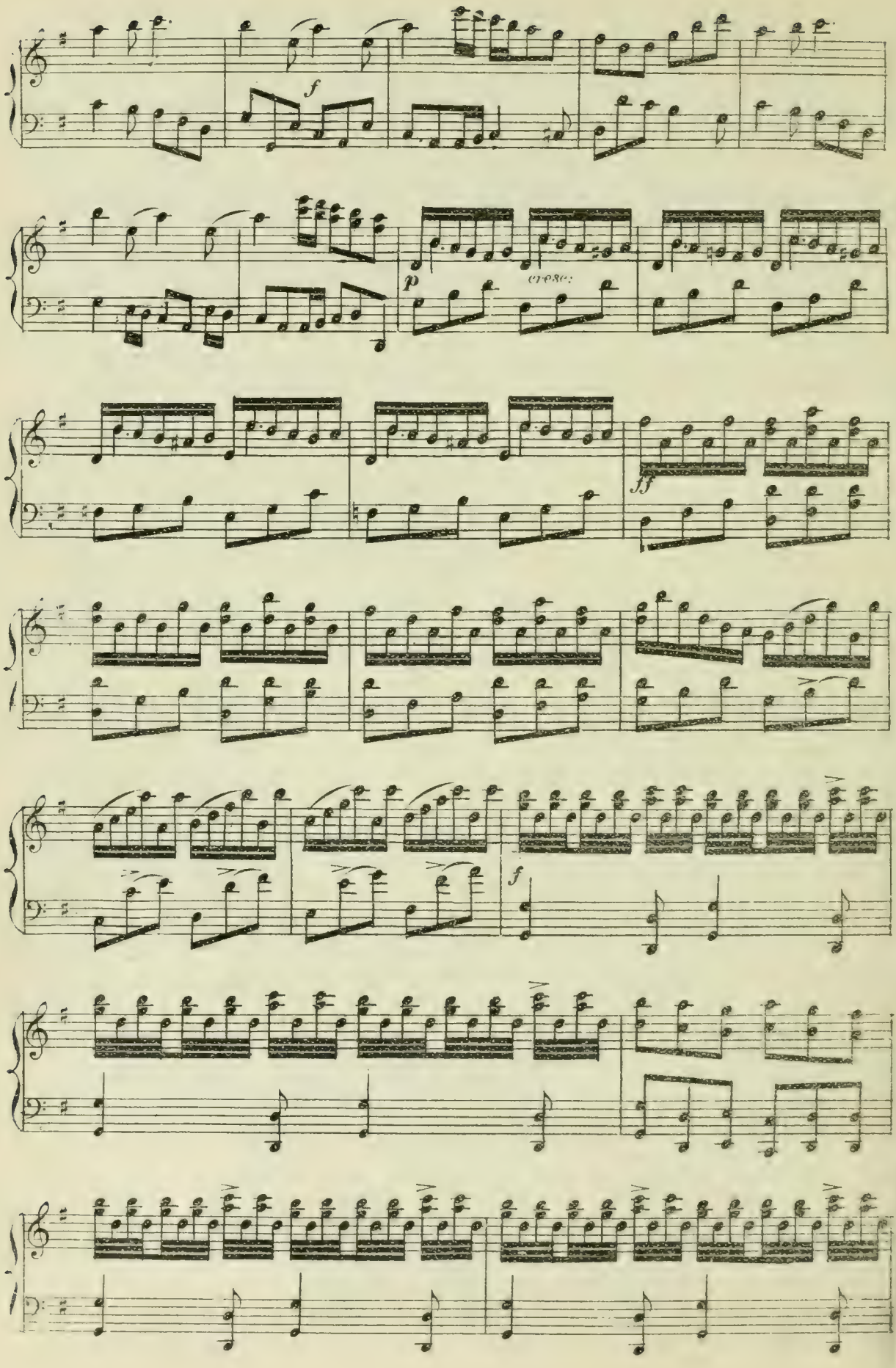
COLETTE, Le Vieux MATHURIN, La FEMME à Mathurin, CHŒURS.




Ai
_tain, Nous dan_se_rons de_main, Nous boi_rons du bon vin, Nous dan_se_rons de_main, Nous boi_rons du bon
_tain, Nous dan_se_rons de_main, Nous boi_rons du bon vin, Nous dan_se_rons de_main, Nous boirons du bon
c
_to _ ni _ o, je ga _ _ ge, En ce mo_ment,
vin.
vin.
p
c
en ce mo_ment, Est bien loin du vil _ la _ _ ge.


Ah! quel cru el ___ tour . ment!
(Ils s'en vont en chantant)
Co _ lette, Ah! c'est de _ main Que le vieux Ma _ thu _
Co _ lette, Ah! c'est de _ main Que le vieux Ma _ thu _
_ rin Re_fait son ma _ ri _ a_ge, Le fait est cer _ tain, Fil_le point de cha_grin, Nous dan_se_rons de _
_ rin Re_fait son ma _ ri _ a_ge, Le fait est cer _ tain, Fil_le point de cha_grin, Nous dan_se_rons de _
_ main, Nous dan serons de_main, Nous boirons du bon vin.
_ main, Nous dan serons de_main, Nous boirons du bon vin.
f


(à deux voix dans le fond du théâtre)
Vraiment oui, c'est de - main, Que le vieux Ma - thu -
Vraiment oui, c'est de - main, Que le vieux Ma - thu -
f
p
- rin Refait son ma - ri - age, Le fait est cer - tain, Nous dan - se - rons de - main, Nous boirons du bon
- rin Refait son ma - ri - age, Le fait est cer - tain, Nous dan - se - rons de - main, Nous boirons du bon
vin, Nous dan - se - rons de - main, Nous boi - rons du bon vin.
vin, Nous dan - se - rons de - main, Nous boi - rons du bon vin.
f


f
p
cresc.
ff
f

Plus lent.

Le Vieux **MATHURIN** (Il entre tenant sa femme par dessous le bras

Comment c'est de - main, Que ton vieux Ma-thu - rin A-vec toi, ma

p

La FEMME de Mathurin

A - près cinquante ans, il est en-cor temps De se montrer

M

femme, se re - met en train? A - près cinquante ans, il est en-cor temps De se montrer

a tempo I°

LaF

Avec les Sop

aise et d'ê-tre con - tents Chan-tons, Cé-lé - brons ce bon mé -

M

Avec les Bas

aise et d'ê-tre con - tents Chan-tons, Cé-lé - brons ce bon mé -

Sop. Contr. Tén.

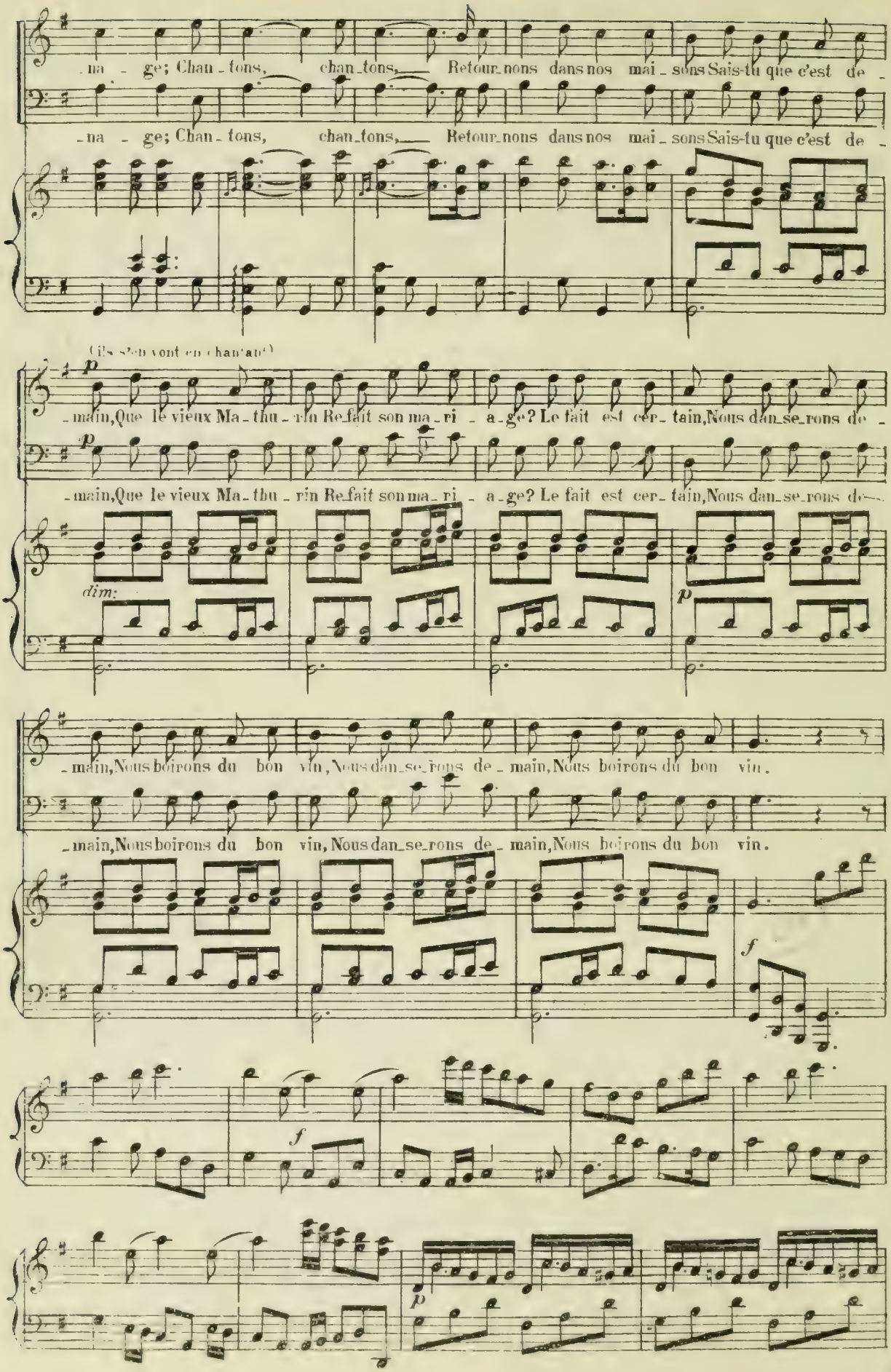
Chan - tons, chan-tons, Cé-lé - brons ce bon mé -

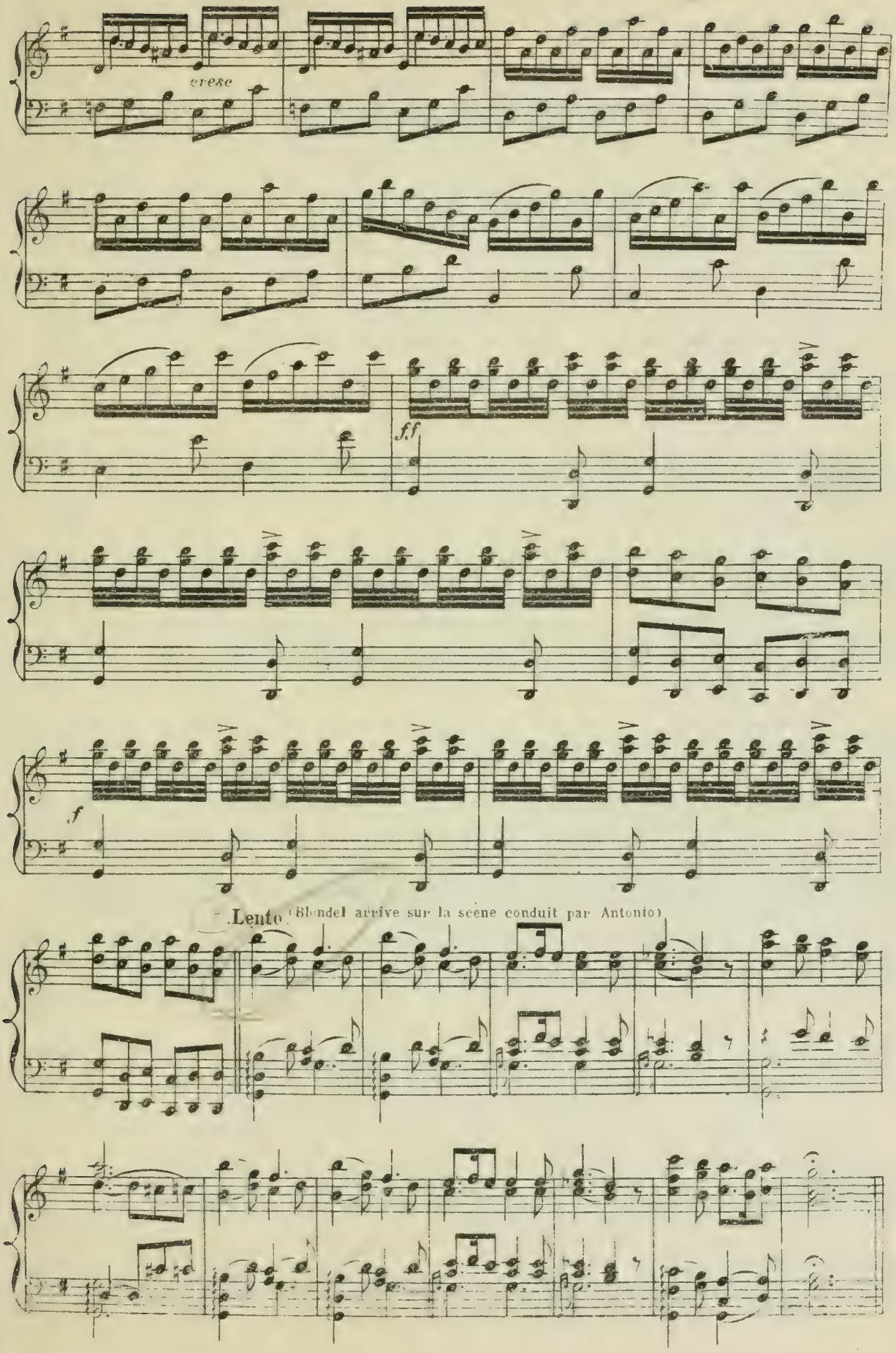
Basses.

Autre troupe de villageois et de villageoises qui arrivent sur le théâtre.

Chan - tons, chan-tons, Cé-lé - brons ce bon mé -

a tempo I°

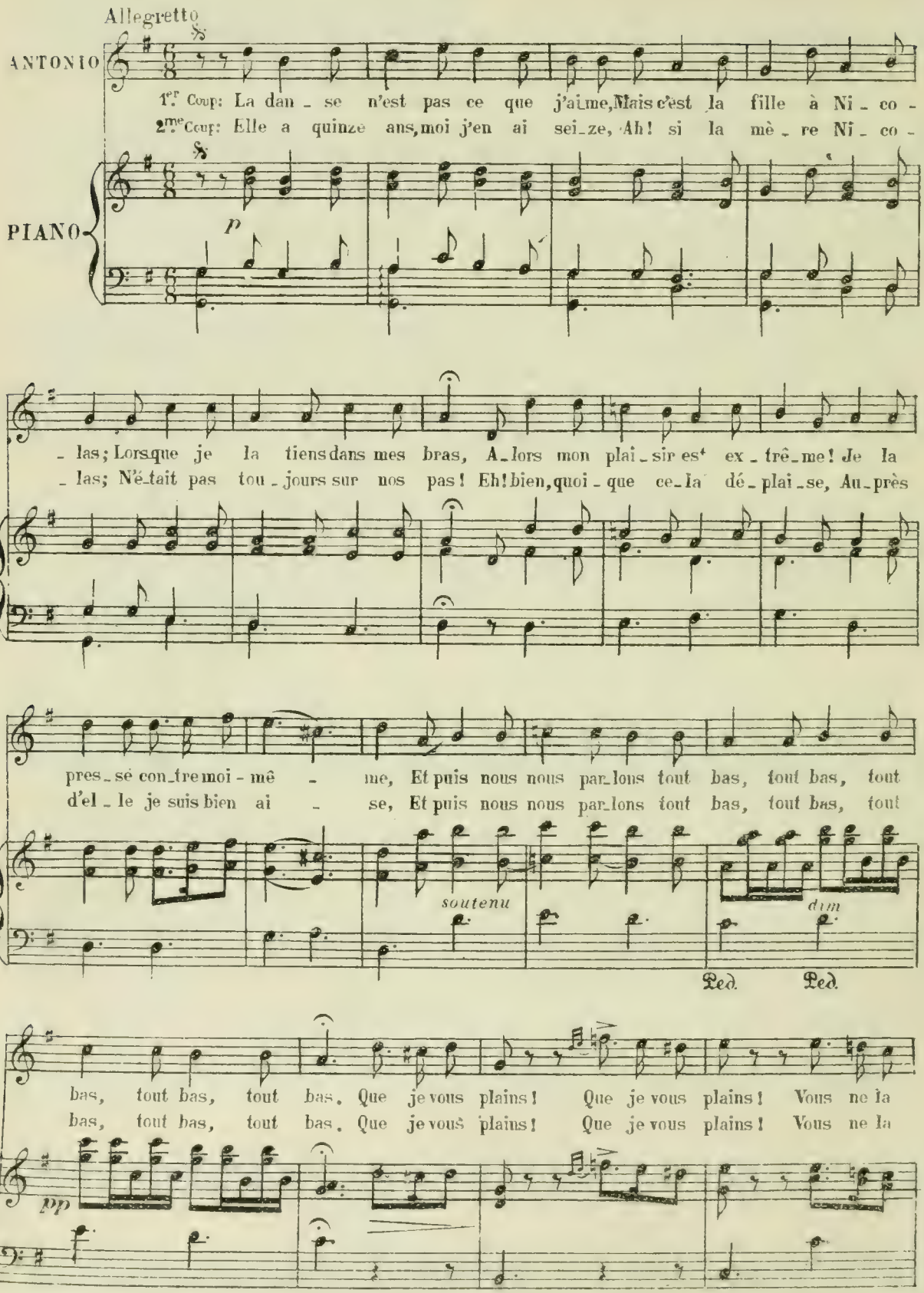

-na - ge; Chan-tons, chan-tons, Retour-nons dans nos mai-sons Sais-tu que c'est de -
-na - ge; Chan-tons, chan-tons, Retour-nons dans nos mai-sons Sais-tu que c'est de -
(ils s'en vont en chantant)
p
-main, Que le vieux Ma-thu-rin Refait son ma-ri - a-ge? Le fait est cer-tain, Nous dan-se-rons de -
p
-main, Que le vieux Ma-thu-rin Refait son ma-ri - a-ge? Le fait est cer-tain, Nous dan-se-rons de-
dim:
p
-main, Nous boirons du bon vin, Nous dan-se-rons de-main, Nous boirons du bon vin.
-main, Nous boirons du bon vin, Nous dan-se-rons de-main, Nous boirons du bon vin.
f
f
p


cresc
ff
f
Lento (Blondel arrive sur la scène conduit par Antonio)

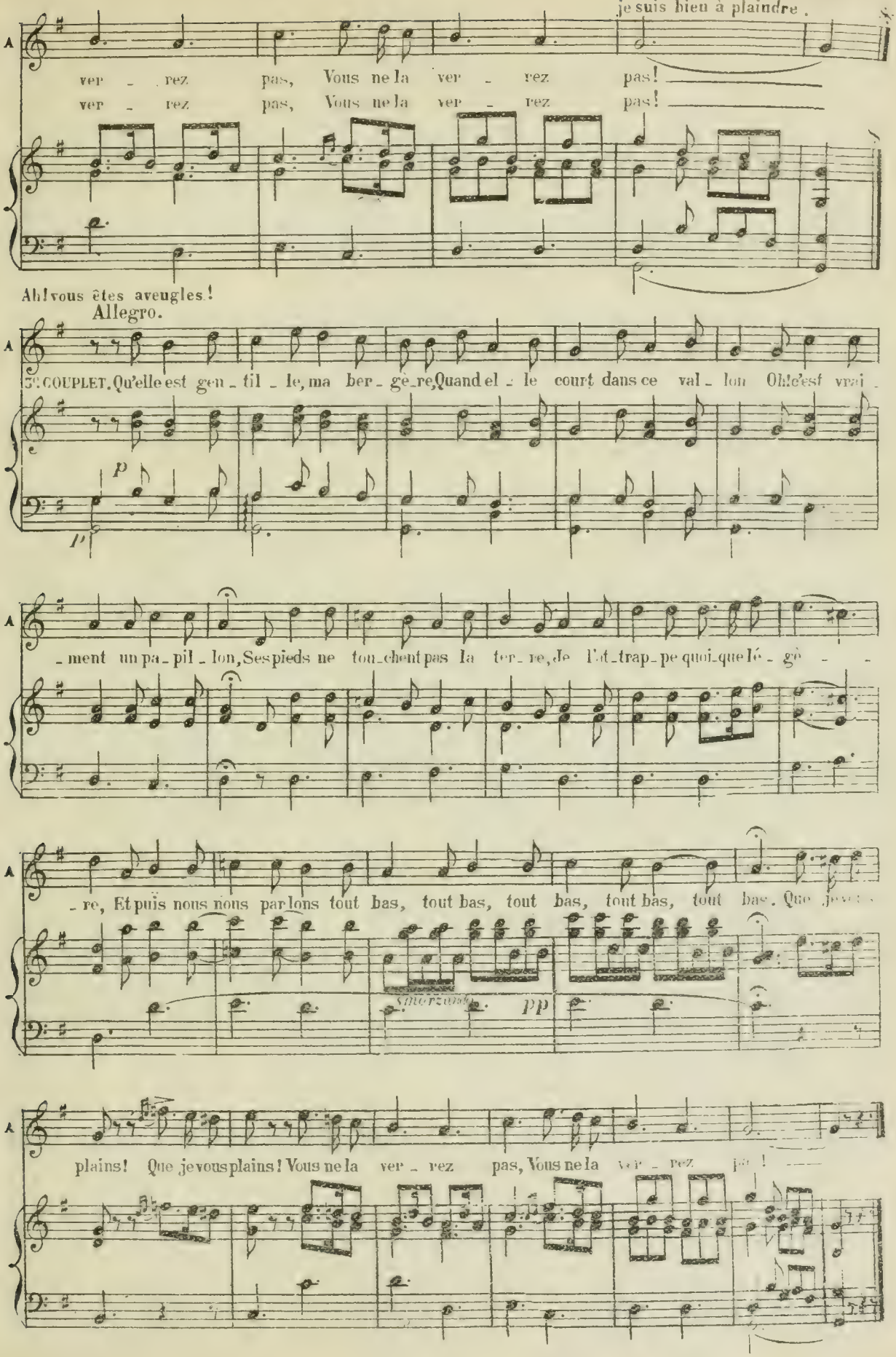
SCÈNE I
COUPLETS

ANTONIO

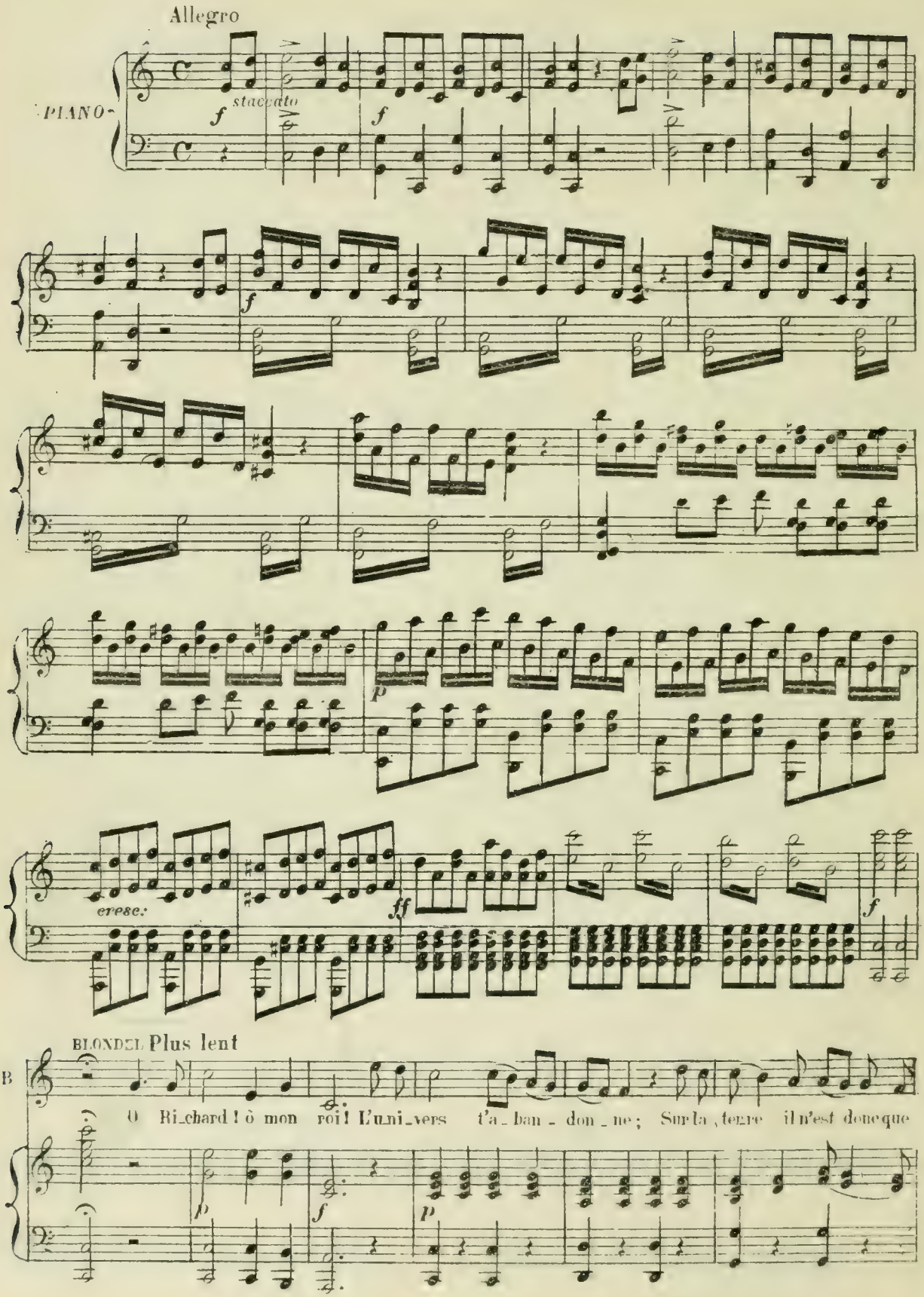
Allegretto

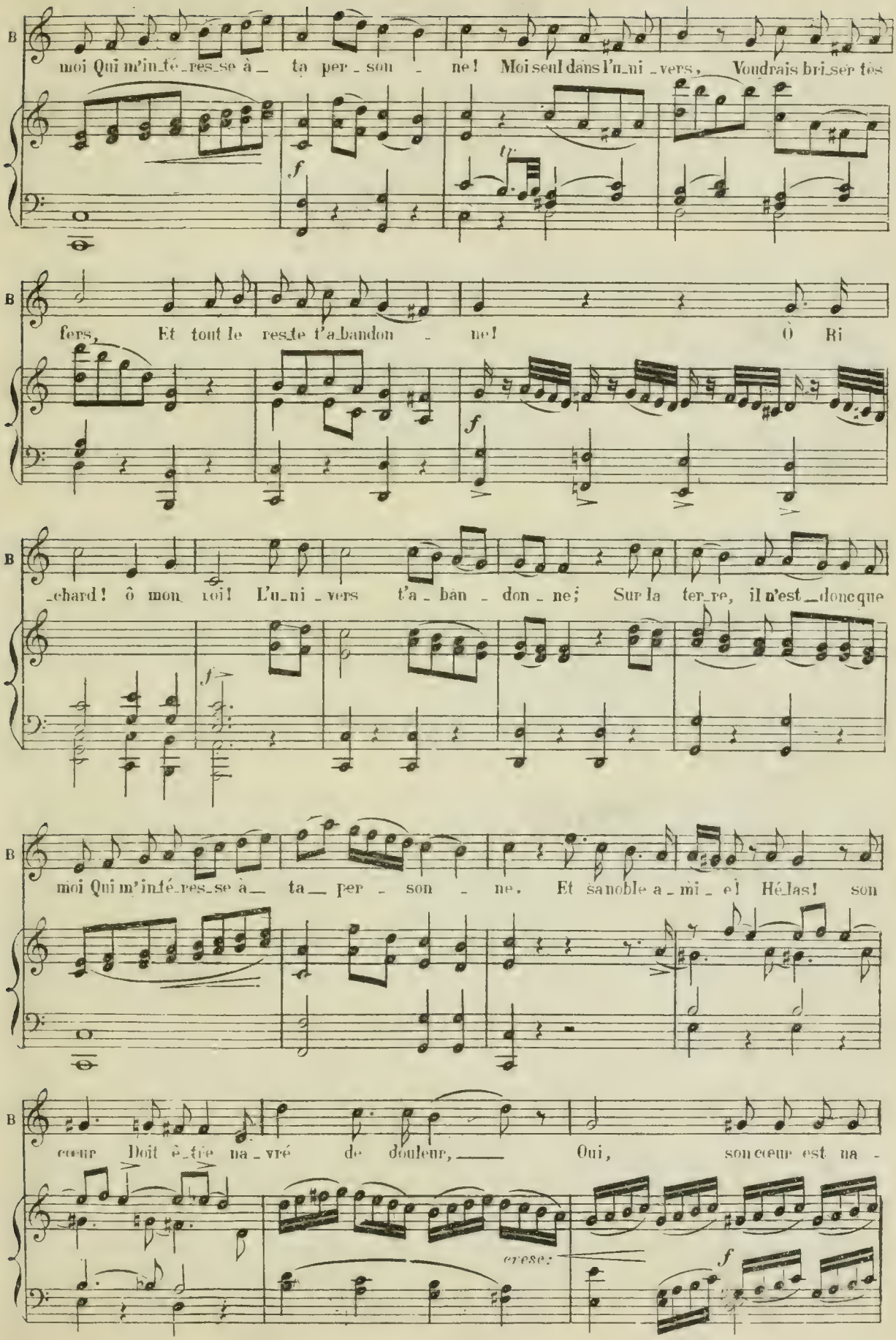


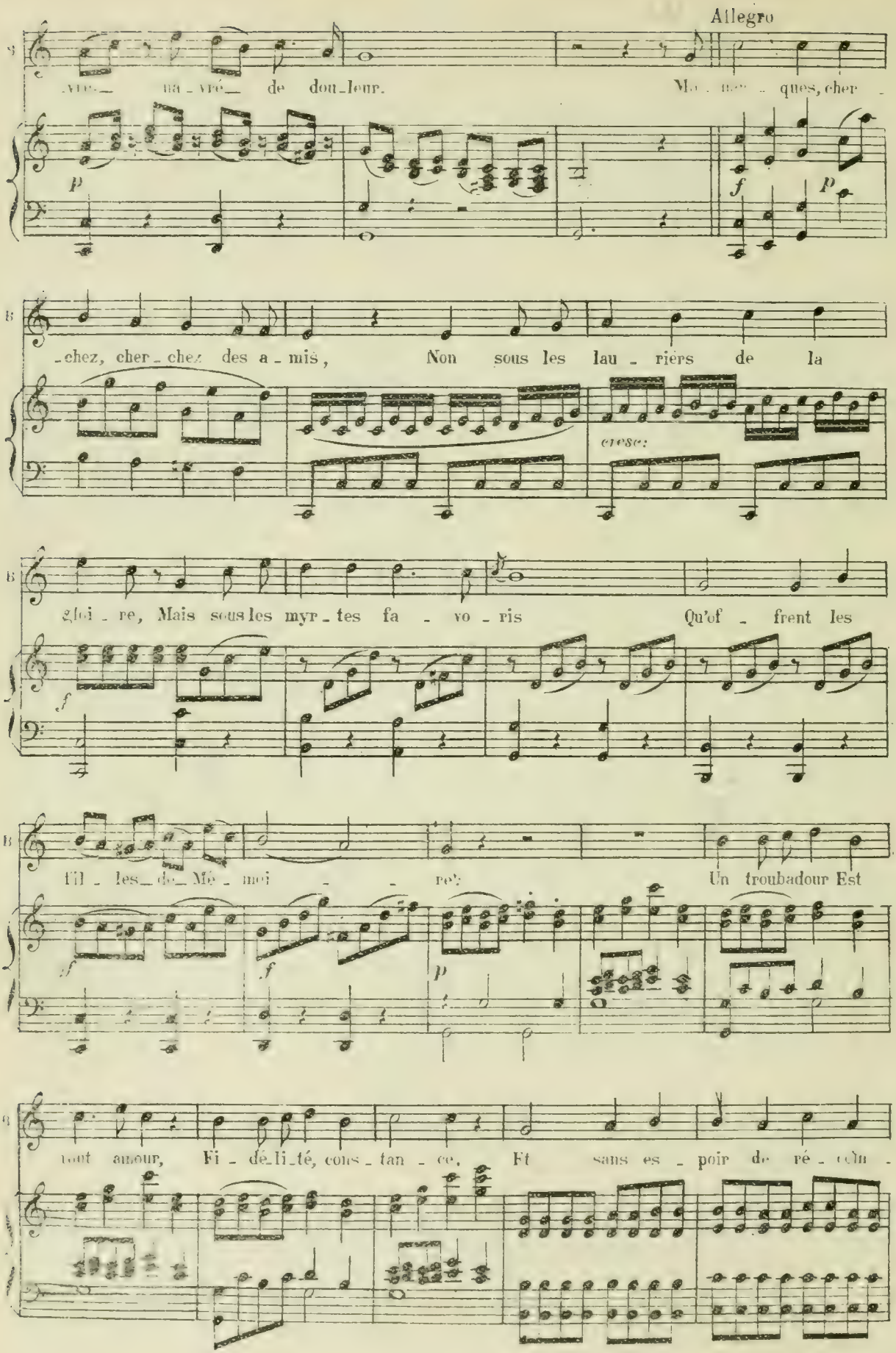
PARLÉ: C'est vrai mon fils je suis bien à plaindre.

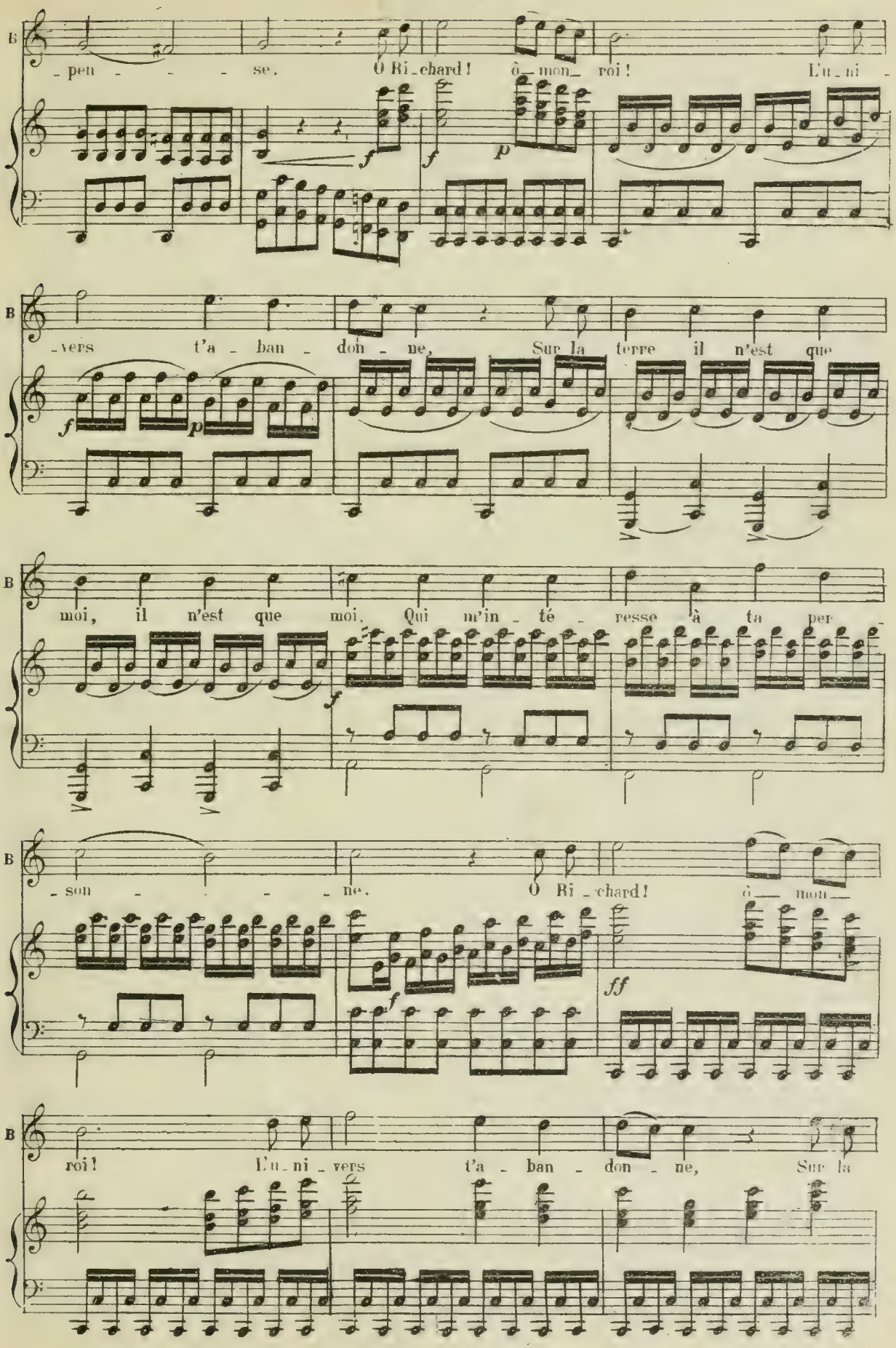


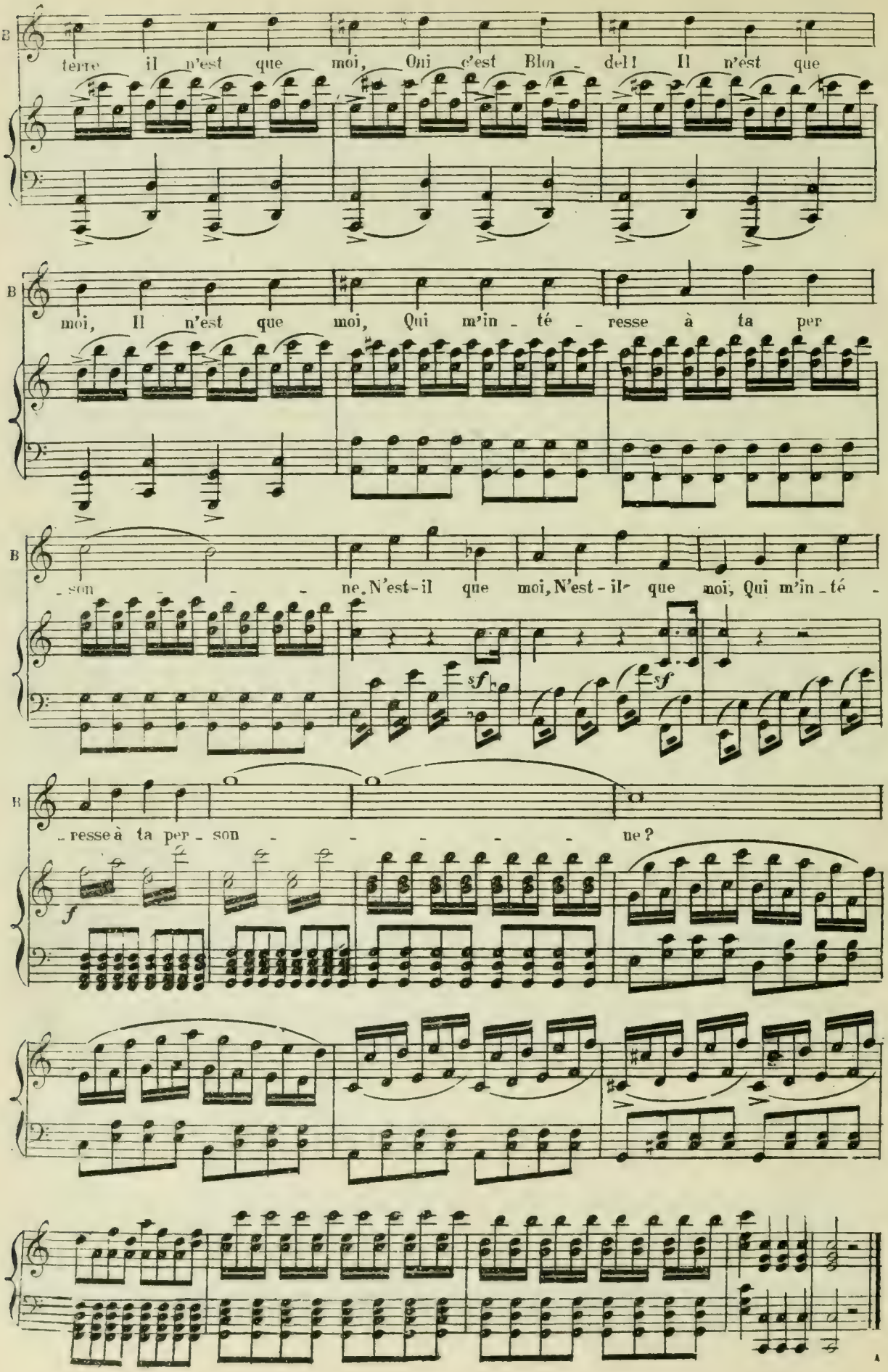
SCÈNE II
AIR
BLONDEL




B
moi Qui m'in_té_res_se à_ ta per_son_ne! Moi seul dans l'u_ni_vers, Voudrais bri_ser tes
f
fers, Et tout le res_te t'a_bandon_ne! Ô Ri
f
_chard! ô mon roi! L'u_ni_vers t'a_ban_don_ne; Sur la ter_re, il n'est_donc que
f
moi Qui m'inté_res_se à_ ta_ per_son_ne. Et sa noble a_mi_e! Hé_las! son
cœur Doit ê_tre na_vré de douleur, Oui, son cœur est na_
crese:
f


Allegro
-vre_ na_vré_ de dou_leur. Ma_ner_ques, cher_
-chez, cher_chez des a_mis, Non sous les lau_riers de la
gloi_re, Mais sous les myr_tes fa_vo_ris Qu'of_frent les
fil_les_de_Mé_moi_re? Un troubadour Est
tout amour, Fi_dé_li_té, cons_tan_ce, Et sans es_poir de ré_com_

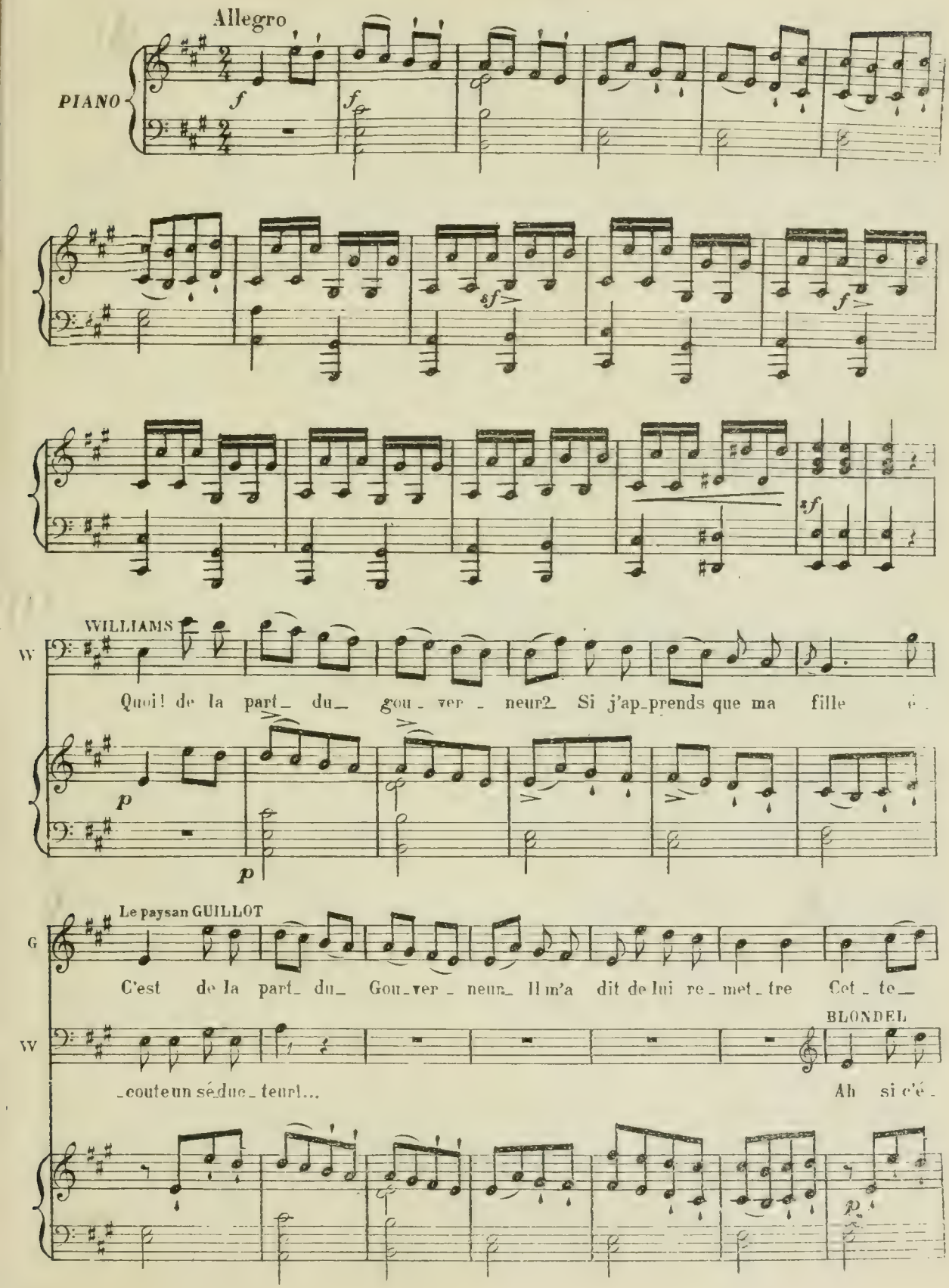

B
- pen - - - se. Ô Ri - chard ! ô - mon - roi ! L'u - ni -
f f p
B
- vers t'a - ban - don - ne, Sur la terre il n'est que
f p
B
moi, il n'est que moi. Qui m'in - té - resse à ta per -
f
B
- son - - - ne. Ô Ri - chard ! ô - mon -
f ff
B
roi ! L'u - ni - vers t'a - ban - don - ne, Sur la

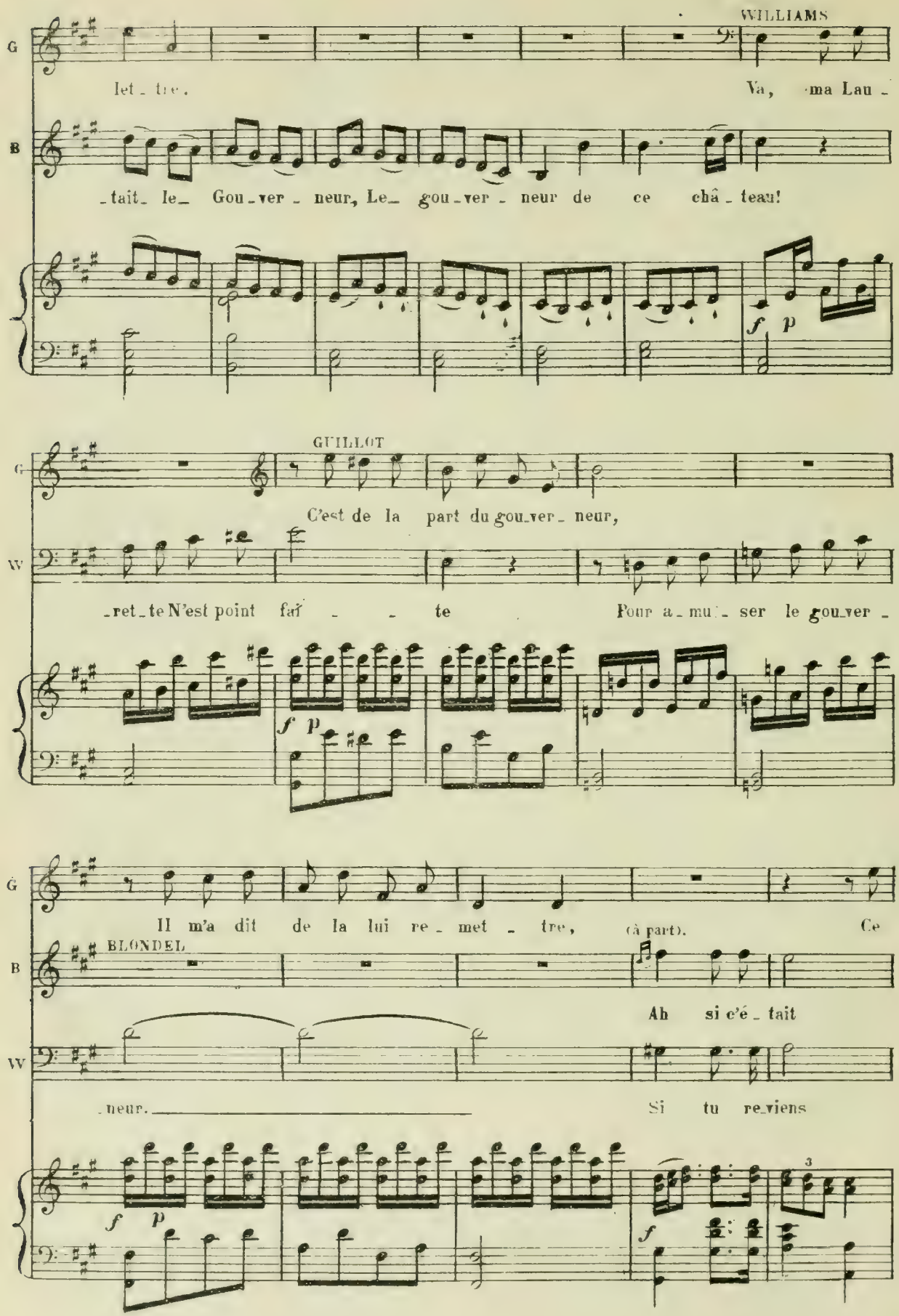

terre il n'est que moi, Oui c'est Blon - del! Il n'est que
moi, Il n'est que moi, Qui m'in - té - resse à ta per
- son - - - ne. N'est-il que moi, N'est-il que moi, Qui m'in - té -
- resse à ta per - son - - - - - - ne?
sf
sf
f

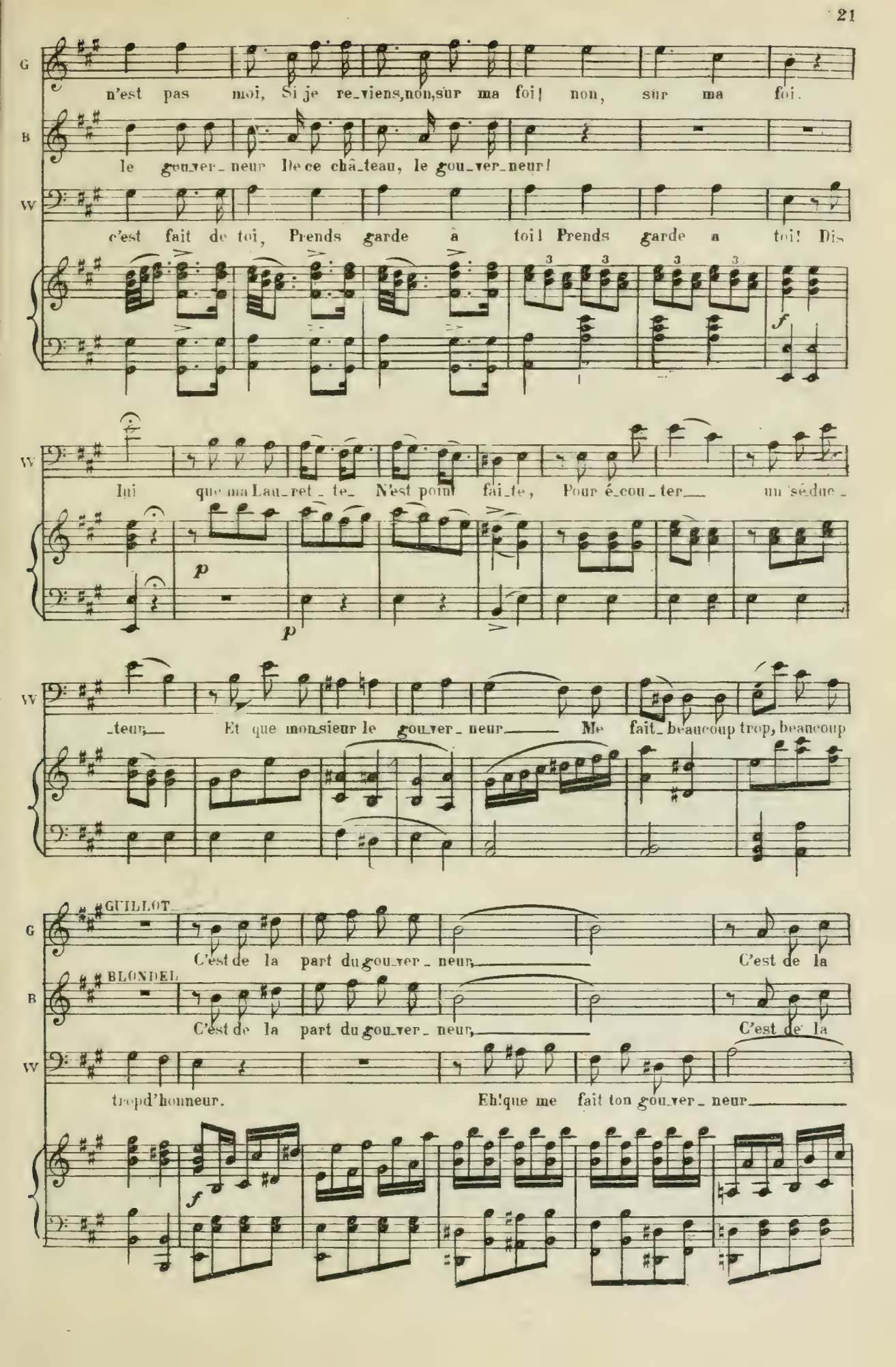
SCÈNE III

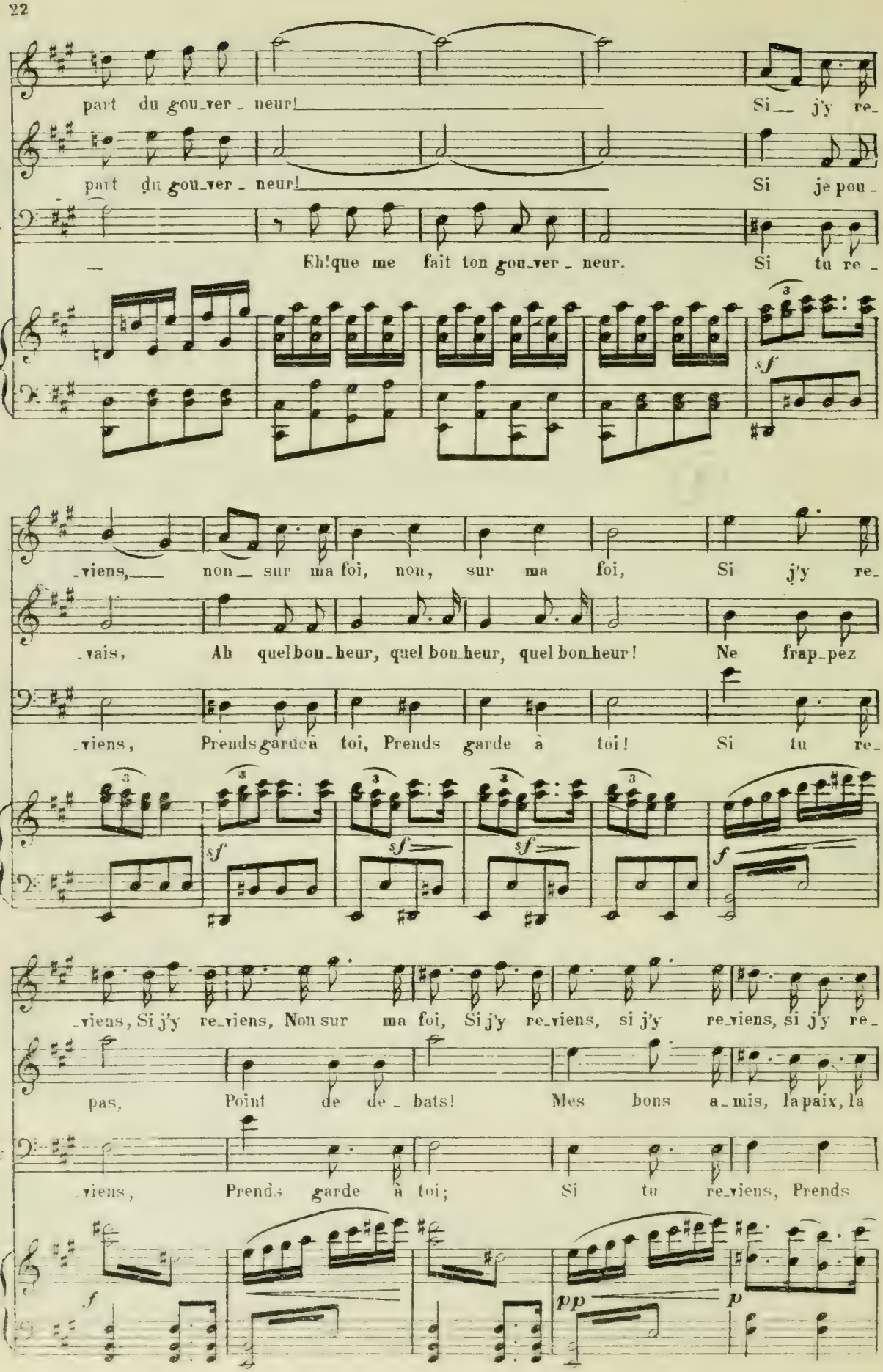
ENSEMBLE

LAURETTE, BLONDEL, WILLIAMS, Le paysan GUILLOT

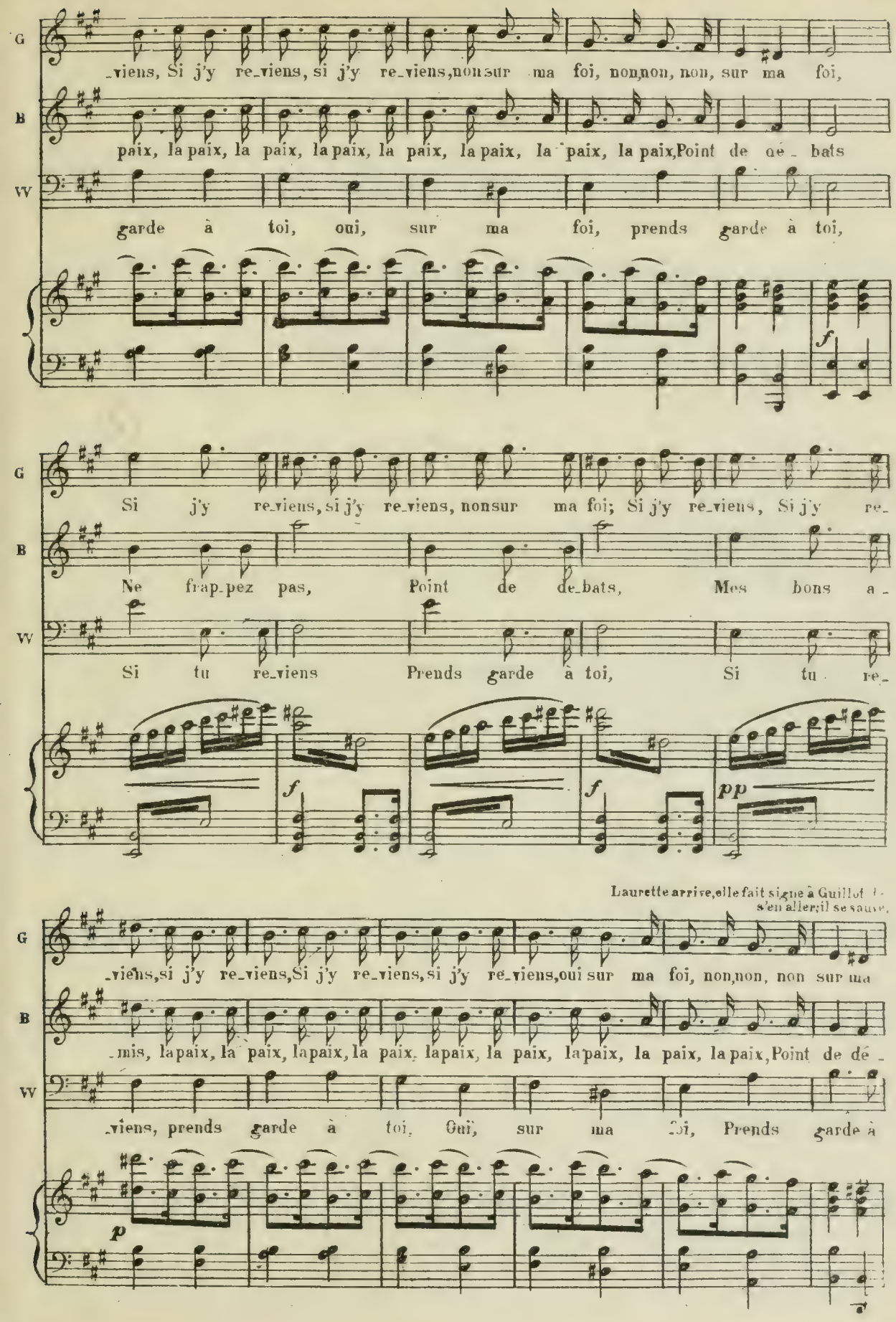


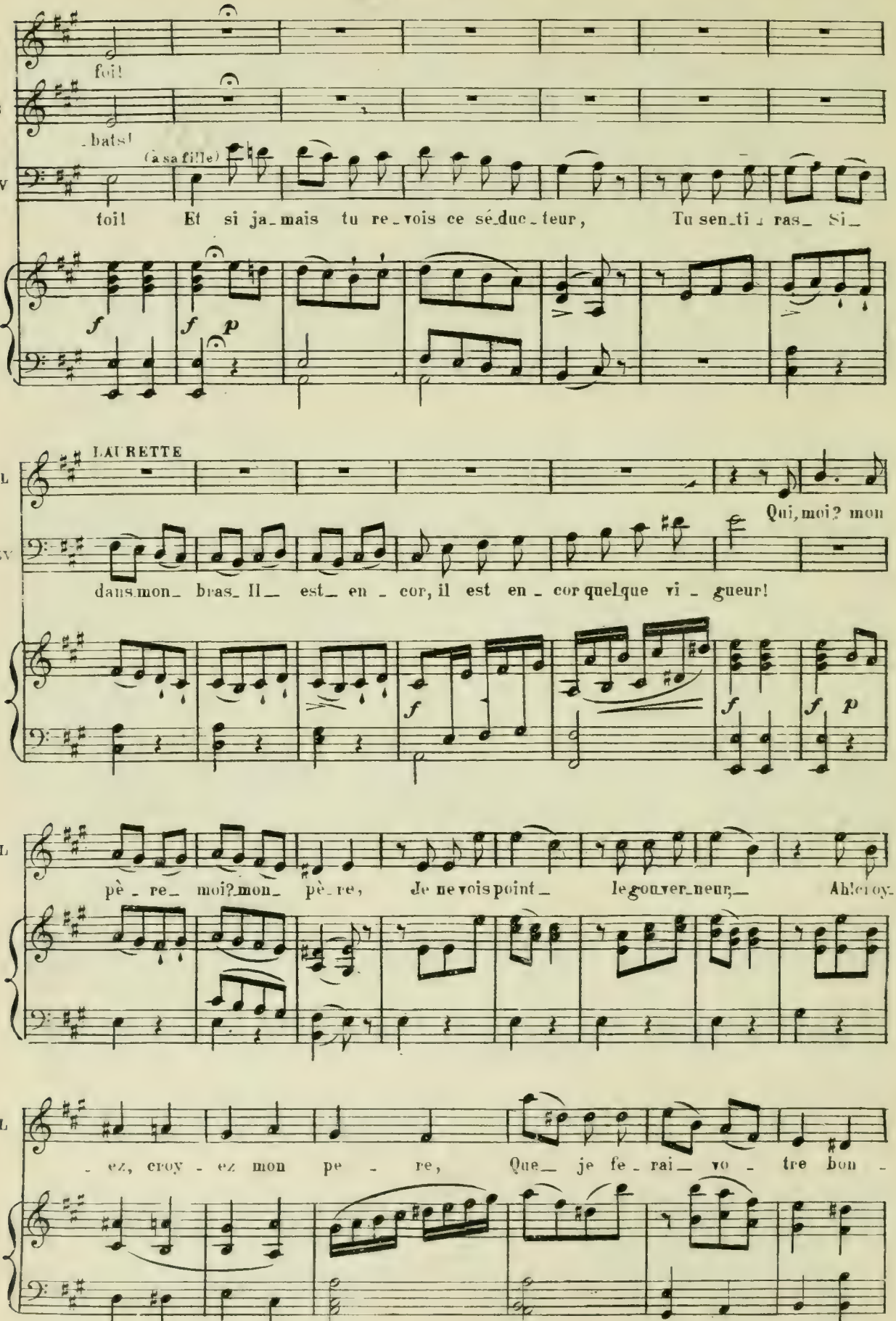

WILLIAMS
let_tre.
Va, ma Lau_
tait le_ Gou_ver_neur, Le_ gou_ver_neur de ce châ_teau!
GUILLOT
C'est de la part du gou_ver_neur,
_ret_te N'est point fai_te Pour a_mu_ser le gou_ver_
Il m'a dit de la lui re_met_tre,
(à part).
Ce
BLONDEL
Ah si c'é_tait
_neur.
Si tu re_viens

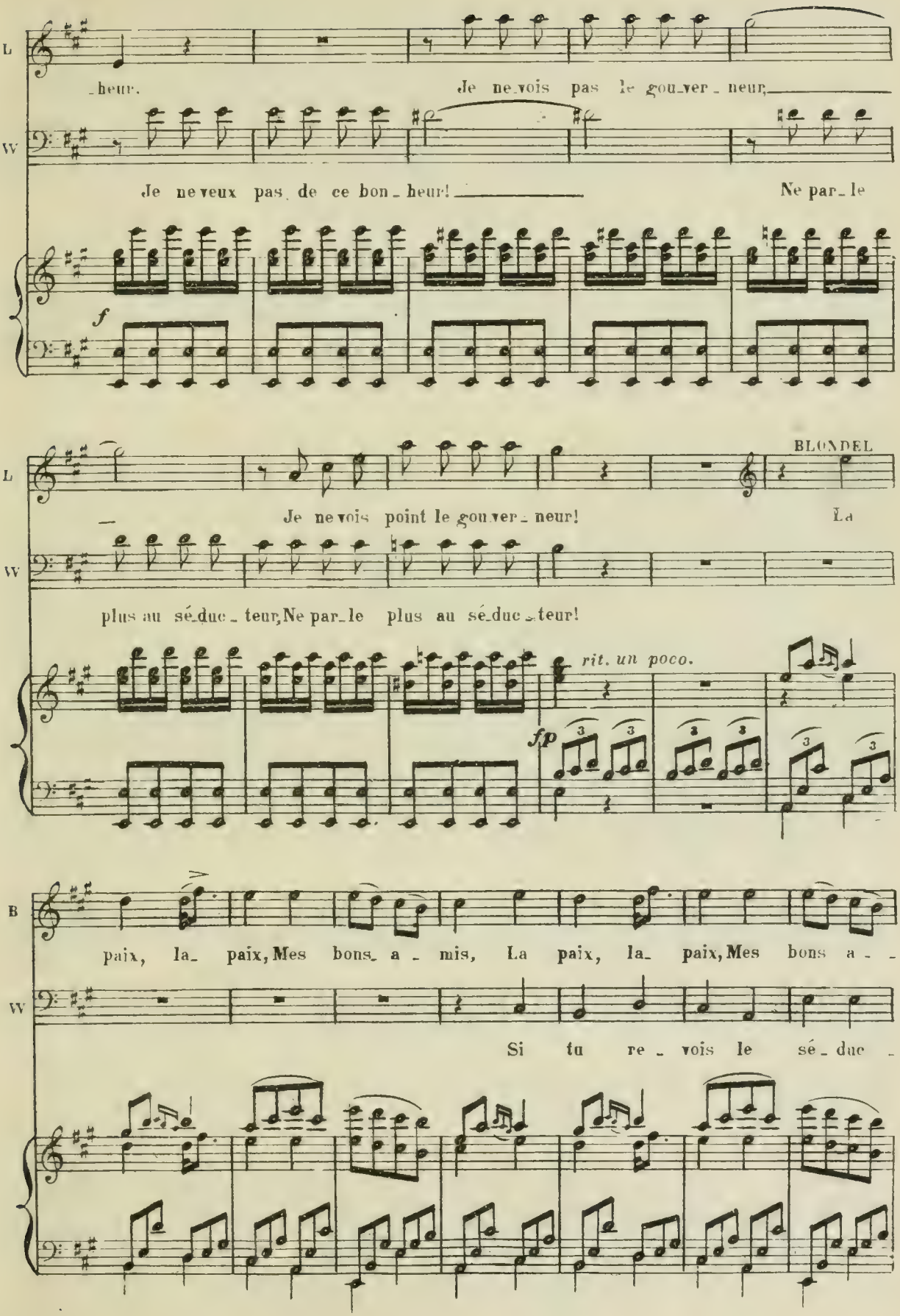

G
n'est pas moi, Si je re_viens,non,sûr ma foi! non, sûr ma foi.
B
le gou_ver_neur de ce châ_teau, le gou_ver_neur!
W
c'est fait de toi, Prends garde à toi! Prends garde à toi! Dis
f
W
lui que ma Lau_ret_te N'est point fai_te, Pour é_cou_ter un séduc_
p
p
W
_teur, Et que monsieur le gou_ver_neur Me fait_beaucoup trop, beaucoup
GUILLOT
G
C'est de la part du gou_ver_neur, C'est de la
BLONDEL
B
C'est de la part du gou_ver_neur, C'est de la
W
trop d'honneur. Eh! que me fait ton gou_ver_neur
f

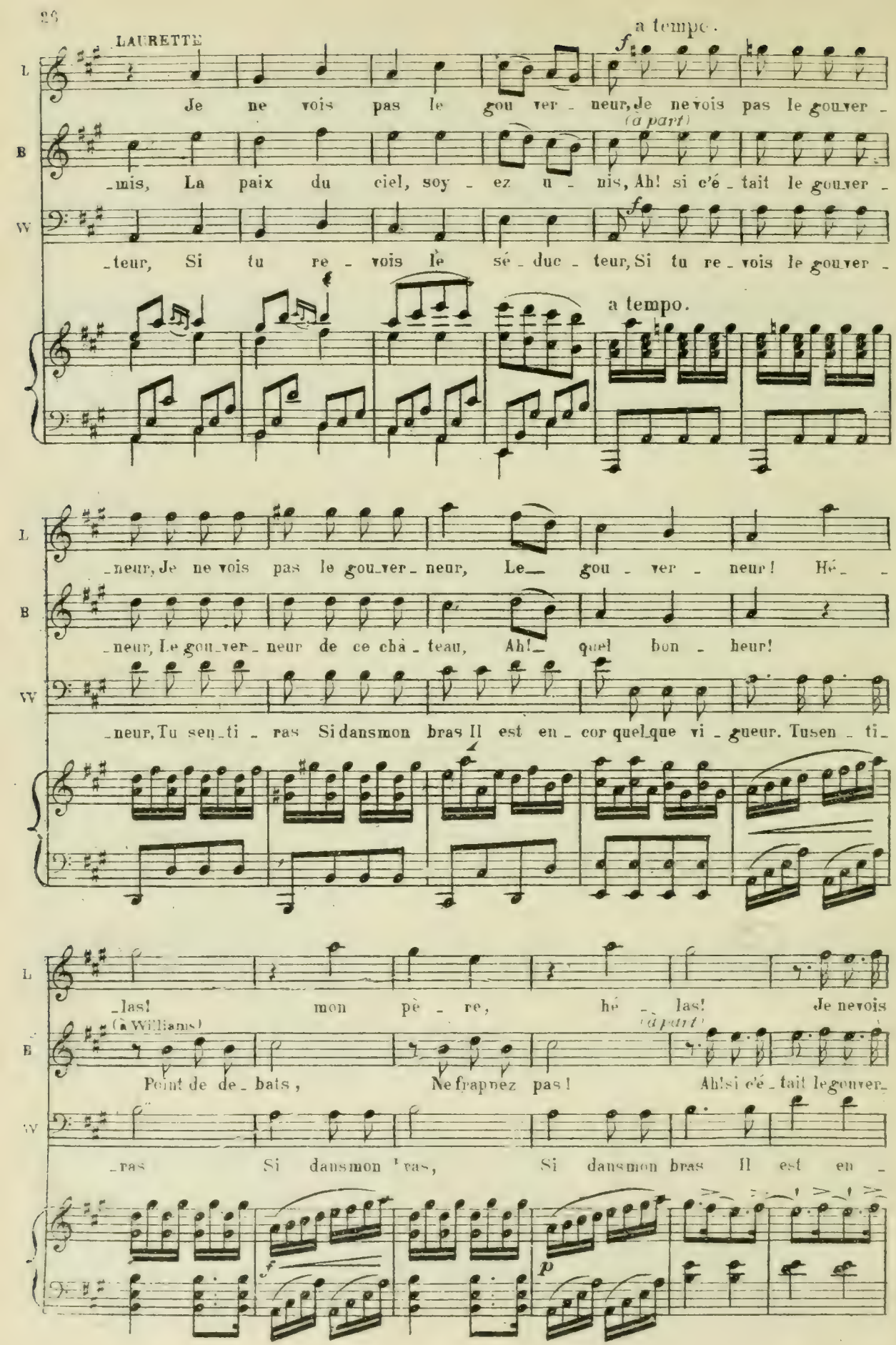

G
part du gou_ver_neur! Si j'y re_
B
part du gou_ver_neur! Si je pou_
V.
Eh! que me fait ton gou_ver_neur. Si tu re_
sf
G
viens, non sur ma foi, non, sur ma foi, Si j'y re
B
_vais, Ah quel bon_heur, quel bon_heur, quel bon_heur! Ne frap_pez
V.
viens, Prends garde à toi, Prends garde à toi! Si tu re
sf sf sf f
G
_viens, Si j'y re_viens, Non sur ma foi, Si j'y re_viens, si j'y re_viens, si j'y re_
F
pas, Point de de_bats! Mes bons a_mis, la paix, la
V.
_viens, Prends garde à toi; Si tu re_viens, Prends
f pp p

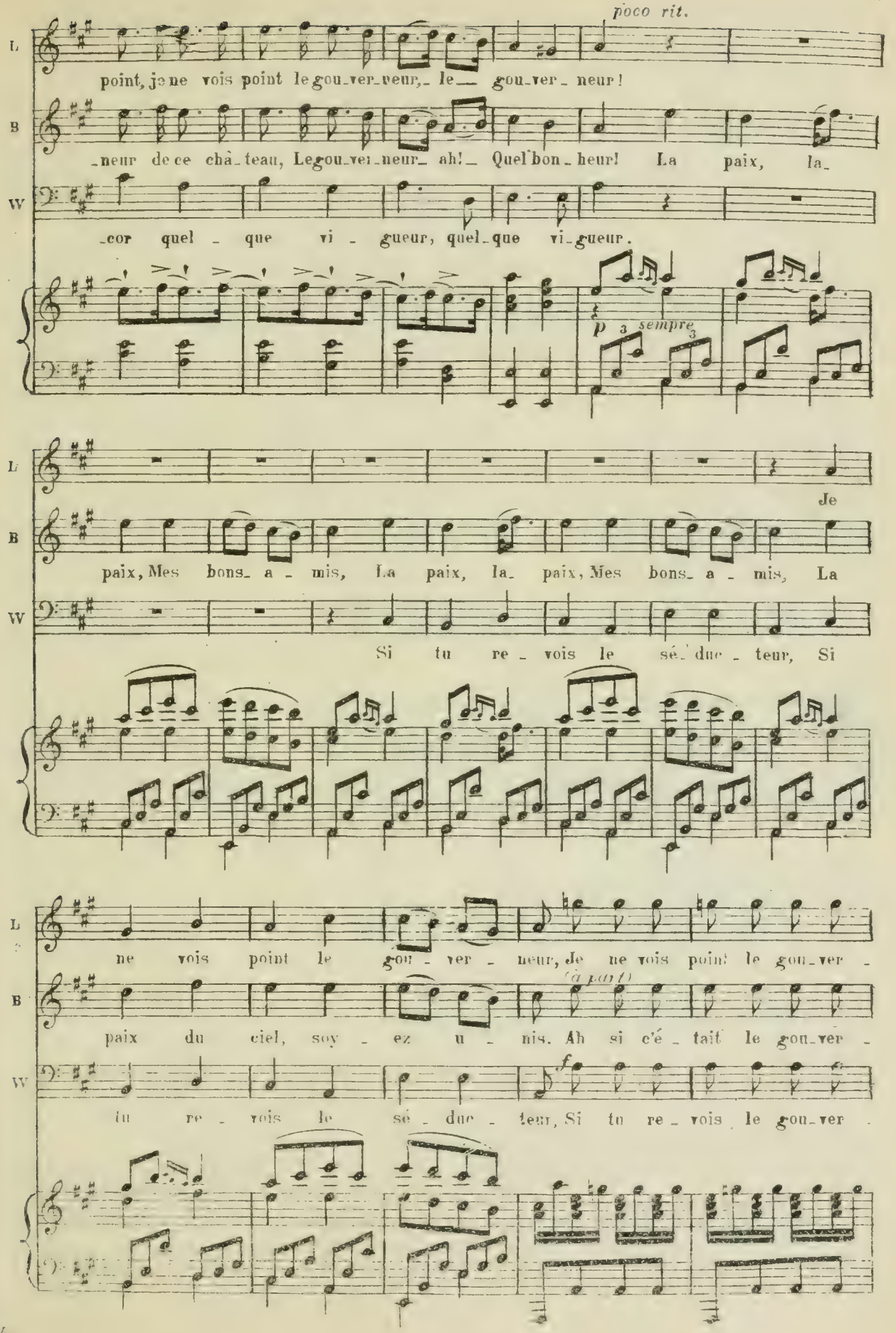
A.C.

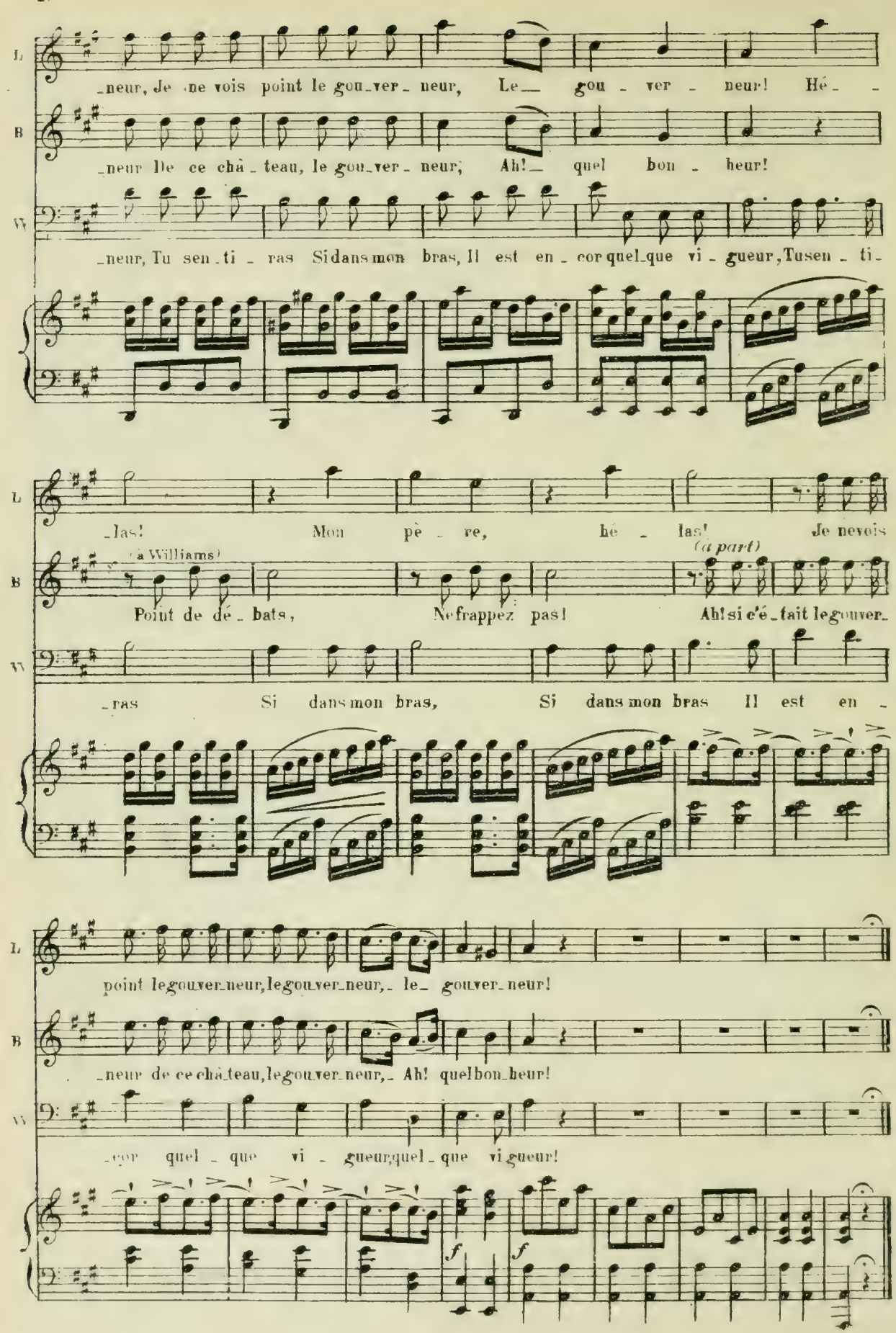

G
B
W
_viens, Si j'y re_viens, si j'y re_viens, non sur ma foi, non, non, non, sur ma foi,
paix, la paix, la paix, la paix, la paix, la paix, la paix, la paix, la paix, Point de dé_bats
garde à toi, oui, sur ma foi, prends garde à toi,
f
Si j'y re_viens, si j'y re_viens, non sur ma foi; Si j'y re_viens, Si j'y re_
Ne frap_pez pas, Point de de_bats, Mes bons a_
Si tu re_viens Prends garde à toi, Si tu re_
f
f
pp
Laurette arrive, elle fait signe à Guillot de s'en aller; il se sauve.
_viens, si j'y re_viens, Si j'y re_viens, si j'y re_viens, oui sur ma foi, non, non, non sur ma
mis, la paix, la paix, la paix, la paix, la paix, la paix, la paix, la paix, la paix, Point de dé
_viens, prends garde à toi, Oui, sur ma foi, Prends garde à
p


foi!
bats!
(à sa fille)
toi! Et si ja_mais tu re_vois ce sé_duc_teur, Tu sen_ti_ras_ Si_
LAURETTE
Qui, moi? mon
dans mon_ bras_ Il_ est_ en_cor, il est en_cor quelque vi_gueur!
pè_re_ moi? mon_ pè_re, Je ne vois point_ le gouver_neur,_ Ah! croy_
_ez, croy_ez mon pe_re, Que_ je fe_rai_ vo_tre bon_


L
heur.
Je ne vois pas le gou ver neur
W
Je ne veux pas de ce bon heur!
Ne par le
f
BLONDEL
Je ne vois point le gou ver neur!
La
plus au sé duc teur, Ne par le plus au sé duc teur!
rit. un poco.
fp
B
paix, la paix, Mes bons a mis, La paix, la paix, Mes bons a
Si tu re vois le sé duc


LAURETTE
a tempo.
Je ne vois pas le gou ver - neur, Je ne vois pas le gouver -
(à part)
-mis, La paix du ciel, soy - ez u - nis, Ah! si c'é - tait le gouver -
-teur, Si tu re - vois le sé - duc - teur, Si tu re - vois le gouver -
a tempo.
-neur, Je ne vois pas le gou_ver - neur, Le_ gou - ver - neur! Hé_ -
-neur, Le gou_ver - neur de ce châ - teau, Ah!_ quel bon - heur!
-neur, Tu sen_ti - ras Si dans mon bras Il est en - cor quelque vi - gueur. Tu sen - ti_
-las! mon pè - re, hé - las! Je ne vois
(à Williams)
(à part)
Point de de - bats, Ne frappez pas! Ah! si c'é - tait le gouver_
-ras Si dans mon bras, Si dans mon bras Il est en -

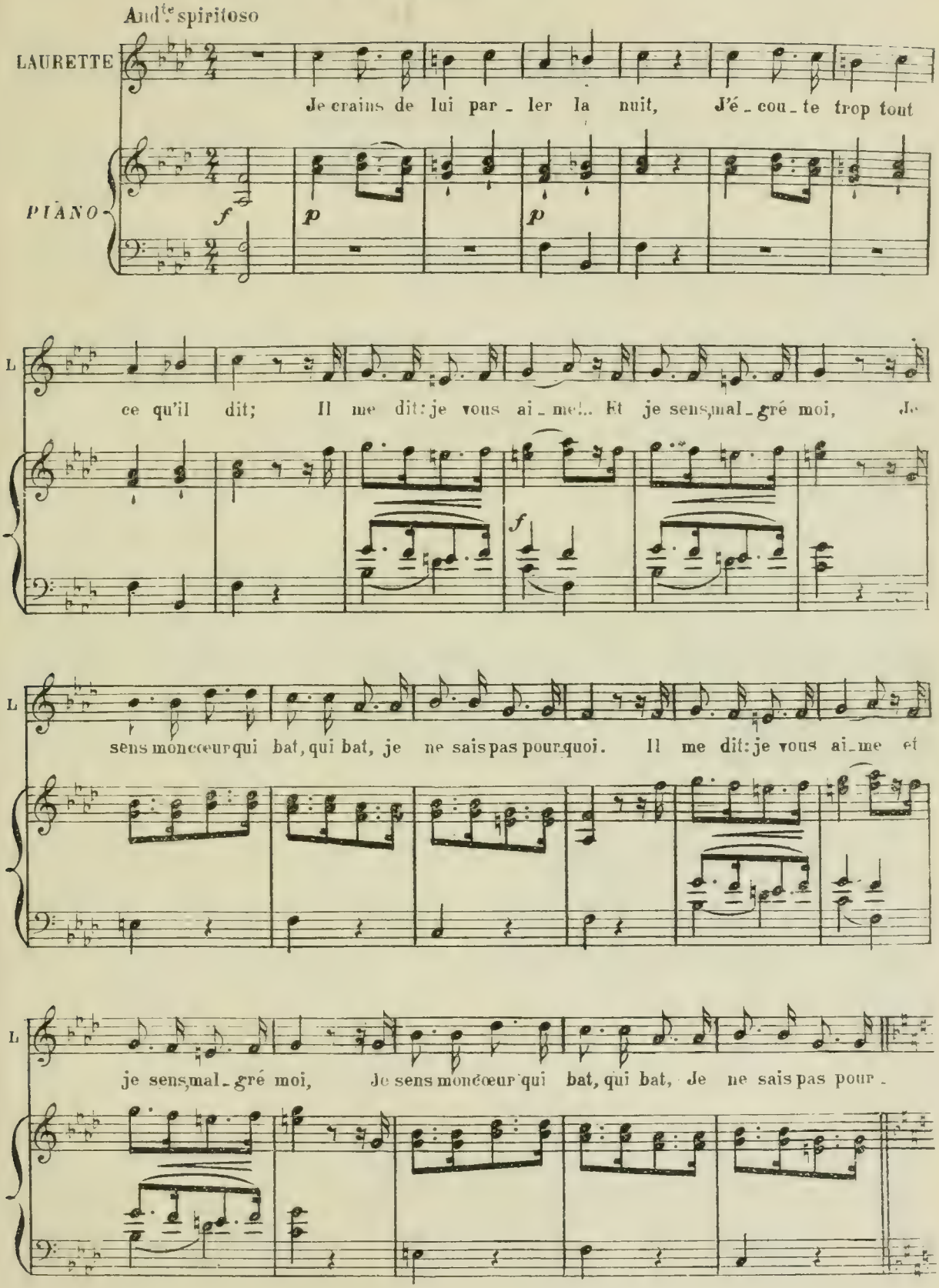

poco rit.
L
point, je ne vois point le gou_ver_neur, le gou_ver_neur!
B
_neur de ce châ_teau, Le gou_ver_neur ah! Quel bon_heur! La paix, la_
W
_cor quel_que vi_gueur, quel_que vi_gueur.
p 3 sempre 3
L
Je
B
paix, Mes bons_a_mis, La paix, la_ paix, Mes bons_a_mis, La
W
Si tu re_vois le sé_duc_teur, Si
L
ne vois point le gou_ver_neur, Je ne vois point le gou_ver_
B
(à part)
paix du ciel, soy_ez u_nis. Ah si c'é_tait le gou_ver_
W
f
tu re_vois le sé_duc_teur, Si tu re_vois le gou_ver_

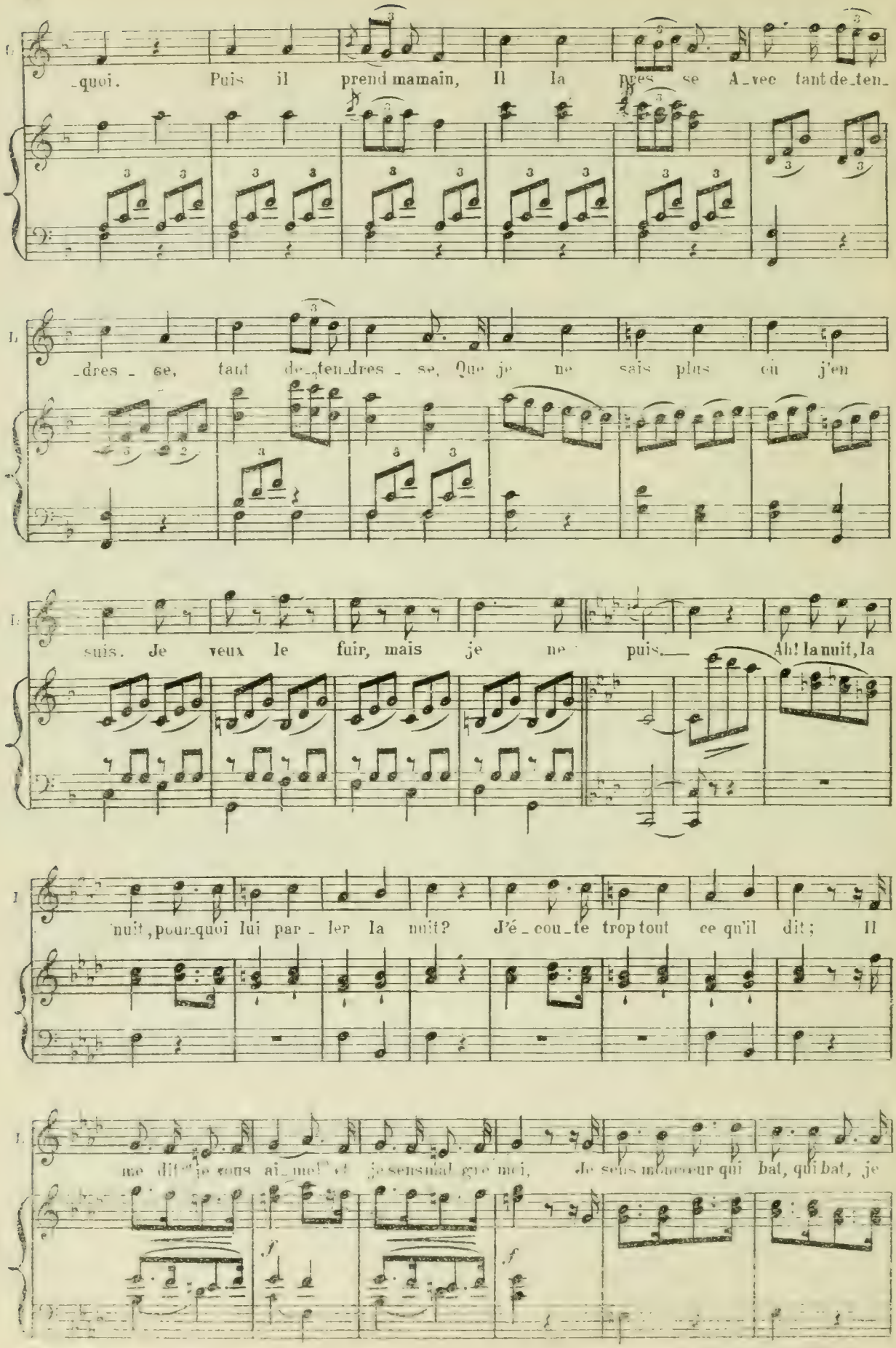

L
_neur, Je ne vois point le gou_ver_ neur, Le_ gou _ ver _ neur! Hé_ _
B
_neur De ce châ _ teau, le gou_ver_ neur, Ah!_ quel bon _ heur!
W
_neur, Tu sen _ ti _ ras Si dans mon bras, Il est en _ cor quel_que vi _ gueur, Tu sen _ ti_
L
_las! Mon pè _ re, hé _ las! Je ne vois
(à Williams)
B
Point de dé _ bats, Ne frappez pas!
(a part)
Ah! si c'é _ tait le gouver_
W
_ras Si dans mon bras, Si dans mon bras Il est en _
L
point le gouver_neur, le gouver_neur,_ le_ gouver_neur!
B
_neur de ce châ_teau, le gouver_neur,_ Ah! quel bon_heur!
W
_cor quel _ que vi _ gueur, quel _ que vi gueur!
f
f

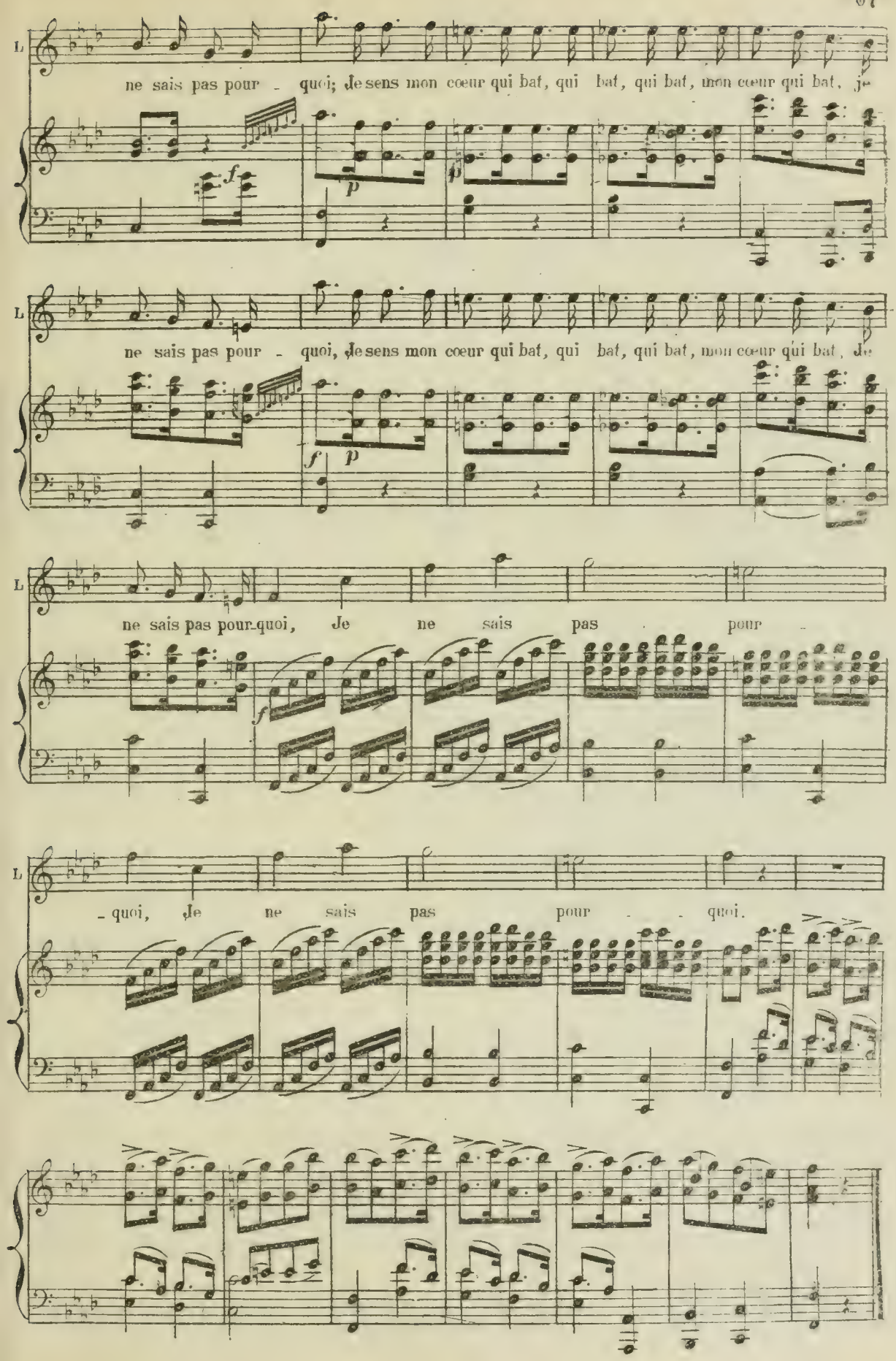
SCÈNE VI

AIR

LAURETTE

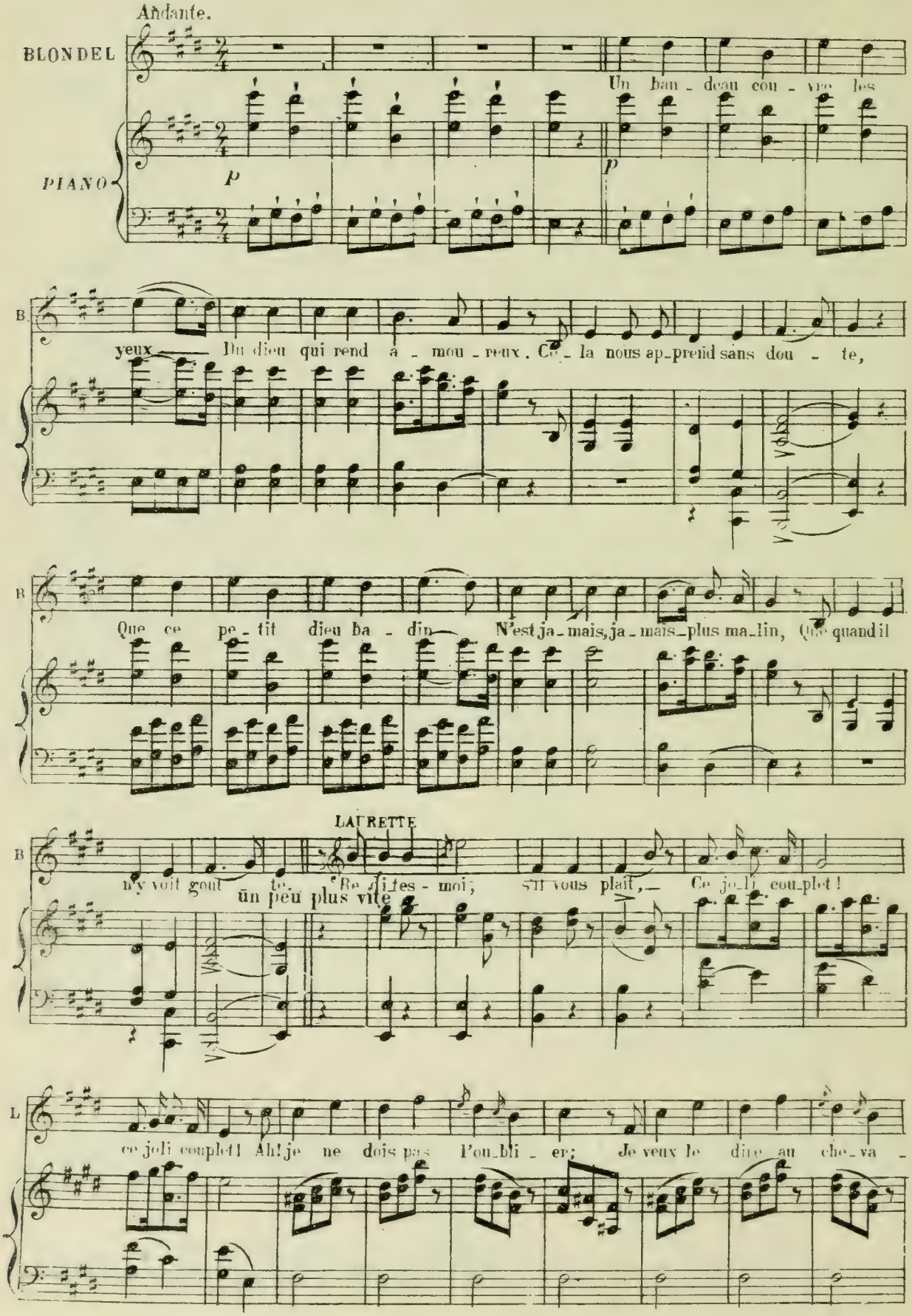



-quoi. Puis il prend ma main, Il la pres se A-vec tant de-ten-
-dres-se, tant de-ten-dres-se, Que je ne sais plus où j'en
suis. Je veux le fuir, mais je ne puis. Ah! la nuit, la
nuit, pour-quoi lui par-ler la nuit? J'é-cou-te trop tout ce qu'il dit; Il
me dit "je vous ai-me!" et je sens mal gré moi, Je sens mon cœur qui bat, qui bat, je
f
f


L
ne sais pas pour - quoi; Je sens mon cœur qui bat, qui bat, qui bat, mon cœur qui bat, je
L
ne sais pas pour - quoi, Je sens mon cœur qui bat, qui bat, qui bat, mon cœur qui bat, Je
L
ne sais pas pour-quoi, Je ne sais pas pour -
L
- quoi, Je ne sais pas pour - - quoi.

CHANSON

BLONDEL, LAURETTE



BLONDEL

1º Tempo.

L

_lier. Très vo_lon_tiers.

staccato.

p

p

LAURETTE

L

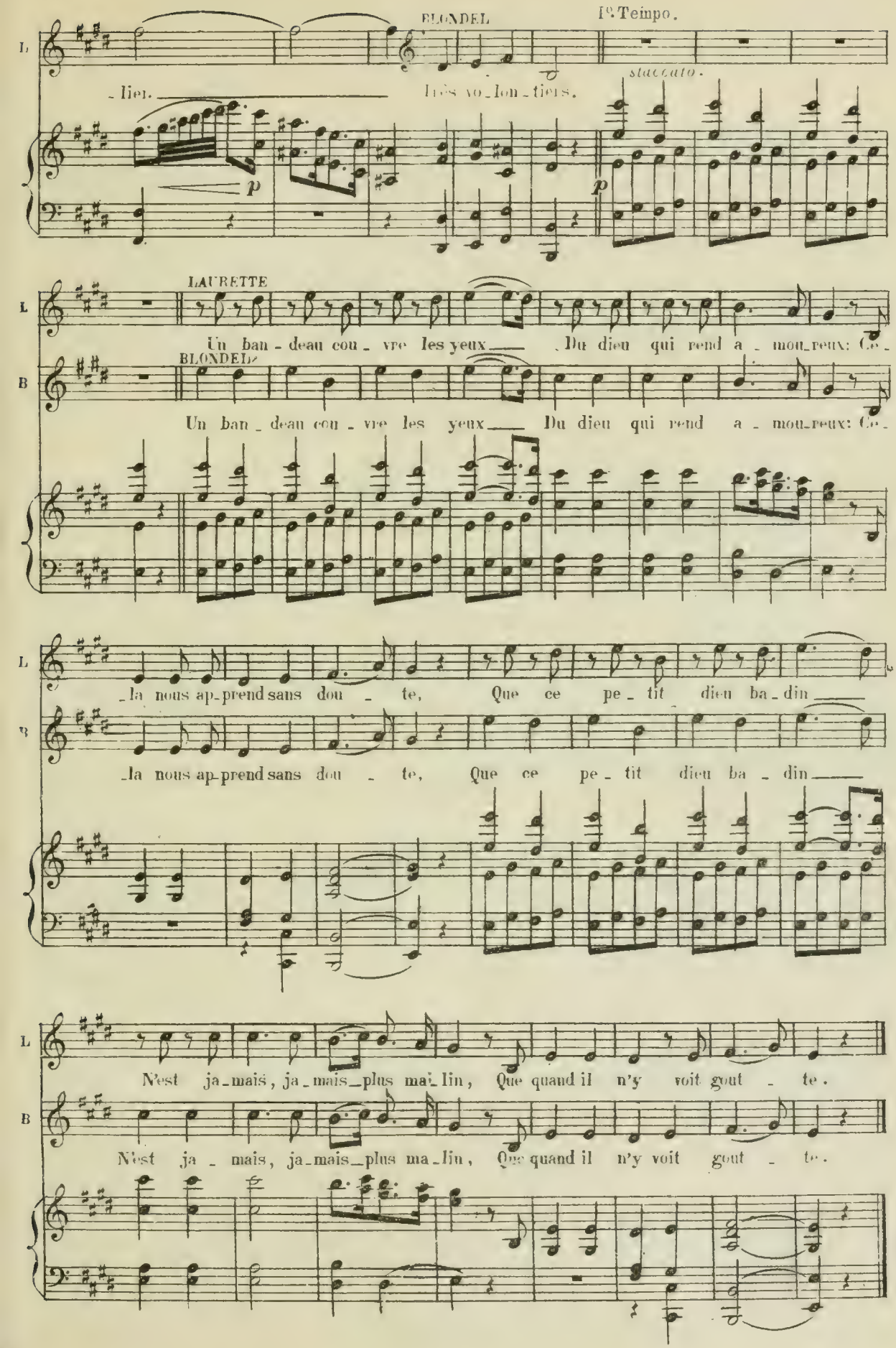
Un ban_deau cou_vre les yeux Du dieu qui rend a_mou_reux: Ce_

BLONDEL

B

Un ban_deau cou_vre les yeux Du dieu qui rend a_mou_reux: Ce_

L



_la nous ap_prend sans dou_te, Que ce pe_tit dieu ba_din

B

_la nous ap_prend sans dou_te, Que ce pe_tit dieu ba_din

L

N'est ja_mais, ja_mais_plus ma_lin, Que quand il n'y voit gout_te.

B

N'est ja_mais, ja_mais_plus ma_lin, Que quand il n'y voit gout_te.

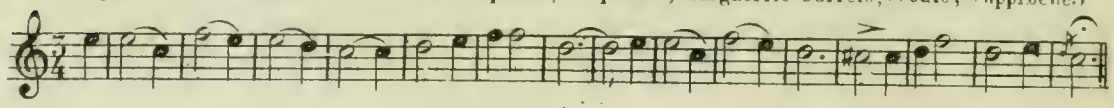
 RÉP: *son amant a fait pour elle.*

SCÈNE VII

BLONDEL MARGUERITE

(Il joue cet air sur son violon. Dès les premières phases, Marguerite s'arrête, écoute, s'approche.)

VIOLON SOLO

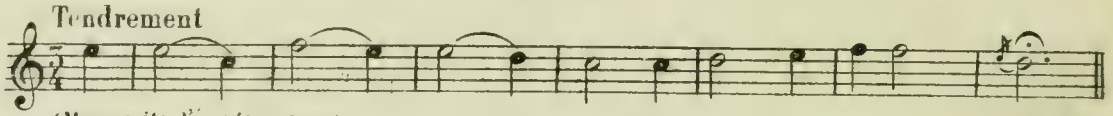


ON PARLE.

RÉP: *Je vous recommande ce bon vieillard.*

Tendrement

VIOLON SOLO



(Marguerite l'écoute encore)

(Elle sort)

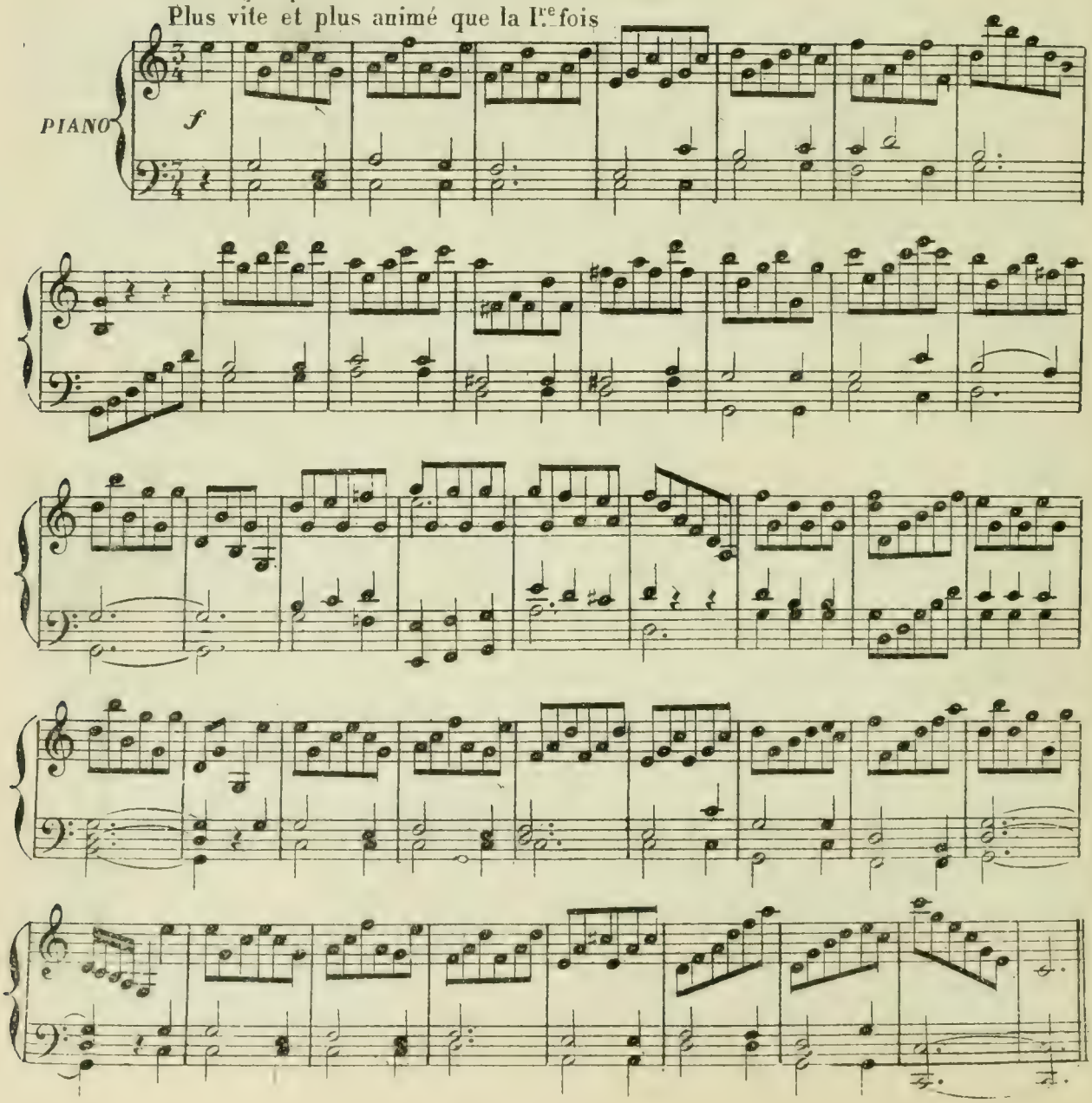
SCÈNE VIII

VARIATIONS

(Blondel joue plusieurs fois cet Air avec des Variations)

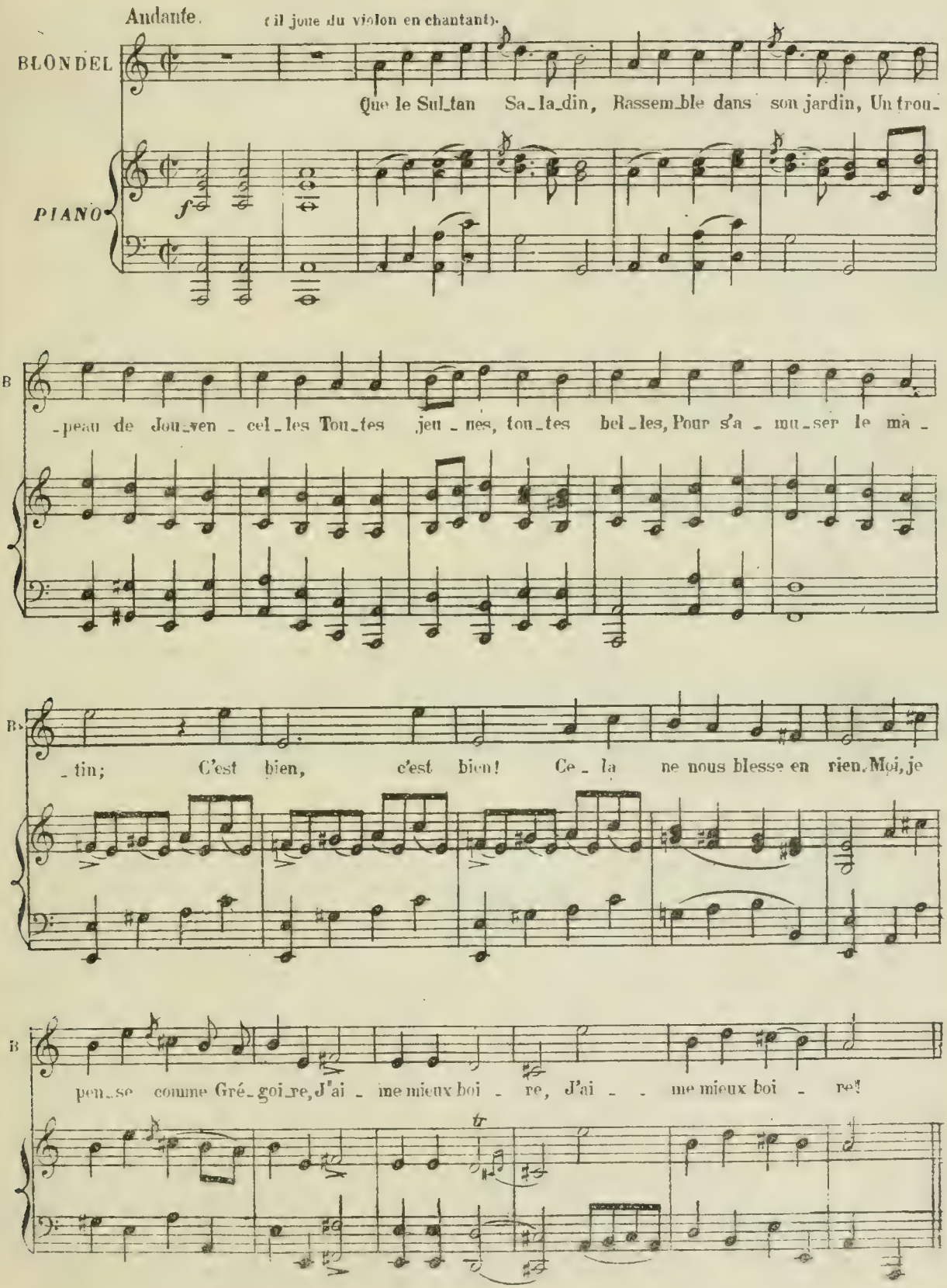
Plus vite et plus animé que la I.re fois

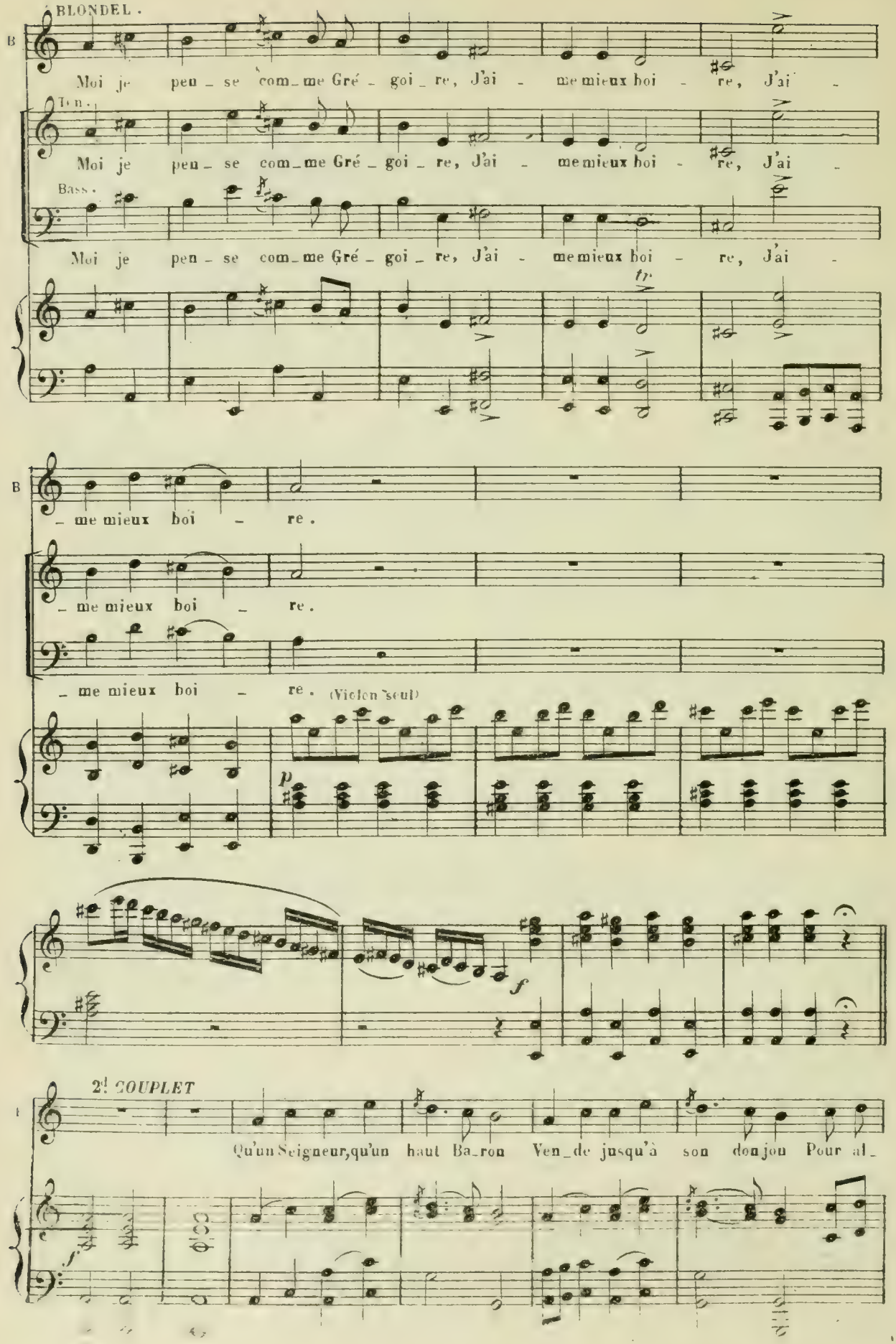
PIANO

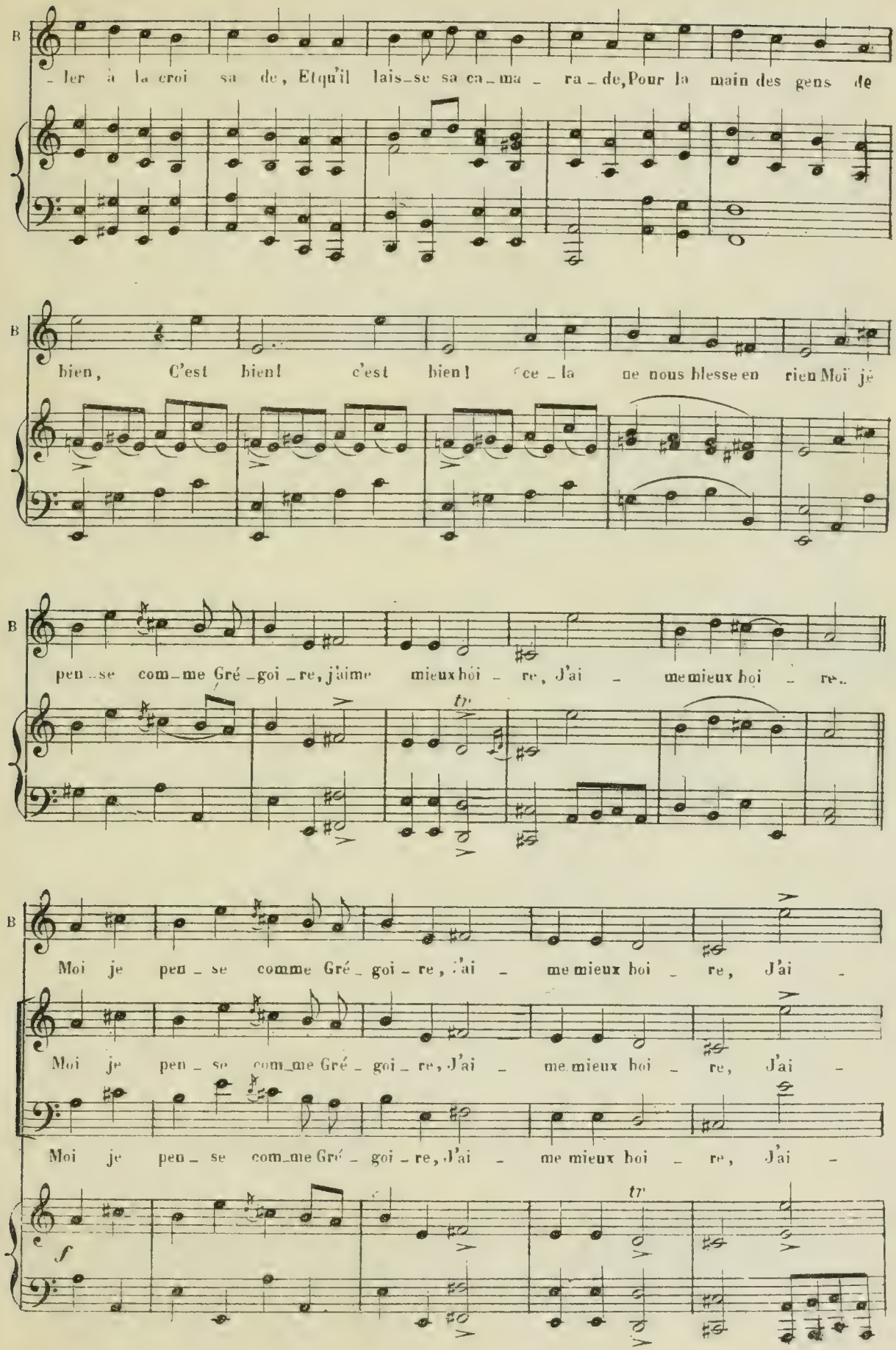


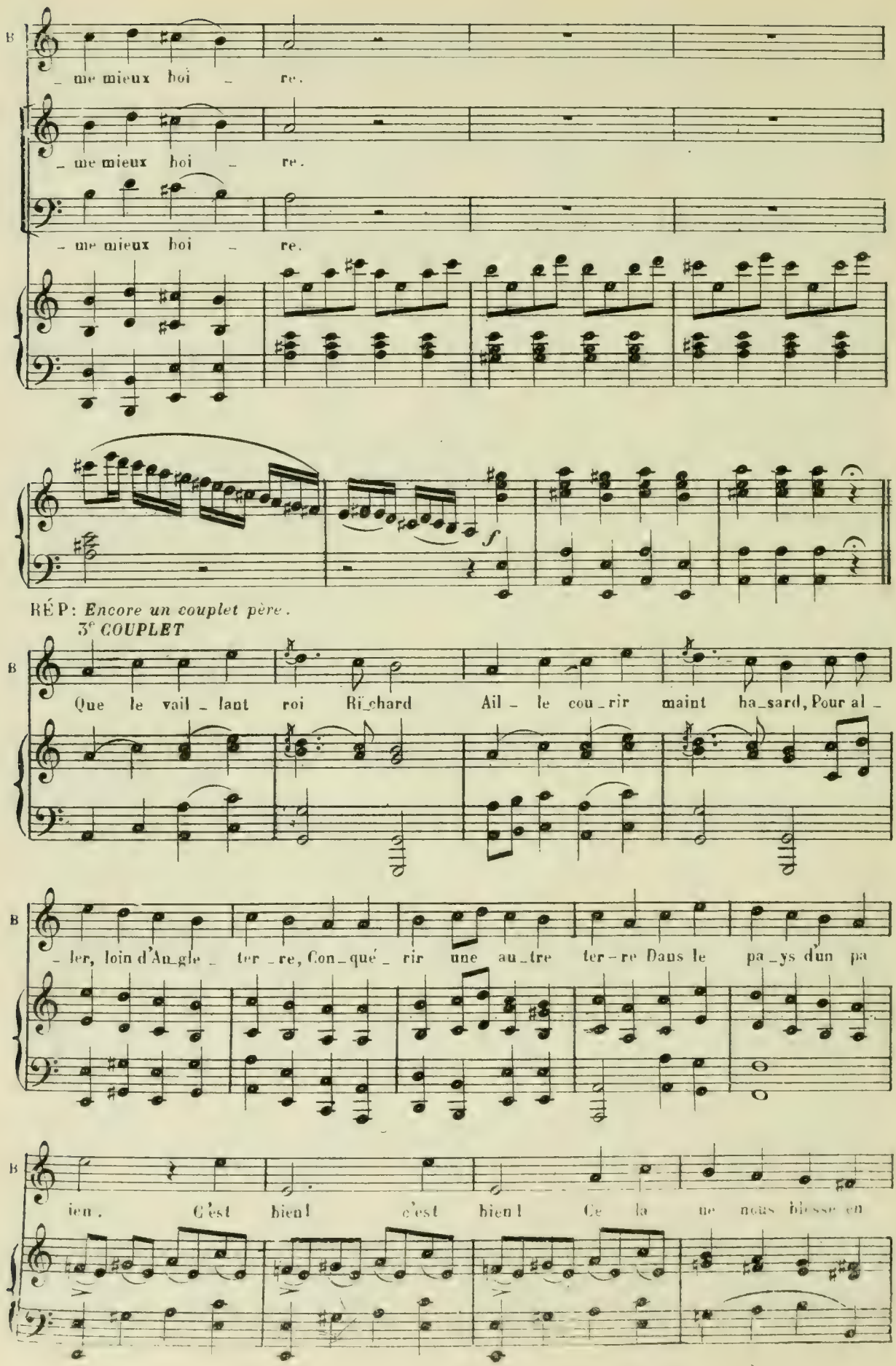
CHANSON

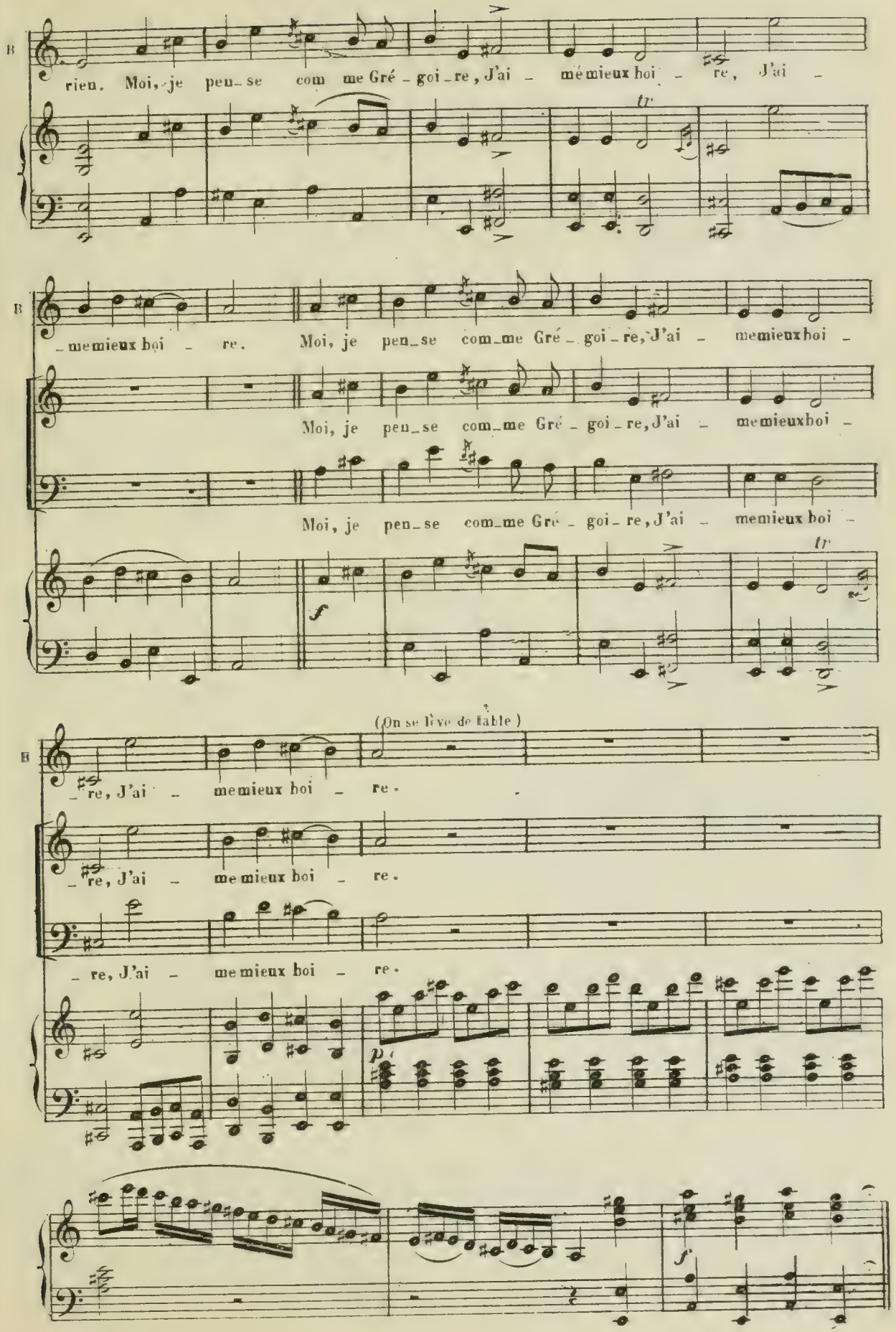
BLONDEL

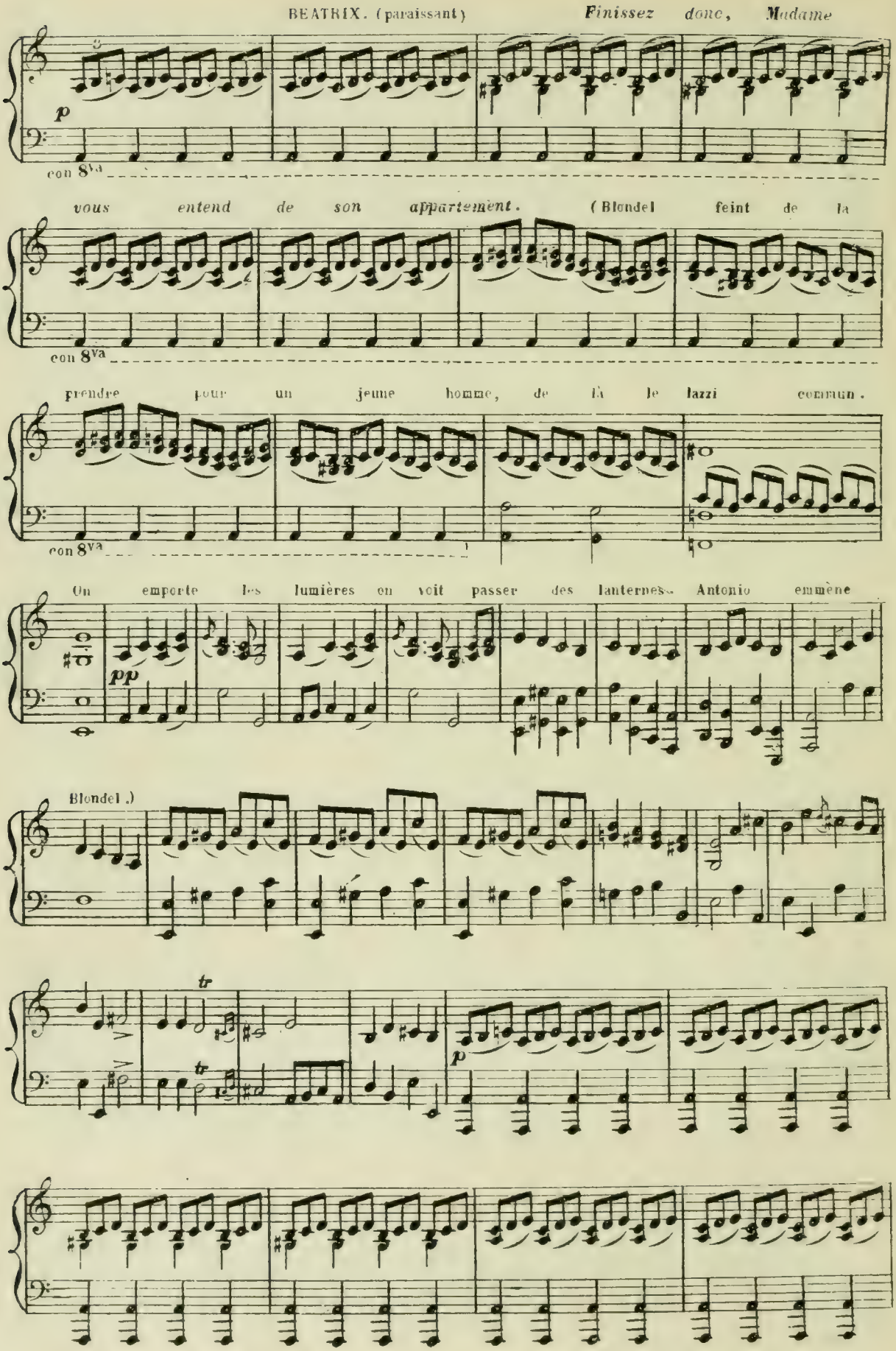


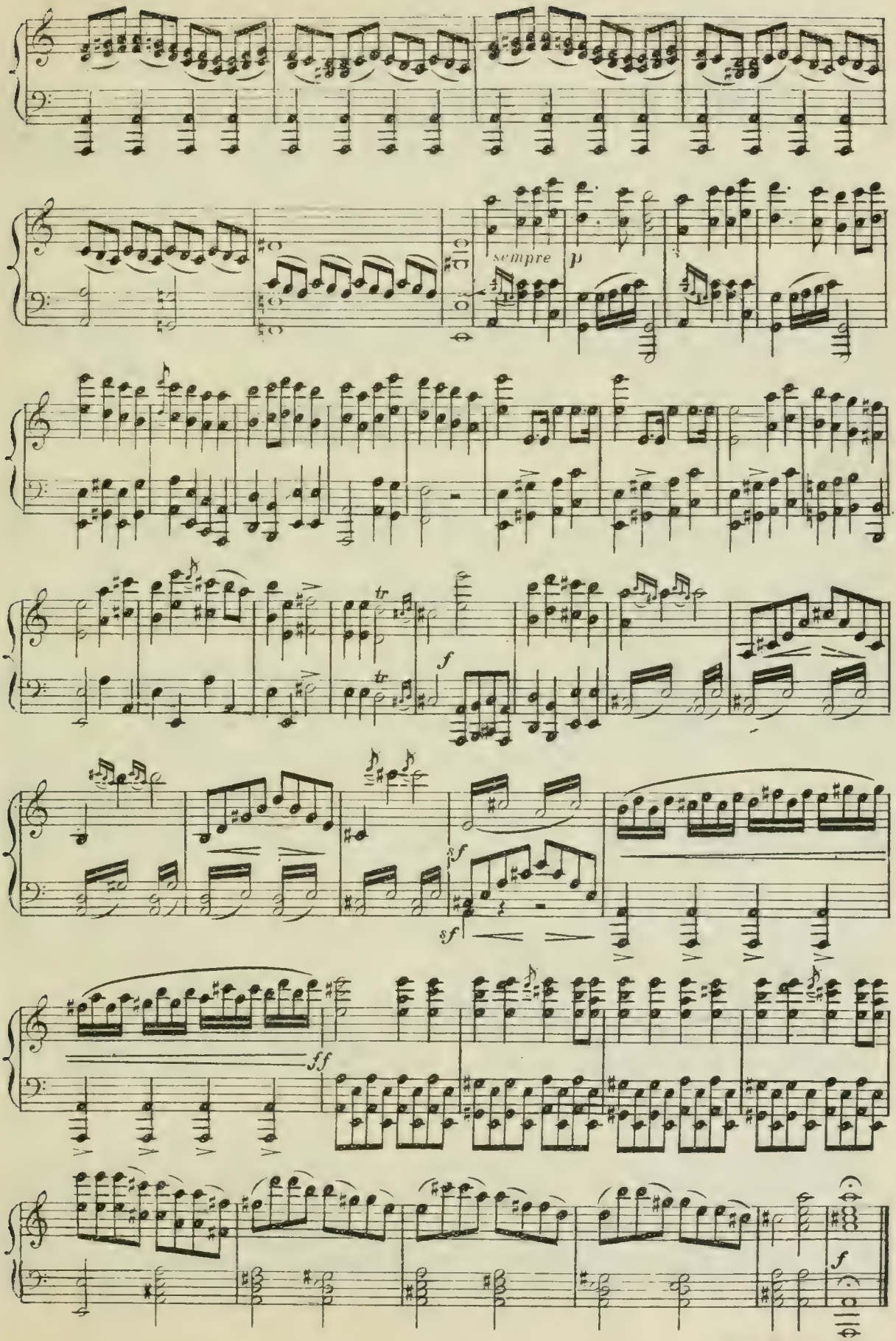

BLONDEL.
Moi je pen_se com_me Gré_goi_re, J'ai_me mieux boi_re, J'ai_
Ten.
Moi je pen_se com_me Gré_goi_re, J'ai_me mieux boi_re, J'ai_
Bass.
Moi je pen_se com_me Gré_goi_re, J'ai_me mieux boi_re, J'ai_
tr
_me mieux boi_re.
_me mieux boi_re.
_me mieux boi_re. (Violon seul)
p
f
2d COUPLET
Qu'un Seigneur, qu'un haut Ba_ron Ven_de jusqu'à son donjon Pour al_


B
ler à la croi sa de, Et qu'il lais-se sa ca-ma - ra-de, Pour la main des gens de
B
bien, C'est bien! c'est bien! ce-la ne nous blesse en rien Moi je
B
pen-se com-me Gré-goi-re, j'aime mieux boi - re, J'ai - me mieux boi - re.
tr
B
Moi je pen - se comme Gré - goi - re, J'ai - me mieux boi - re, J'ai -
Moi je pen - se com-me Gré - goi - re, J'ai - me mieux boi - re, J'ai -
Moi je pen - se com-me Gré - goi - re, J'ai - me mieux boi - re, J'ai -
tr
f


B
me mieux boi re.
me mieux boi re.
me mieux boi re.
f
RÉP: Encore un couplet père.
3e COUPLET
B
Que le vail lant roi Ri_chard Ail le cou_rir maint ha_sard, Pour al
B
ler, loin d'An_gle ter re, Con_qué rir une au_tre ter re Dans le pa_ys d'un pa
B
ien. C'est bien! c'est bien! Ce la ne nous blesse en


B
rien. Moi, je pen_se com me Gré _ goi _re, J'ai _ mémieux boi _ re, J'ai _
tr
B
_memieux boi _ re. Moi, je pen_se com_me Gré _ goi _re, J'ai _ memieux boi _
Moi, je pen_se com_me Gré _ goi _re, J'ai _ memieux boi _
Moi, je pen_se com_me Gré _ goi _re, J'ai _ memieux boi _
tr
f
(On se lève de table)
B
_re, J'ai _ memieux boi _ re.
_re, J'ai _ memieux boi _ re.
_re, J'ai _ memieux boi _ re.
p
f


BEATRIX. (paraissant) Finissez donc, Madame
p
con 8va
vous entend de son appartement. (Blondel feint de la
con 8va
prendre pour un jeune homme, de là le lazzi commun.
con 8va
On emporte les lumières on voit passer des lanternes. Antonio emmène
pp
Blondel.)
tr
tr
p

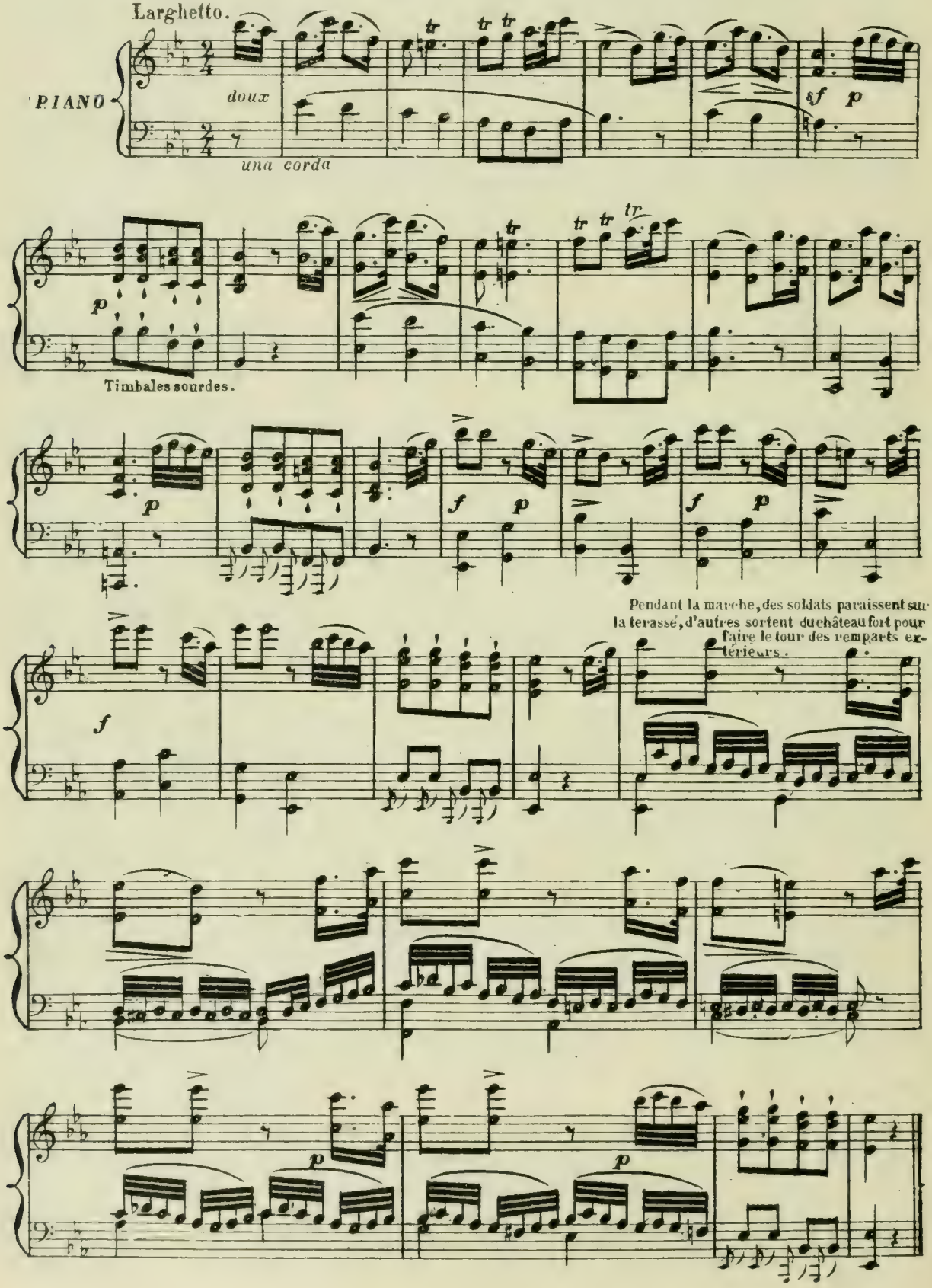


Fin du 1er Acte

Le théâtre représente l'intérieur d'un château-fort. Sur le devant est une terrasse disposée de façon que Richard ne peut voir le fond du théâtre représentant un fossé bordé d'un parapet. Le théâtre est peu éclairé, surtout au fond; il s'éclaire par degré.

Entr'acte

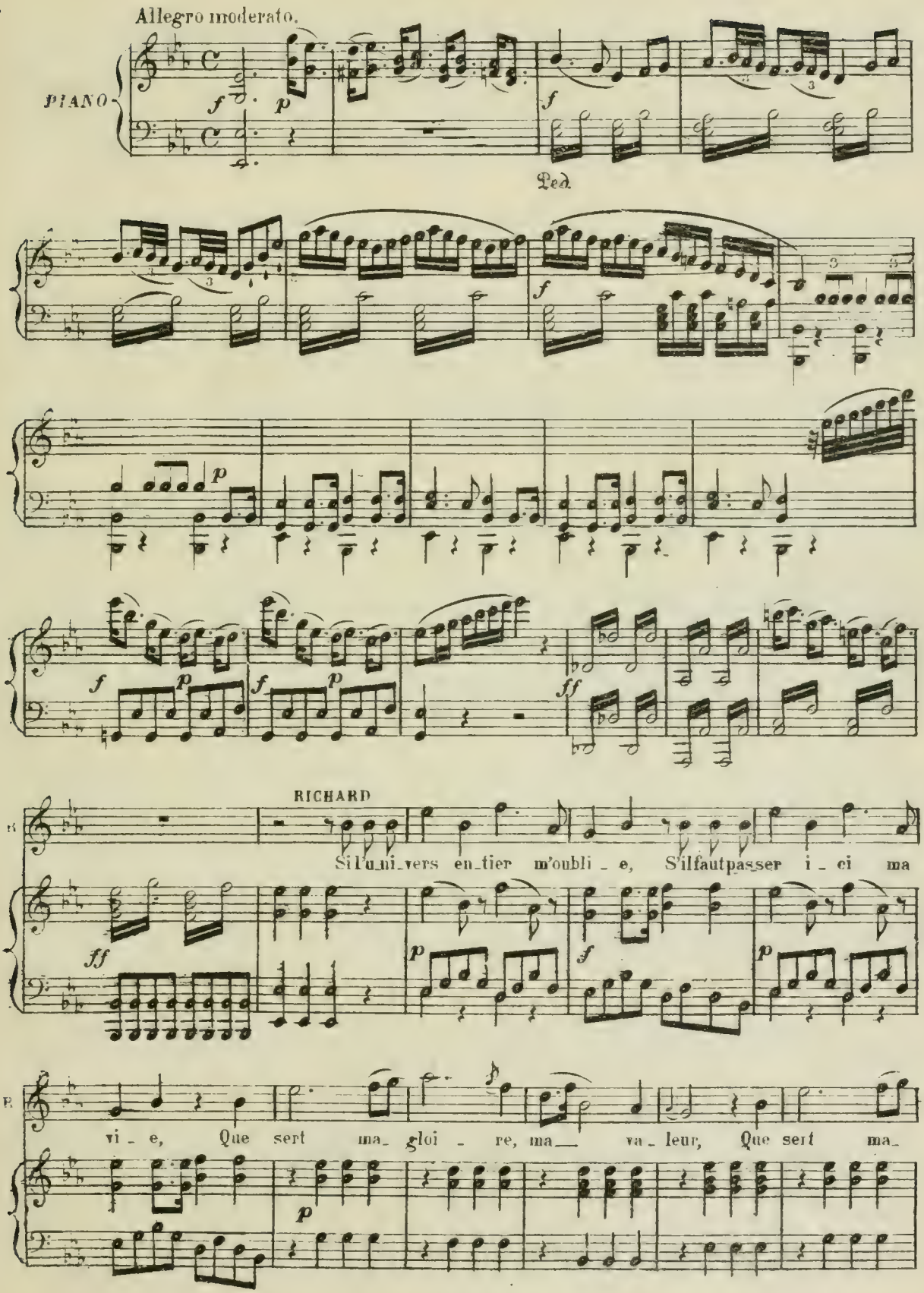
RONDE DE NUIT

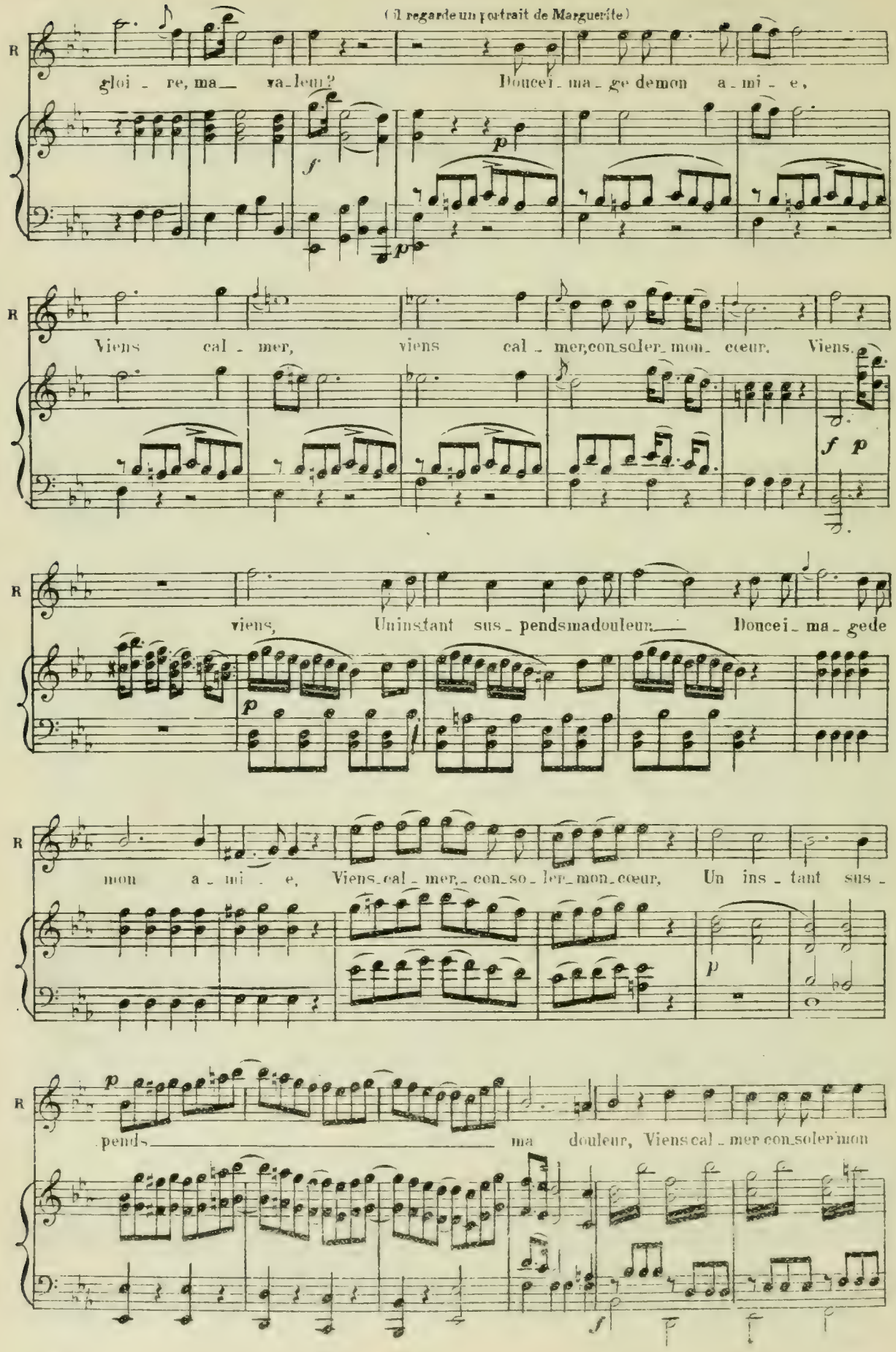


SCÈNE II

AIR

RICHARD




(Il regarde un portrait de Marguerite)
R
gloi - re, ma va-leur? Doucei-ma-ge demon a-mi-e,
Viens cal-mer, viens cal-mer, con-soler mon cœur. Viens,
viens, Uninstant sus-pendsmadouleur. Doucei-ma-gede
mon a-mi-e, Viens cal-mer, con-so-ler mon cœur, Un ins-tant sus-
pends ma douleur, Viens cal-mer con-soler mon

R

cœur, Un ins_tant sus_pends ma dou_leur, sus_pends ma dou_

R

_leur.

R

Si tout me fuit dans mon mal_heur, o mort!

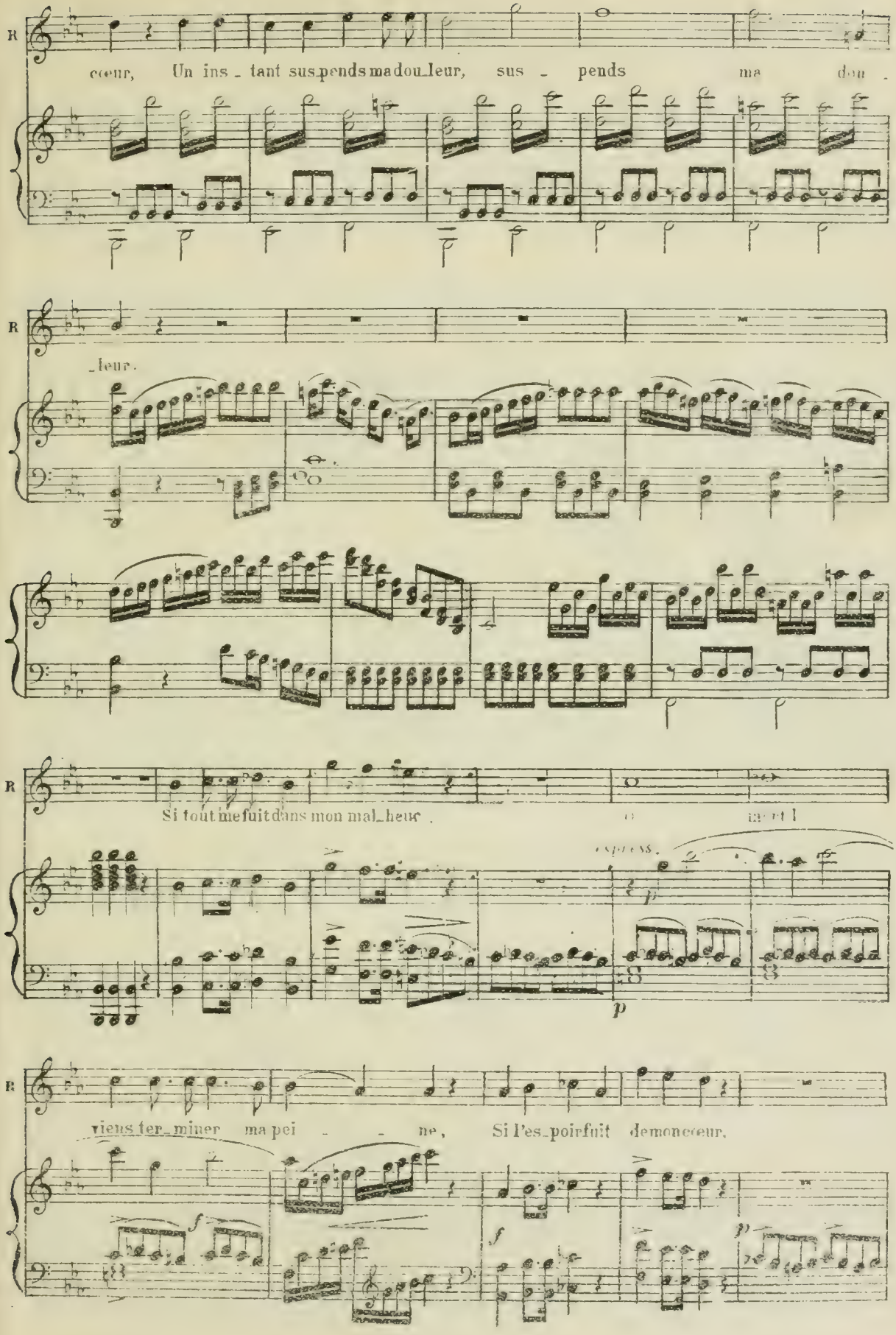
espress.

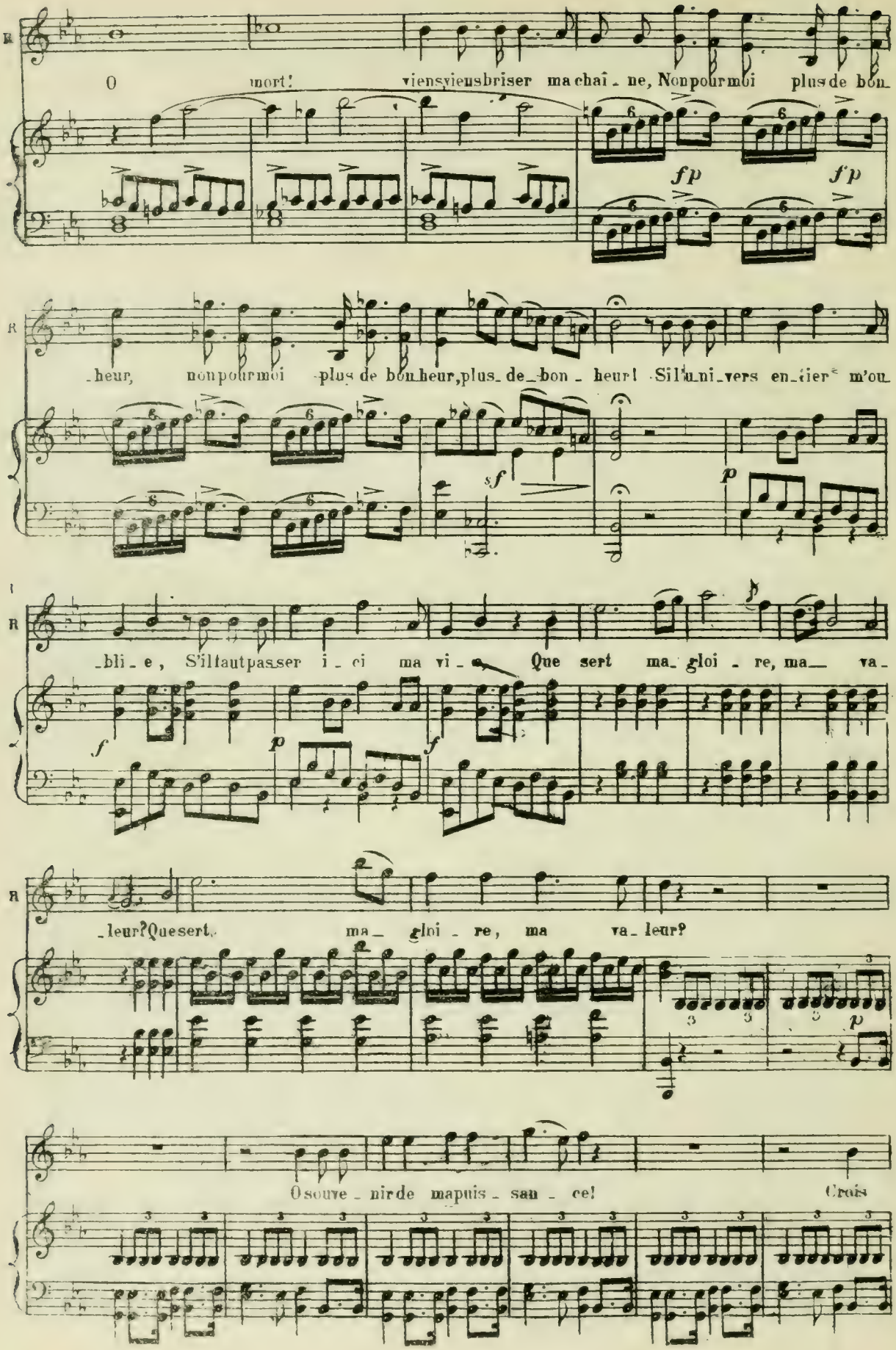
p

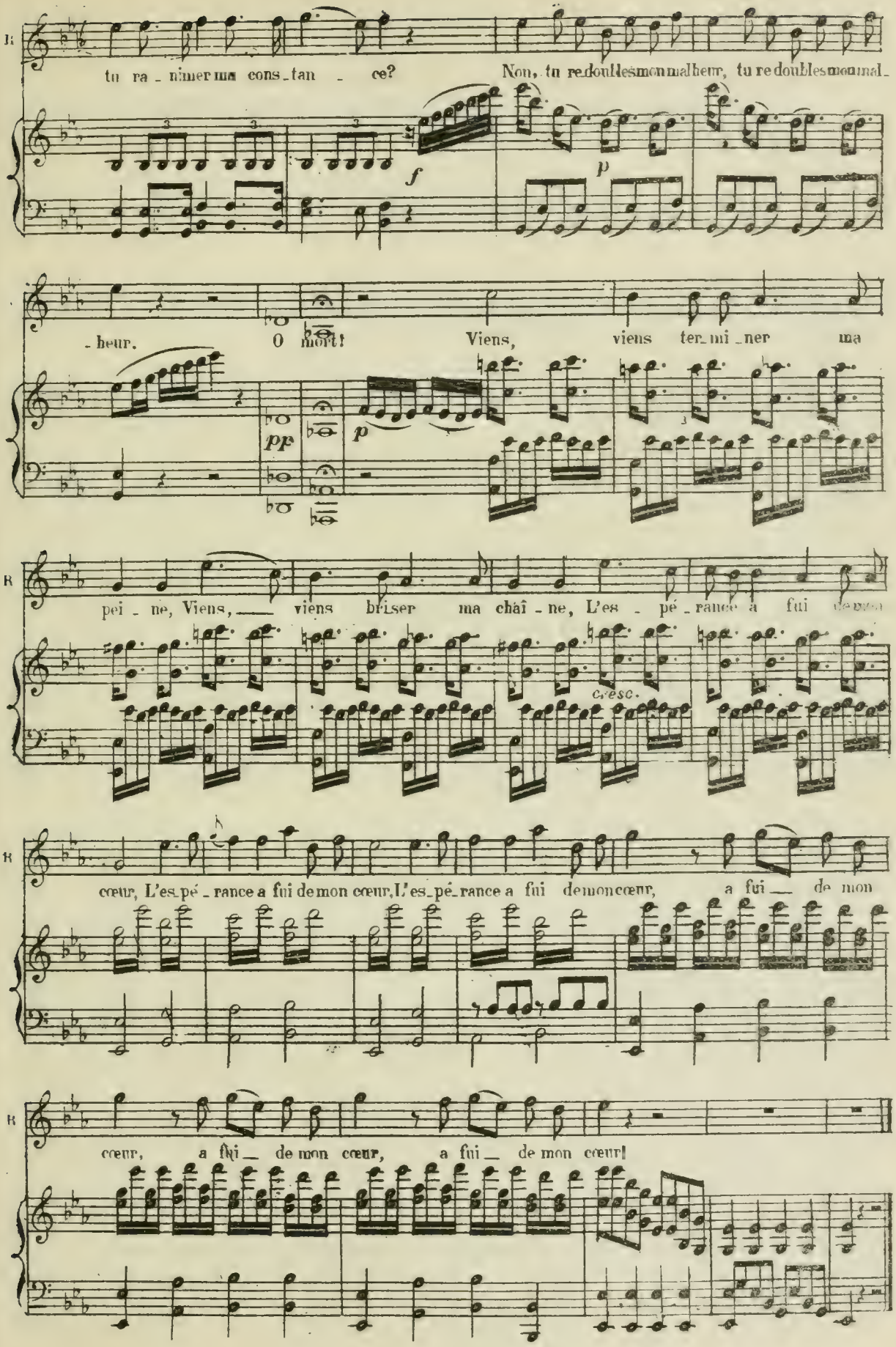
R

viens ter_miner ma pei_ne, Si l'es_poir fuit de mon cœur.

f *f* *p*




R
O mort! viens vien sbriser ma chaî - ne, Non pour moi plus de bon
fp fp
R
_heur, non pour moi plus de bon heur, plus de bon - heur! S'il un ni_vers en_tier m'ou
sf p
R
_bli_e, S'il faut pas ser i_ci ma vi_ Que sert ma_ gloi - re, ma va -
f p f
R
leur? Que sert ma gloi - re, ma va_leur?
p
O souve_nir de ma puis_san_ce! Crois


R
tu ra_nimer ma cons_tan_ce?
Non, tu redoubles mon malheur, tu redoubles mon mal_
f
p
_heur.
O mort!
Viens,
viens ter_mi_ner ma
pp
p
R
pei_ne, Viens, viens briser ma châ_ne, L'es_pé_rance a fui de mon
cresc.
R
cœur, L'es_pé_rance a fui de mon cœur, L'es_pé_rance a fui de mon cœur,
a fui de mon
R
cœur, a fui de mon cœur, a fui de mon cœur!

 RÉP: *Marguerite! Marguerite!*

SCÈNE IV

DUO

RICHARD BLONDEL

(Un violon dans la coulisse joue le chant à côté de Blondel)

Andante.

PIANO

doux

PARLE.

RÉP: *Ecoutons.*

BLONDEL

B

COUP! U - ne fiè - vre brû - lan - te Un jour me ter - ras - sait...

Cor(1)

PARLE.

RÉP: *Je la connais.*

BLONDEL

(Pendant ce couplet, Richard marque tous les degrés de surprises, de joie, d'espérance et se prépare à dire le refrain)

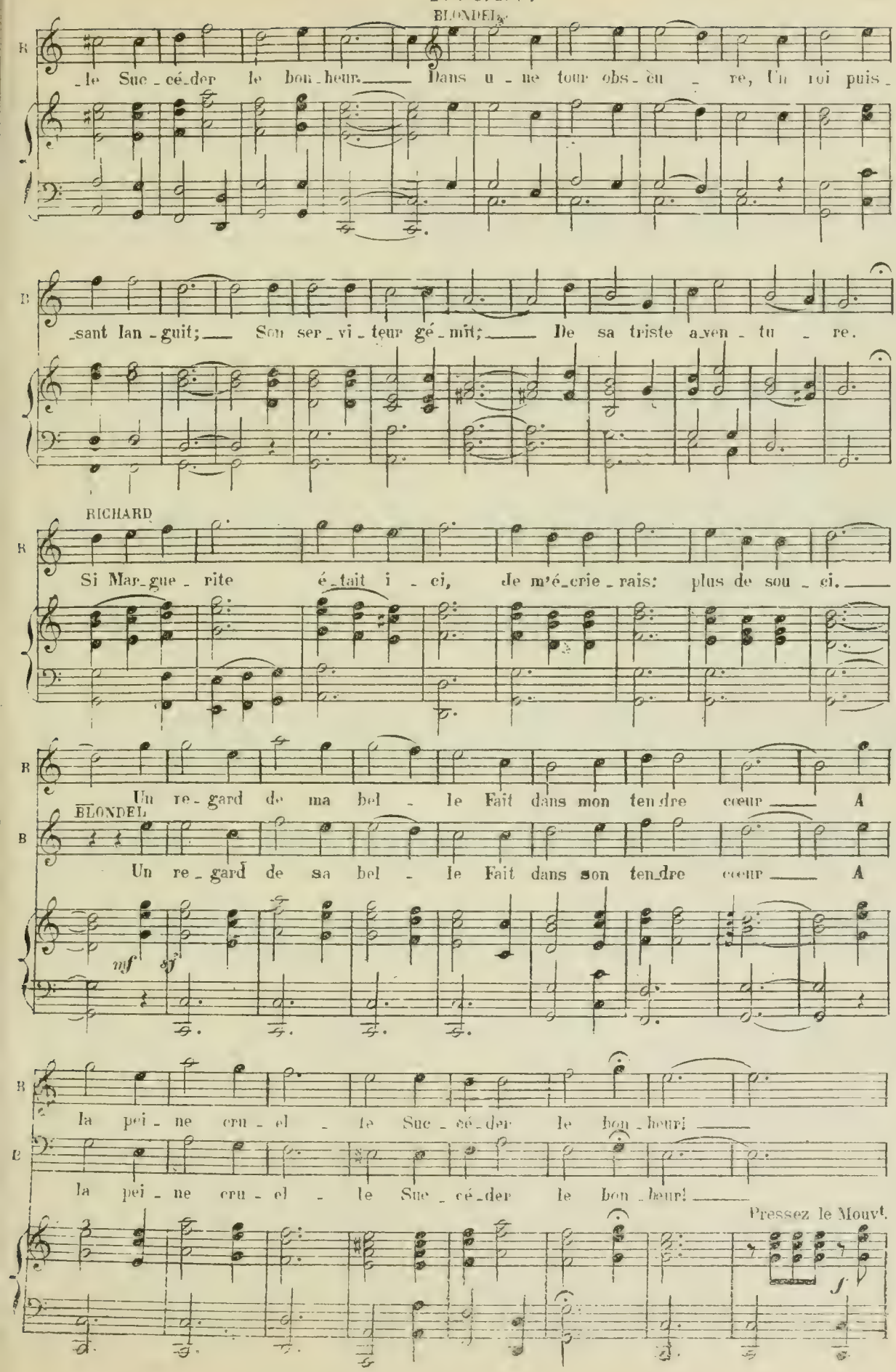
Et de mon corps chas - sait — Mon â - me lan - guis - san - te. Ma - dame au - pro - che de — mon lit, Et loin de moi la mort s'en - fuit. —

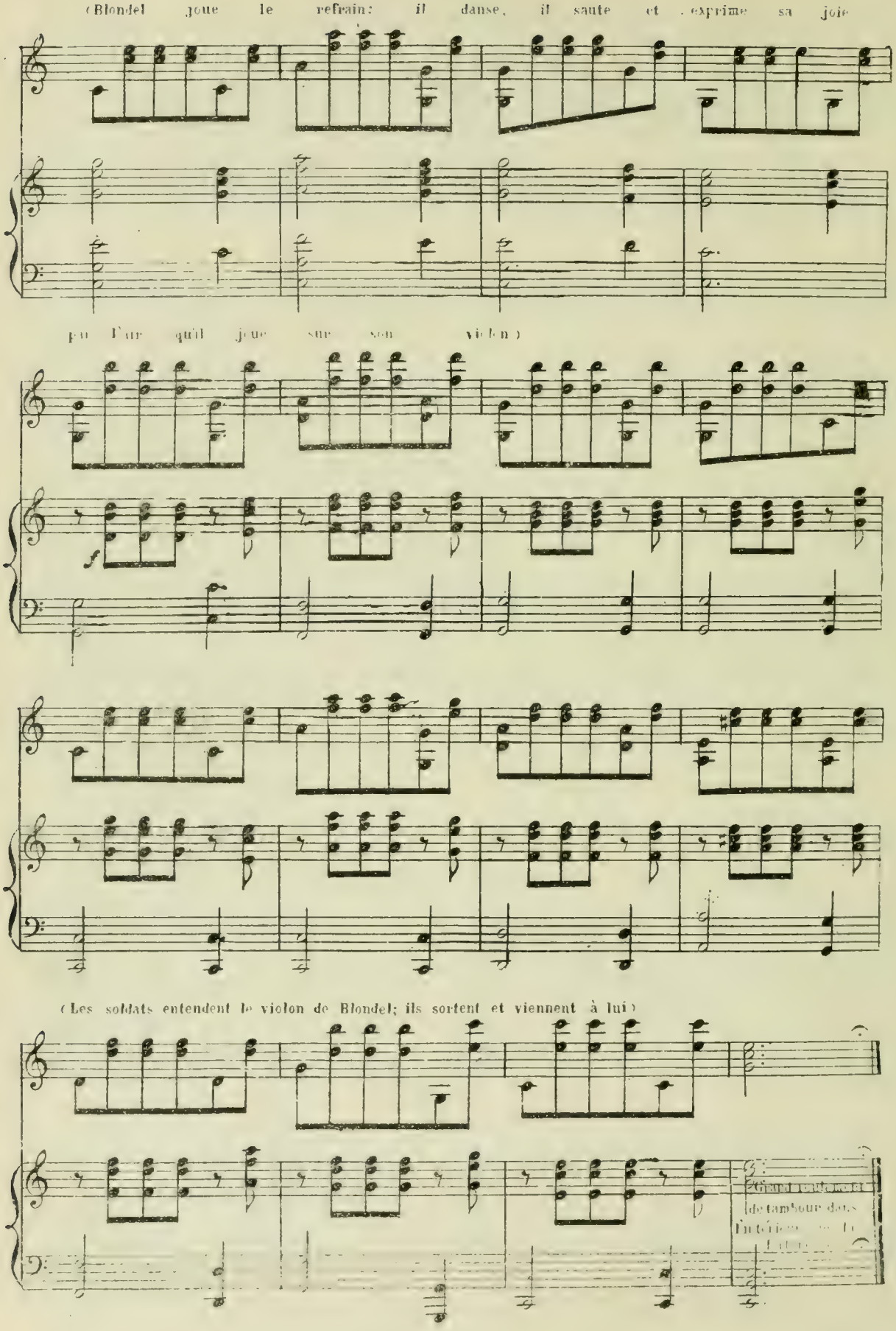
(Il s'arrête et écoute) RICHARD

B

Un re - gard de ma bel - le Fait dans mon ten - dre cœur — A la pei - ne cru - el -

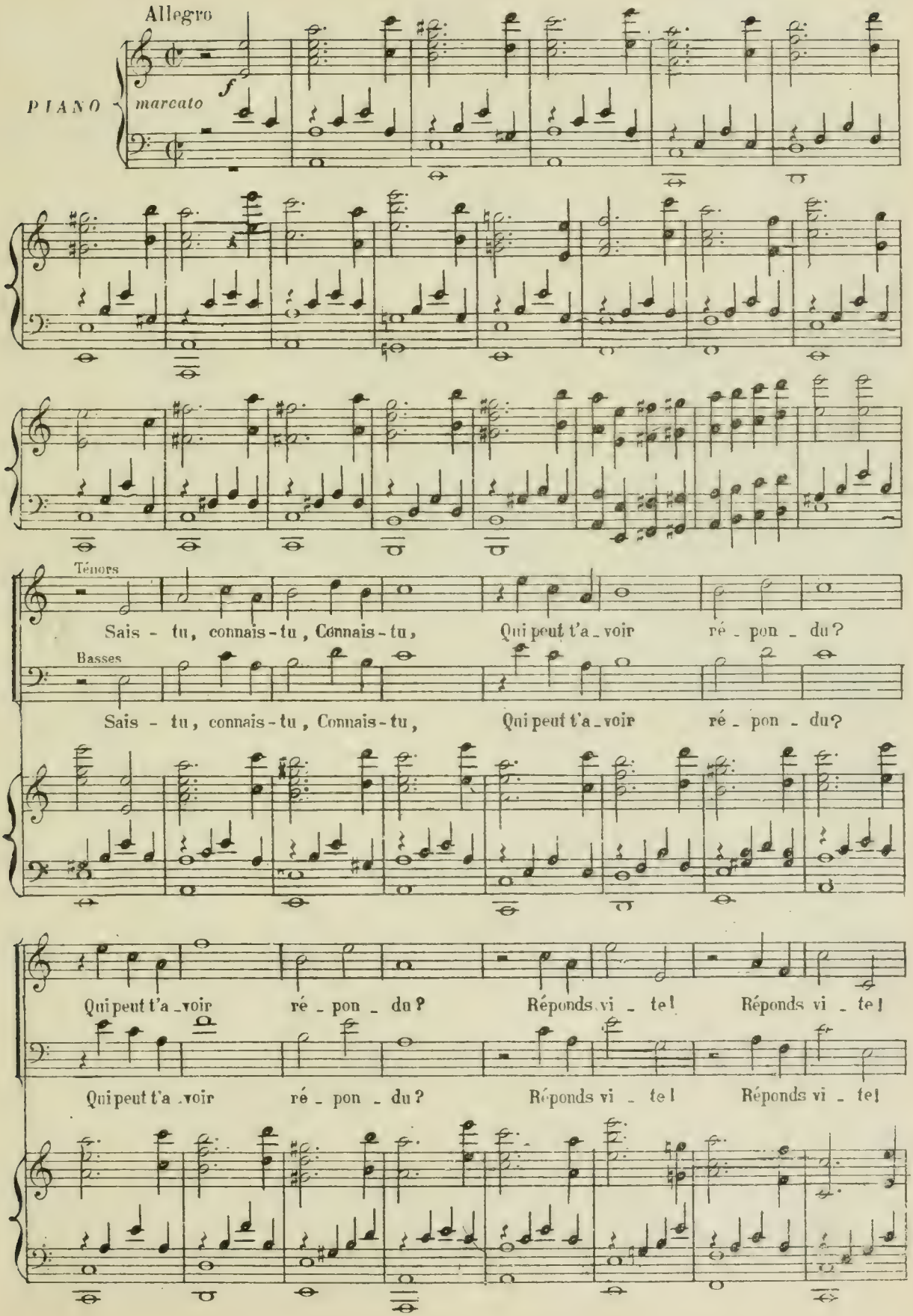
(1) [illegible] du Violon solo

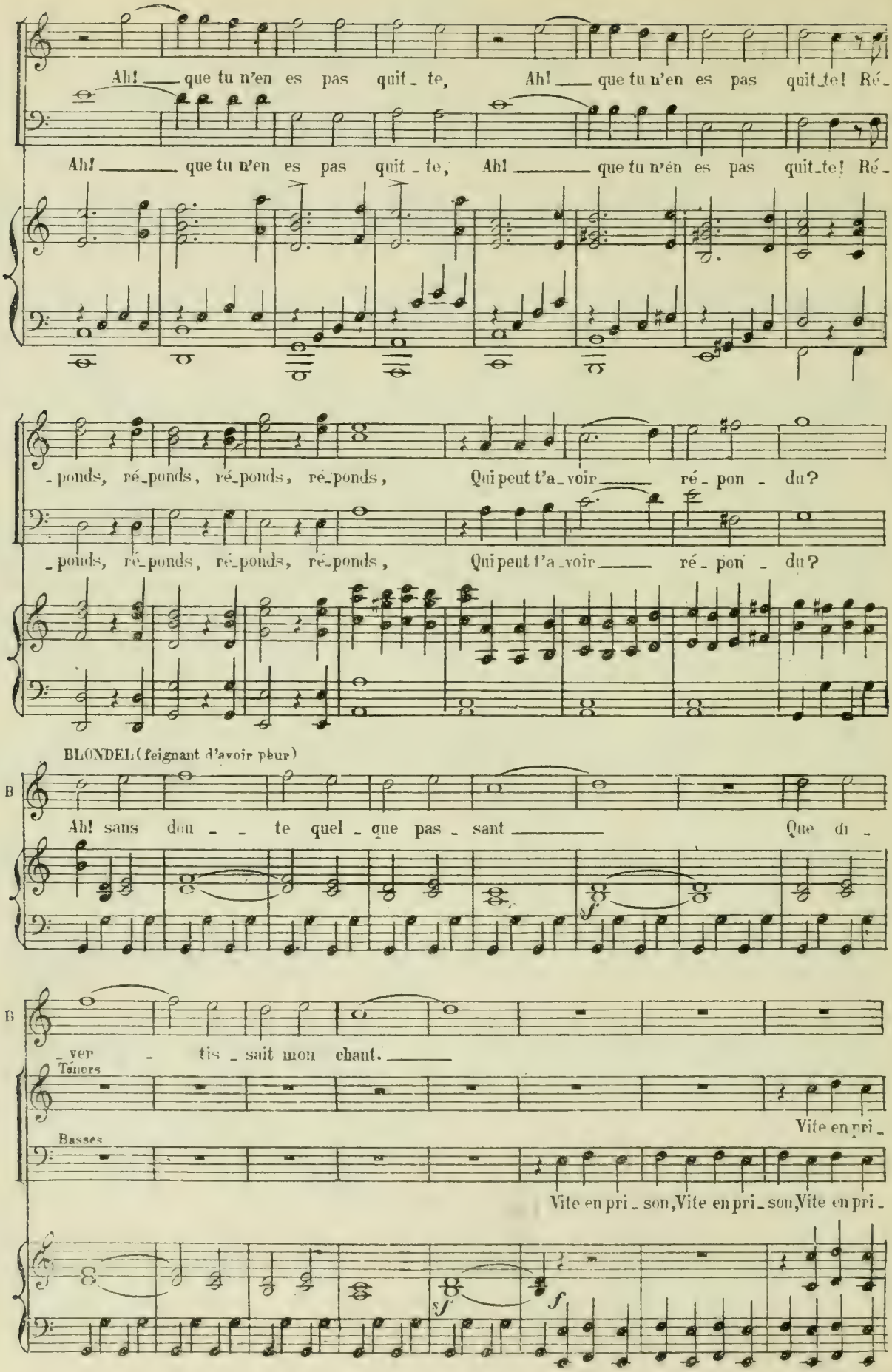

BLONDEL
le Suc_cé_der le bon_heur. Dans u_ne tour obs_cu_re, Un roi puis_
sant lan_guit; Son ser_vi_teur gé_mit; De sa triste a_ven_tu_re.
RICHARD
Si Mar_gue_rite é_tait i_ci, Je m'é_crie_rais: plus de sou_ci.
Un re_gard de ma bel_le Fait dans mon ten_dre cœur A
BLONDEL
Un re_gard de sa bel_le Fait dans son ten_dre cœur A
mf
la pei_ne cru_el_le Suc_cé_der le bon_heur!
la pei_ne cru_el_le Suc_cé_der le bon_heur!
Pressez le Mouvt.
f

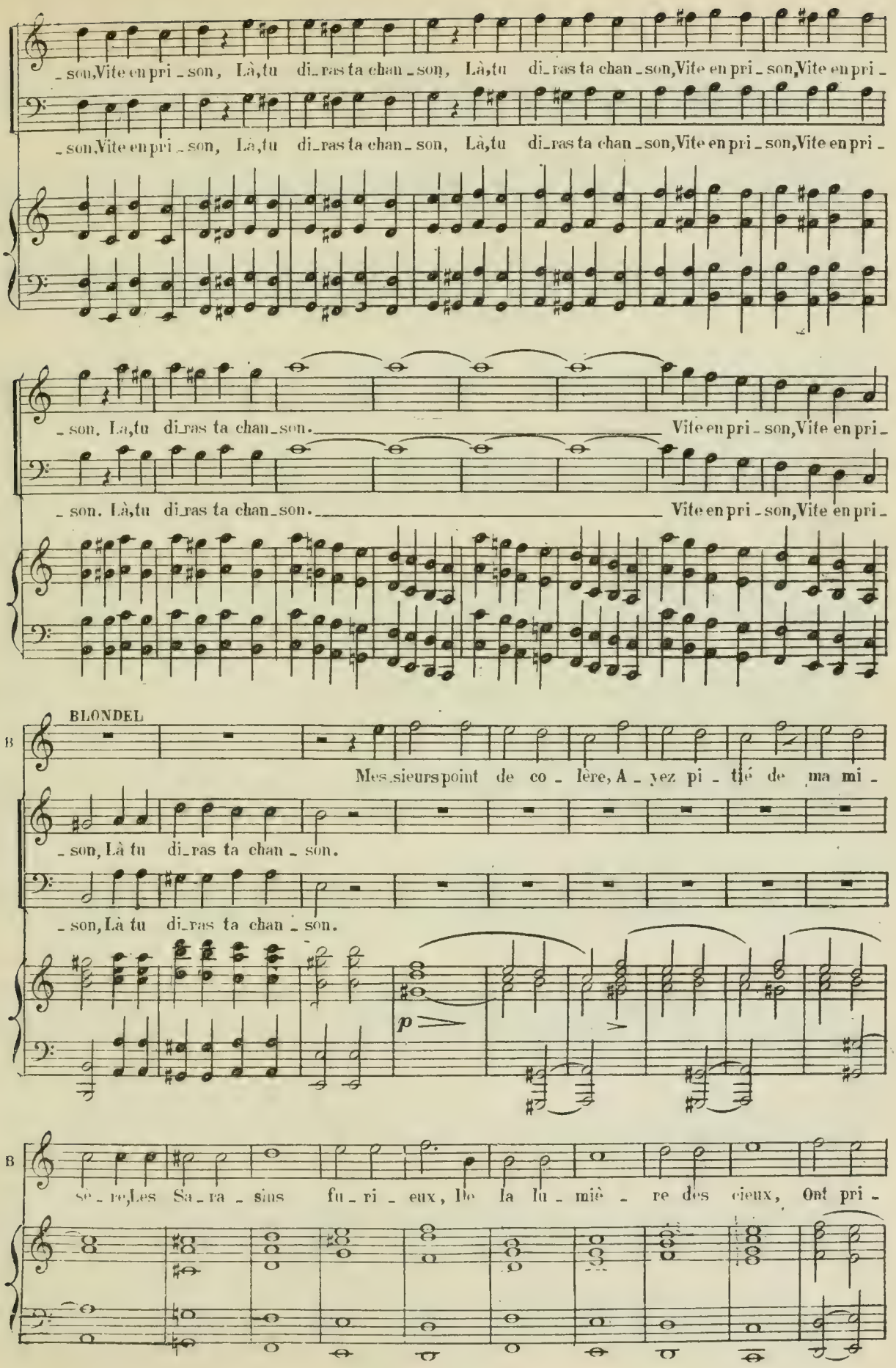

(Blondel joue le refrain: il danse, il saute et exprime sa joie
par l'air qu'il joue sur son violon)
(Les soldats entendent le violon de Blondel; ils sortent et viennent à lui)

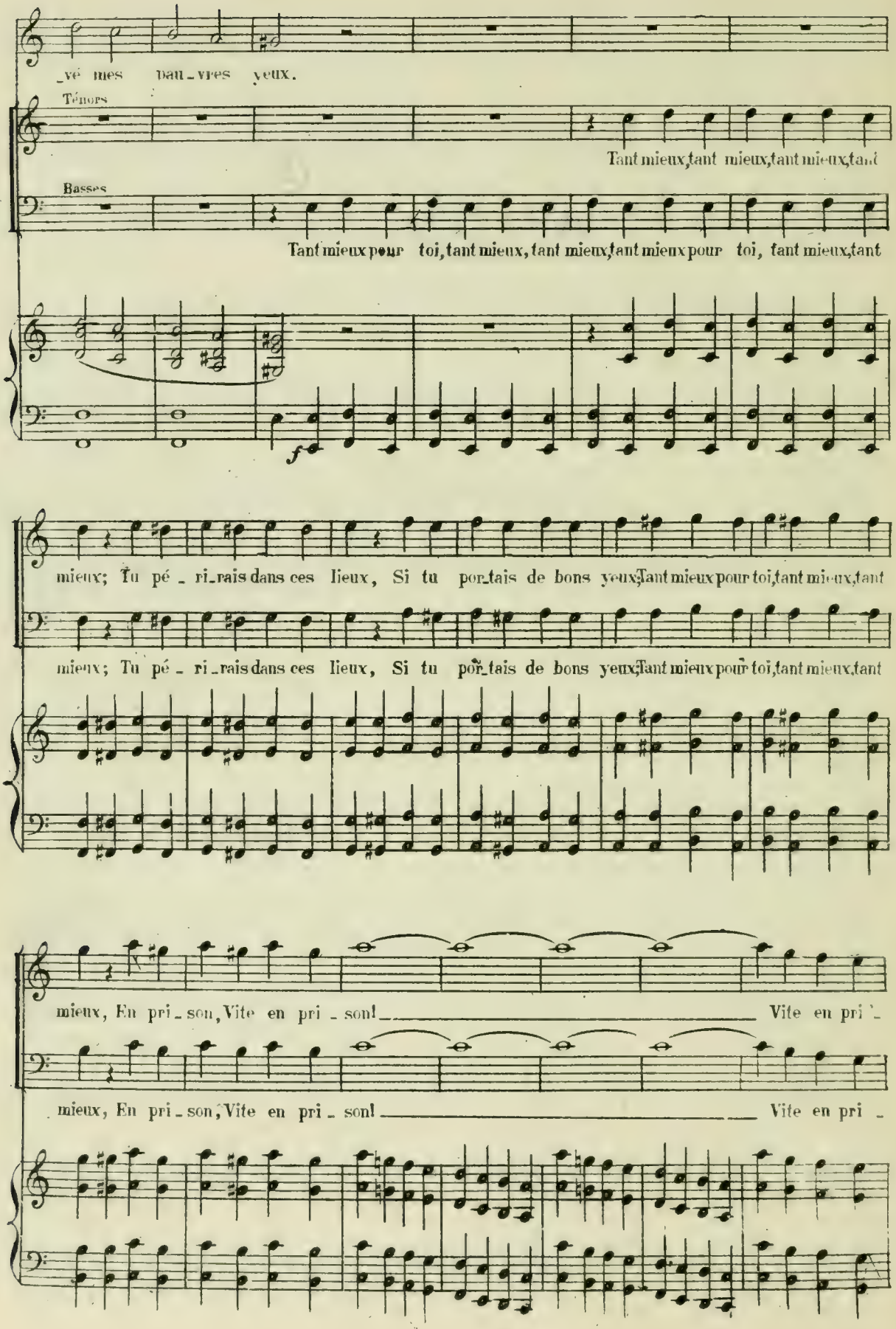
CHŒUR DE SOLDATS

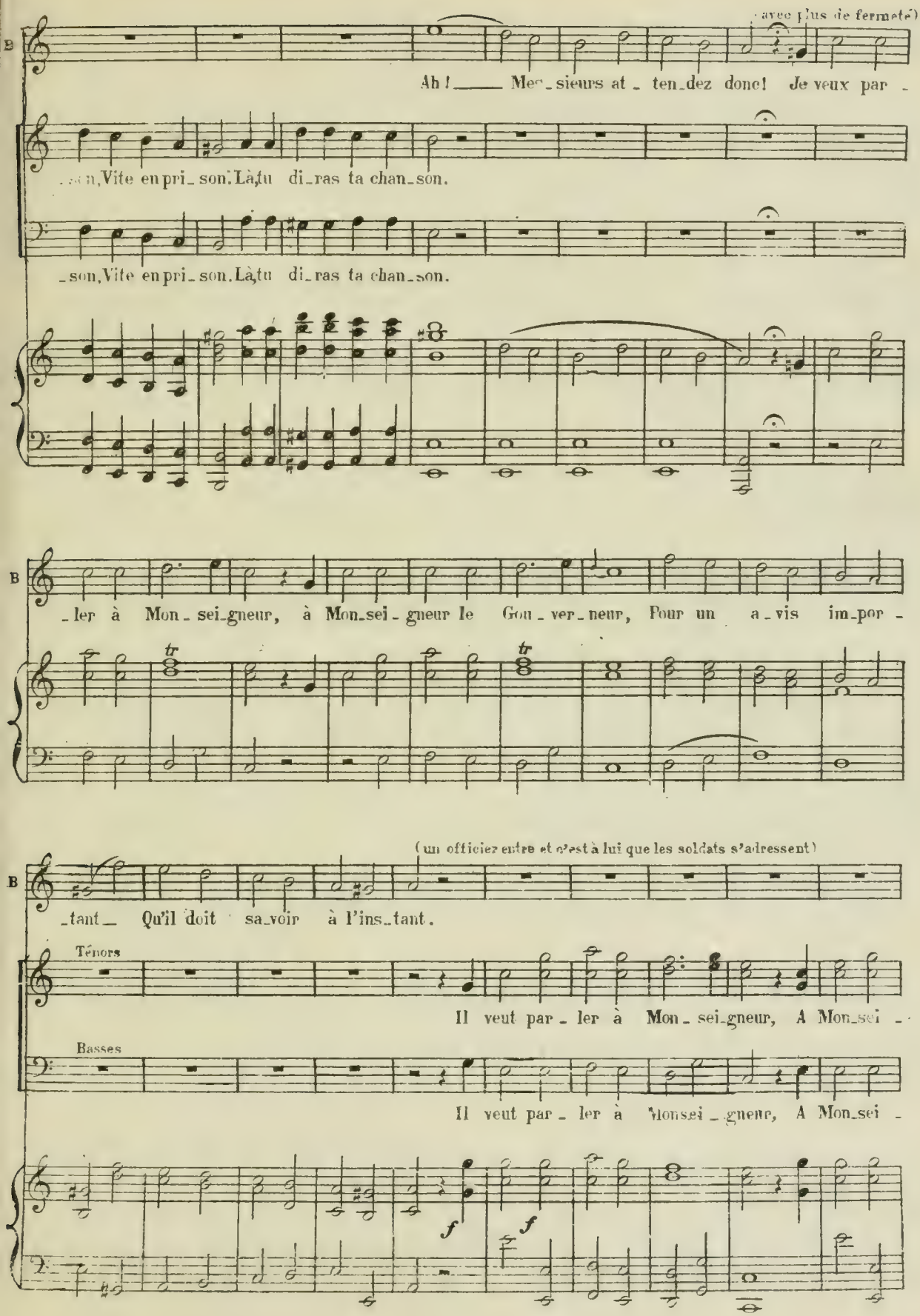
BLONDEL, RICHARD, Les SOLDATS.

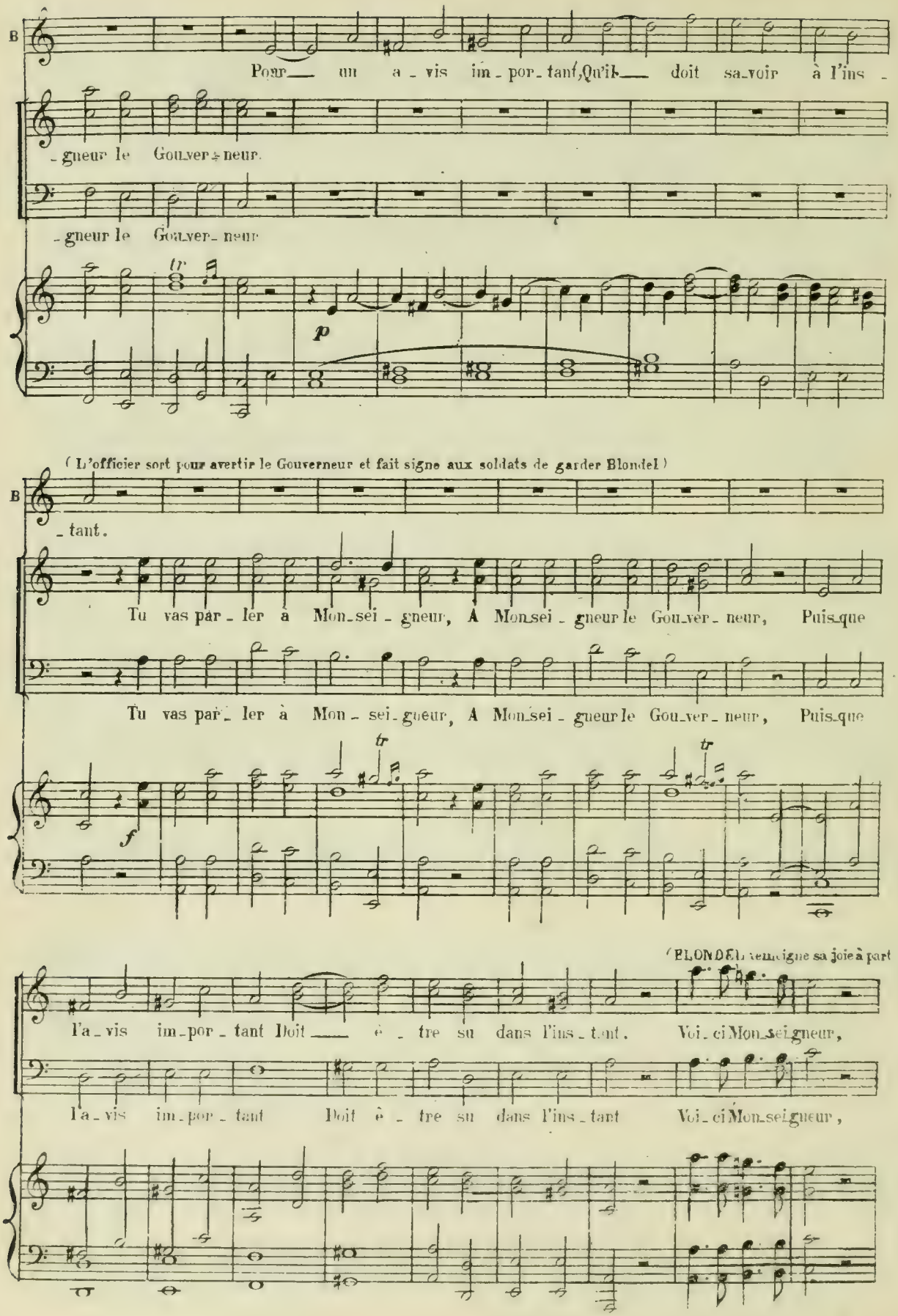


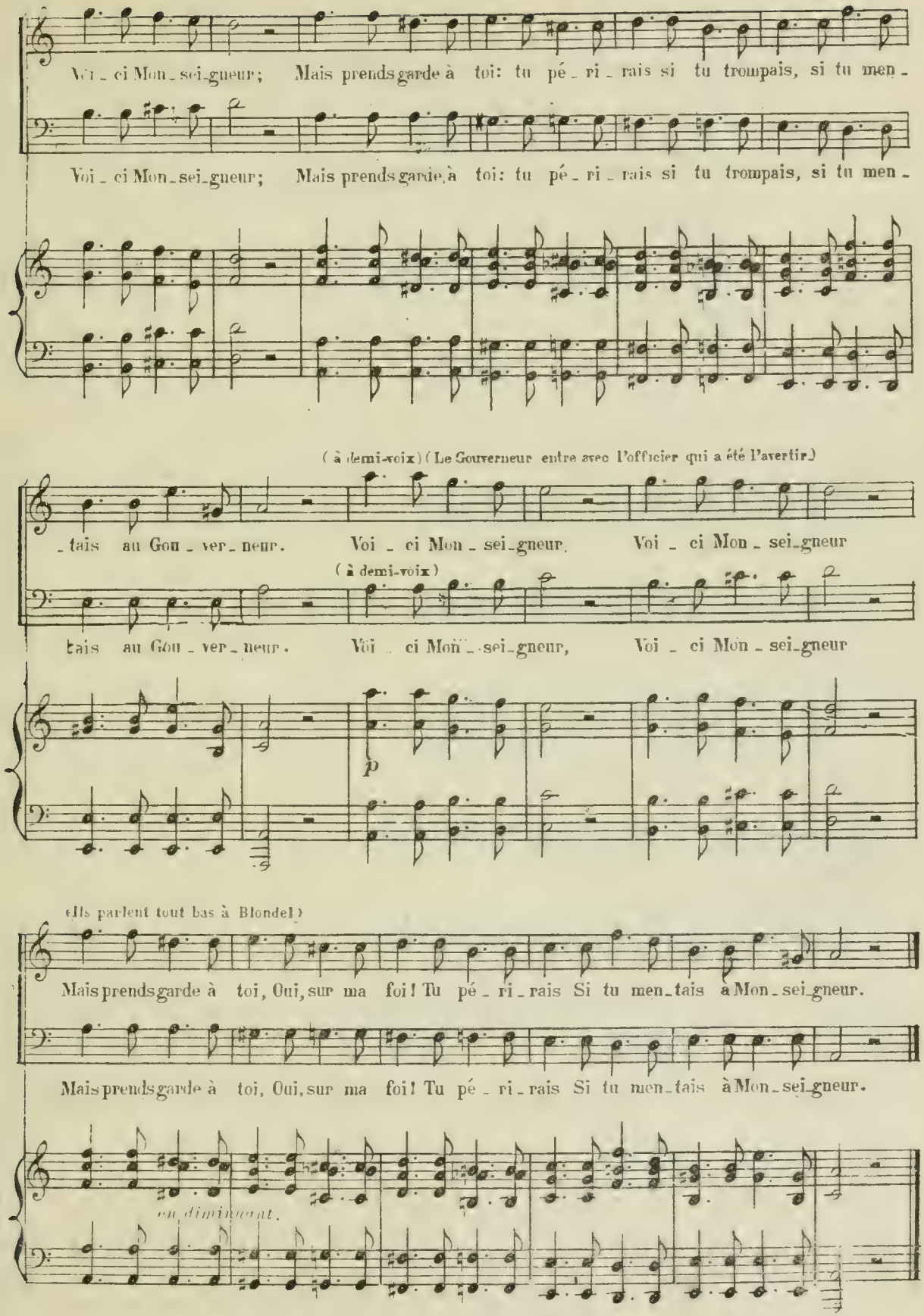

Ah! ___ que tu n'en es pas quit - te, Ah! ___ que tu n'en es pas quit_te! Ré-
Ah! ___ que tu n'en es pas quit - te, Ah! ___ que tu n'en es pas quit_te! Ré-
-ponds, ré_ponds, ré_ponds, ré_ponds, Qui peut t'a_voir ___ ré - pon - du?
-ponds, ré_ponds, ré_ponds, ré_ponds, Qui peut t'a_voir ___ ré - pon - du?
BLONDEL (feignant d'avoir peur)
B
Ah! sans dou - - te quel - que pas - sant ___ Que di -
sf
B
-ver - tis - sait mon chant. ___
Ténors
Vite en pri -
Basses
Vite en pri - son, Vite en pri - son, Vite en pri -
sf
f


_son,Vite en pri_son, Là,tu di_ras ta chan_son, Là,tu di_ras ta chan_son,Vite en pri_son,Vite en pri_
_son,Vite en pri_son, Là,tu di_ras ta chan_son, Là,tu di_ras ta chan_son,Vite en pri_son,Vite en pri_
_son. Là,tu di_ras ta chan_son. Vite en pri_son,Vite en pri_
_son. Là,tu di_ras ta chan_son. Vite en pri_son,Vite en pri_
BLONDEL
Mes_sieurs point de co_lère, A_yez pi_tié de ma mi_
_son, Là tu di_ras ta chan_son.
_son, Là tu di_ras ta chan_son.
p
se_re, Les Sa_ra_sins fu_ri_eux, Ile la lu_miè_re des cieux, Ont pri_


_vé mes pau_vres yeux.
Ténors
Tant mieux, tant mieux, tant mieux, tant
Basses
Tant mieux pour toi, tant mieux, tant mieux, tant mieux pour toi, tant mieux, tant
f
mieux; Tu pé_ri_rais dans ces lieux, Si tu por_tais de bons yeux, Tant mieux pour toi, tant mieux, tant
mieux; Tu pé_ri_rais dans ces lieux, Si tu por_tais de bons yeux, Tant mieux pour toi, tant mieux, tant
mieux, En pri_son, Vite en pri_son! Vite en pri_
mieux, En pri_son, Vite en pri_son! Vite en pri_


(avec plus de fermeté)
B
Ah ! Mes_sieurs at_ten_dez donc ! Je veux par_
_son, Vite en pri_son. Là, tu di_ras ta chan_son.
_son, Vite en pri_son. Là, tu di_ras ta chan_son.
B
_ler à Mon_sei_gneur, à Mon_sei_gneur le Gou_ver_neur, Pour un a_vis im_por_
tr
tr
(un officier entre et c'est à lui que les soldats s'adressent)
B
tant Qu'il doit sa_voir à l'ins_tant.
Ténors
Il veut par_ler à Mon_sei_gneur, A Mon_sei_
Basses
Il veut par_ler à Monsei_gneur, A Mon_sei_
f
f

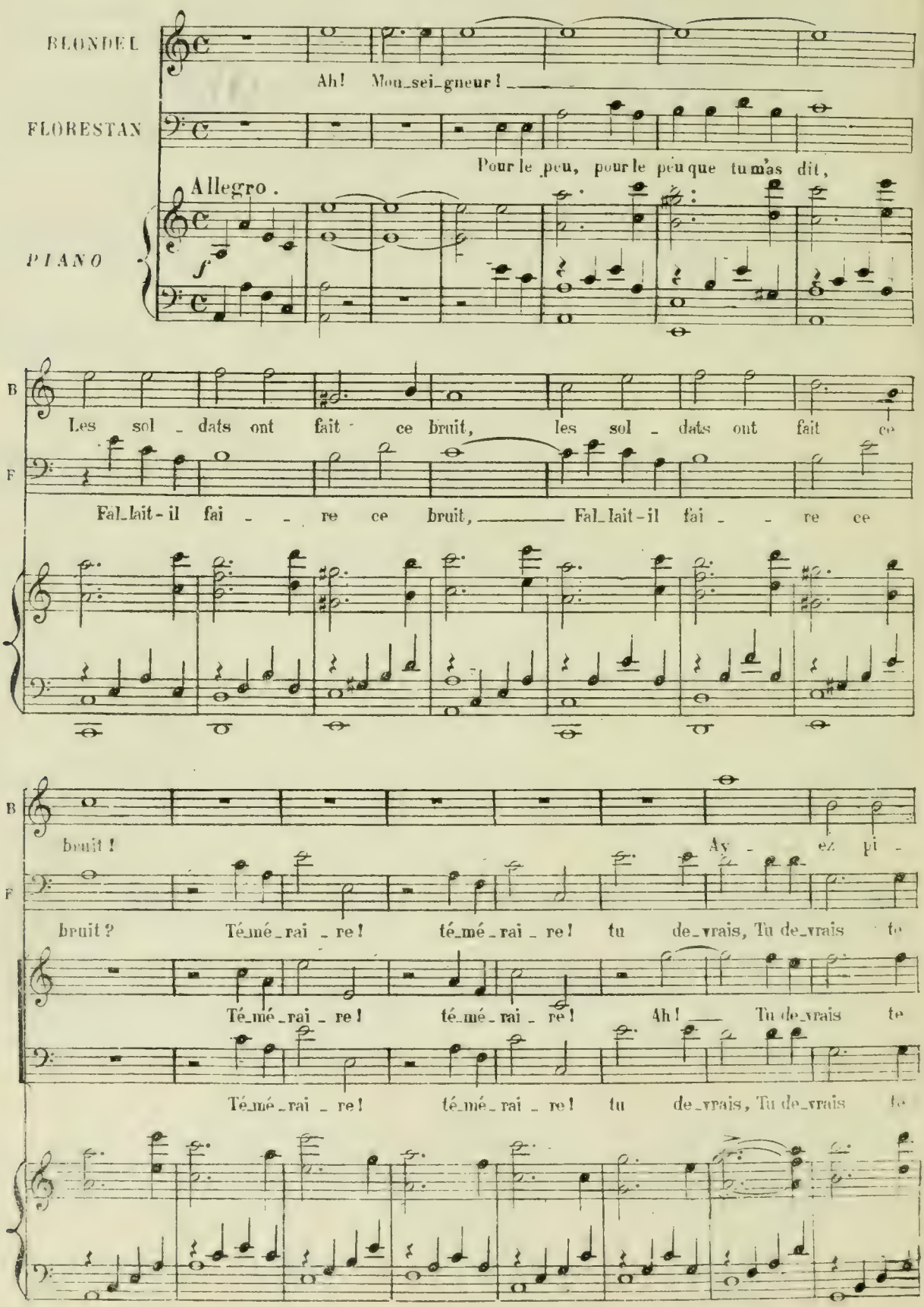

B
Pour un a - vis im - por - tant, Qu'il doit sa - voir à l'ins -
- gneur le Gou - ver - neur.
- gneur le Gou - ver - neur
p
(L'officier sort pour avertir le Gouverneur et fait signe aux soldats de garder Blondel)
B
- tant.
Tu vas par - ler à Mon - sei - gneur, À Mon - sei - gneur le Gou - ver - neur, Puis - que
Tu vas par - ler à Mon - sei - gneur, À Mon - sei - gneur le Gou - ver - neur, Puis - que
f
tr
tr
(BLONDEL témoigne sa joie à part
l'a - vis im - por - tant Doit — ê - tre su dans l'ins - tant. Voi - ci Mon - sei - gneur,
l'a - vis im - por - tant Doit ê - tre su dans l'ins - tant Voi - ci Mon - sei - gneur,

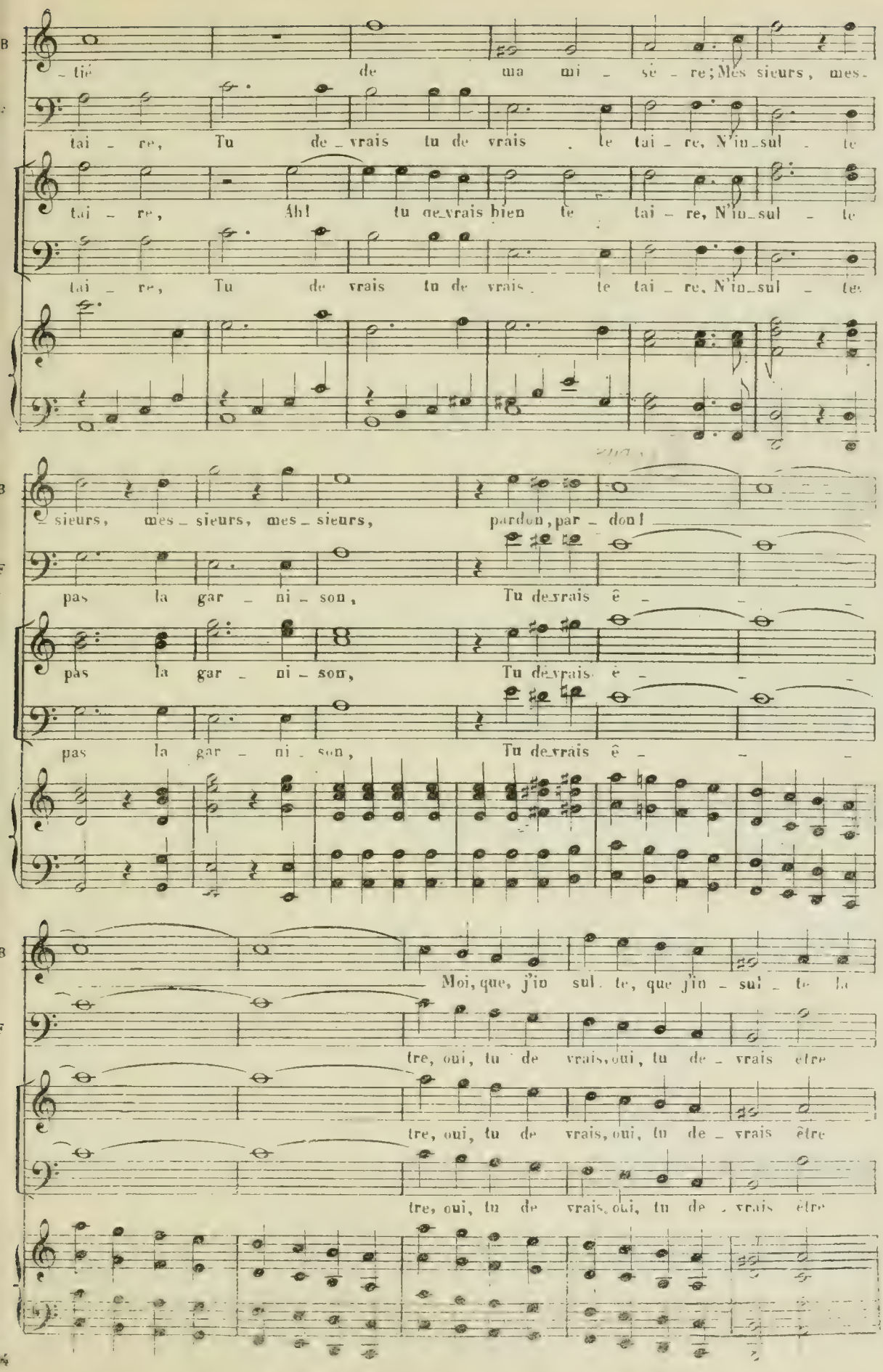

Voi - ci Mon - sei - gneur; Mais prends garde à toi: tu pé - ri - rais si tu trompais, si tu men -
Voi - ci Mon - sei - gneur; Mais prends garde à toi: tu pé - ri - rais si tu trompais, si tu men -
(à demi-voix) (Le Gouverneur entre avec l'officier qui a été l'avertir.)
- tais au Gou - ver - neur. Voi - ci Mon - sei - gneur. Voi - ci Mon - sei - gneur
(à demi-voix)
tais au Gou - ver - neur. Voi - ci Mon - sei - gneur, Voi - ci Mon - sei - gneur
p
(Ils parlent tout bas à Blondel.)
Mais prends garde à toi, Oui, sur ma foi! Tu pé - ri - rais Si tu men - tais à Mon - sei - gneur.
Mais prends garde à toi, Oui, sur ma foi! Tu pé - ri - rais Si tu men - tais à Mon - sei - gneur.
en diminuant.

SCÈNE VII

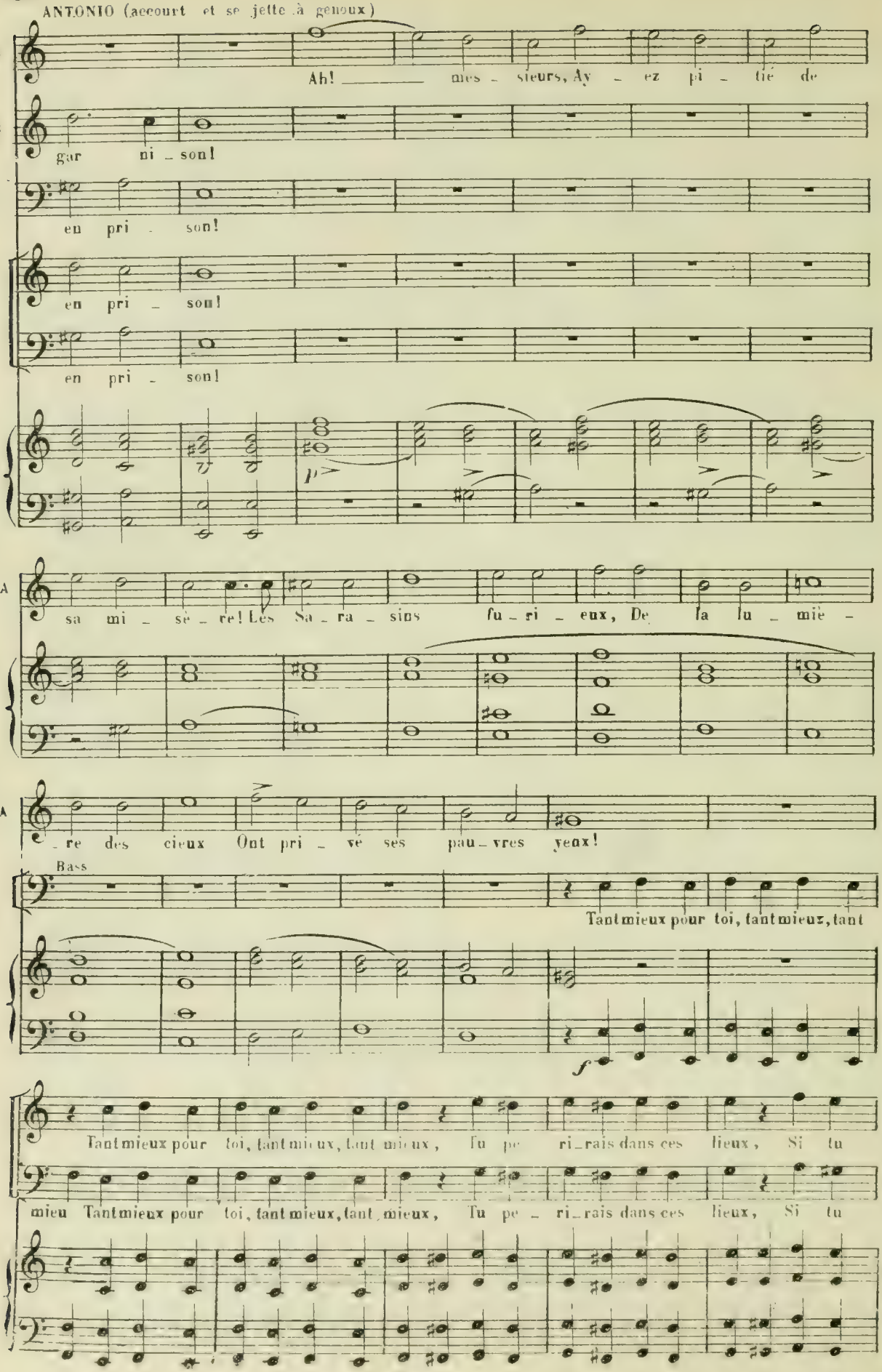
FINAL

BLONDEL, FLORESTAN, ANTONIO

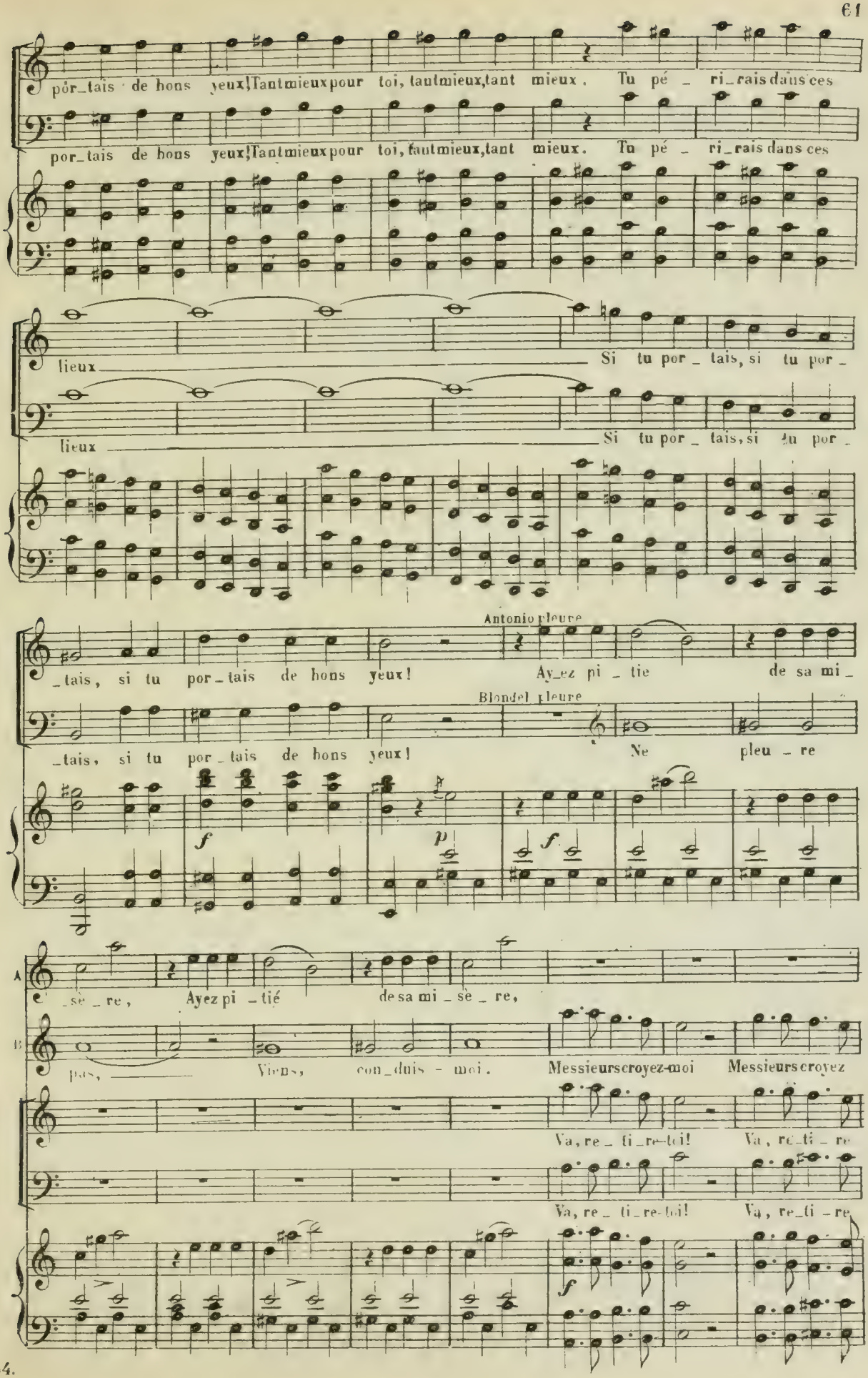


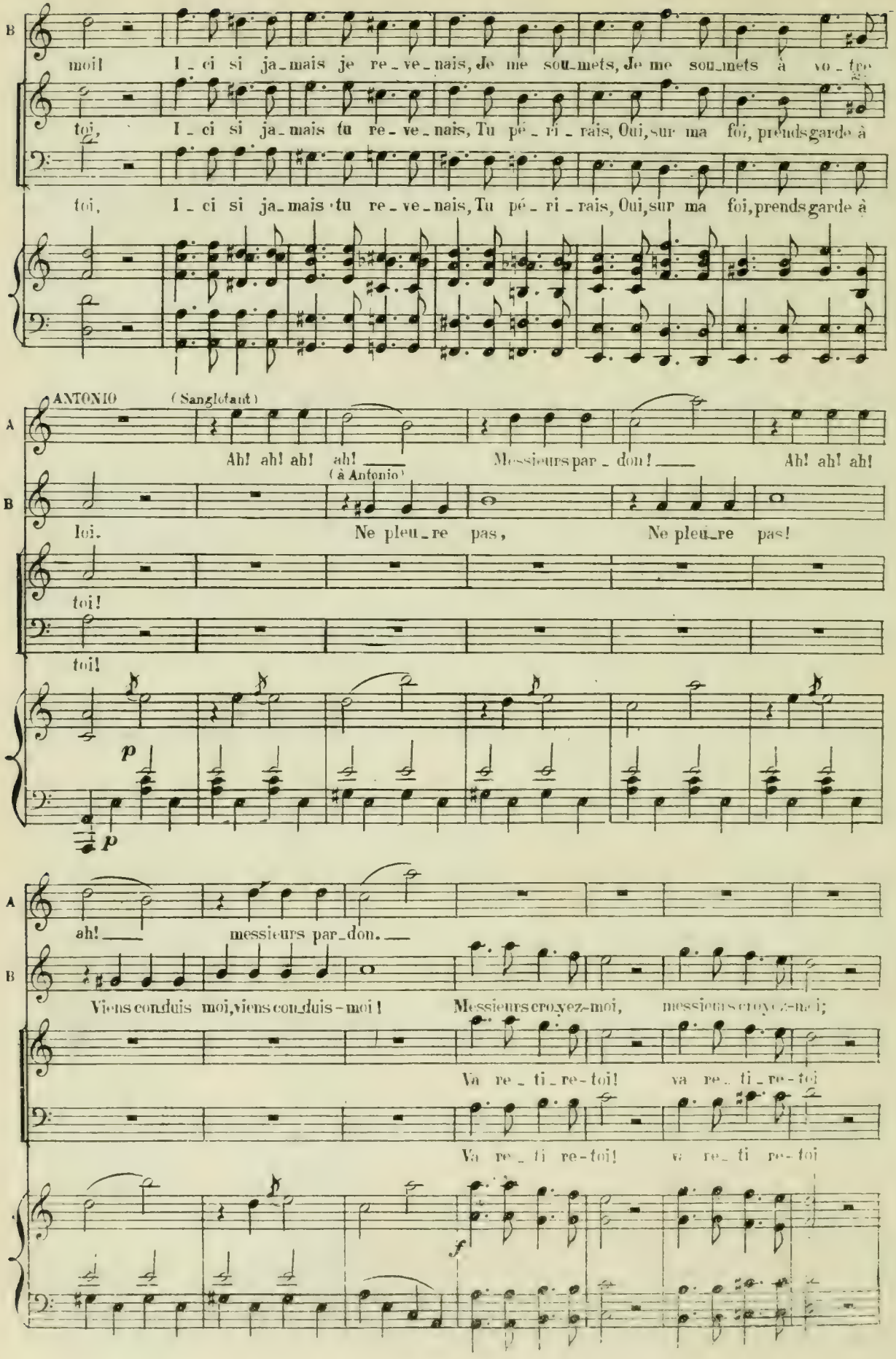

_ tié de ma mi _ sè _ re; Mes sieurs, mes-
tai _ re, Tu de _ vrais tu de vrais . te tai _ re, N'in _ sul _ te
tai _ re, Ah! tu de _ vrais bien te tai _ re, N'in _ sul _ te
tai _ re, Tu de vrais tu de vrais . te tai _ re, N'in _ sul _ te
_ sieurs, mes _ sieurs, mes _ sieurs, pardon, par _ don!
pas la gar _ ni _ son, Tu de _ vrais ê _ _ _
pas la gar _ ni _ son, Tu de _ vrais ê _ _ _
pas la gar _ ni _ son, Tu de _ vrais ê _ _ _
Moi, que, j'in sul . te, que j'in _ sul _ te la
tre, oui, tu de vrais, oui, tu de _ vrais être
tre, oui, tu de vrais, oui, tu de _ vrais être
tre, oui, tu de vrais, oui, tu de _ vrais être

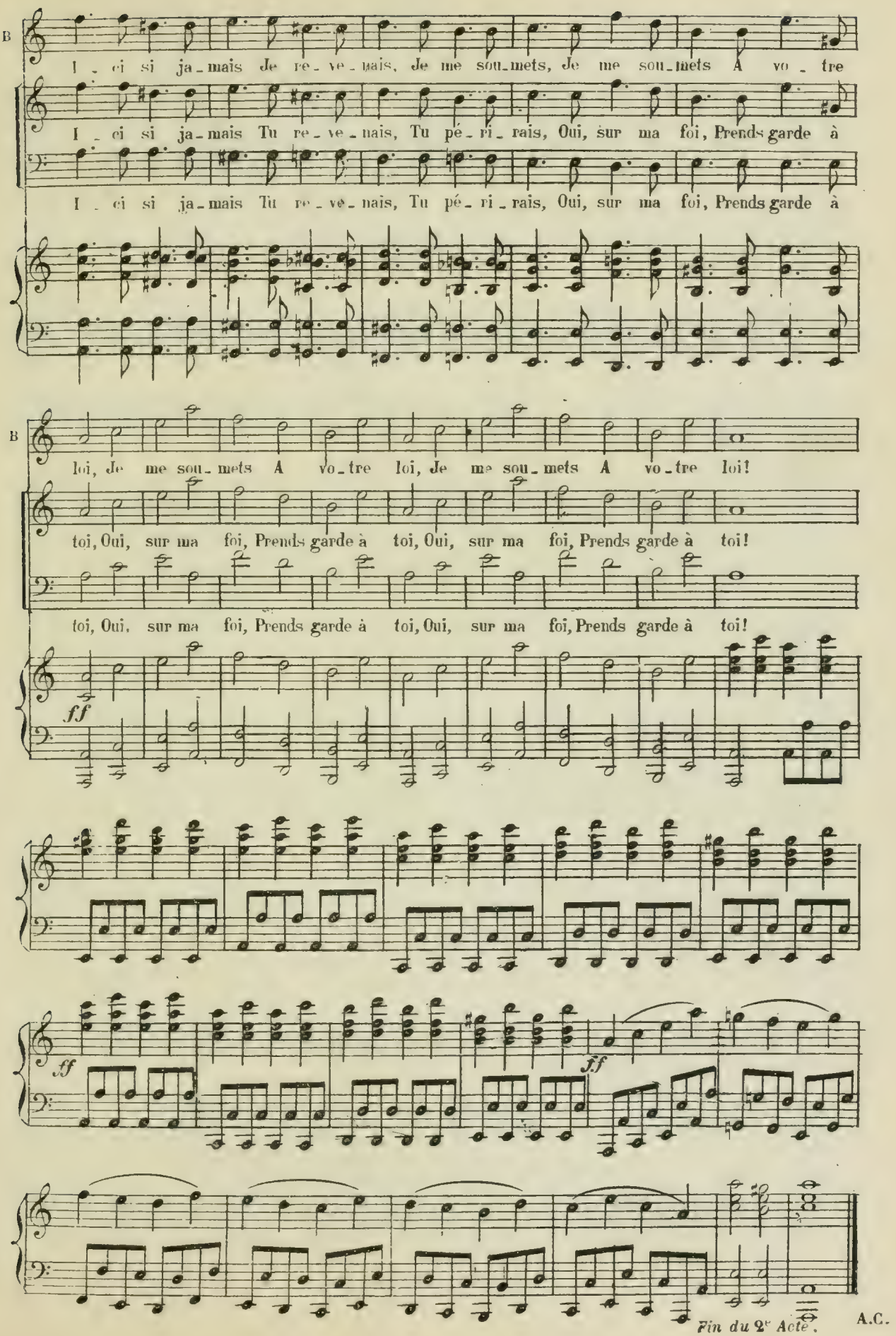
ANTONIO (accourt et se jette à genoux)



A.C.


pôr_tais de bons yeux! Tant mieux pour toi, tant mieux, tant mieux. Tu pé_ri_rais dans ces
por_tais de bons yeux! Tant mieux pour toi, tant mieux, tant mieux. Tu pé_ri_rais dans ces
lieux
Si tu por_tais, si tu por_
lieux
Si tu por_tais, si tu por_
Antonio pleure
_tais, si tu por_tais de bons yeux!
Ay_ez pi_tie de sa mi_
Blondel pleure
_tais, si tu por_tais de bons yeux!
Ne pleu_re
f
p
f
_se_re,
Ayez pi_tié de sa mi_se_re,
pas,
Viens, con_duis-moi.
Messieurs croyez-moi
Messieurs croyez
Va, re_ti_re-toi!
Va, re_ti_re
Va, re_ti_re-toi!
Va, re_ti_re
f


B
moi! I_ci si ja_mais je re_ve_nais, Je me sou_mets, Je me sou_mets à vo_tre
toi, I_ci si ja_mais tu re_ve_nais, Tu pé_ri_rais, Oui, sur ma foi, prends garde à
toi, I_ci si ja_mais tu re_ve_nais, Tu pé_ri_rais, Oui, sur ma foi, prends garde à
ANTONIO (Sanglotant)
A
Ah! ah! ah! ah! Messieurs par_don! Ah! ah! ah!
(à Antonio)
B
loi. Ne pleu_re pas, Ne pleu_re pas!
toi!
toi!
p
p
A
ah! messieurs par_don.
B
Viens conduis moi, viens con_duis-moi! Messieurs croyez-moi, messieurs croyez-moi;
Va re_ti_re-toi! va re_ti_re-toi
Va re_ti re-toi! va re_ti re-toi
f


B
I - ci si ja - mais Je re - ve - nais, Je me sou - mets, Je me sou - mets A vo - tre
I - ci si ja - mais Tu re - ve - nais, Tu pé - ri - rais, Oui, sur ma foi, Prends garde à
I - ci si ja - mais Tu re - ve - nais, Tu pé - ri - rais, Oui, sur ma foi, Prends garde à
B
loi, Je me sou - mets A vo - tre loi, Je me sou - mets A vo - tre loi!
toi, Oui, sur ma foi, Prends garde à toi, Oui, sur ma foi, Prends garde à toi!
toi, Oui, sur ma foi, Prends garde à toi, Oui, sur ma foi, Prends garde à toi!
ff
ff
ff
Fin du 2e Acte.
A.C.

ACTE III

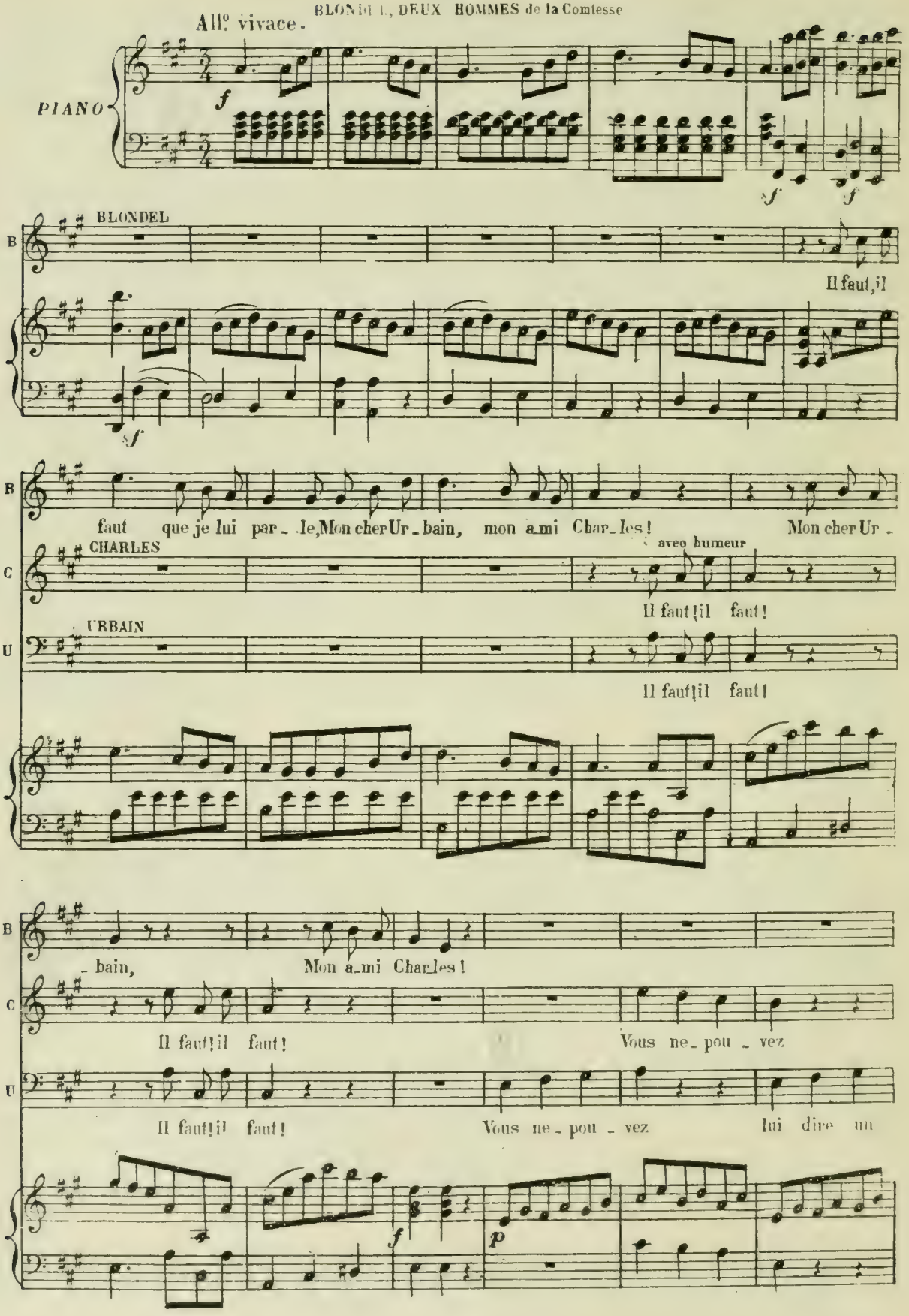
Une salle de la maison de Williams.

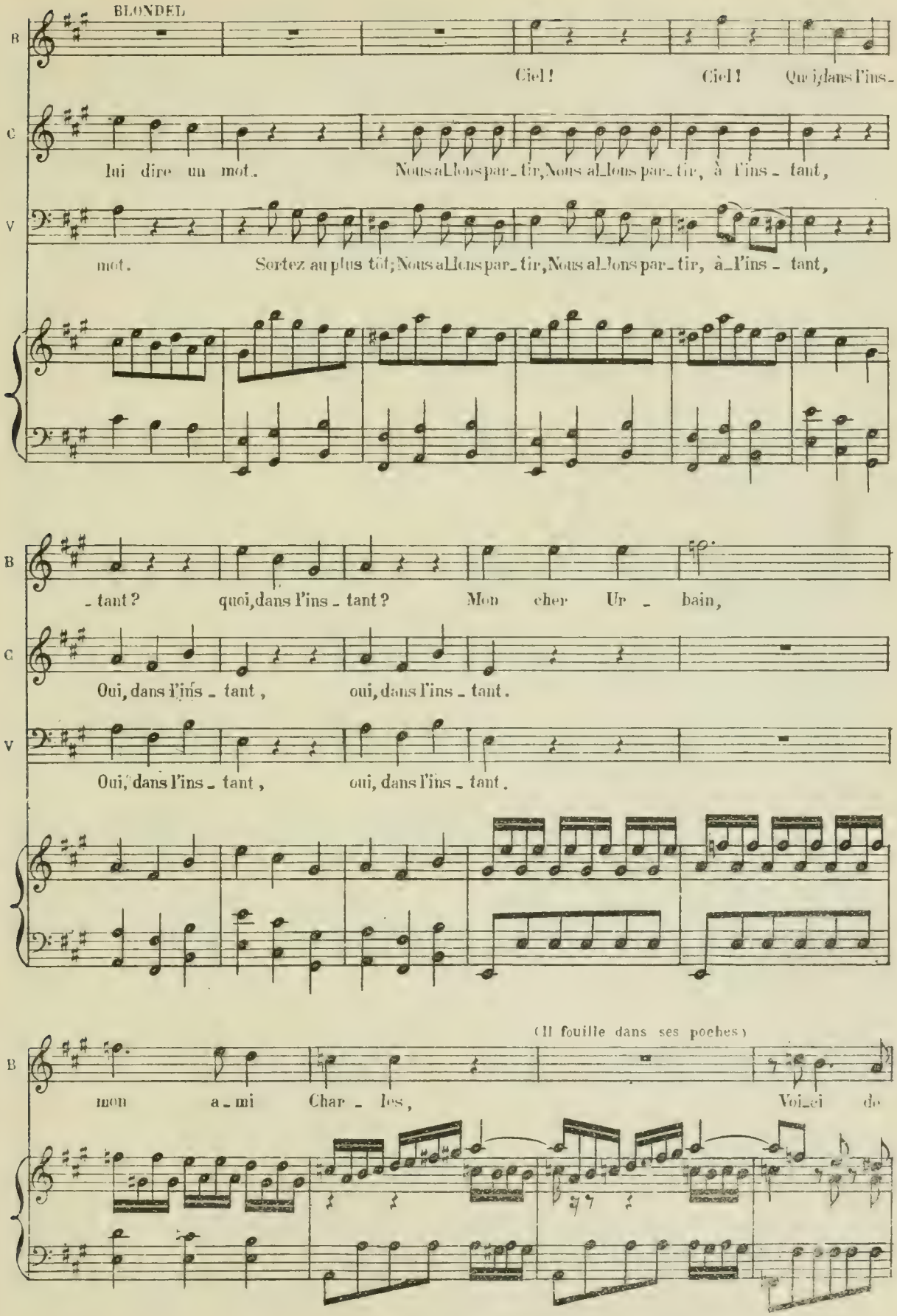
SCENE I

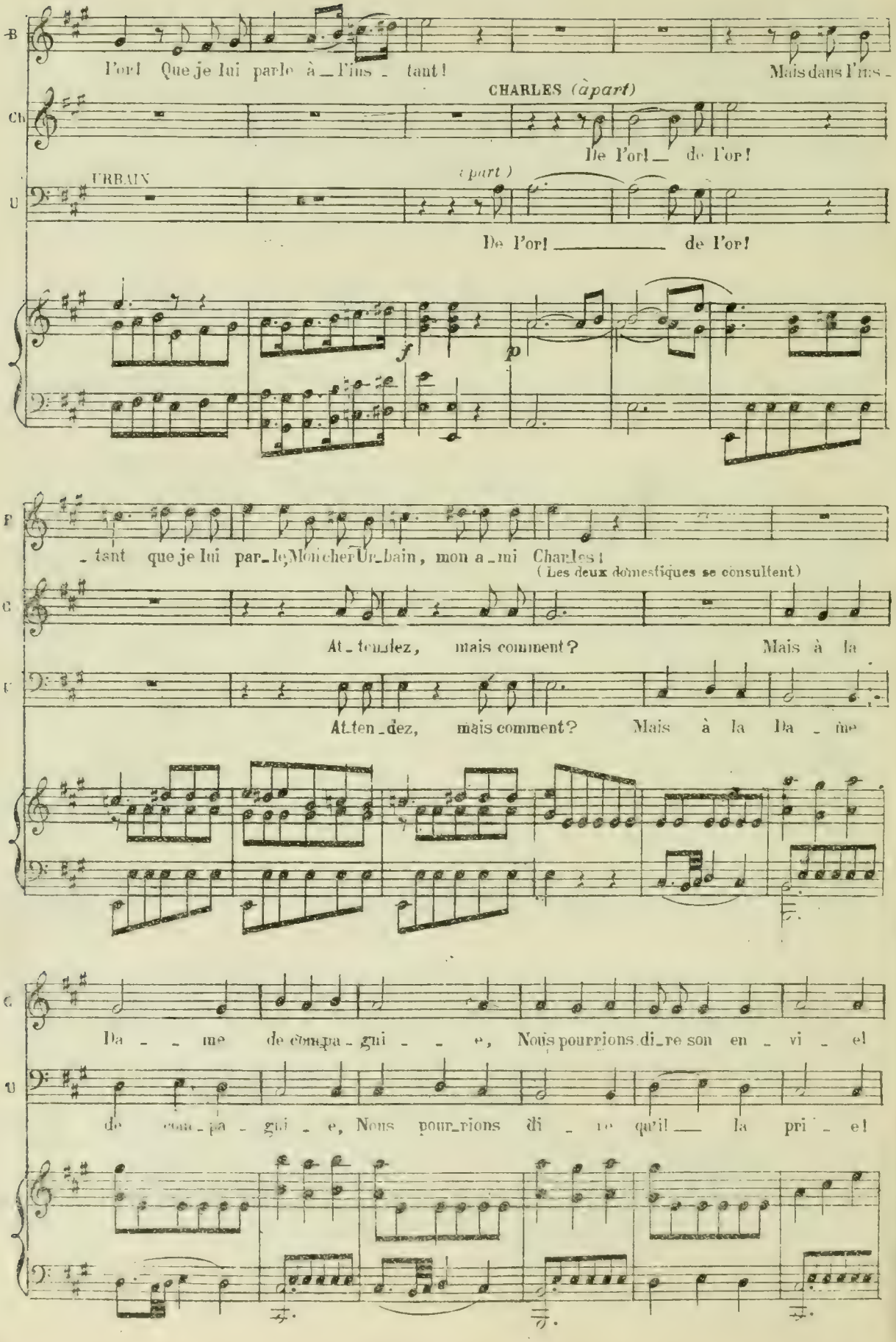
TRIO

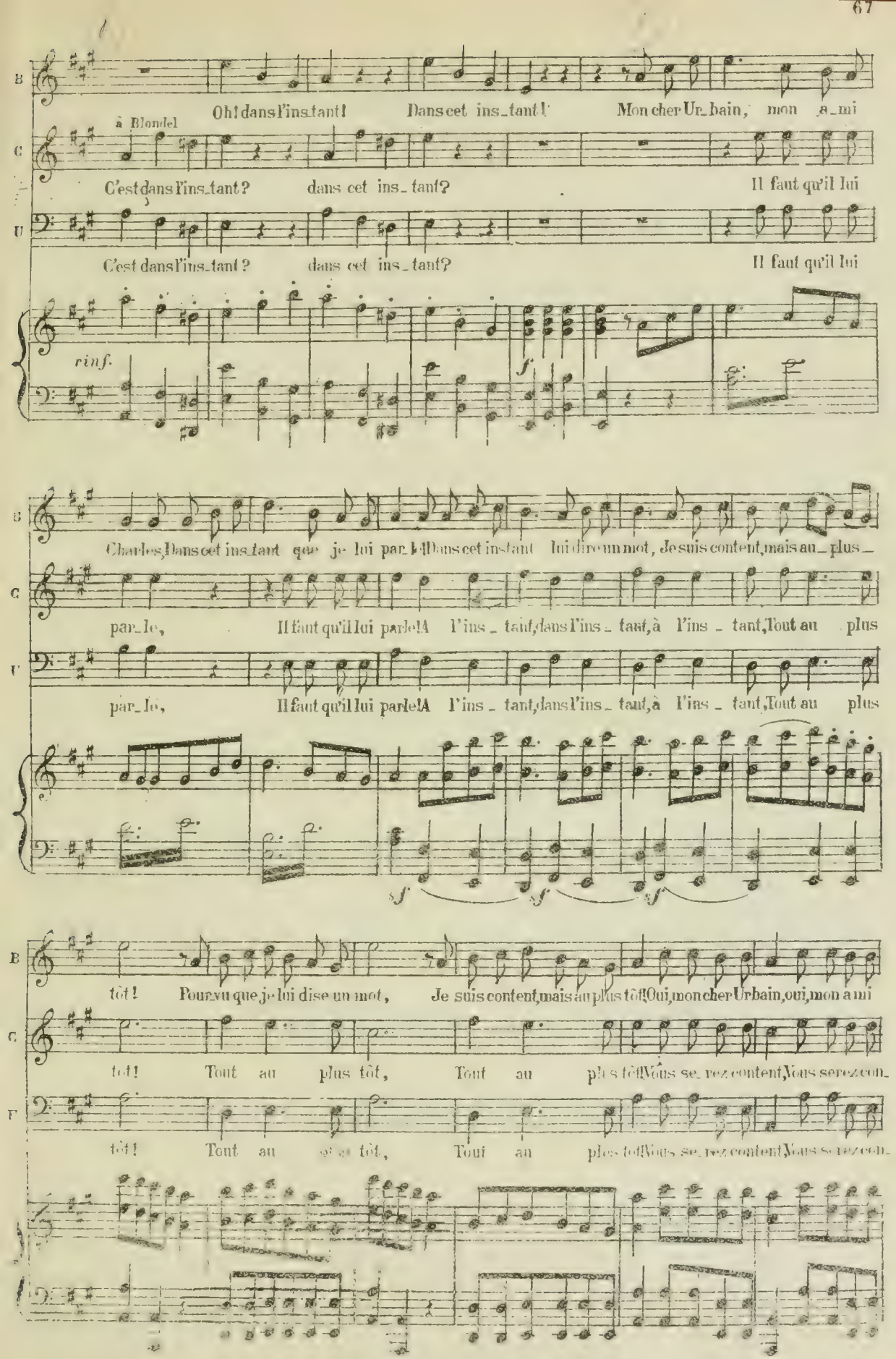
BLONDEL, DEUX HOMMES de la Comtesse

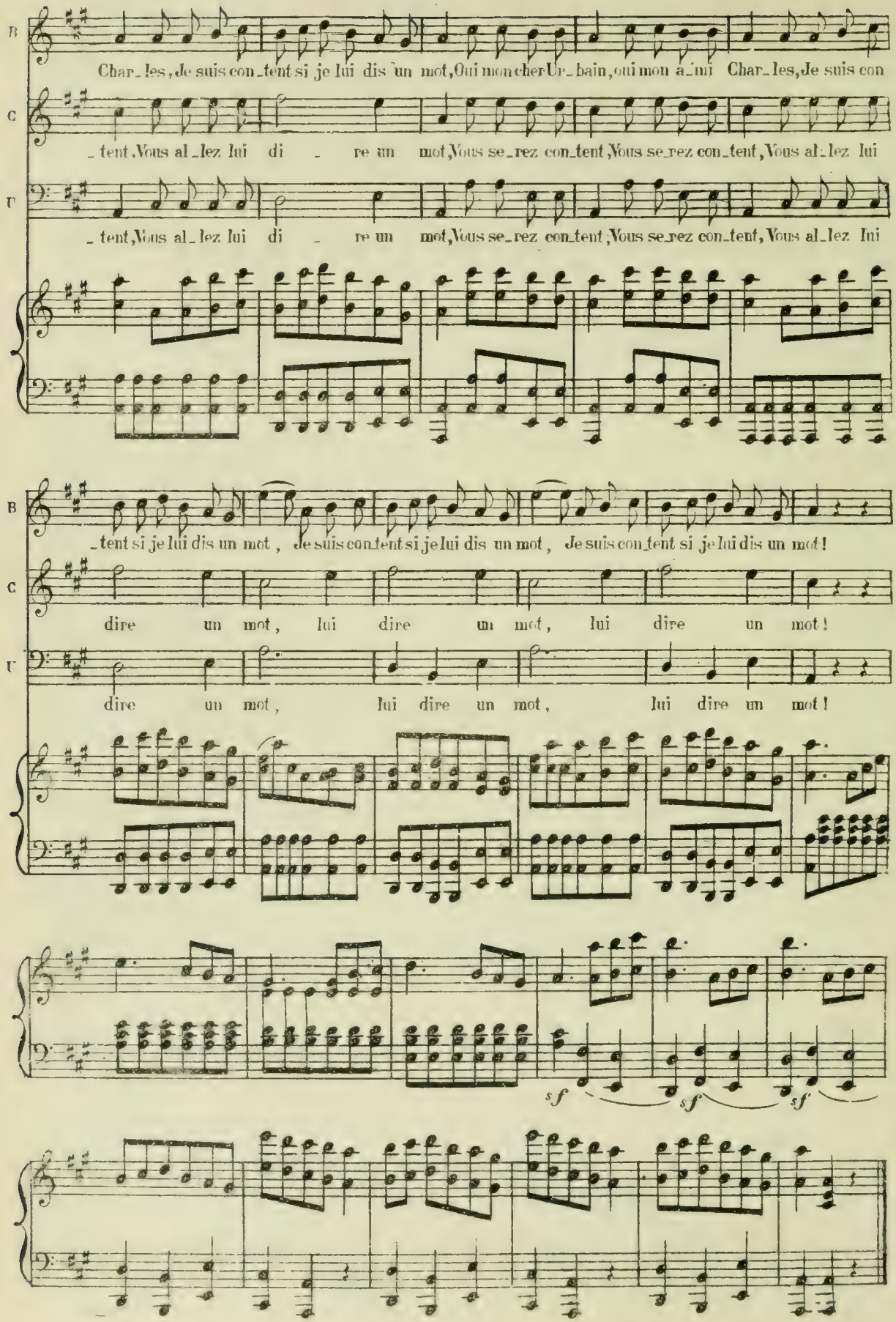
All° vivace.




BLONDEL
B
Ciel! Ciel! Qu'ai-je dans l'ins-
C
lui dire un mot. Nous allons par-tir, Nous allons par-tir, à l'ins-tant,
V
mot. Sortez au plus tôt; Nous allons par-tir, Nous allons par-tir, à l'ins-tant,
B
-tant? quoi, dans l'ins-tant? Mon cher Ur-bain,
C
Oui, dans l'ins-tant, oui, dans l'ins-tant.
V
Oui, dans l'ins-tant, oui, dans l'ins-tant.
(Il fouille dans ses poches)
B
mon a-mi Char-les, Voi-ci de


B
l'or! Que je lui parle à_l'ins_tant!
Mais dans l'ins_
CHARLES (à part)
Ch
De l'or!_ de l'or!
URBAIN
(à part)
U
De l'or! _____ de l'or!
f
p
F
_tant que je lui par_le, Mon cher Ur_bain, mon a_mi Charles!
(Les deux domestiques se consultent)
C
At_tendez, mais comment? Mais à la
T
At_ten_dez, mais comment? Mais à la Da_me
C
Da_ _me de compa_gni_ _e, Nous pourrions di_re son en_vi_el
U
de compa_gni_e, Nous pour_rions di_re qu'il_ la pri_el

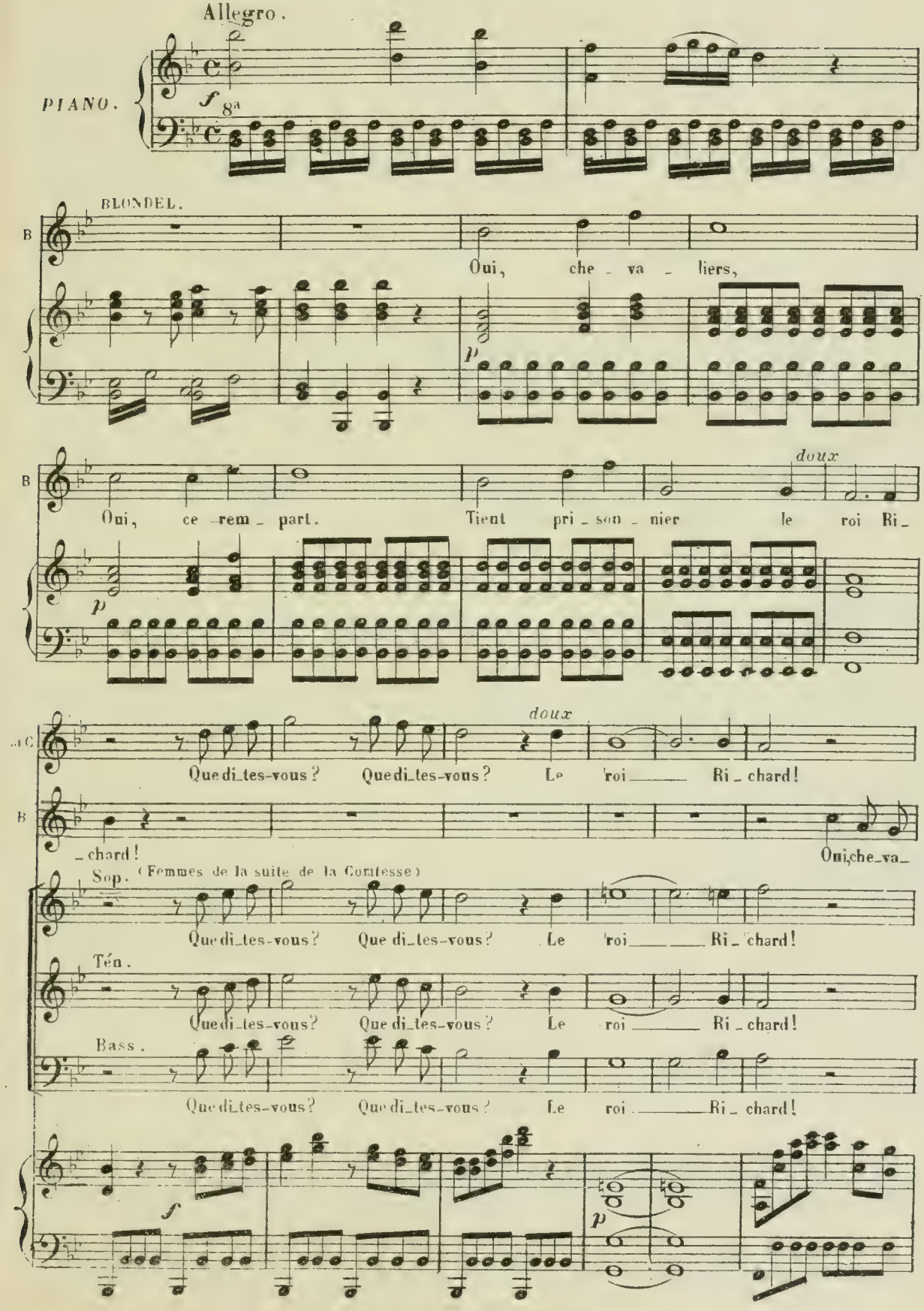

à Blondel
Oh! dans l'ins_tant! Dans cet ins_tant! Mon cher Ur_bain, mon a_mi
C'est dans l'ins_tant? dans cet ins_tant? Il faut qu'il lui
C'est dans l'ins_tant? dans cet ins_tant? Il faut qu'il lui
rinf.
f
Charles, Dans cet ins_tant que je lui par_le! Dans cet ins_tant lui dire un mot, Je suis content, mais au_plus_
par_le, Il faut qu'il lui parle! A l'ins_tant, dans l'ins_tant, à l'ins_tant, Tout au plus
par_le, Il faut qu'il lui parle! A l'ins_tant, dans l'ins_tant, à l'ins_tant, Tout au plus
sf
sf
sf
tôt! Pourvu que je lui dise un mot, Je suis content, mais au plus tôt! Oui, mon cher Urbain, oui, mon a mi
tôt! Tout au plus tôt, Tout au plus tôt! Vous se_rez content, Vous serez con_
tôt! Tout au plus tôt, Tout au plus tôt! Vous se_rez content, Vous serez con_

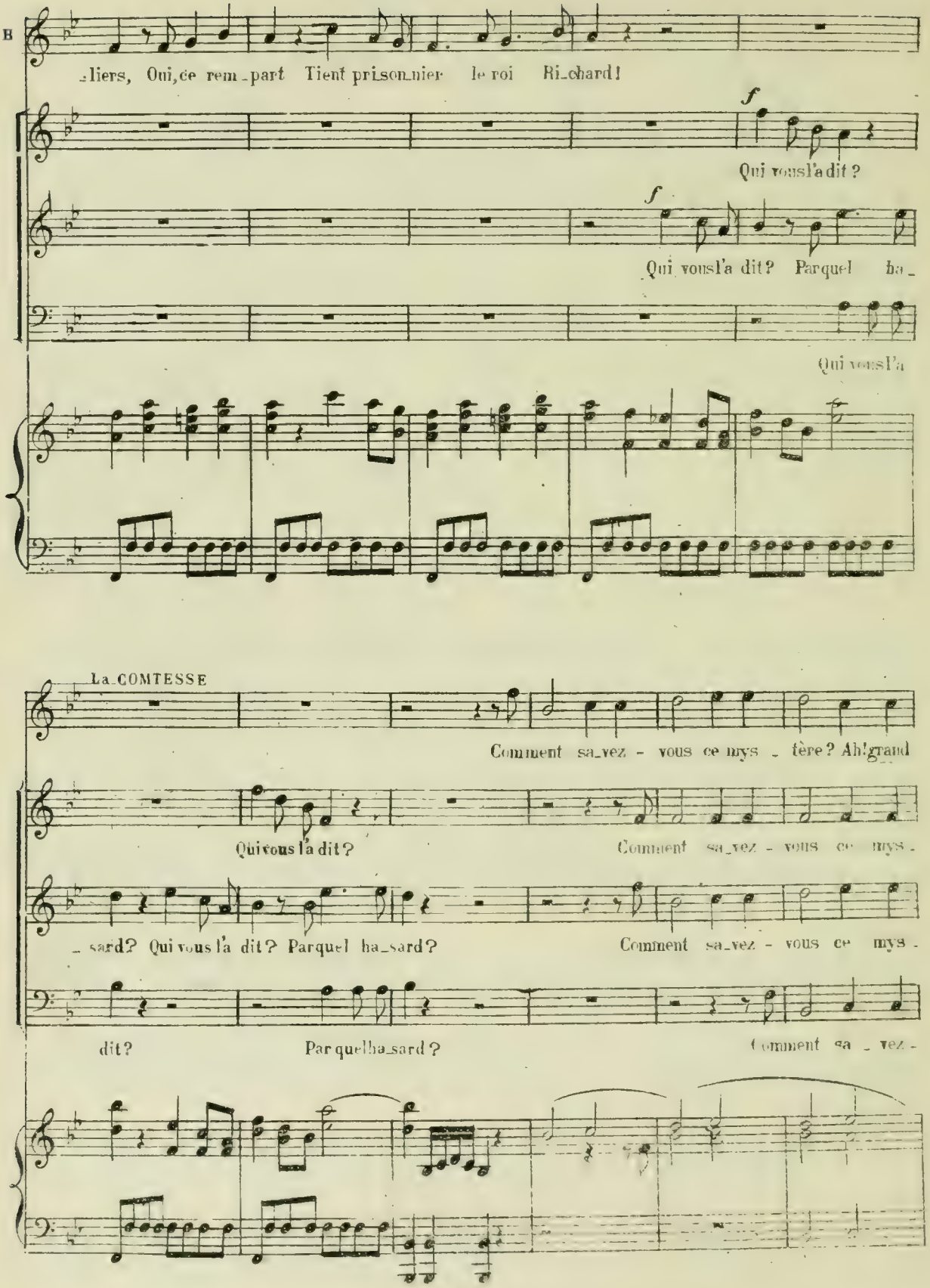

B
Char_les, Je suis con_tent si je lui dis un mot, Oui mon cher Ur_bain, oui mon a_mi Char_les, Je suis con
C
_tent, Vous al_lez lui di _ re un mot, Vous se_rez con_tent, Vous se_rez con_tent, Vous al_lez lui
T
_tent, Vous al_lez lui di _ re un mot, Vous se_rez con_tent, Vous se_rez con_tent, Vous al_lez lui
B
_tent si je lui dis un mot, Je suis con_tent si je lui dis un mot, Je suis con_tent si je lui dis un mot!
C
dire un mot, lui dire un mot, lui dire un mot!
T
dire un mot, lui dire un mot, lui dire un mot!
sf
sf
sf

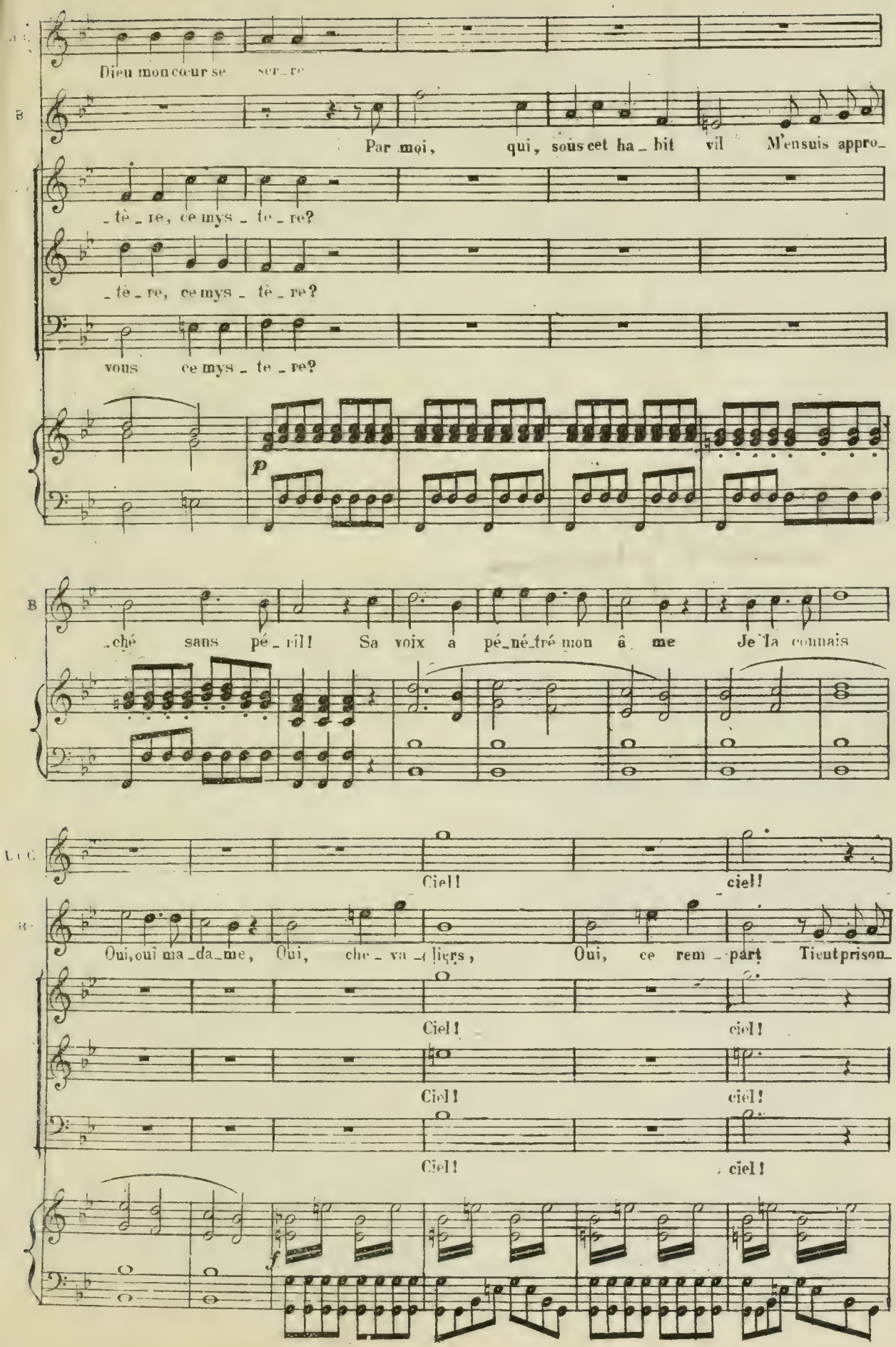
SCÈNE II

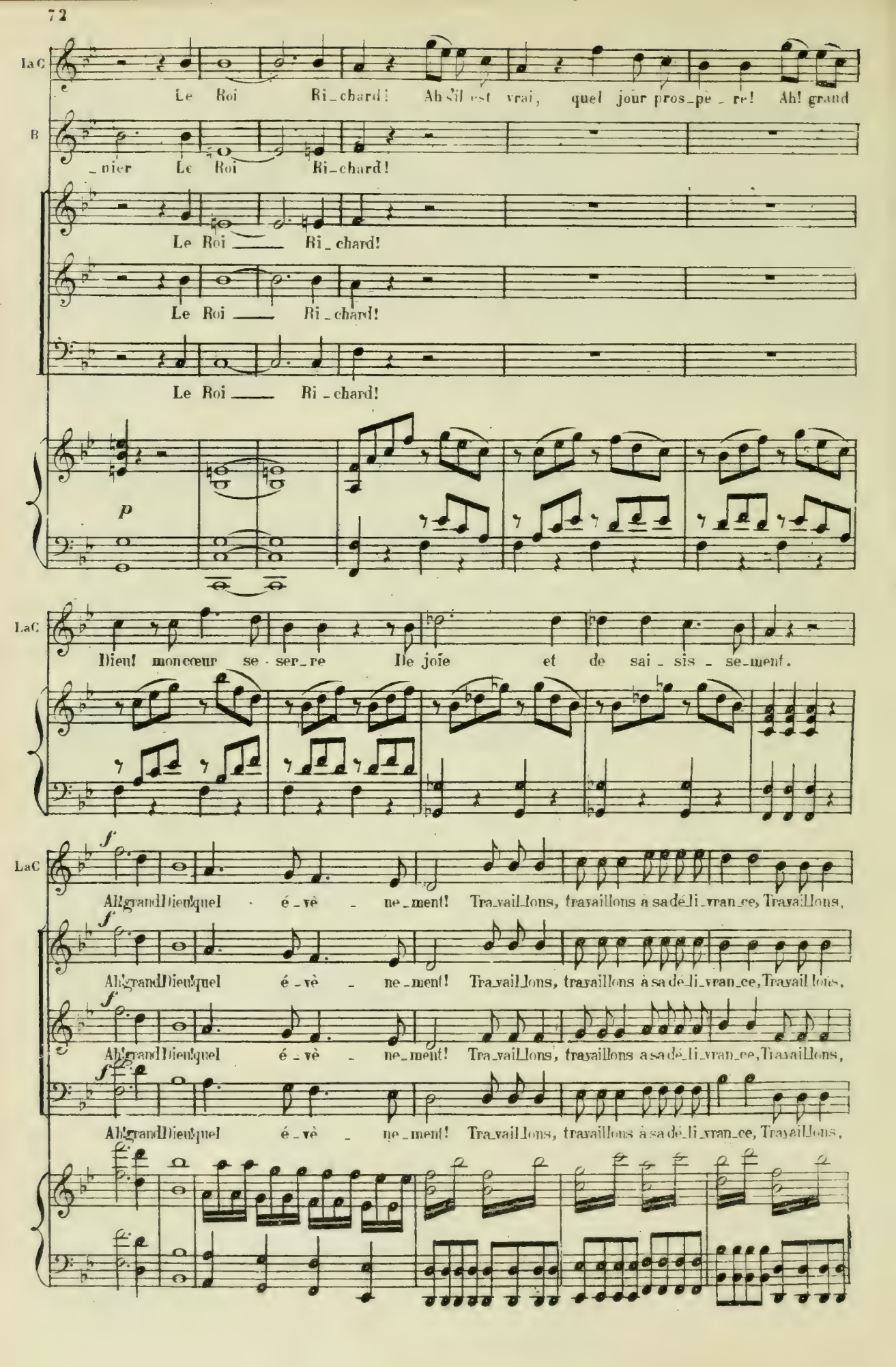
ENSEMBLE ET CHŒUR

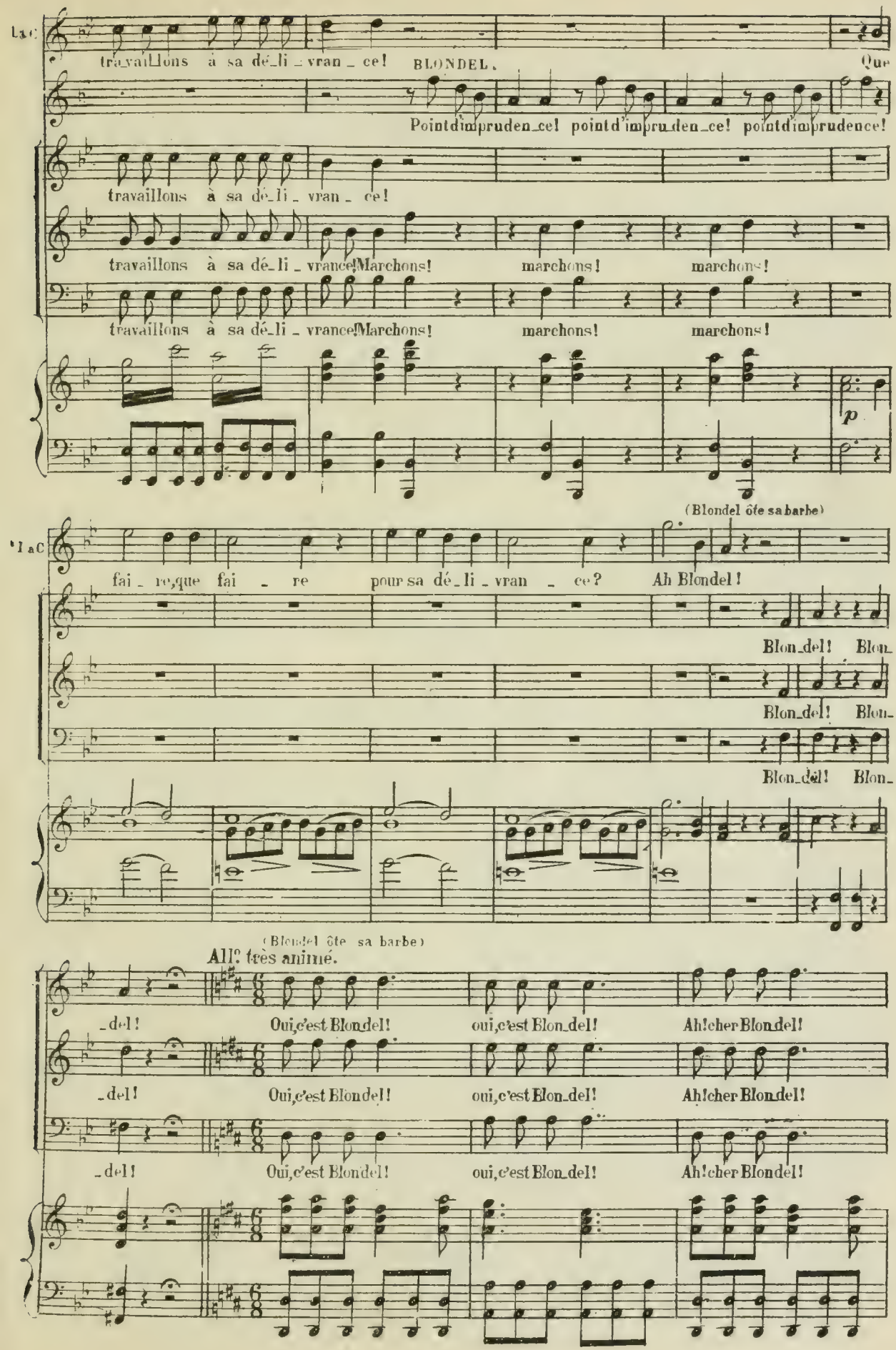
La COMTESSE, BLONDEL, CHŒUR

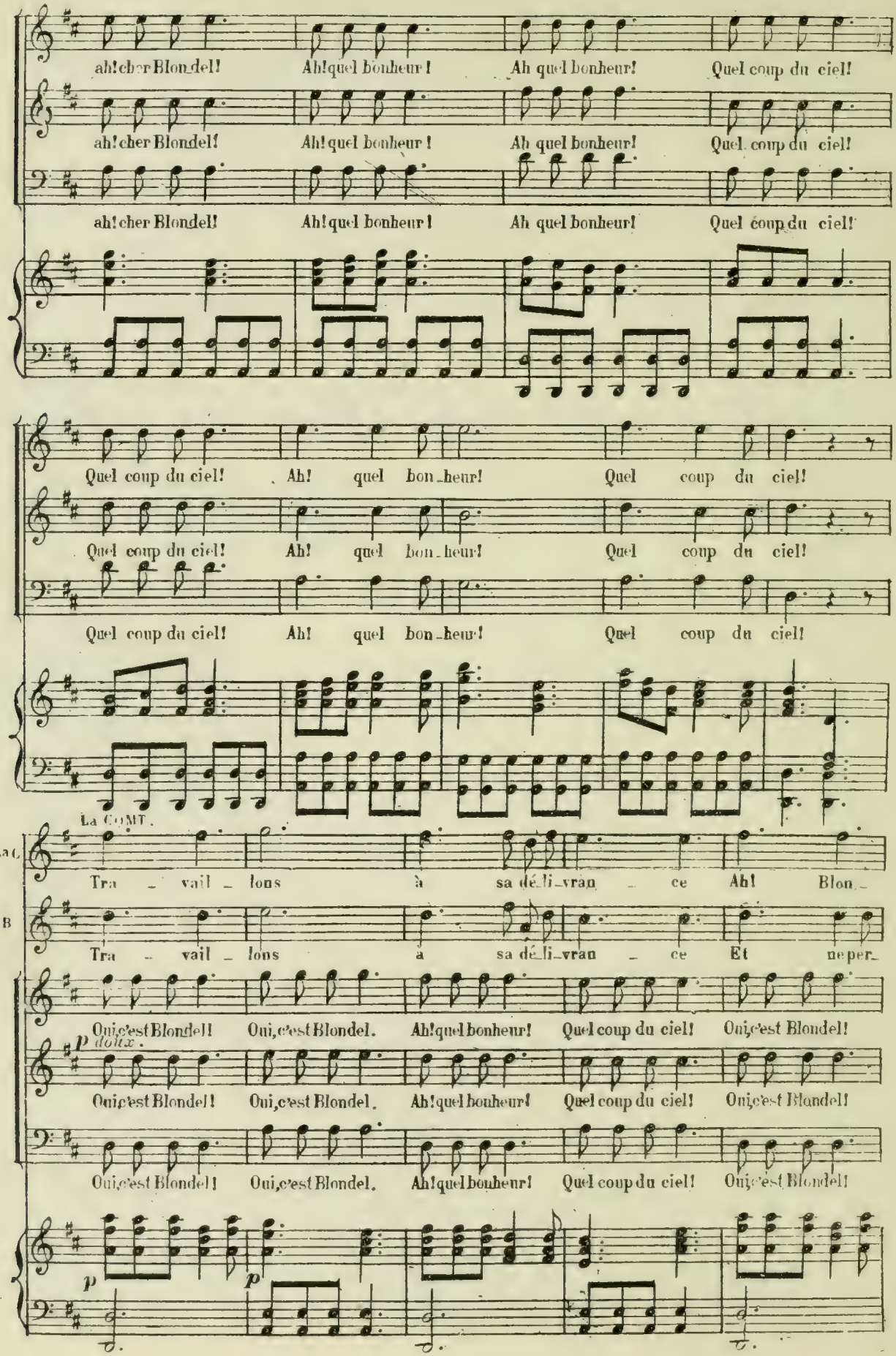


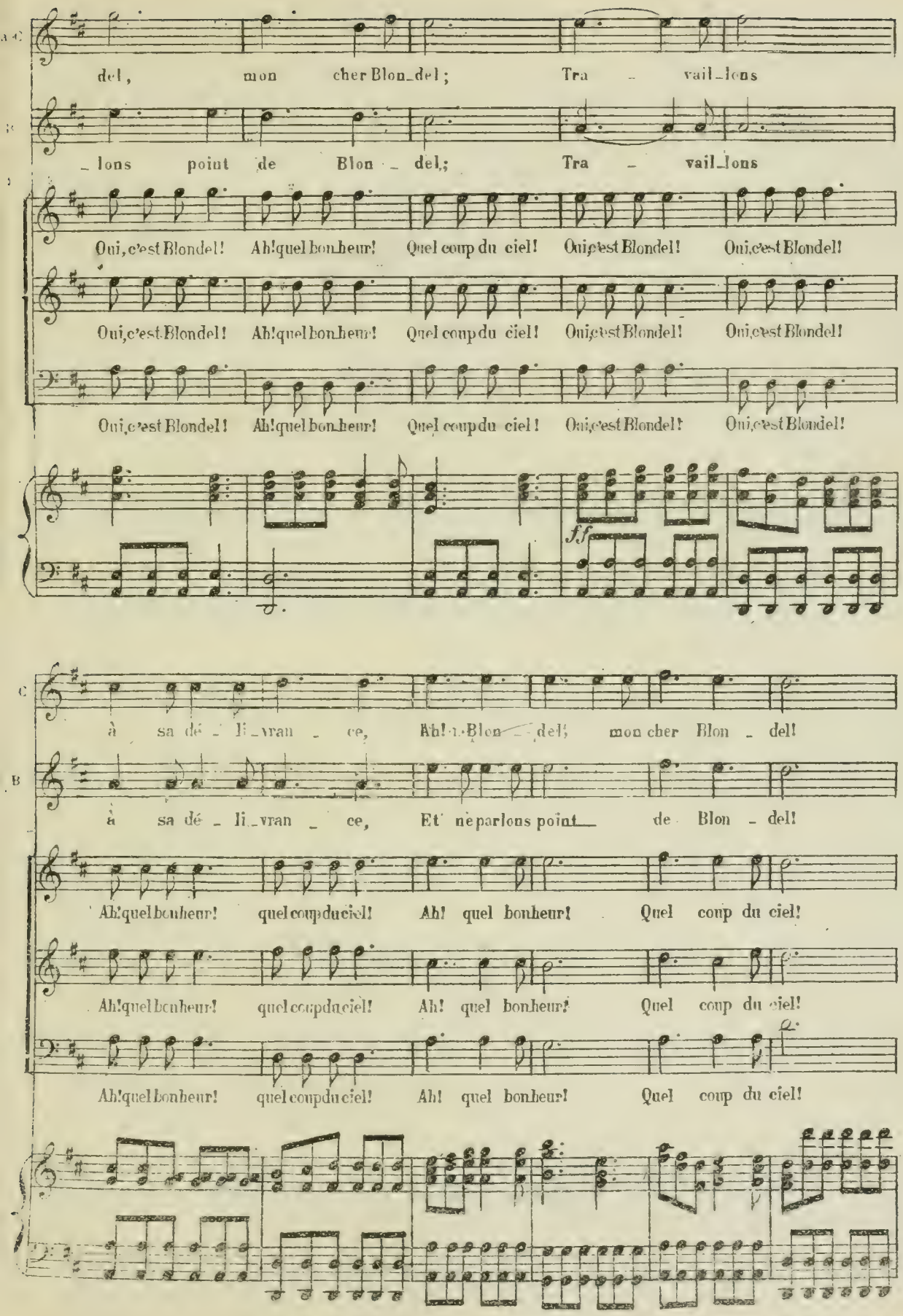

B
liers, Oui, ce rem_part Tient prison_nier le roi Ri_chard!
f
Qui vous l'a dit?
f
Qui vous l'a dit? Parquel ha_
Qui vous l'a
La COMTESSE
Comment sa_vez - vous ce mys _ tère? Ah! grand
Qui vous l'a dit?
Comment sa_vez - vous ce mys -
_ sard? Qui vous l'a dit? Parquel ha_sard?
Comment sa_vez - vous ce mys -
dit?
Parquel ha_sard?
Comment sa _ vez -

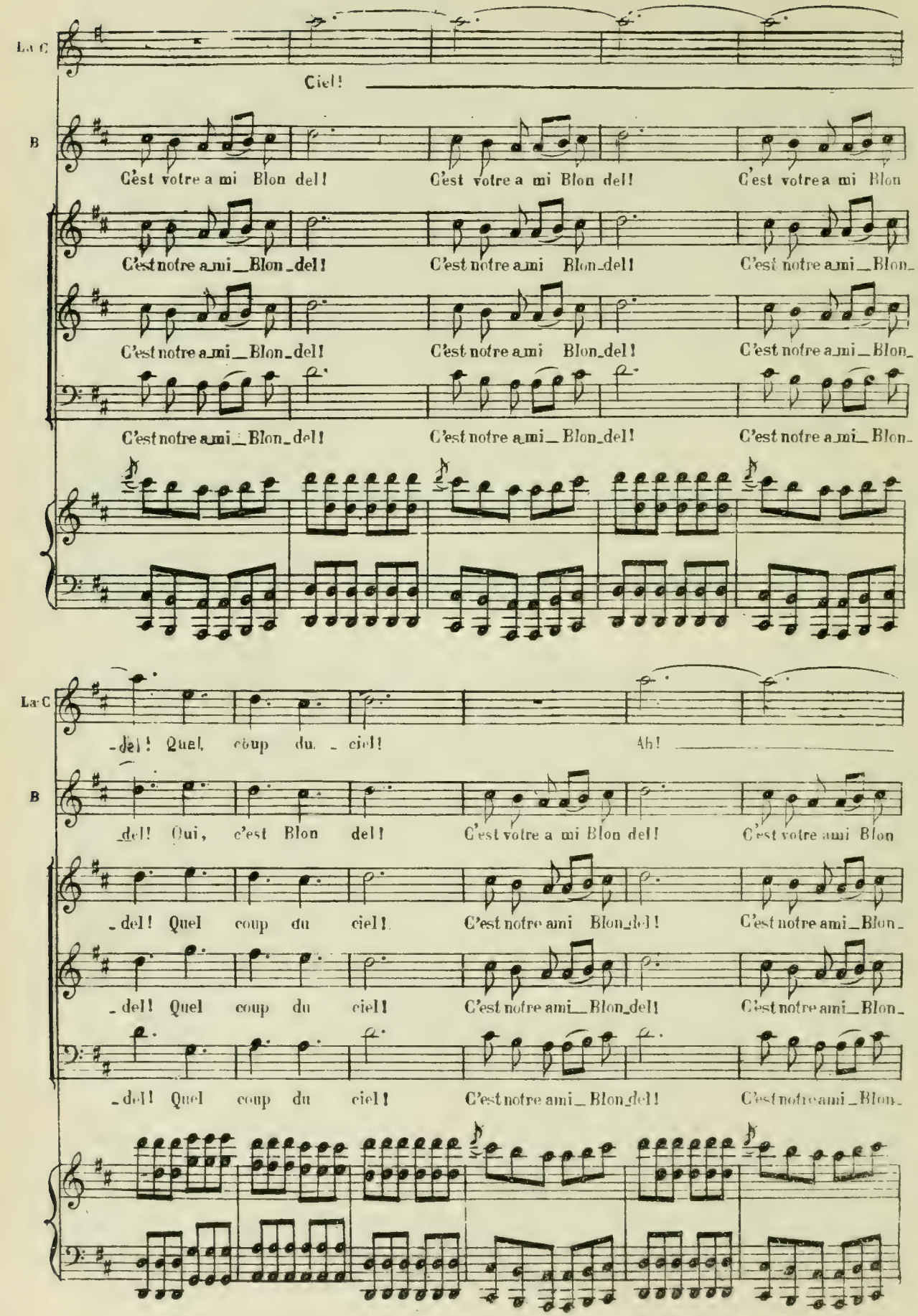

Dieu mon cœur se
Par moi, qui, sous cet ha_bit vil M'ensuis appro_
_tè_re, ce mys_tè_re?
_tè_re, ce mys_tè_re?
vous ce mys_te_re?
p
_ché sans pé_ril! Sa voix a pé_né_tré mon â_me Je la connais
Ciel! ciel!
Oui, oui ma_da_me, Oui, che_va_liers, Oui, ce rem_part Tient prison_
Ciel! ciel!
Ciel! ciel!
Ciel! ciel!
f

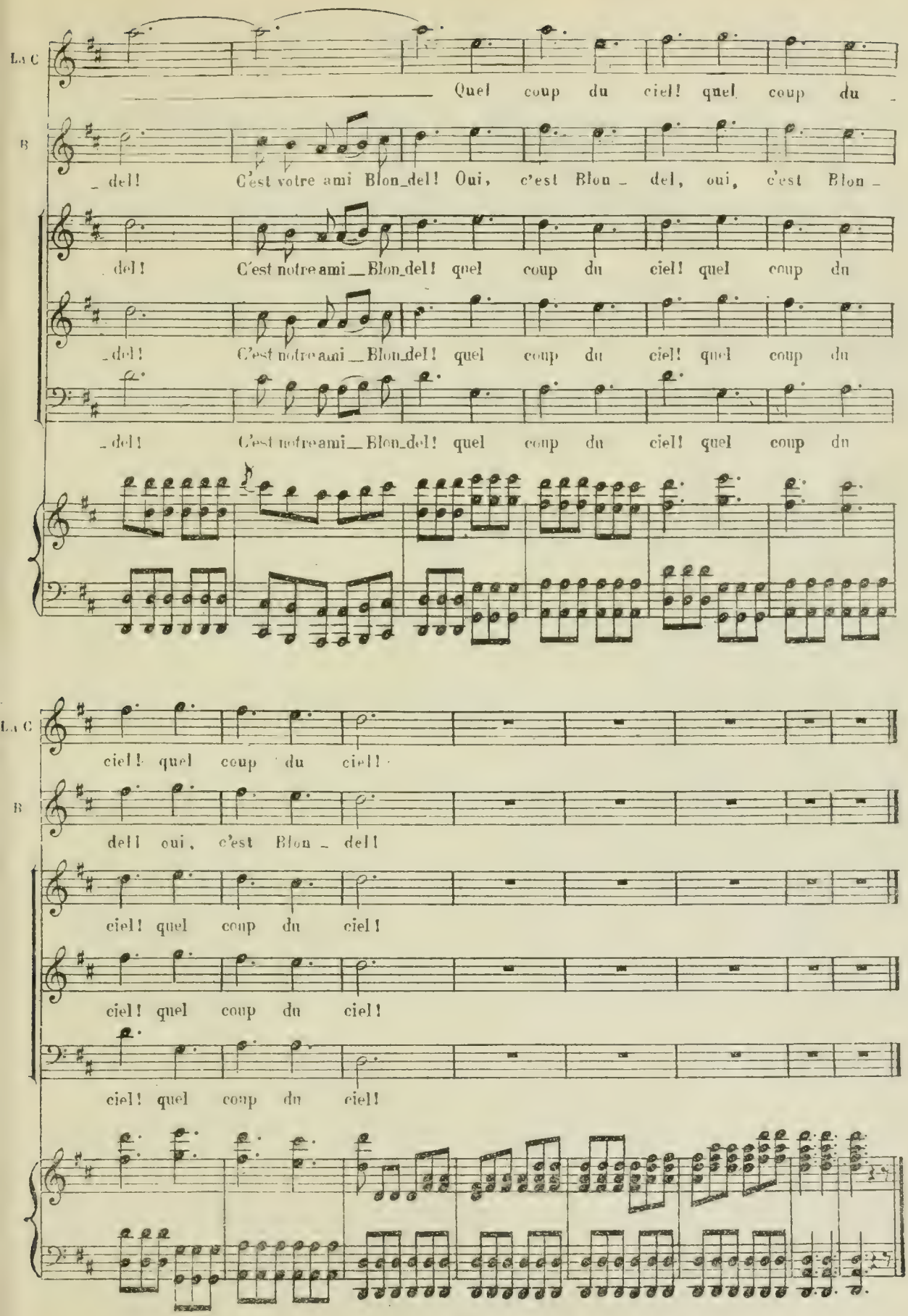

LaC
Le Roi Ri_chard! Ah s'il est vrai, quel jour pros_pè_re! Ah! grand
B
_nier Le Roi Ri_chard!
Le Roi ___ Ri_chard!
Le Roi ___ Ri_chard!
Le Roi ___ Ri_chard!
p
LaC
Dieu! mon cœur se_ser_re De joie et de sai_sis_se_ment.
LaC
f
Ah! grand Dieu! quel é_vè_ne_ment! Tra_vaillons, travaillons à sa dé_li_vran_ce, Travaillons,
f
Ah! grand Dieu! quel é_vè_ne_ment! Tra_vaillons, travaillons à sa dé_li_vran_ce, Travaillons,
f
Ah! grand Dieu! quel é_vè_ne_ment! Tra_vaillons, travaillons à sa dé_li_vran_ce, Travaillons,
f
Ah! grand Dieu! quel é_vè_ne_ment! Tra_vaillons, travaillons à sa dé_li_vran_ce, Travaillons,


travaillons à sa dé_li_vran_ce!
BLONDEL.
Que
Point d'imprudence! point d'imprudence! point d'imprudence!
travaillons à sa dé_li_vrance! Marchons! marchons! marchons!
travaillons à sa dé_li_vrance! Marchons! marchons! marchons!
p
(Blondel ôte sa barbe)
faire, que faire pour sa dé_li_vran_ce? Ah Blondel!
Blon_del! Blon_
Blon_del! Blon_
Blon_del! Blon_
(Blondel ôte sa barbe)
All.o très animé.
_del! Oui, c'est Blondel! oui, c'est Blon_del! Ah! cher Blondel!
_del! Oui, c'est Blondel! oui, c'est Blon_del! Ah! cher Blondel!
_del! Oui, c'est Blondel! oui, c'est Blon_del! Ah! cher Blondel!


ah! cher Blondel! Ah! quel bonheur! Ah quel bonheur! Quel coup du ciel!
ah! cher Blondel! Ah! quel bonheur! Ah quel bonheur! Quel coup du ciel!
ah! cher Blondel! Ah! quel bonheur! Ah quel bonheur! Quel coup du ciel!
Quel coup du ciel! Ah! quel bon_heur! Quel coup du ciel!
Quel coup du ciel! Ah! quel bon_heur! Quel coup du ciel!
Quel coup du ciel! Ah! quel bon_heur! Quel coup du ciel!
LA COMT.
LAC.
Tra _ vail _ lons à sa dé_li_vran _ ce Ah! Blon_
B
Tra _ vail _ lons à sa dé_li_vran _ ce Et ne per_
Oui, c'est Blondel! Oui, c'est Blondel. Ah! quel bonheur! Quel coup du ciel! Oui, c'est Blondel!
p doux.
Oui, c'est Blondel! Oui, c'est Blondel. Ah! quel bonheur! Quel coup du ciel! Oui, c'est Blondel!
Oui, c'est Blondel! Oui, c'est Blondel. Ah! quel bonheur! Quel coup du ciel! Oui, c'est Blondel!
p
p

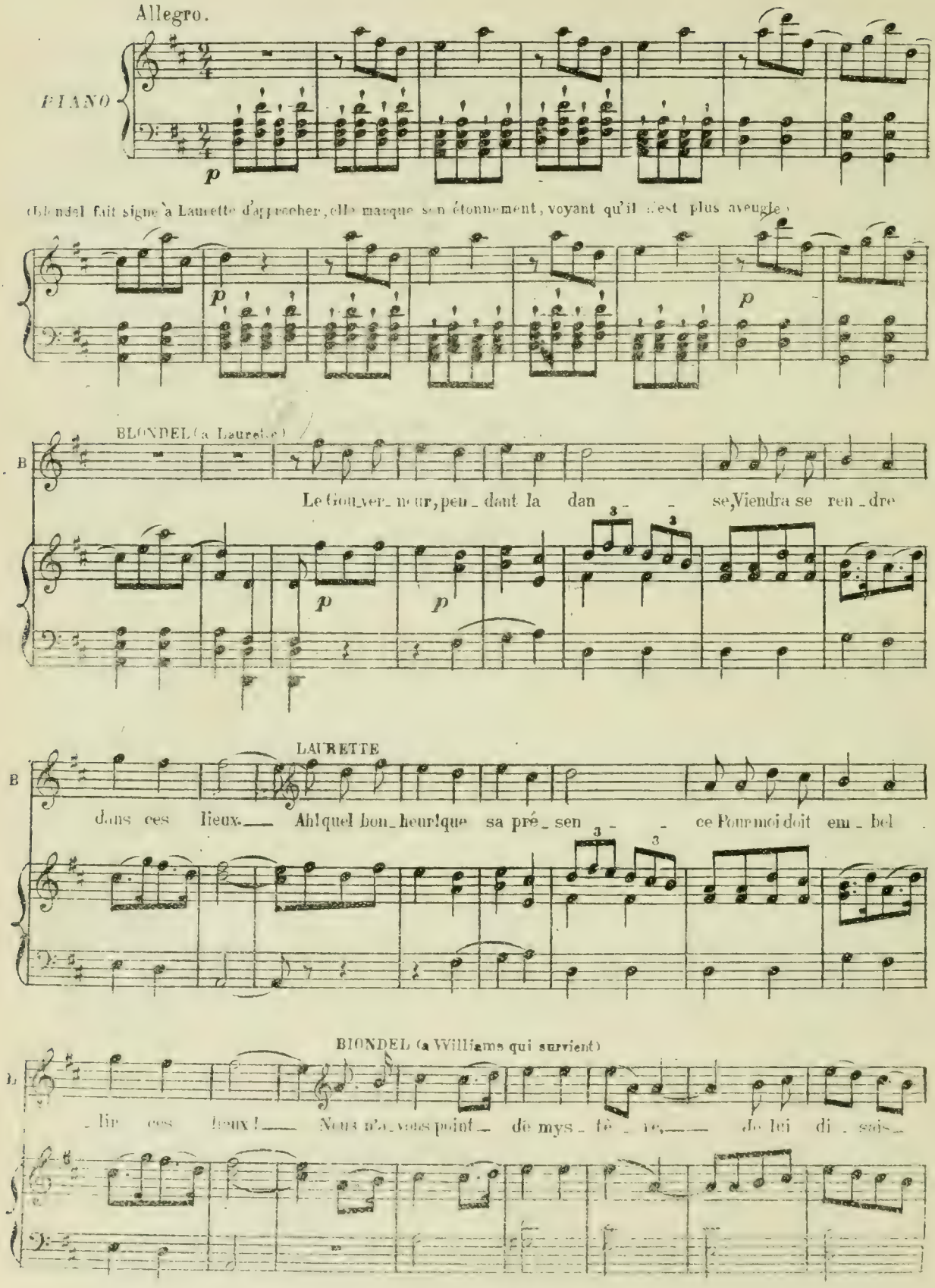

del, mon cher Blon_del; Tra - vail_lons
_lons point de Blon - del; Tra - vail_lons
Oui, c'est Blondel! Ah! quel bonheur! Quel coup du ciel! Oui, c'est Blondel! Oui, c'est Blondel!
Oui, c'est Blondel! Ah! quel bonheur! Quel coup du ciel! Oui, c'est Blondel! Oui, c'est Blondel!
Oui, c'est Blondel! Ah! quel bonheur! Quel coup du ciel! Oui, c'est Blondel! Oui, c'est Blondel!
ff
à sa dé - li_vran - ce, Ah! Blon - del; mon cher Blon - del!
à sa dé - li_vran - ce, Et ne parlons point de Blon - del!
Ah! quel bonheur! quel coup du ciel! Ah! quel bonheur! Quel coup du ciel!
Ah! quel bonheur! quel coup du ciel! Ah! quel bonheur! Quel coup du ciel!
Ah! quel bonheur! quel coup du ciel! Ah! quel bonheur! Quel coup du ciel!

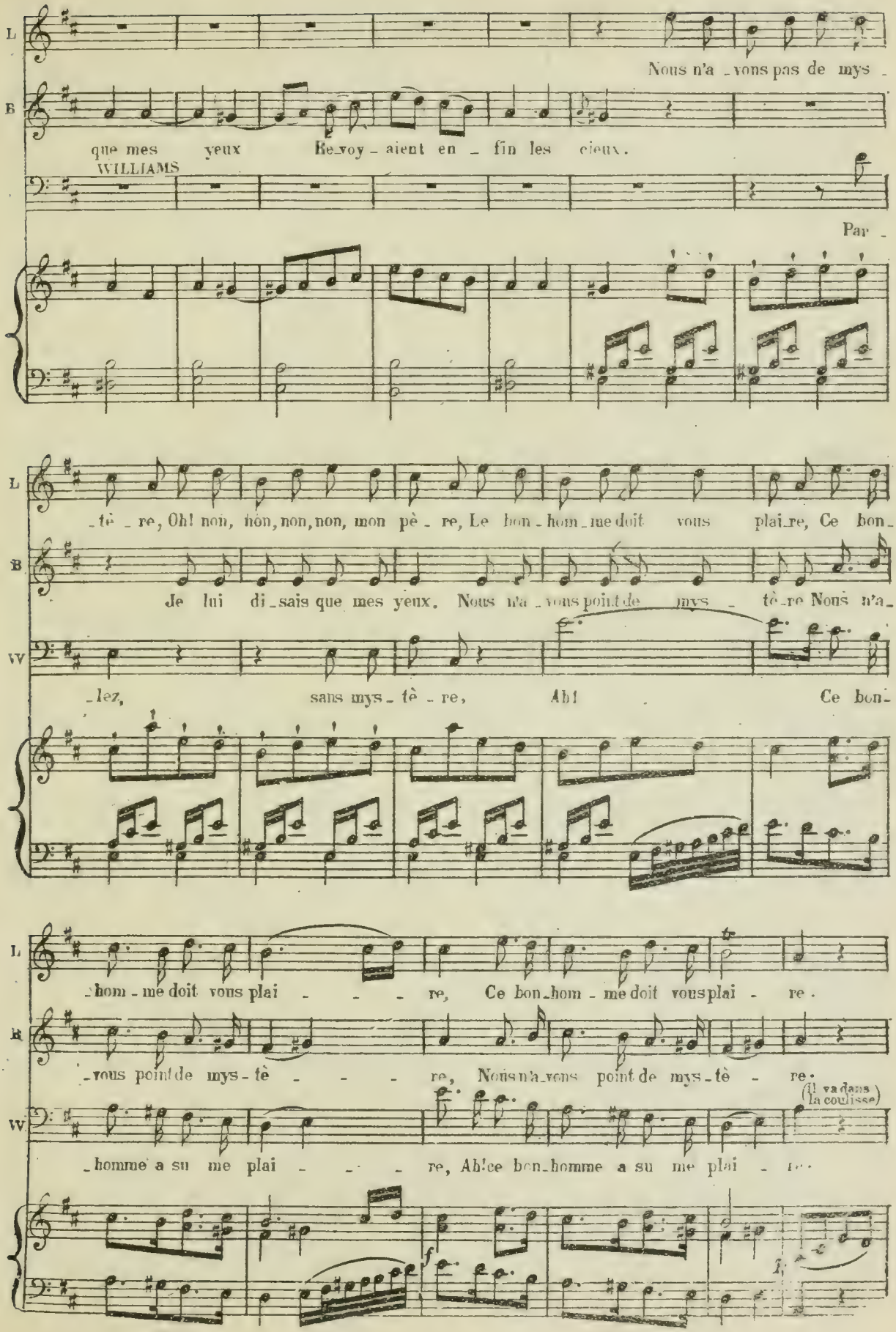

La C
Ciel!
B
C'est votre a mi Blon del!
C'est votre a mi Blon del!
C'est votre a mi Blon
C'est notre a mi _ Blon _ del!
C'est notre a mi Blon _ del!
C'est notre a mi _ Blon _
C'est notre a mi _ Blon _ del!
C'est notre a mi Blon _ del!
C'est notre a mi _ Blon _
C'est notre a mi _ Blon _ del!
C'est notre a mi _ Blon _ del!
C'est notre a mi _ Blon _
-del! Quel coup du _ ciel!
Ah!
La C
B
_del! Oui, c'est Blon del!
C'est votre a mi Blon del!
C'est votre ami Blon
_ del! Quel coup du ciel!
C'est notre ami Blon _ del!
C'est notre ami _ Blon _
_ del! Quel coup du ciel!
C'est notre ami _ Blon _ del!
C'est notre ami _ Blon _
_ del! Quel coup du ciel!
C'est notre ami _ Blon _ del!
C'est notre ami _ Blon _

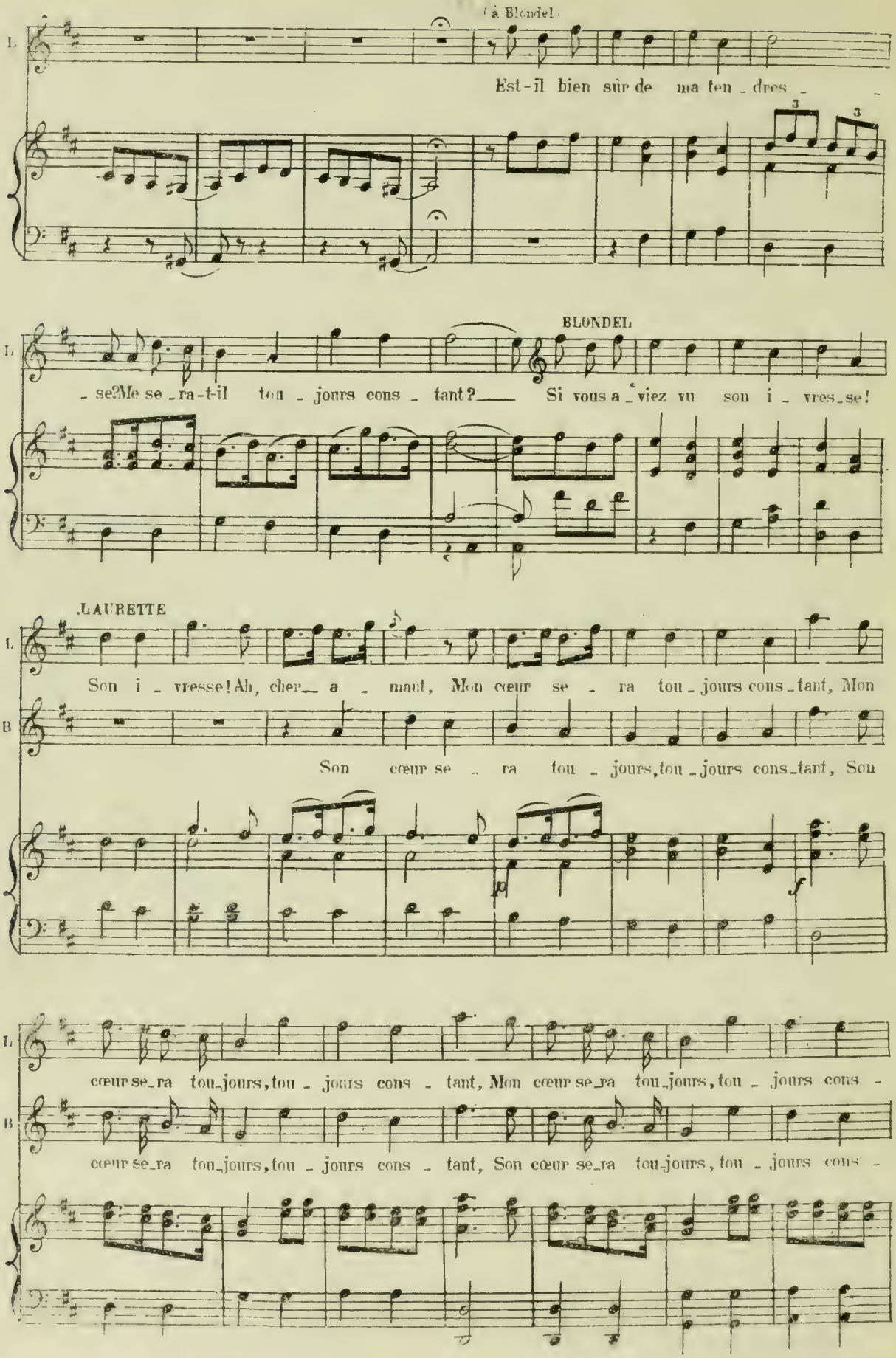

La C
Quel coup du ciel! quel coup du
B
_ del! C'est votre ami Blon_del! Oui, c'est Blon _ del, oui, c'est Blon _
del! C'est notre ami _ Blon_del! quel coup du ciel! quel coup du
_del! C'est notre ami _ Blon_del! quel coup du ciel! quel coup du
_del! C'est notre ami _ Blon_del! quel coup du ciel! quel coup du
La C
ciel! quel coup du ciel!
B
del! oui, c'est Blon _ del!
ciel! quel coup du ciel!
ciel! quel coup du ciel!
ciel! quel coup du ciel!

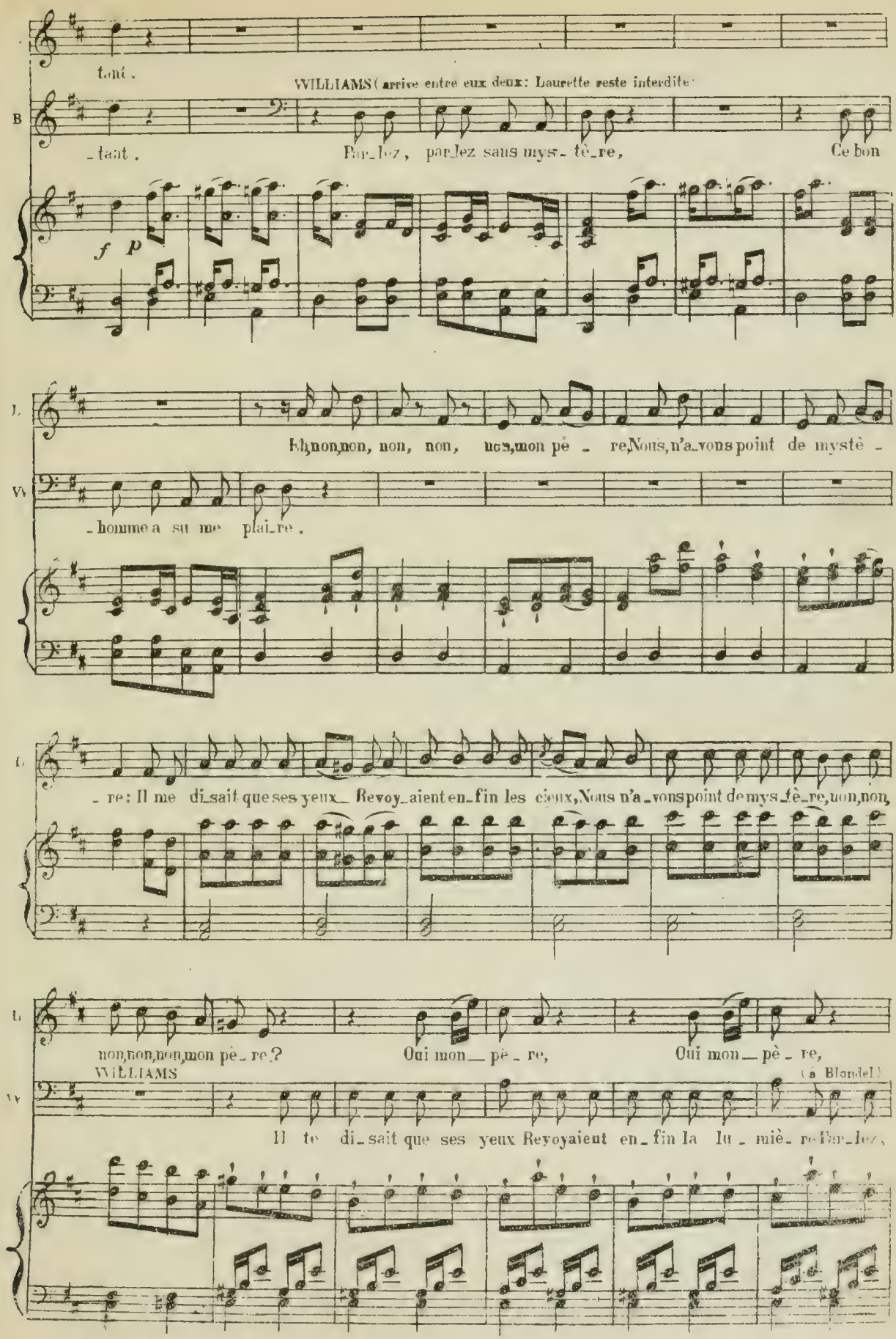
TRIO

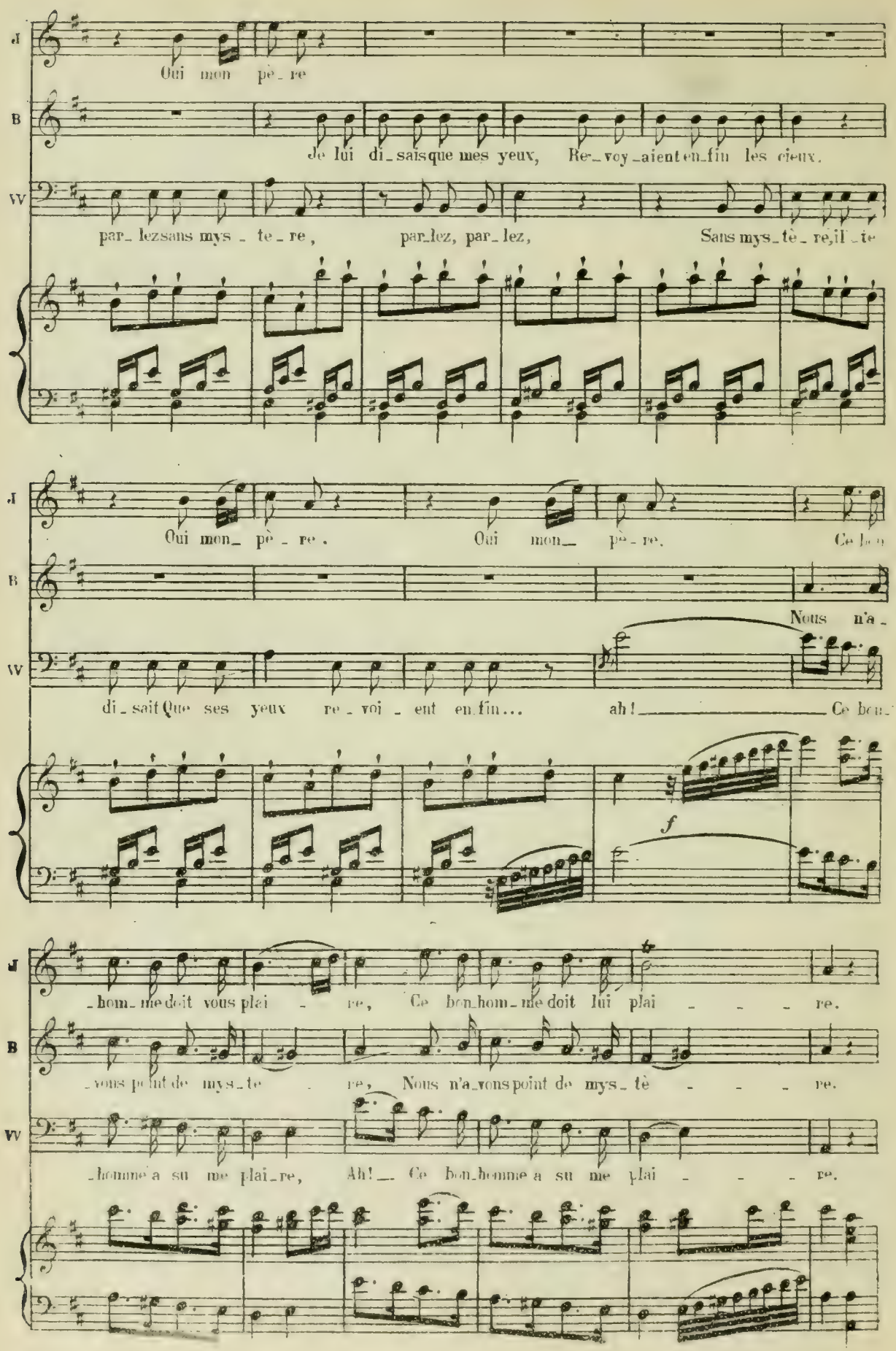
LAURETTE, BLONDEL, WILLIAMS

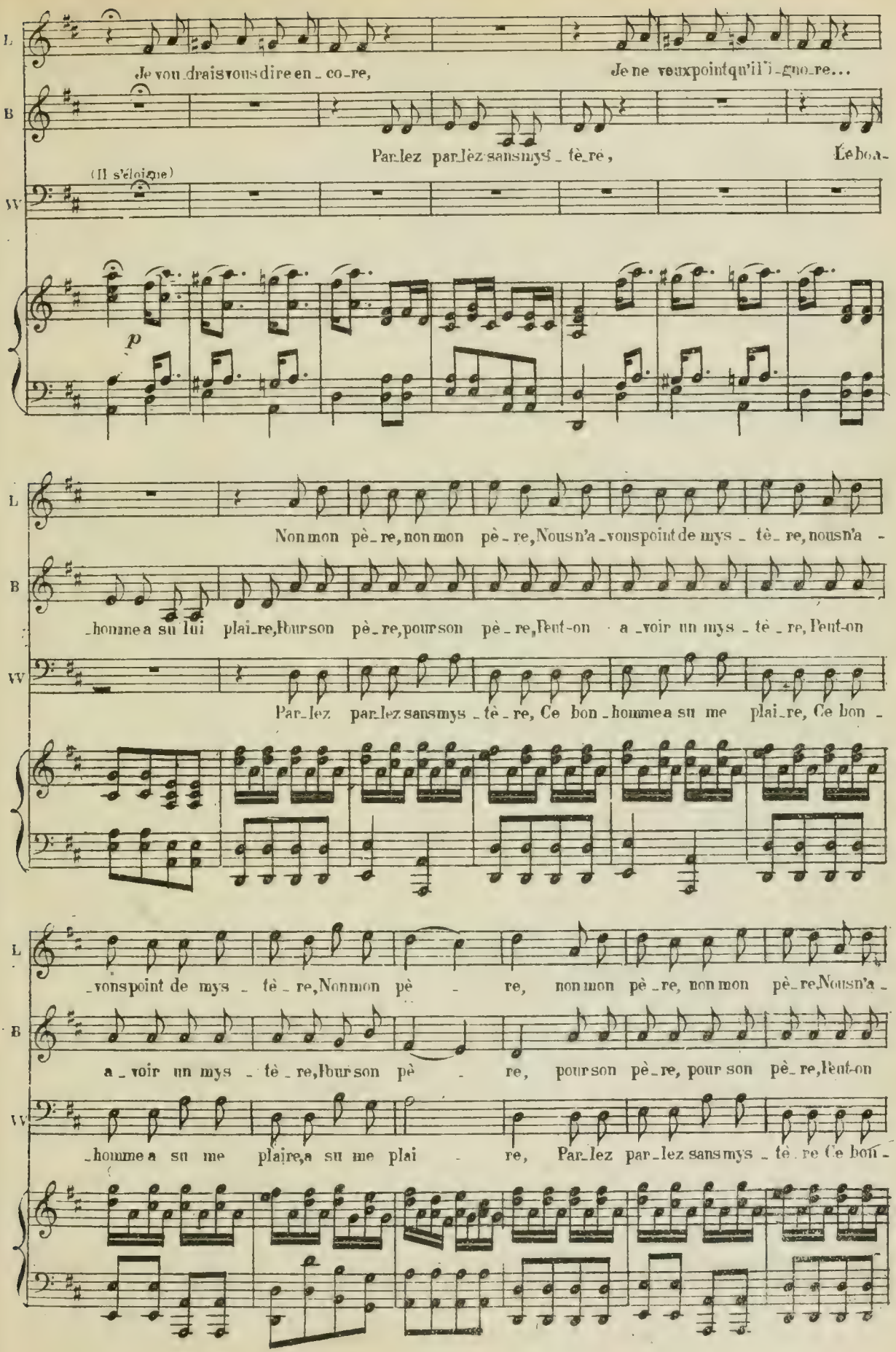


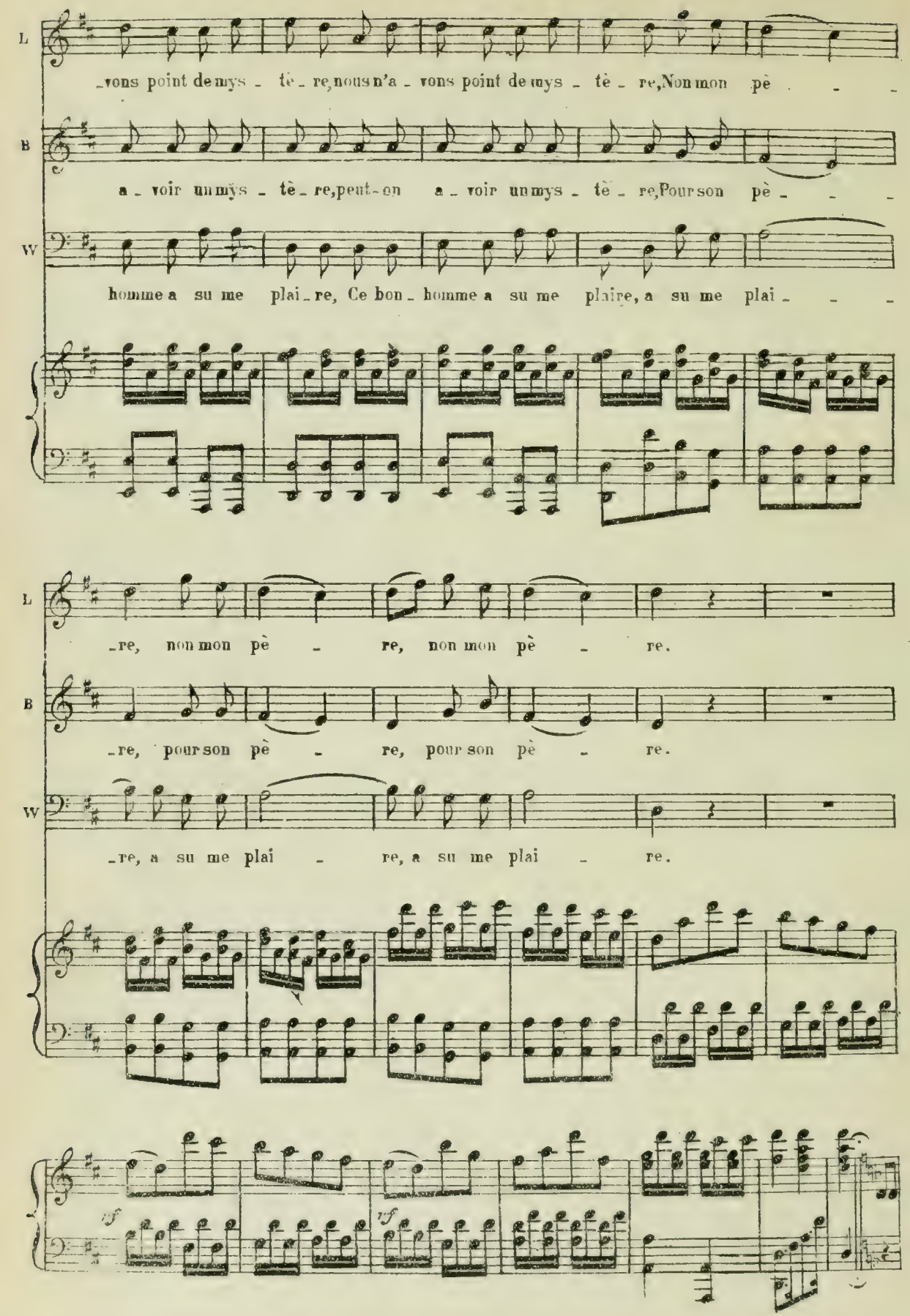

L
Nous n'a _ vons pas de mys _
B
que mes yeux Re_voy _ aient en _ fin les cieux.
WILLIAMS
Par _
_tè _ re, Oh! non, non, non, non, mon pè _ re, Le bon _ hom _ me doit vous plai_re, Ce bon_
Je lui di_sais que mes yeux. Nous n'a _ vons point de mys _ tè_re Nous n'a_
W
_lez, sans mys _ tè _ re, Ah! Ce bon_
_hom _ me doit vous plai _ _ _ re, Ce bon_hom _ me doit vous plai _ re.
_vous point de mys _ tè _ _ _ re, Nous n'a_vons point de mys_tè _ re.
(Il va dans la coulisse)
_homme a su me plai _ _ _ re, Ah! ce bon_homme a su me plai _ re.
f


(à Blondel)
L.
Est-il bien sûr de ma ten_dres_
3
3
BLONDEL
L.
_se?Me se_ra-t-il tou_jours cons_tant?___ Si vous a_viez vu son i_vres_se!
LAURETTE
L.
Son i_vresse! Ah, cher__ a_mant, Mon cœur se_ra tou_jours cons_tant, Mon
B.
Son cœur se_ra tou_jours, tou_jours cons_tant, Son
f
L.
cœur se_ra tou_jours, tou_jours cons_tant, Mon cœur se_ra tou_jours, tou_jours cons_
B.
cœur se_ra tou_jours, tou_jours cons_tant, Son cœur se_ra tou_jours, tou_jours cons_


tant.
WILLIAMS (arrive entre eux deux: Laurette reste interdite)
tant. Par_lez, par_lez sans mys_tè_re, Ce bon
f p
Eh, non, non, non, non, mon pè_re, Nous n'a_vons point de mystè_
homme a su me plai_re.
re: Il me di_sait que ses yeux Revoy_aient en_fin les cieux, Nous n'a_vons point de mys_tè_re, non, non,
non, non, non, mon pè_re? Oui mon_pè_re, Oui mon_pè_re,
WILLIAMS (à Blondel)
Il te di_sait que ses yeux Revoyaient en_fin la lu_miè_re Par_lez,

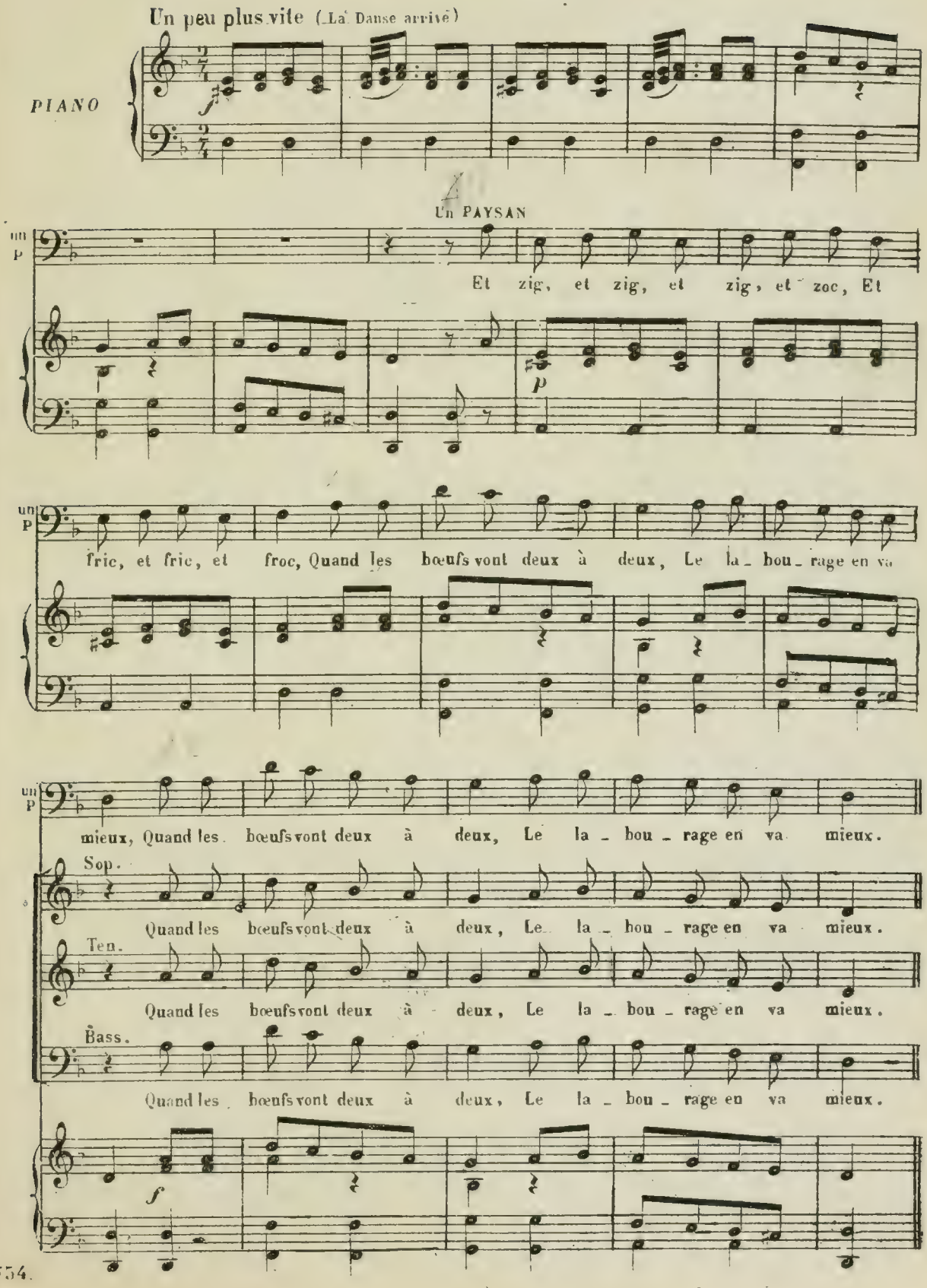

J
Oui mon pè_re
B
Je lui di_sais que mes yeux, Re_voy_aient en_fin les cieux.
W
par_lez sans mys_te_re, par_lez, par_lez, Sans mys_tè_re, il_le
J
Oui mon_ pè_re. Oui mon_ pè_re. Ce bon
B
Nous n'a_
W
di_sait Que ses yeux re_voi_ent en_fin... ah! Ce bon
f
J
_hom_me doit vous plai_re, Ce bon_hom_me doit lui plai_re.
B
_vons point de mys_te_re, Nous n'a_vons point de mys_tè_re.
W
_homme a su me plai_re, Ah! Ce bon_homme a su me plai_re.

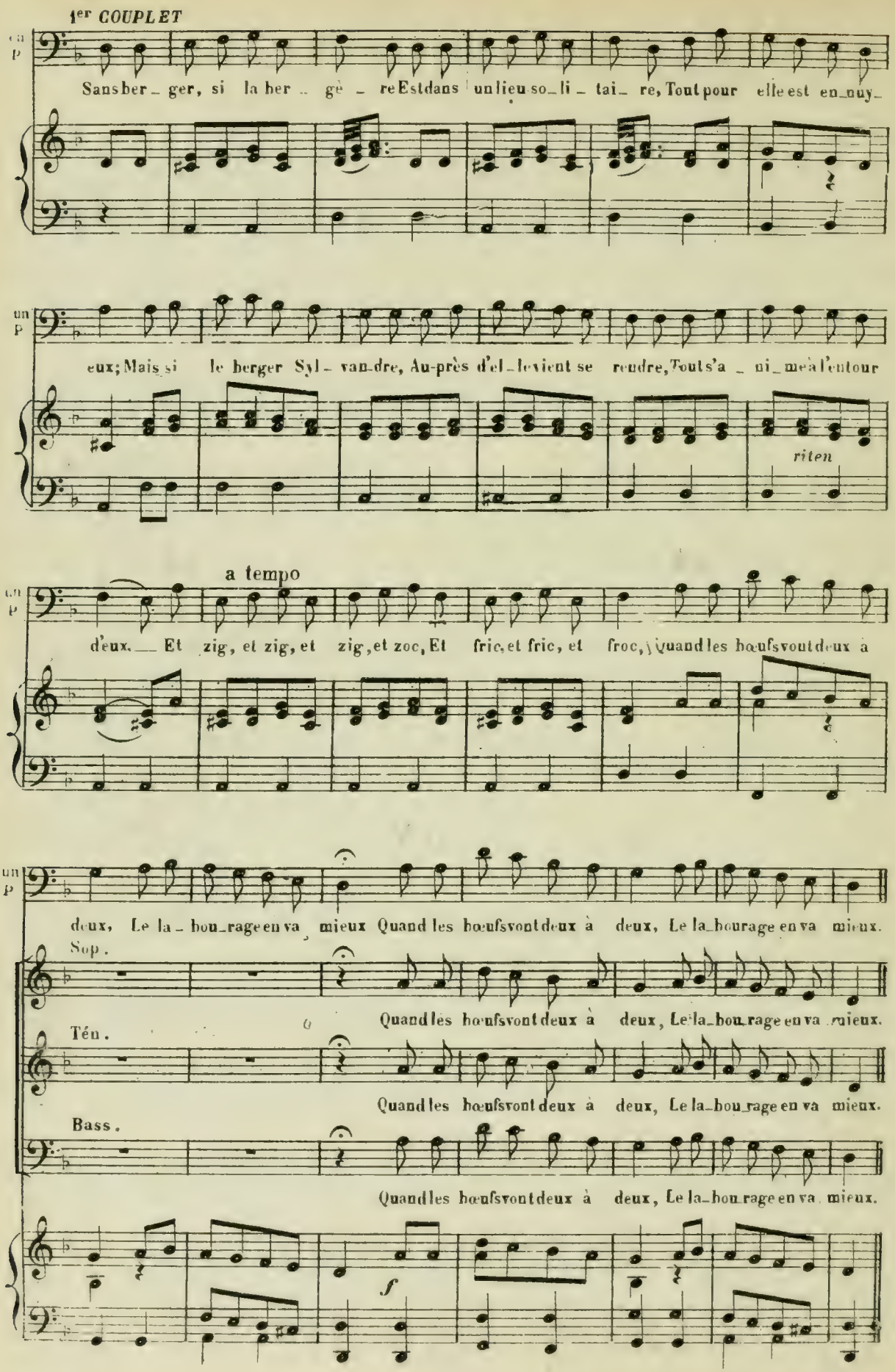

L
Je vou_drais vous dire en_co_re,
Je ne veux point qu'il l'i_gno_re...
B
Par_lez par_lez sans mys_tè_re,
Le bon_
(Il s'éloigne)
W
p
L
Non mon pè_re, non mon pè_re, Nous n'a_vons point de mys_tè_re, nous n'a_
B
_homme a su lui plai_re, Pour son pè_re, pour son pè_re, Peut-on a_voir un mys_tè_re, Peut-on
W
Par_lez par_lez sans mys_tè_re, Ce bon_homme a su me plai_re, Ce bon_
L
_vons point de mys_tè_re, Non mon pè_re, non mon pè_re, non mon pè_re, Nous n'a_
B
a_voir un mys_tè_re, Pour son pè_re, pour son pè_re, pour son pè_re, Peut-on
W
_homme a su me plaire, a su me plai_re, Par_lez par_lez sans mys_tè_re Ce bon_


L
B
W
_vons point de mys _ tè _ re, nous n'a _ vons point de mys _ tè _ re, Non mon pè _ _ _
a _ voir un mys _ tè _ re, peut-on a _ voir un mys _ tè _ re, Pour son pè _ _ _
homme a su me plai _ re, Ce bon _ homme a su me plaire, a su me plai _ _ _
_re, non mon pè _ re, non mon pè _ re.
_re, pour son pè _ re, pour son pè _ re.
_re, a su me plai _ re, a su me plai _ re.
tf
tf

RONDE ET CHŒUR

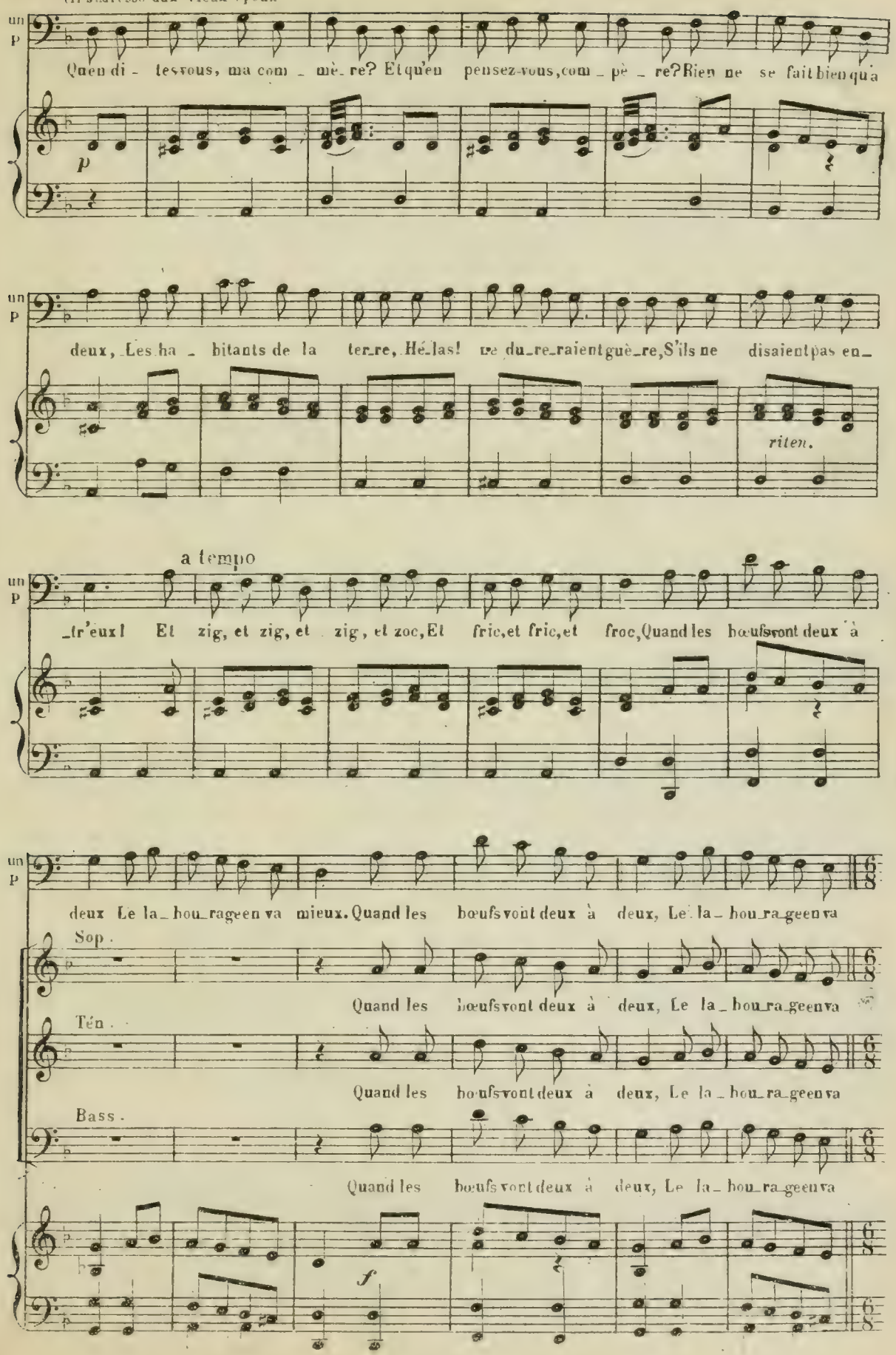
Un PAYSAN




1er COUPLET
un p
Sans ber_ger, si la ber_ gè _ re Est dans un lieu so_li _ tai_ re, Tout pour elle est en_nuy_
un p
eux; Mais si le berger Syl_ van_dre, Au-près d'el_le vient se rendre, Tout s'a _ ni_me à l'entour
riten
a tempo
un p
d'eux. — Et zig, et zig, et zig, et zoc, Et fric, et fric, et froc, Quand les bœufs vont deux à
un p
deux, Le la_bou_rage en va mieux Quand les bœufs vont deux à deux, Le la_bou_rage en va mieux.
Sop.
Quand les bœufs vont deux à deux, Le la_bou_rage en va mieux.
Ten.
Quand les bœufs vont deux à deux, Le la_bou_rage en va mieux.
Bass.
Quand les bœufs vont deux à deux, Le la_bou_rage en va mieux.
f

2d COUPLET

(Il s'adresse aux vieux époux)



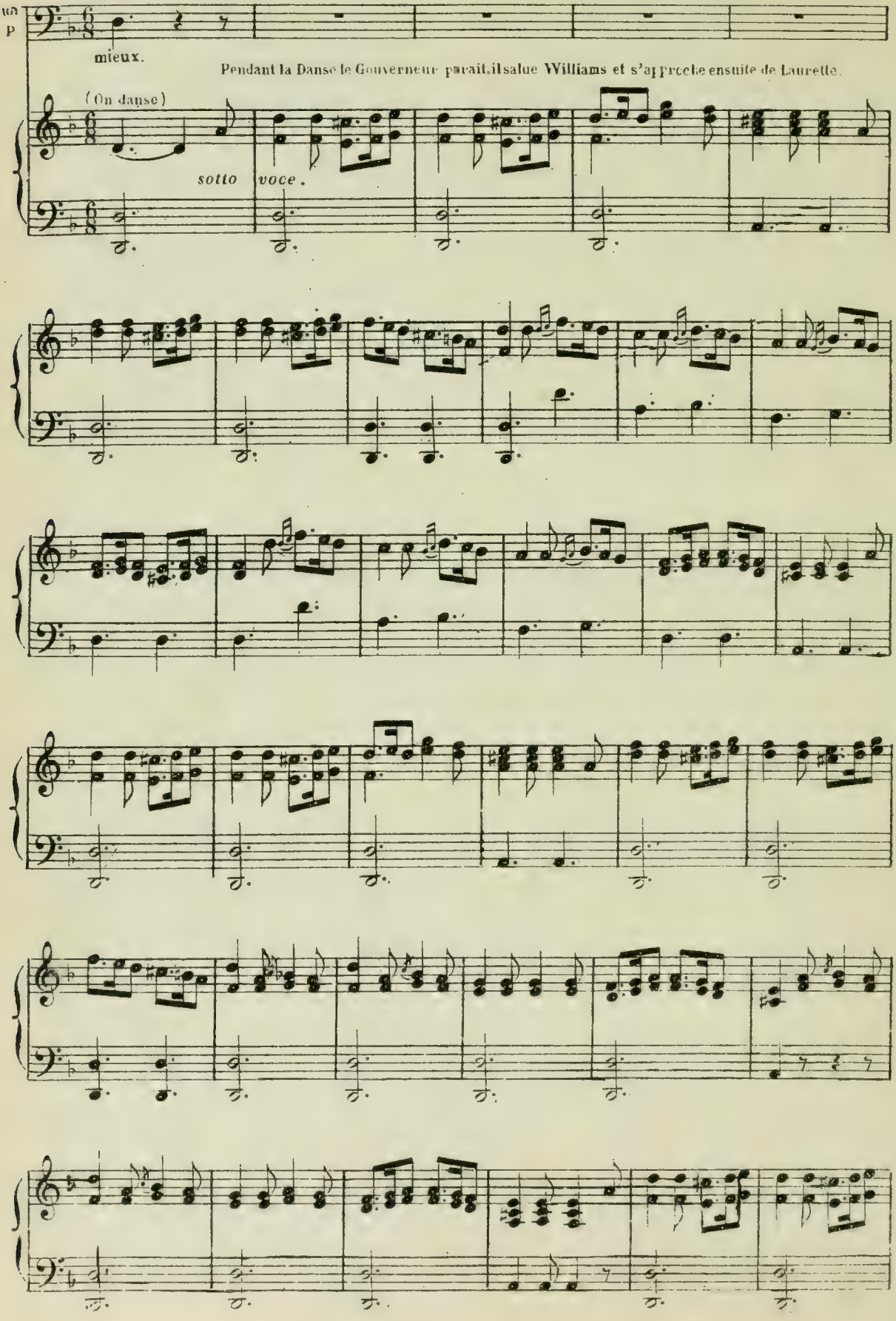
Allegro.

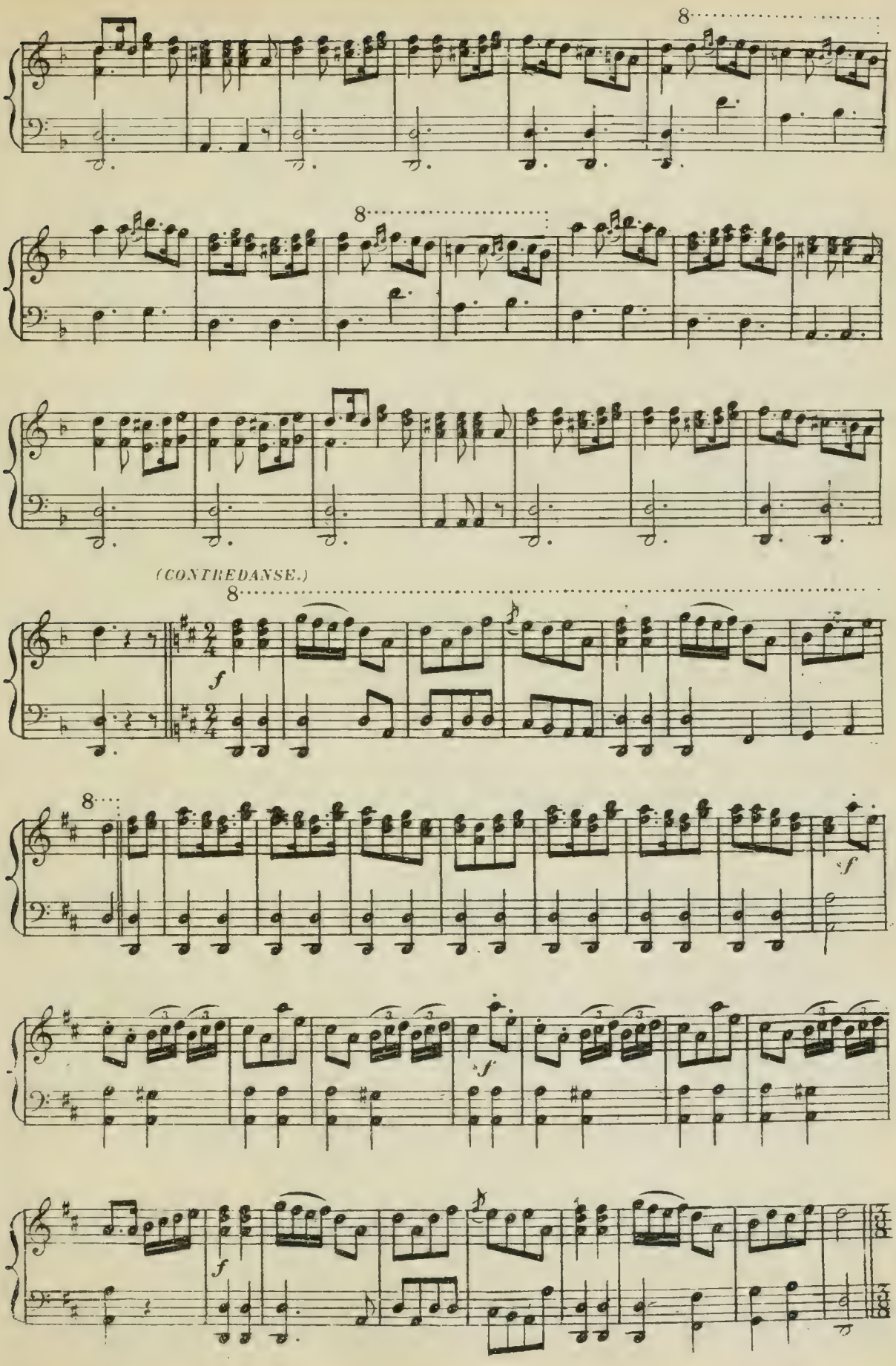
mieux.

Pendant la Danse le Gouverneur paraît, il salue Williams et s'approche ensuite de Laurette.

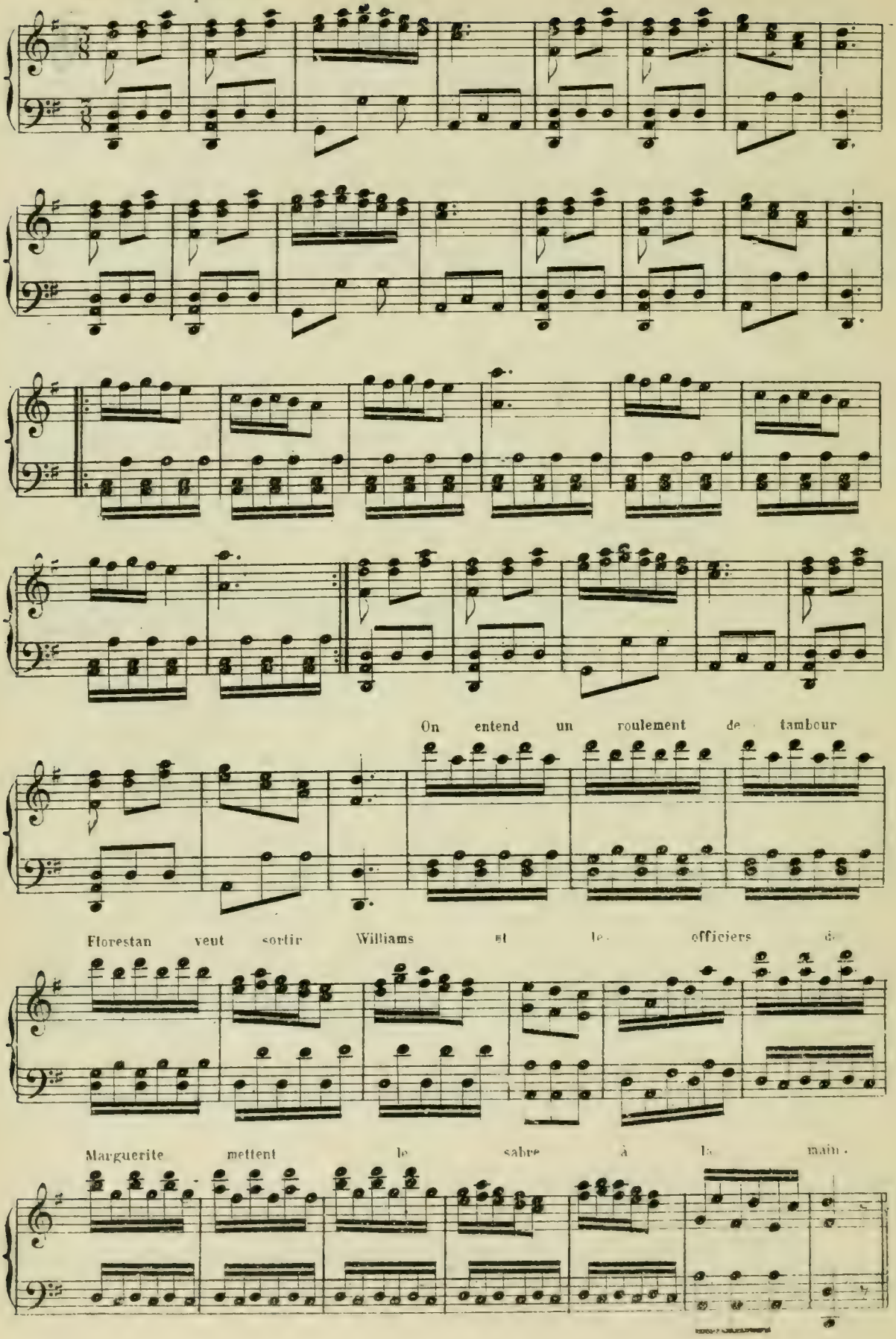
(On danse)

sotto voce.




8
8
(CONTREDANSE.)
8
f
8
f
f
f

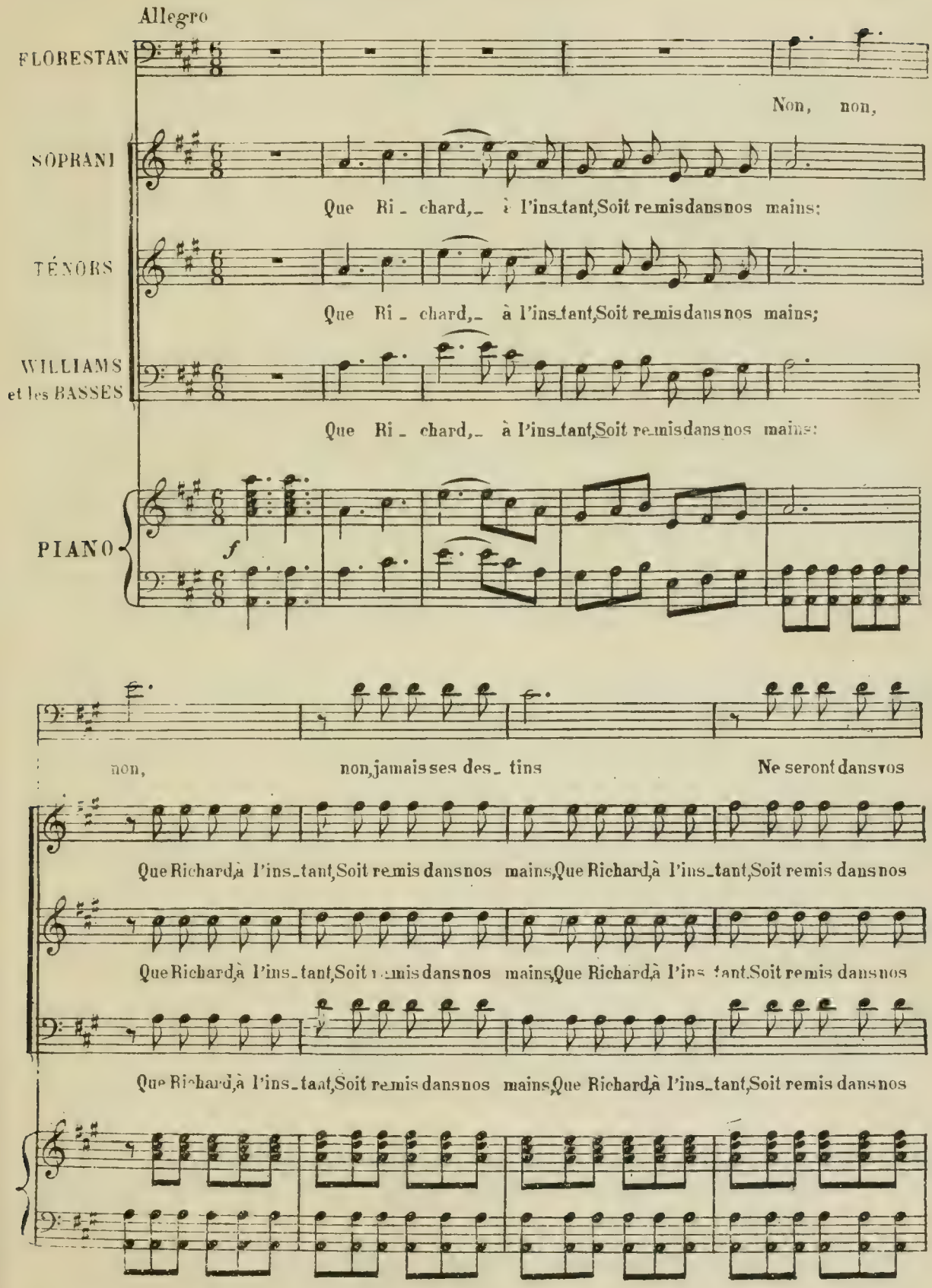
Air très vif pour valser.

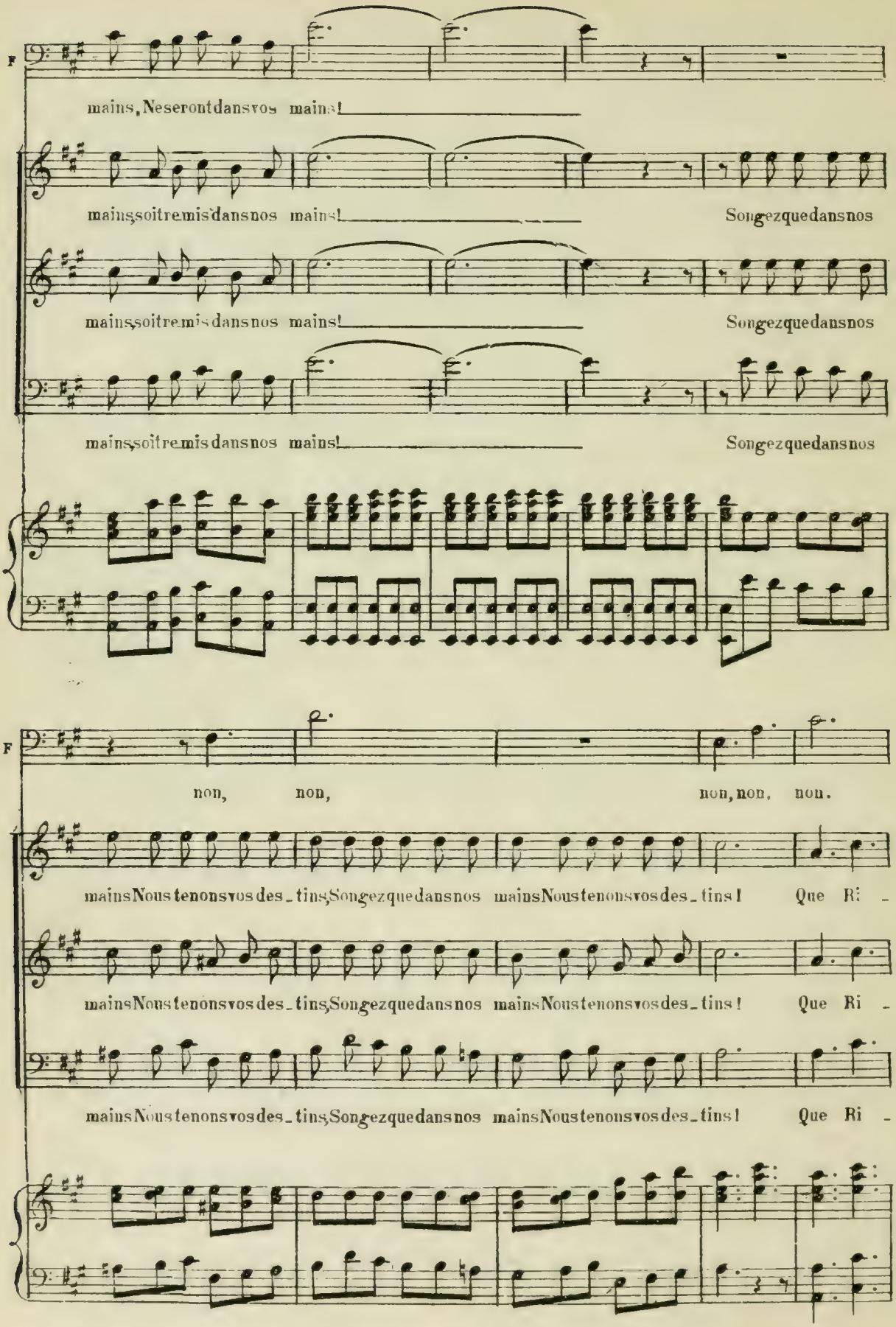


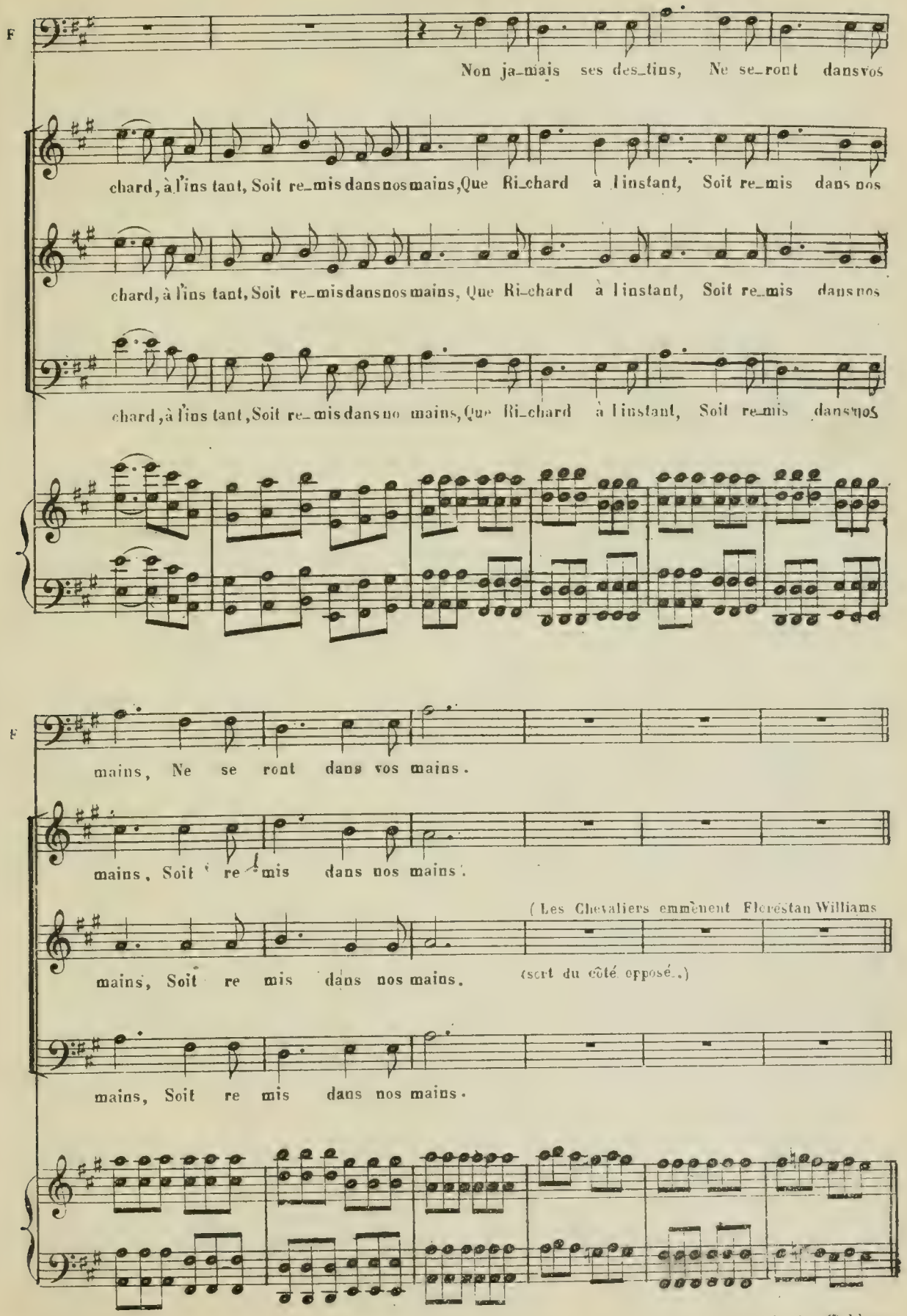
SCÈNE IV

CHŒUR

FLORESTAN, WILLIAMS, CHŒURS.




F
mains, Neserontdansvos mains!
mains, soitremis dansnos mains!
Songezquedansnos
mains, soitremis dansnos mains!
Songezquedansnos
mains, soitremis dansnos mains!
Songezquedansnos
F
non, non,
non, non, non.
mainsNoustenonsvosdes_tins, Songezquedansnos mainsNoustenonsvosdes_tins!
Que Ri -
mainsNoustenonsvosdes_tins, Songezquedansnos mainsNoustenonsvosdes_tins!
Que Ri -
mainsNoustenonsvosdes_tins, Songezquedansnos mainsNoustenonsvosdes_tins!
Que Ri -

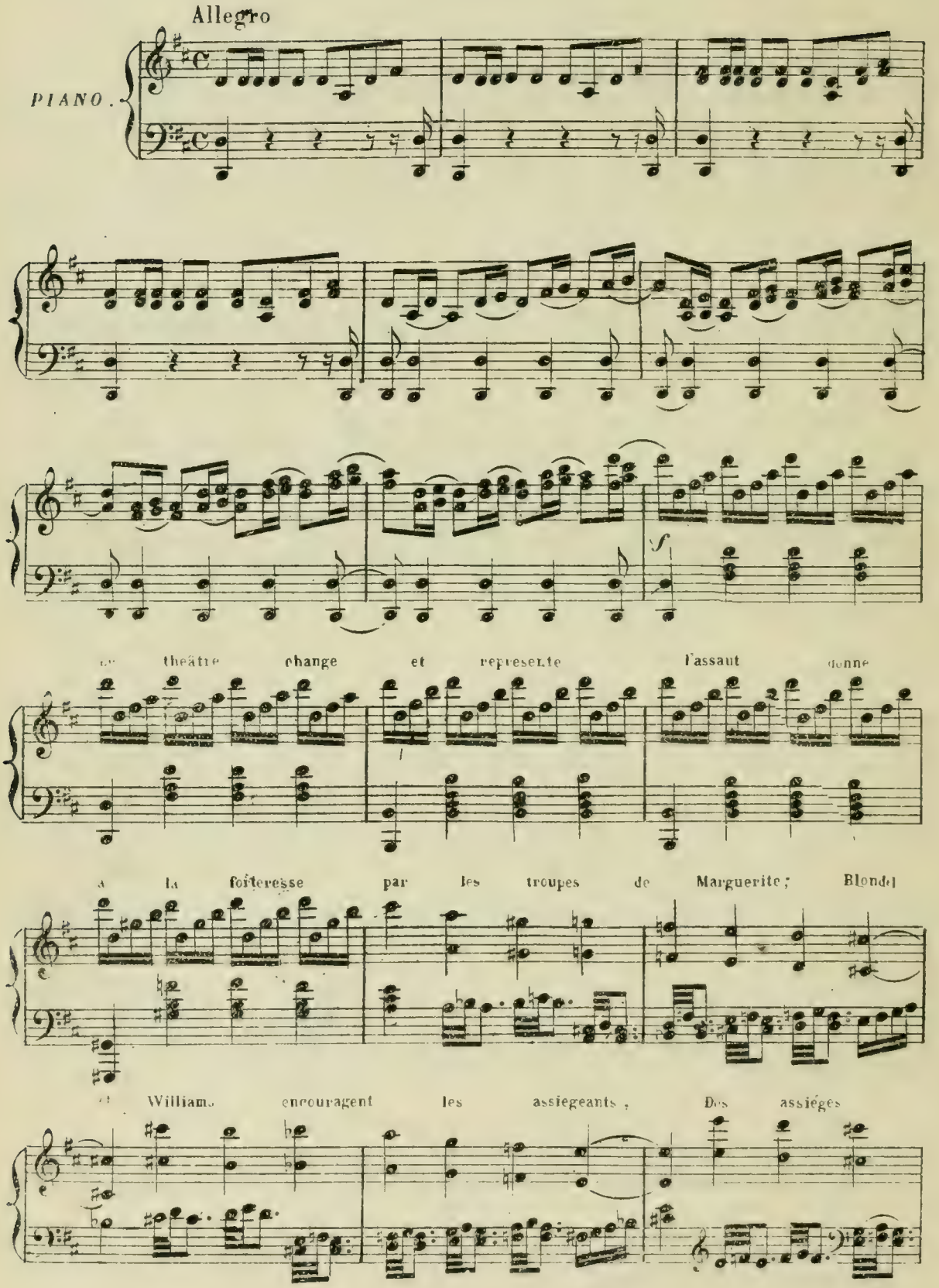


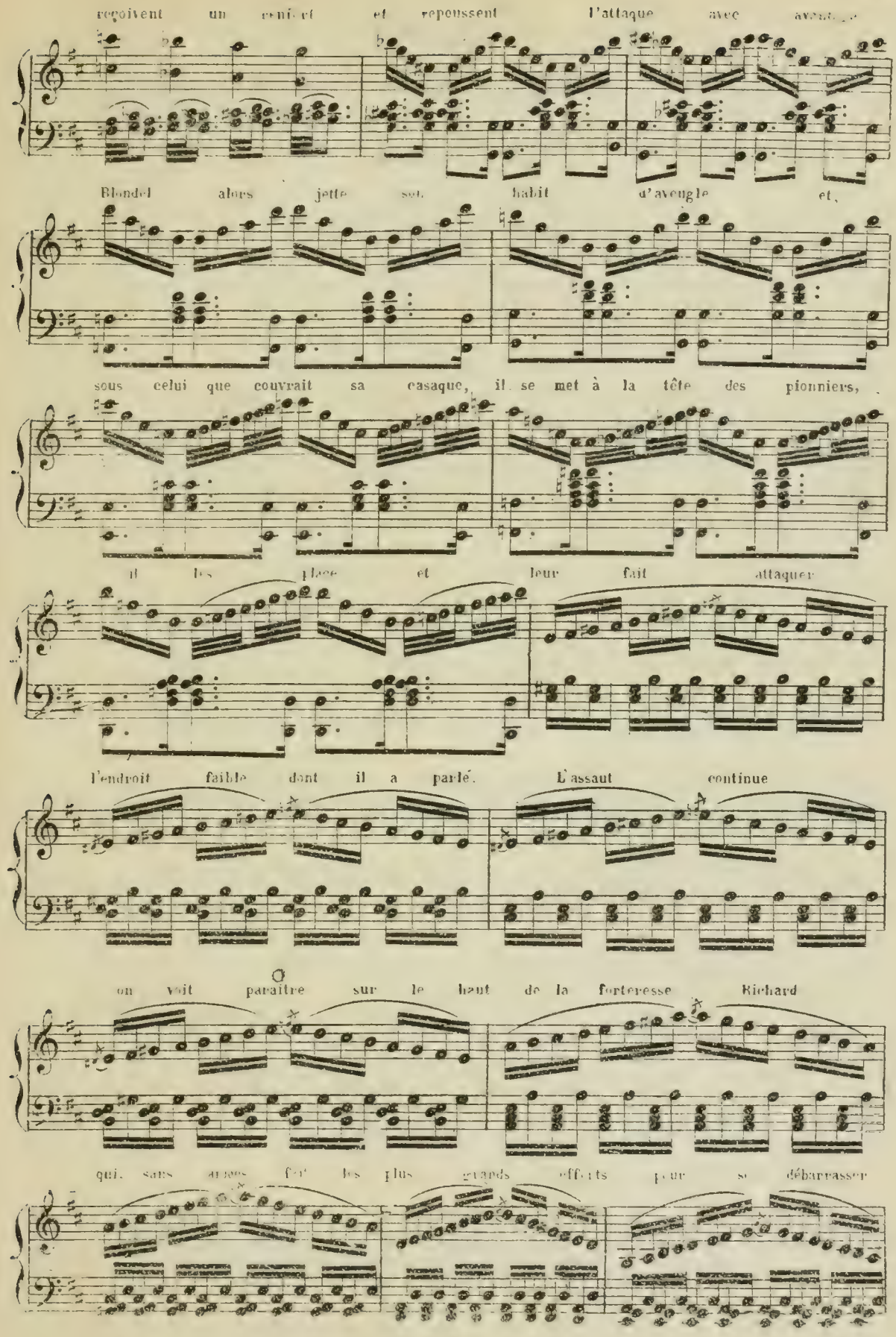
Fin du 1er Tableau.

TABLEAU FINAL

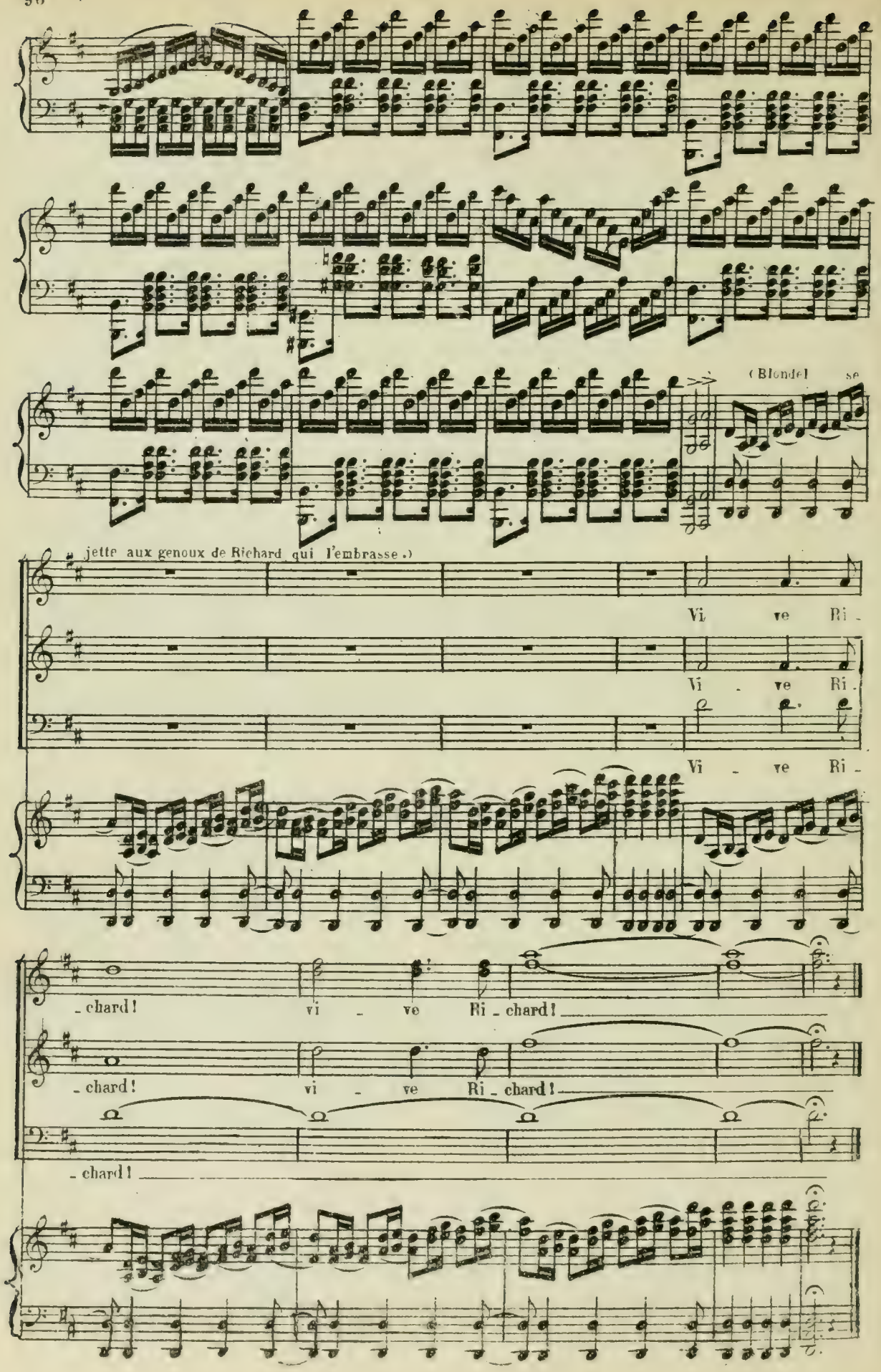
Le siège de la forteresse.

LE COMBAT



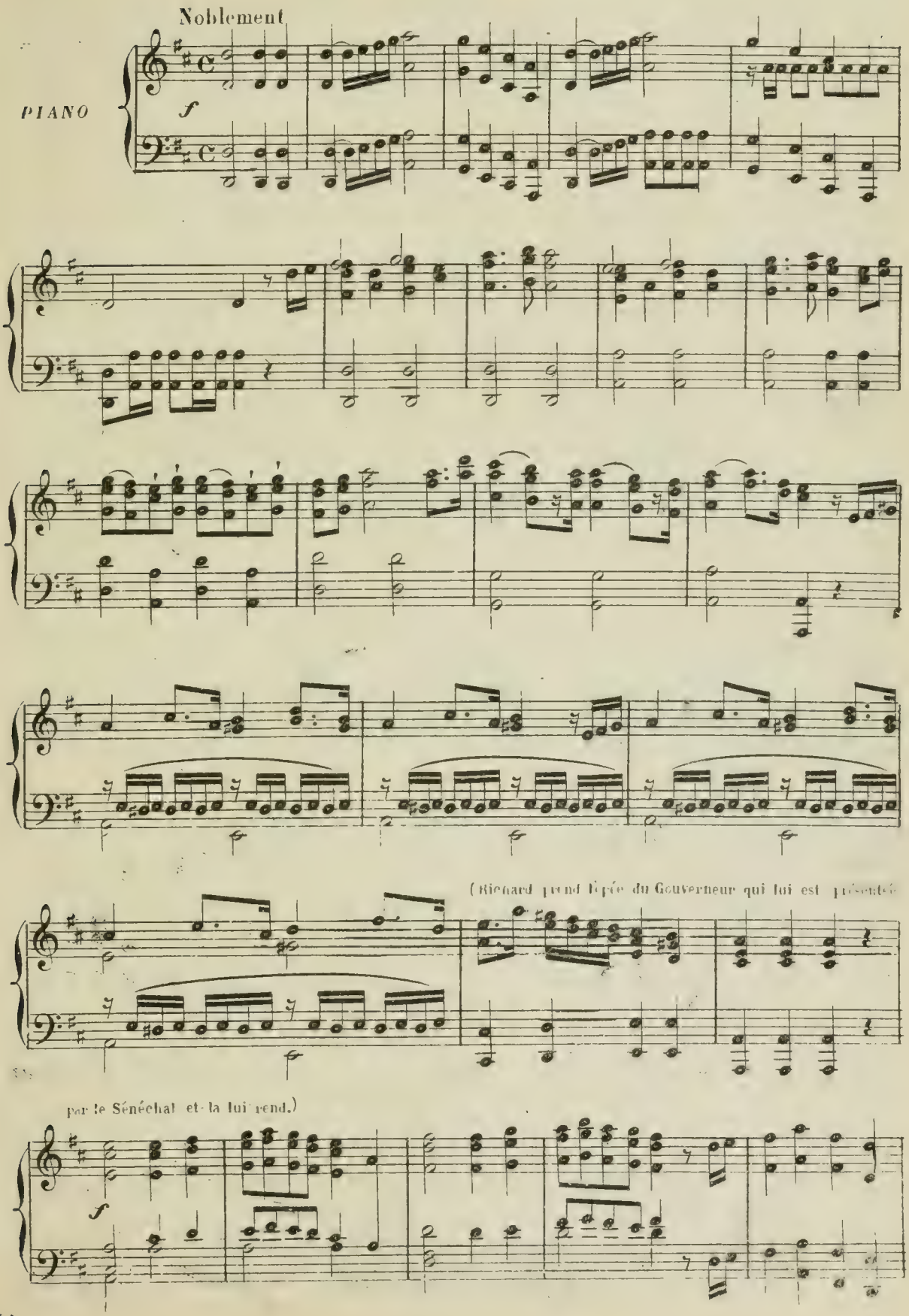


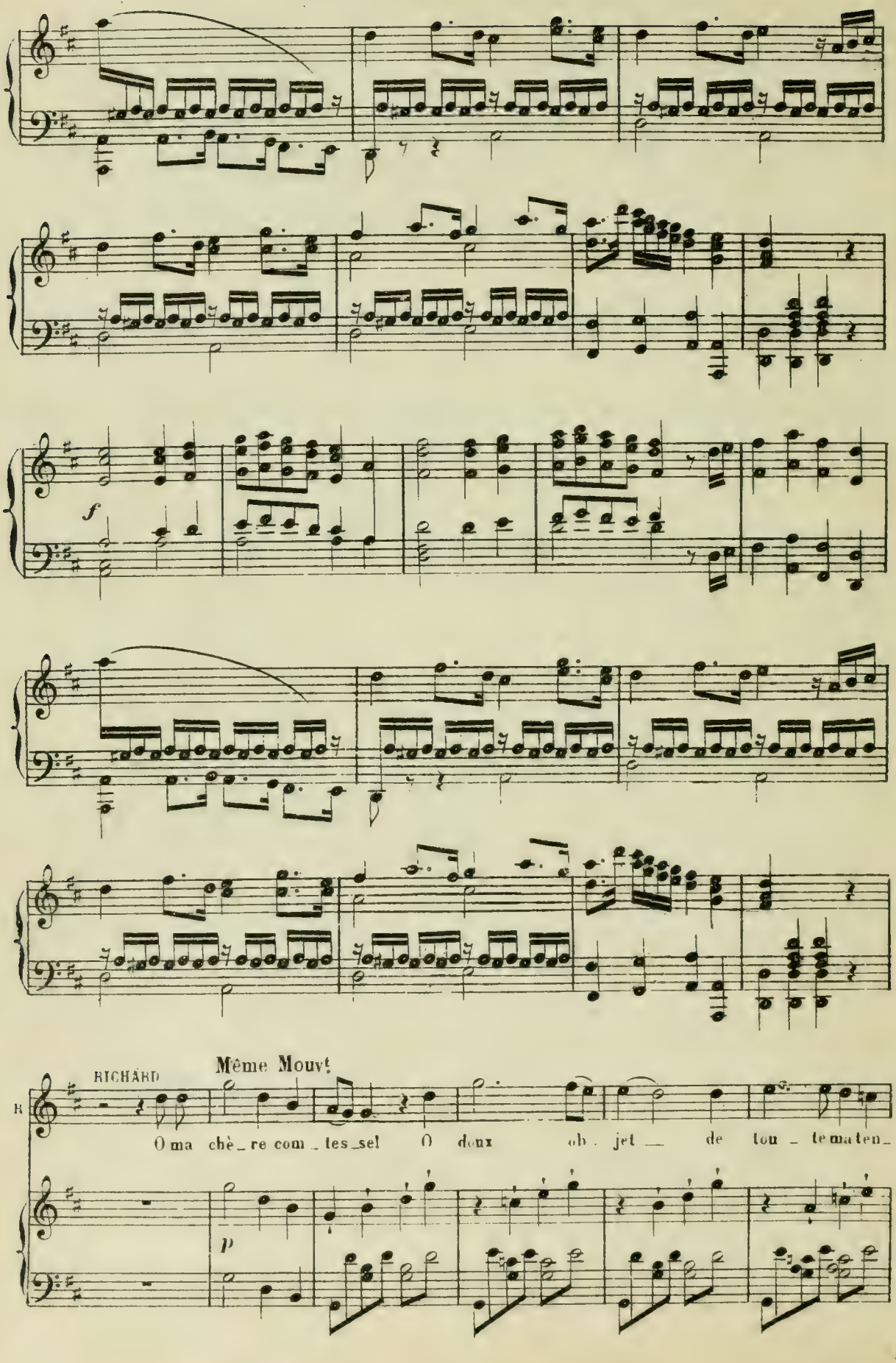
le trois hommes armés. Dans cet instant la muraille tombe avec fracas; Blondel monte à la brèche, court après le Roi, perce [illegible]

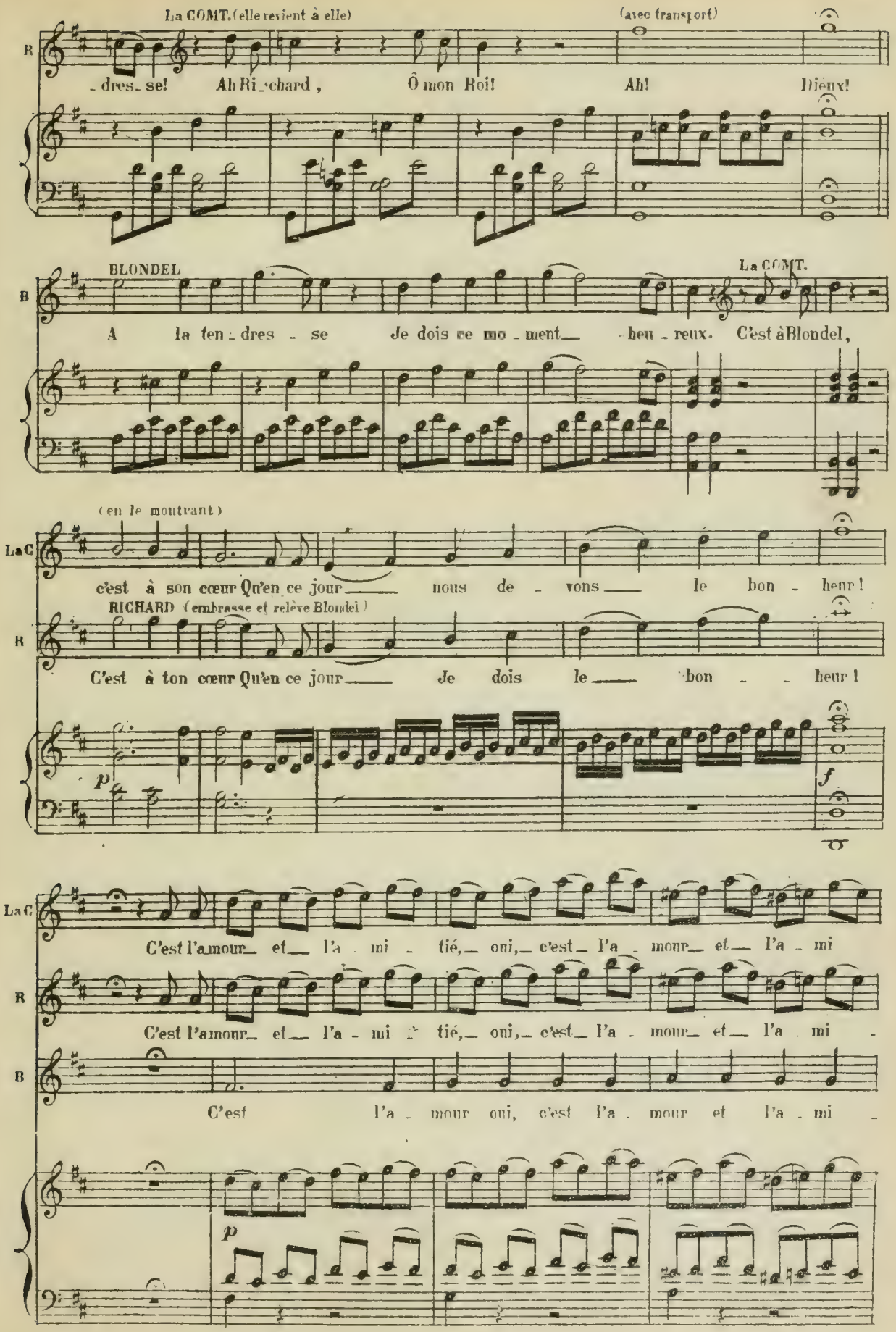

(Blondel se
jette aux genoux de Richard qui l'embrasse.)
Vi ve Ri -
Vi - ve Ri -
Vi - ve Ri -
- chard! vi - ve Ri - chard!
- chard! vi - ve Ri - chard!
- chard!

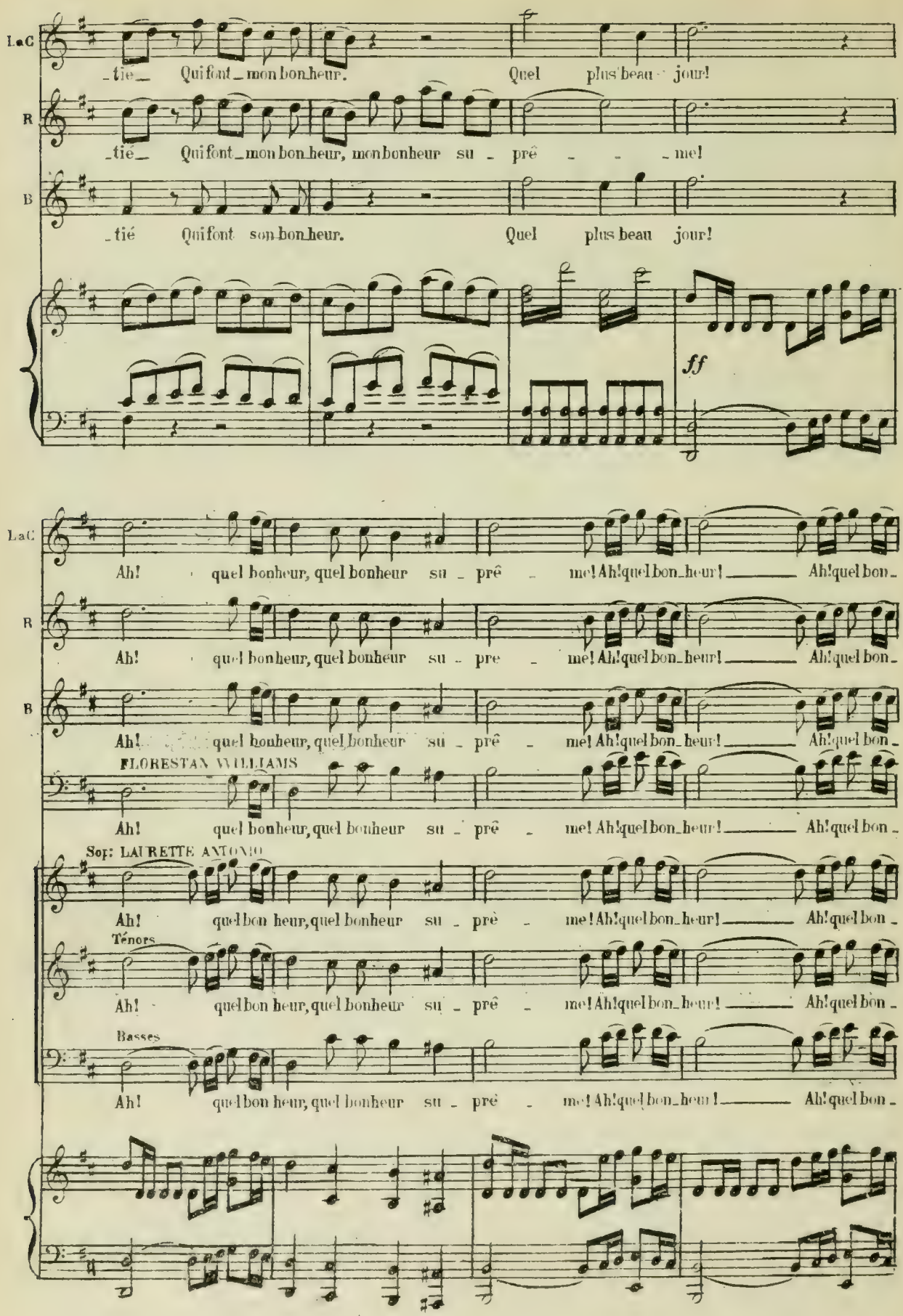
MARCHE ET FINAL

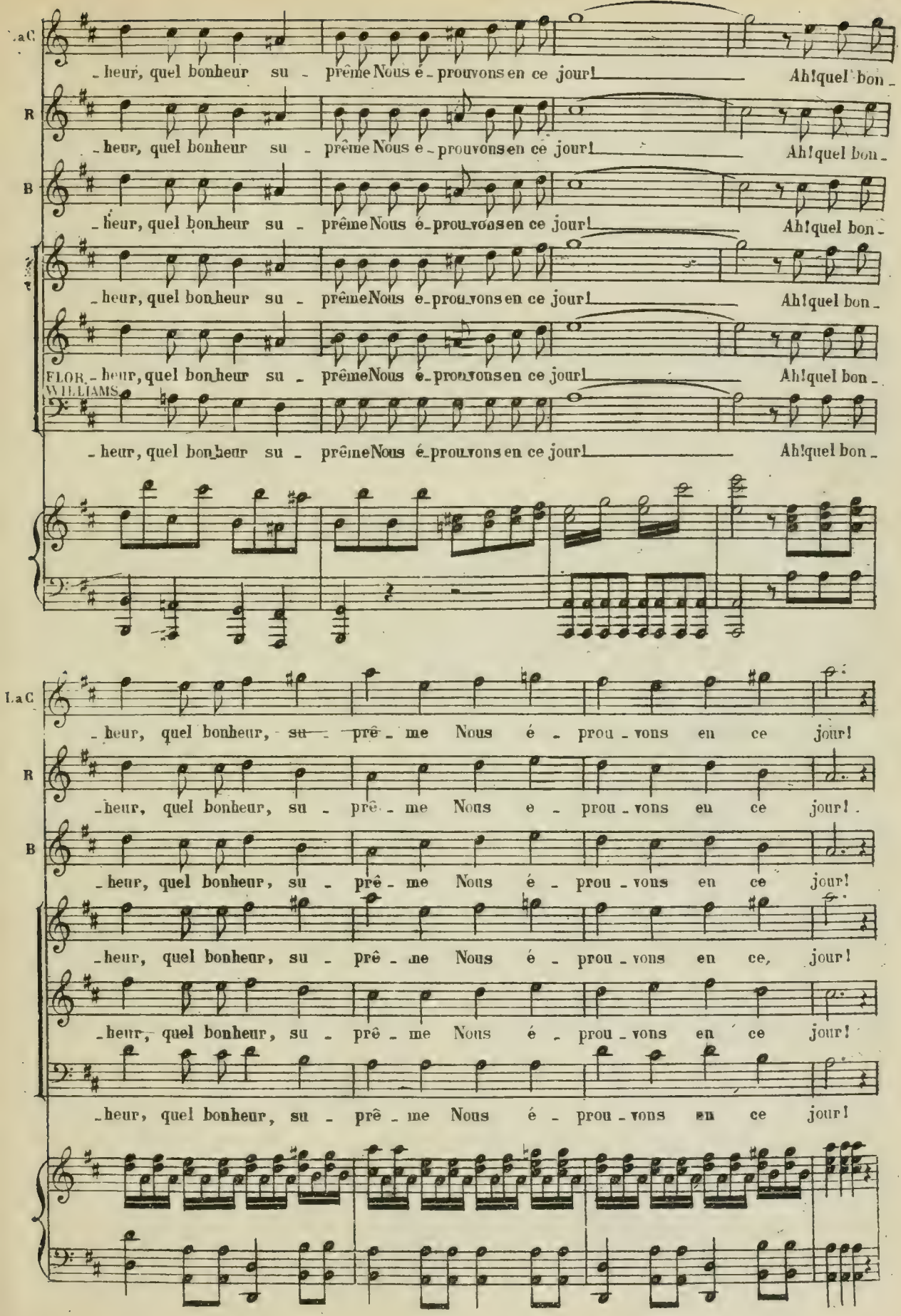
La COMTESSE. LAURETTE. RICHARD, BLONDEL, ANTONIO FLORESTAN. WILLIAMS

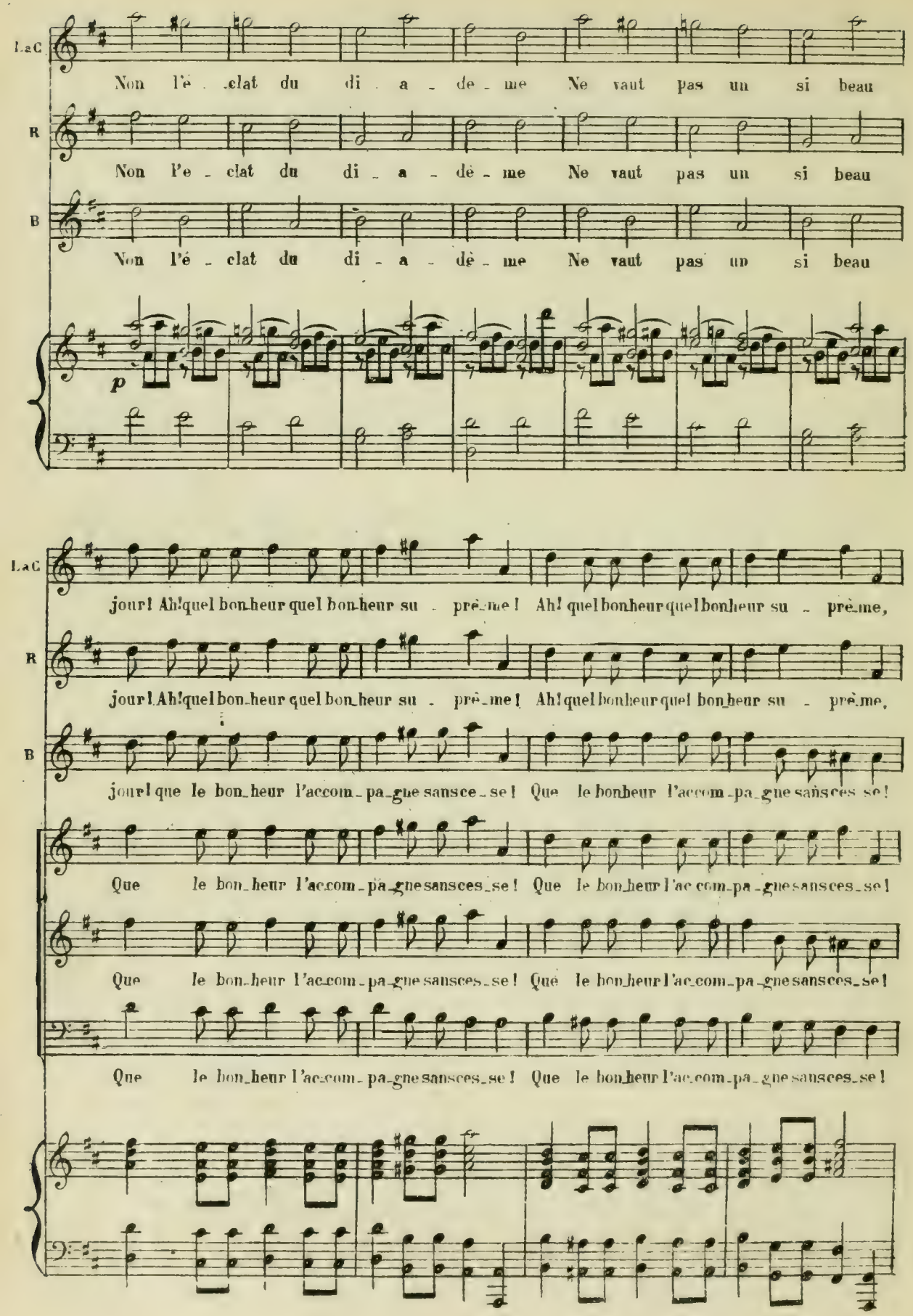


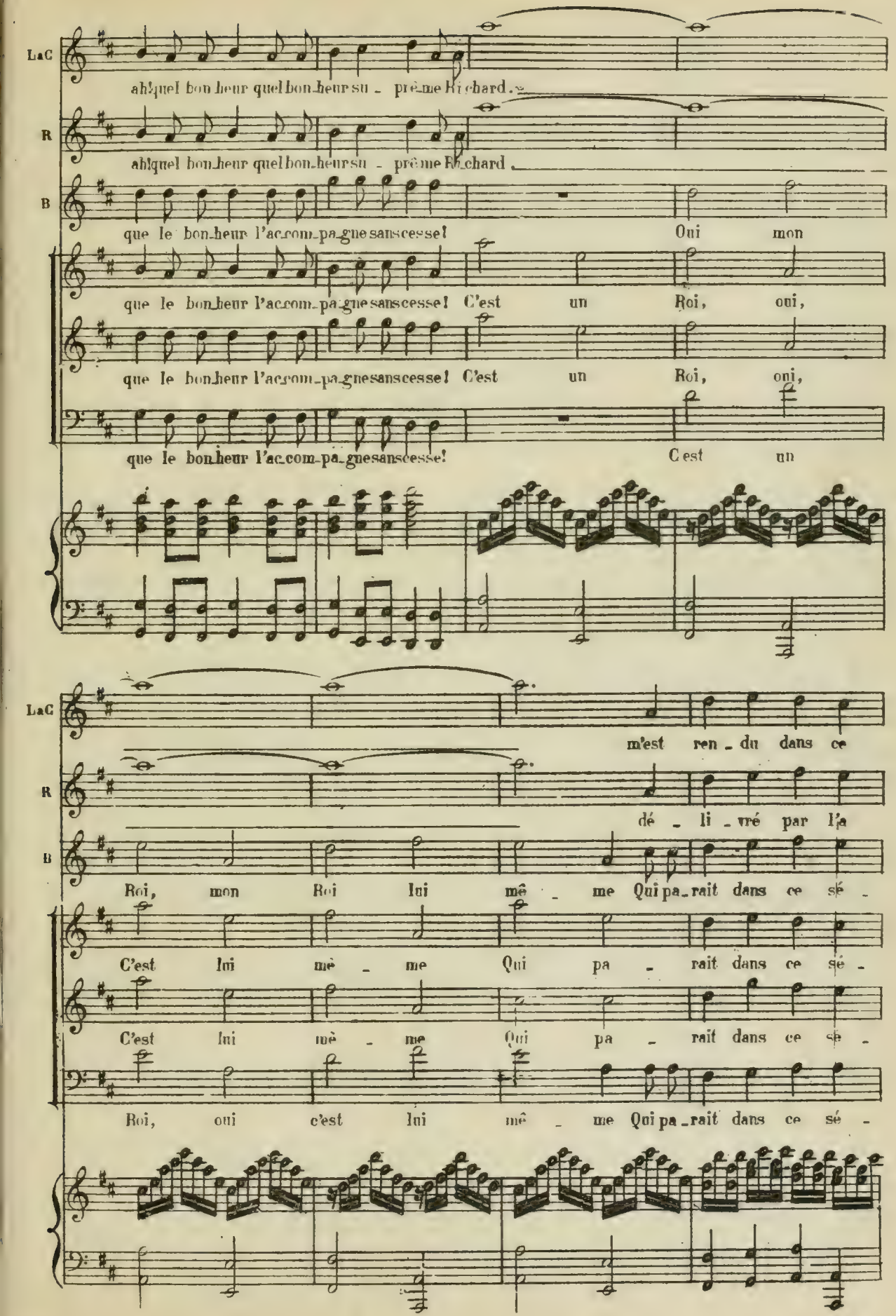

f
RICHARD
Même Mouvt
R
O ma chè_re com_tes_sel O doux ob_jet de tou_te ma ten_
p

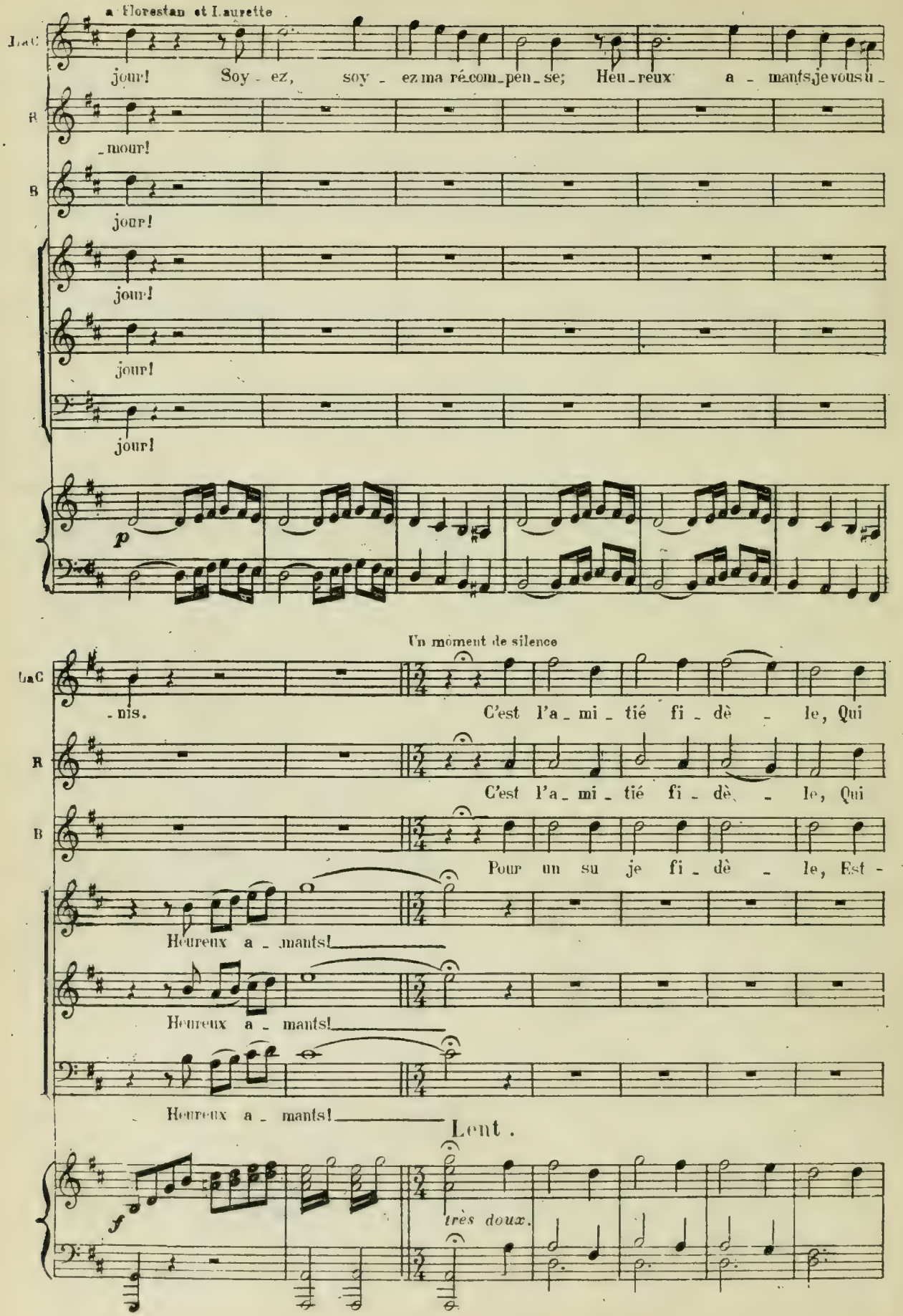

La COMT. (elle revient à elle)
(avec transport)
R
- dres- se! Ah Ri- chard, Ô mon Roi! Ah! Dieux!
BLONDEL
La COMT.
B
A la ten- dres - se Je dois ce mo - ment heu - reux. C'est à Blondel,
(en le montrant)
LaC
c'est à son cœur Qu'en ce jour nous de - vons le bon - heur!
RICHARD (embrasse et relève Blondel)
R
C'est à ton cœur Qu'en ce jour Je dois le bon - heur!
p
f
LaC
C'est l'amour et l'a - mi - tié, oui, c'est l'a - mour et l'a - mi
R
C'est l'amour et l'a - mi - tié, oui, c'est l'a - mour et l'a - mi -
B
C'est l'a - mour oui, c'est l'a - mour et l'a - mi -
p

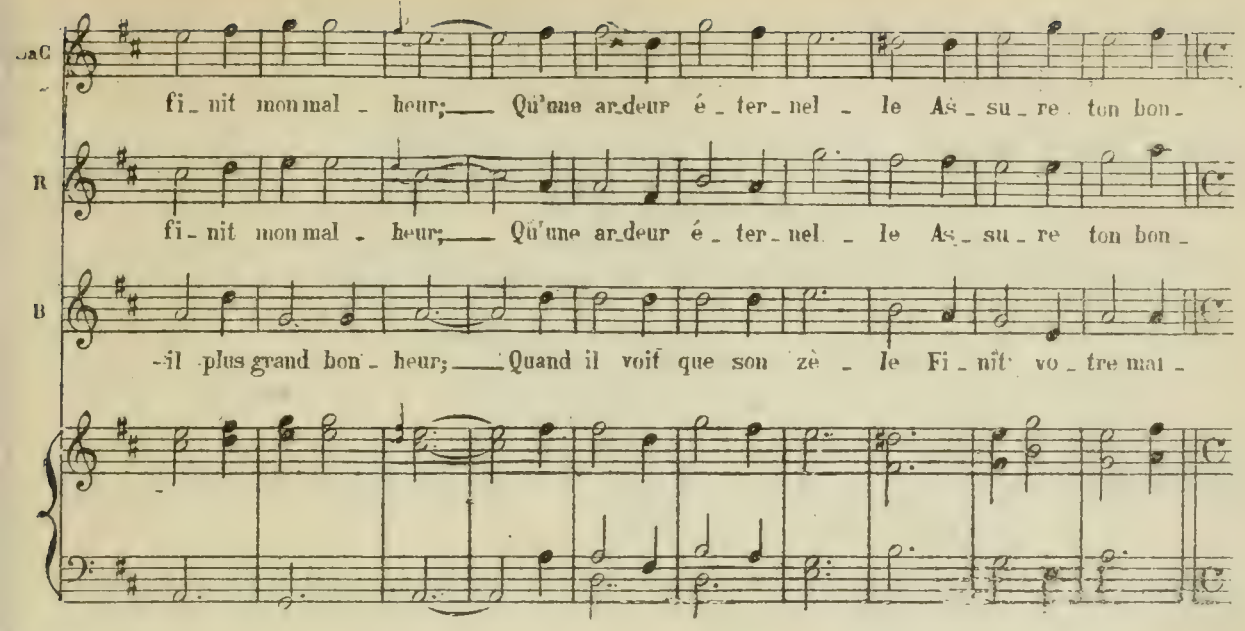

LaC
tié Qui font_mon bon_heur. Quel plus beau jour!
R
tié Qui font_mon bon_heur, mon bonheur su - prê - - - me!
B
_tié Qui font son bon_heur. Quel plus beau jour!
ff
LaC
Ah! quel bonheur, quel bonheur su - prê - me! Ah! quel bon_heur! Ah! quel bon_
R
Ah! quel bonheur, quel bonheur su - pre - me! Ah! quel bon_heur! Ah! quel bon_
B
Ah! quel bonheur, quel bonheur su - prê - me! Ah! quel bon_heur! Ah! quel bon_
FLORESTAN WILLIAMS
Ah! quel bonheur, quel bonheur su - prê - me! Ah! quel bon_heur! Ah! quel bon_
Sop: LAURETTE ANTONIO
Ah! quel bon heur, quel bonheur su - prè - me! Ah! quel bon_heur! Ah! quel bon_
Ténors
Ah! quel bon heur, quel bonheur su - prê - me! Ah! quel bon_heur! Ah! quel bon_
Basses
Ah! quel bon heur, quel bonheur su - prê - me! Ah! quel bon_heur! Ah! quel bon_

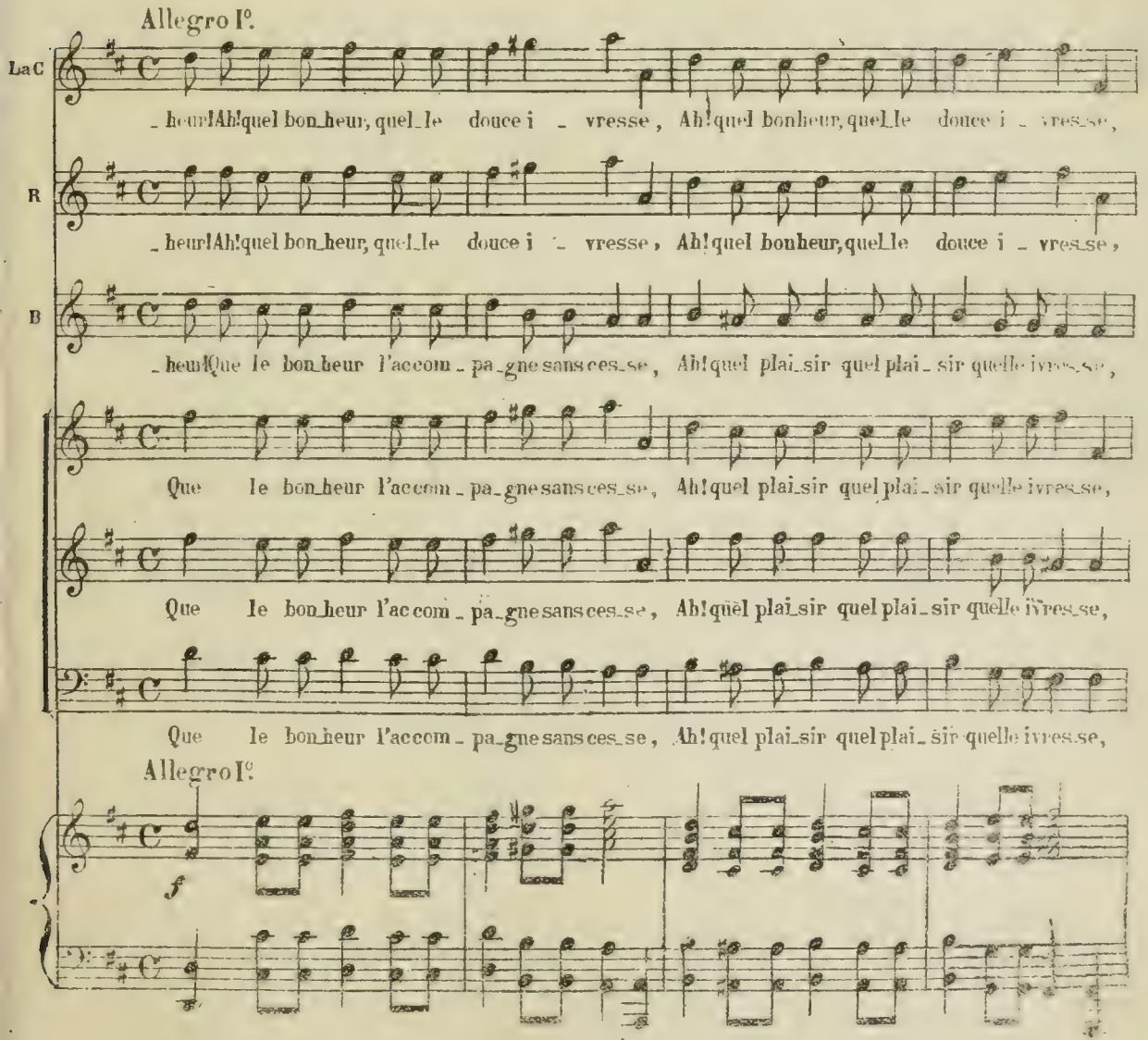

LaC
-heur, quel bonheur su - prême Nous é - prouvons en ce jour! Ah! quel bon -
R
-heur, quel bonheur su - prême Nous é - prouvons en ce jour! Ah! quel bon -
B
-heur, quel bonheur su - prême Nous é - prouvons en ce jour! Ah! quel bon -
-heur, quel bonheur su - prême Nous é - prouvons en ce jour! Ah! quel bon -
FLOR. -heur, quel bonheur su - prême Nous é - prouvons en ce jour! Ah! quel bon -
WILLIAMS.
-heur, quel bonheur su - prême Nous é - prouvons en ce jour! Ah! quel bon -
LaC
-heur, quel bonheur, su - prê - me Nous é - prou - vons en ce jour!
R
-heur, quel bonheur, su - prê - me Nous é - prou - vons en ce jour!
B
-heur, quel bonheur, su - prê - me Nous é - prou - vons en ce jour!
-heur, quel bonheur, su - prê - me Nous é - prou - vons en ce, jour!
-heur, quel bonheur, su - prê - me Nous é - prou - vons en ce jour!
-heur, quel bonheur, su - prê - me Nous é - prou - vons en ce jour!

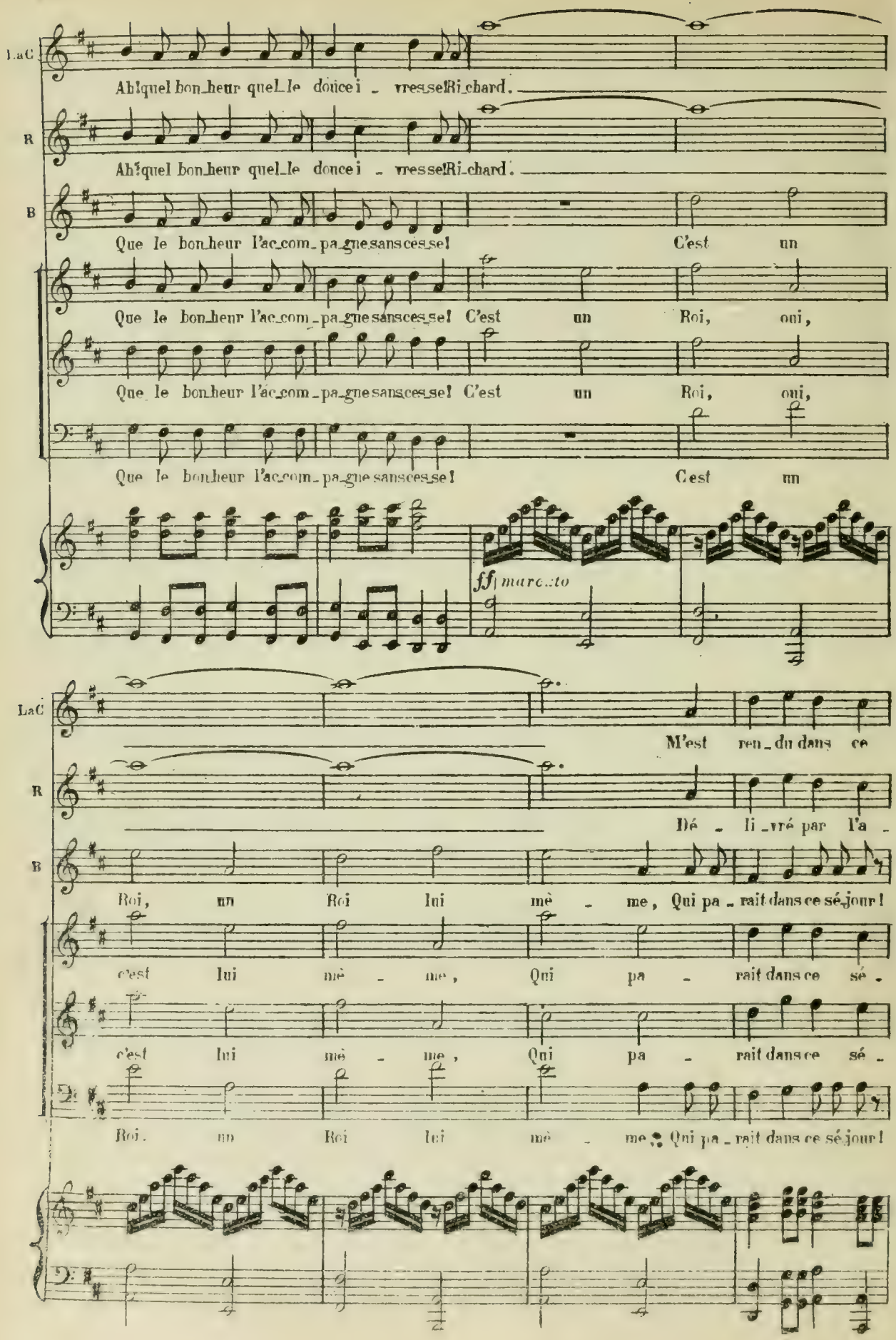

LaC
Non l'é - clat du di - a - dè - me Ne vaut pas un si beau
R
Non l'e - clat du di - a - dè - me Ne vaut pas un si beau
B
Non l'é - clat du di - a - dè - me Ne vaut pas un si beau
p
LaC
jour! Ah! quel bon_heur quel bon_heur su - prè_me! Ah! quel bonheur quel bonheur su - prè_me,
R
jour! Ah! quel bon_heur quel bon_heur su - prè_me! Ah! quel bonheur quel bon_heur su - prè_me,
B
jour! que le bon_heur l'accom_pa_gne sans ce_se! Que le bonheur l'accom_pa_gne sans ces_se!
Que le bon_heur l'ac_com_pa_gne sans ces_se! Que le bon_heur l'ac_com_pa_gne sans ces_se!
Que le bon_heur l'ac_com_pa_gne sans ces_se! Que le bon_heur l'ac_com_pa_gne sans ces_se!
Que le bon_heur l'ac_com_pa_gne sans ces_se! Que le bon_heur l'ac_com_pa_gne sans ces_se!

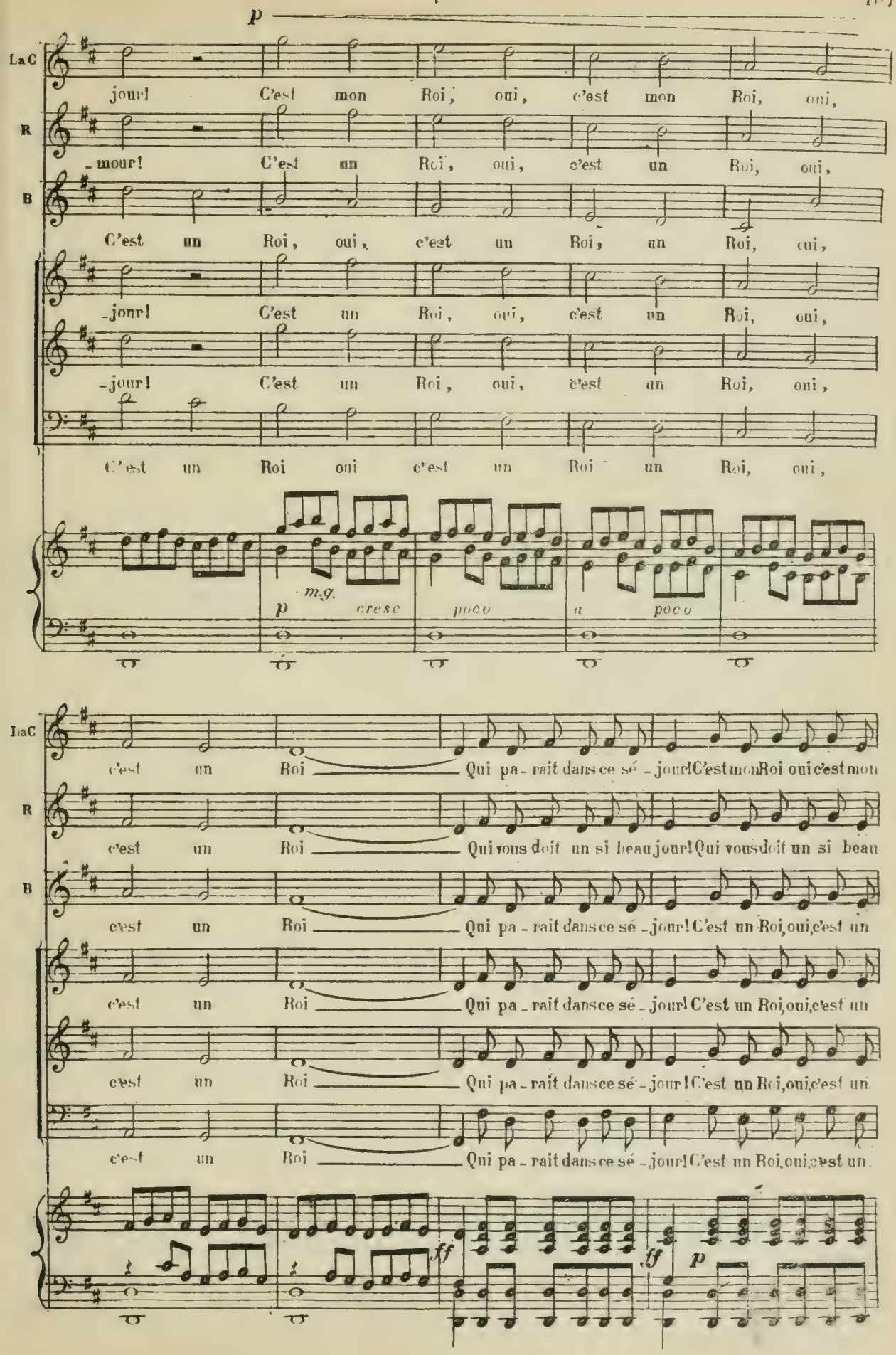

LaC
ah! quel bon heur quel bon heur su - prême Ri chard.
R
ah! quel bon heur quel bon heur su - prême Ri chard.
B
que le bon heur l'ac com pa gne sans cesse! Oui mon
que le bon heur l'ac com pa gne sans cesse! C'est un Roi, oui,
que le bon heur l'ac com pa gne sans cesse! C'est un Roi, oui,
que le bon heur l'ac com pa gne sans cesse! C'est un
LaC
m'est ren - du dans ce
R
dé - li - vré par l'a
B
Roi, mon Roi lui mê - me Qui pa rait dans ce sé -
C'est lui mê - me Qui pa - rait dans ce sé -
C'est lui mê - me Qui pa - rait dans ce sé -
Roi, oui c'est lui mê - me Qui pa rait dans ce sé -

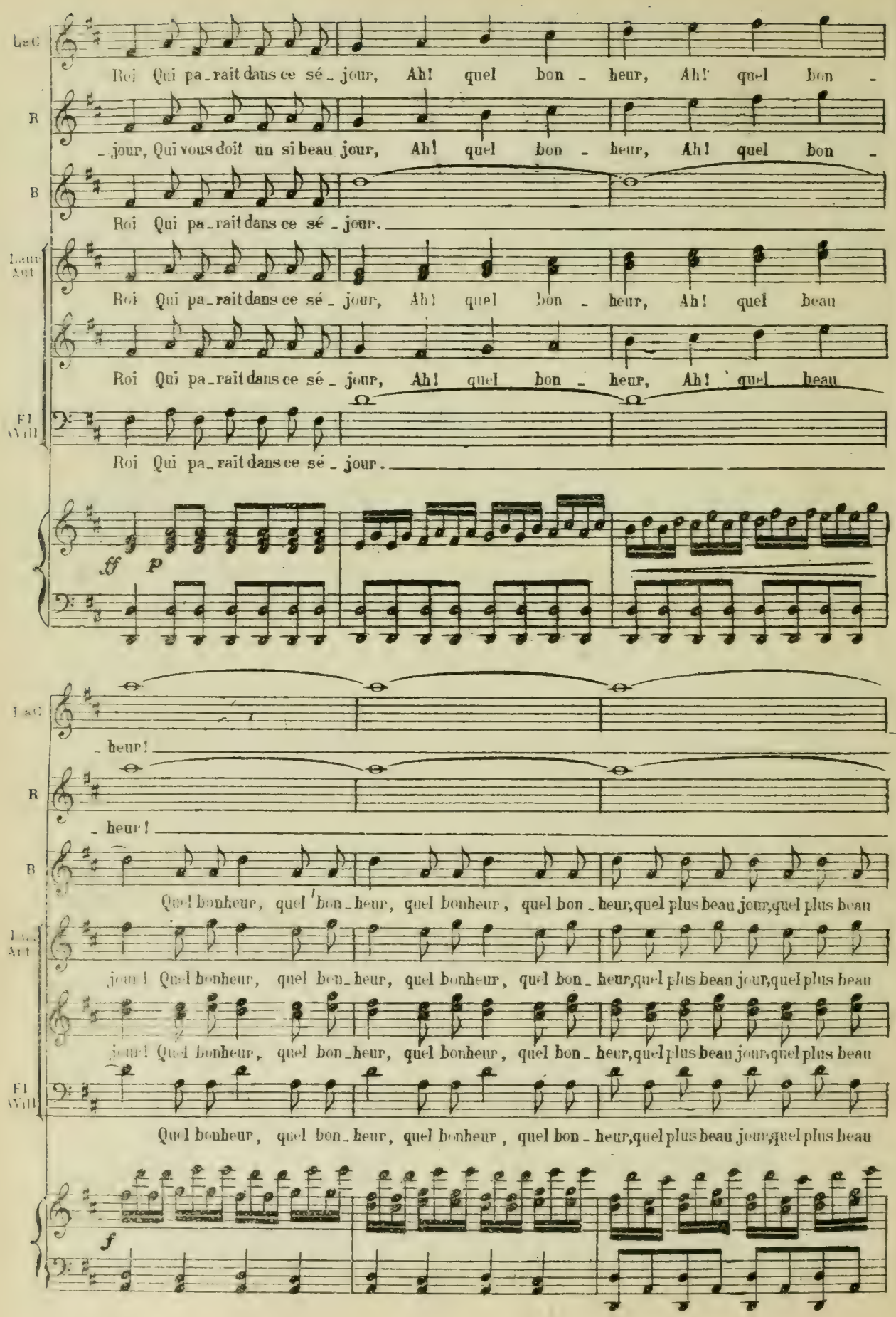

A Florestan et Laurette
jour! Soy - ez, soy - ez ma ré-com-pen-se; Heu-reux a - mants, je vous u -
- mour!
jour!
jour!
jour!
jour!
p
Un moment de silence
- nis. C'est l'a - mi - tié fi - dè - le, Qui
C'est l'a - mi - tié fi - dè - le, Qui
Pour un su je fi - dè - le, Est -
Heureux a - mants!
Heureux a - mants!
Heureux a - mants!
Lent.
f
très doux.

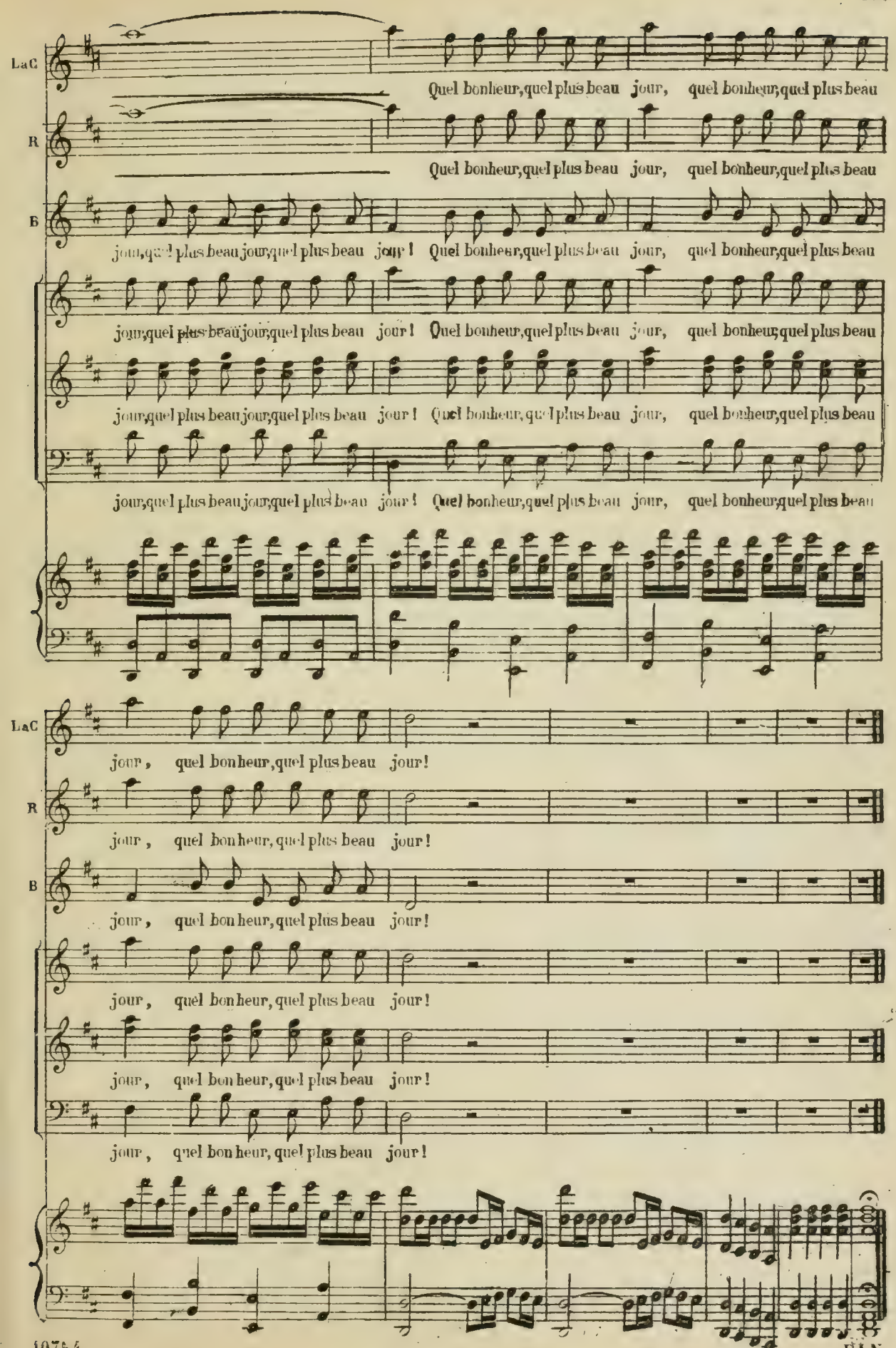

LaC
fi_nit mon mal_heur;___ Qu'une ar_deur é_ter_nel_le As_su_re ton bon_
R
fi_nit mon mal_heur;___ Qu'une ar_deur é_ter_nel_le As_su_re ton bon_
B
-il plus grand bon_heur;___ Quand il voit que son zè_le Fi_nit vo_tre mal_


Allegro I°.
LaC
_heur! Ah! quel bon_heur, quel_le douce i_vresse, Ah! quel bonheur, quel_le douce i_vres_se,
R
_heur! Ah! quel bon_heur, quel_le douce i_vresse, Ah! quel bonheur, quel_le douce i_vres_se,
B
_heur! Que le bon_heur l'accom_pa_gne sans ces_se, Ah! quel plai_sir quel plai_sir quelle ivres_se,
Que le bon_heur l'accom_pa_gne sans ces_se, Ah! quel plai_sir quel plai_sir quelle ivres_se,
Que le bon_heur l'accom_pa_gne sans ces_se, Ah! quel plai_sir quel plai_sir quelle ivres_se,
Que le bon_heur l'accom_pa_gne sans ces_se, Ah! quel plai_sir quel plai_sir quelle ivres_se,
Allegro I°.
f


LaC
Ah! quel bon_heur quel_le douce i _ vres_se Ri_chard.
R
Ah! quel bon_heur quel_le douce i _ vres_se Ri_chard.
B
Que le bon_heur l'ac_com_pa_gne sans ces_se!
C'est un
Que le bon_heur l'ac_com_pa_gne sans ces_se! C'est un Roi, oui,
Que le bon_heur l'ac_com_pa_gne sans ces_se! C'est un Roi, oui,
Que le bon_heur l'ac_com_pa_gne sans ces_se!
C'est un
ff marc.to
LaC
M'est ren_du dans ce
R
Dé _ li _vré par l'a _
B
Roi, un Roi lui mè _ me, Qui pa _ rait dans ce sé_jour!
c'est lui mè _ me, Qui pa _ rait dans ce sé _
c'est lui mè _ me, Qui pa _ rait dans ce sé _
Roi. un Roi lui mè _ me, Qui pa _ rait dans ce sé_jour!


p
LaC
jour! C'est mon Roi, oui, c'est mon Roi, oui,
R
-mour! C'est un Roi, oui, c'est un Roi, oui,
B
C'est un Roi, oui, c'est un Roi, un Roi, oui,
-jour! C'est un Roi, oui, c'est un Roi, oui,
-jour! C'est un Roi, oui, c'est un Roi, oui,
C'est un Roi oui c'est un Roi un Roi, oui,
p m.g. cresc poco a poco
LaC
c'est un Roi Qui pa-rait dans ce sé-jour! C'est mon Roi oui c'est mon
R
c'est un Roi Qui vous doit un si beau jour! Qui vous doit un si beau
B
c'est un Roi Qui pa-rait dans ce sé-jour! C'est un Roi, oui, c'est un
c'est un Roi Qui pa-rait dans ce sé-jour! C'est un Roi, oui, c'est un
c'est un Roi Qui pa-rait dans ce sé-jour! C'est un Roi, oui, c'est un.
c'est un Roi Qui pa-rait dans ce sé-jour! C'est un Roi, oui, c'est un.
ff ff p


Roi Qui pa_rait dans ce sé_jour, Ah! quel bon_heur, Ah! quel bon_
_jour, Qui vous doit un si beau jour, Ah! quel bon_heur, Ah! quel bon_
Roi Qui pa_rait dans ce sé_jour.
Roi Qui pa_rait dans ce sé_jour, Ah! quel bon_heur, Ah! quel beau
Roi Qui pa_rait dans ce sé_jour, Ah! quel bon_heur, Ah! quel beau
Roi Qui pa_rait dans ce sé_jour.
ff
p
_heur!
_heur!
Quel bonheur, quel bon_heur, quel bonheur, quel bon_heur, quel plus beau jour, quel plus beau
jour! Quel bonheur, quel bon_heur, quel bonheur, quel bon_heur, quel plus beau jour, quel plus beau
jour! Quel bonheur, quel bon_heur, quel bonheur, quel bon_heur, quel plus beau jour, quel plus beau
Quel bonheur, quel bon_heur, quel bonheur, quel bon_heur, quel plus beau jour, quel plus beau
f


LaC
Quel bonheur, quel plus beau jour, quel bonheur, quel plus beau
R
Quel bonheur, quel plus beau jour, quel bonheur, quel plus beau
B
jour, quel plus beau jour, quel plus beau jour ! Quel bonheur, quel plus beau jour, quel bonheur, quel plus beau
jour, quel plus beau jour, quel plus beau jour ! Quel bonheur, quel plus beau jour, quel bonheur, quel plus beau
jour, quel plus beau jour, quel plus beau jour ! Quel bonheur, quel plus beau jour, quel bonheur, quel plus beau
jour, quel plus beau jour, quel plus beau jour ! Quel bonheur, quel plus beau jour, quel bonheur, quel plus beau
LaC
jour, quel bonheur, quel plus beau jour !
R
jour, quel bonheur, quel plus beau jour !
B
jour, quel bonheur, quel plus beau jour !
jour, quel bonheur, quel plus beau jour !
jour, quel bonheur, quel plus beau jour !
jour, quel bonheur, quel plus beau jour !

FIN

BINDING SECT. SEP 3 1970

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1503
G837
R5
19--

Music